This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

Harvard College
Library

THE GIFT OF
Archibald Cary Coolidge, Ph.D.
Class of 1887
PROFESSOR OF HISTORY

STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI.

KNJIGA XVI.

U ZAGREBU 1884.

U KNJIŽARNICI JUG. AKADEMIJE L. HARTMANA (KUGLI I DEUTSCH).

TISAK DIONIČKE TISKARE.

STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI
I UMJETNOSTI.

KNJIGA XVI.

U ZAGREBU 1884.

U KNJIŽARNICI JUG. AKADEMIJE L. HARTMANA (KUGLI I DEUTSCH).

Slav 8101.42.50

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
ARCHIBALD CARY COOLIDGE
AUG 2[illegible] 1926

Dionička tiskara u Zagrebu.

SADRŽAJ.

Strana

Izviešće Šimuna Jude Sidića o turskoj obsadi grada Beča godine 1683. — Priobćio Ivan Kukuljević Sakcinski 1
Teodosija mniha Hilandarca djelo o Petru Koriškom. — Priobćio dopisni član Stojan Novaković 9
Život srpskoga patriarha Jefrema. — Priobćio dop. član Stojan Novaković 35
Odlomci srednjevjekovne kosmografije (K tomu slike). — Priobćio dop. član Stojan Novaković 41
Apokrifi iz štampanih zbornika Božidara Vukovića. — Priobćio dopisni član Stojan Novaković 57
Apokrif o Enohu. — Priobćio dop. član St. Novaković 66
Priča o Antihristu. — Priobćio dopisni član Stojan Novaković 81
Apokrif o prepiranju Isusa Hrista sa djavolom. — Priobćio dop. član Stojan Novaković 86
Apokrifi kijevskoga rukopisa. — Priobćio dop. član Stojan Novaković . 89
Trebinje, Tvrdoš i Savina. Pisma iz hranionice manastira Savine s nekolikim primetbama. — Priobćio dop. član Stojan Novaković . . . 97
„Carostavnik“ Narodne Biblioteke u Biogradu i Camblakov život Stefana Dečanskoga. — Priobćio dop. član Stojan Novaković 108
Najstarija hrvatska grbovnica (litterae armales). (V. snimak.) — Priobćio dr. Ivan Bojničić Kninski 113
Prilog za poviest zagrebačkih sinoda u XV i XVI vieku. — Priobćio pravi član Iv. Tkalčić 117
Izvodi iz dnevnika M. Sanuda (Nastavak: 1529—1532.) — Uredio Dr. Fr. Rački 130
Novi izvori o L. Komuloviću. Priobćio o. Pirling. 209

Izviešće Šimuna Jude Sidića o turskoj obsadi grada Beča g. 1683.

PRIOBĆIO IVAN KUKULJEVIĆ SAKCINSKI.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 12. prosinca 1883.

Bijaše g. 1683. proteklo dvanaest godina, odkad padoše u bečkom Novomjestu glave slavnih hrvatskih knezova Petra Zrinskoga i Franje Krsta Frankopana.

Iz osvete prema Beču i njegovim vlastodržcem doprati višerečene godine Stjepan grof Tököly, suprug Jelene, biedne kćeri Petra Zrinskoga, ogromnu tursku vojsku pod zidine bečke. Od Hrvata bijaše u tajnoj svezi sa Tökölijem i njegov šurjak Nikola grof Drašković, i mladi sin Petra Zrinskoga Ivan Baltazar.

Prestolnica omražene Austrije imala bi bila nositi jednaku sudbinu sa prestolnicom ugarskom, koja jur do blizu 200 godina stojaše pod gospodstvom turskim.

Obsada i oslobodjenje grada Beča g. 1683 pripadaju najvažnijim momentom povjesti kršćanske i monarkije habsburžke.

Sa izbavom Beča odpočima padanje i razsulo turskoga carstva. Austrijska monarkija preporodi se od tada i ojača znatno.

Kao kod svih zgoda i nezgoda naše monarkije, igrahu i kod oslobodjenja Beča grada Slovjeni znamenitu i odlučujuću ulogu.

U obsjednutih zidinah bečkih odlikovahu se medju slavnimi branitelji mnogi Slovjeni. Poznata su nam imena sliedeća: od Čeha: general grof Gašpar Zdenko Kapliř Sulevicki, tri baruna Kotulinska, major Orecki, kapetani: barun Kokorševic, Moracki, Jariš i Vaidlinger, od Srbalja: Gjorgje Kolšicki, kojega njeki drže za Rusina, ili Poljaka i njegov hrabri drug Mihaelović. Od Hrvata: mnogo proslavljeni biskup i potlašnji kardinal Lav Kolonić Kologradski i poručnik Heisterove regimente Gregorović.

Pri oslobodjenju Beča sudjelovaše ponajviše glavni junak Jan Sobieski, kralj poljski, sa svojih 30,000 Poljaka. Od Hrvata umnožiše carevu vojsku tri hrvatske regimente pod vodjenjem grofa Lodrona, grofa Kérija i Petra Rikardića Dubrovčanina. Drugi Dubrovčanin general Franjo Gundulić vodio je regimentu hrabrih oklopnika. Od hrvatskih častnika nadjosmo pobilježene: majore Martina Pritilu i

baruna Hušina, kapetane: baruna Kusa, Mihačevića, Malovića, Molina, Romana i Sabelića, a u pratnji carevoj Krsta Erdöda, rodjaka tadašnjega bana, grofa Nikole Erdöda, koji je vodio 100 Hrvata.[1] Medju ostalimi bijaše pod Bečom mladi grof Adam Zrinski, sin Nikole brata Petrova, kao generalwachmeister na čelu jedne čete Hrvata.

Odmah iza oslobodjenja Beča grada opjevaše slavni čin kralja Sobijeskog i kršćanske vojske dva hrvatska pjesnika, na ime: umni Petar Kanavelić Korčulanin i Petar Bogašinović Dubrovčanin. Suvremeni pisac i pjesnik Pavao Vitezović Senjanin opisa obsadu bečku u njekoliko redaka u svojoj kronici hrvatskoj, te izpjeva dva latinska anagramma u slavu kralja Sobjeskog. Poslie ovih opjeva i Andrija Kačić dugačkom narodnom pjesmom istu obsadu bečku i kralja poljskog Ivana Sobjeskog.

K ovim hrvatskim piscem i pjesnikom možemo pribrojiti i našega Šimuna Judu Sidića.

O Sidićevom životu malo nam je poznato. Posvetiv se svećeničkomu stališu, bijaše do god. 1682 župnikom u Vukovini pri Savi. Iste godine bude po smrti Gašpara Sandića, naddjakona vaškog († 25 veljače 1682), imenovan kanonikom zagrebačkim, i nastupi svoju čast 23 travnja 1682.

Kao najmladji kanonik bude Sidić od kaptola još iste godine poslan u Beč, da primi ravnateljstvo hrvatskog tamošnjeg sjemeništa (Collegium croaticum.) U njemu odgojivahu se mladići svjetskog i svećeničkog stališa

Sidić bijaše za čitavo vrieme obsade u Beču. Nakon svršene obsade opisa on u kratkom ali jezgrovito pisanom izviešću na zagr. kapto čitavu obsadu.

Latinski slog njegova pisma nije uprav klasičan, ali je sadržaj na toliko znamenit, što u svom opisu spominje njeke momente manje poznate, a druge suvremene opise popunjuje.

Zanimivo je što govori o magjarskih izdajicah, i palikućah, koji su braniteljem bečkim zadavali mnogo jada. Poučno je za Hrvate, da jur prije dvie stotine godina pitomci ugarskoga Pazmaneja pokazivahu svoju mržnju prema Hrvatom i njihovom sjemeništu, koje ugarske oblasti kasnije dokinuše.

Sidić spominje medju bečkimi tvrdjicami i kulu Zrinskoga, „propugnaculum Zrinianum“, koju Vitezović nazivlje „Zrinskoga postajnom“. Nadalje govori i o njekih pitomcih svoga sjemeništa, zatiem o stanju zavoda i o brigi što ju polagaše u sačuvanje istoga itd. Spominje i biskupa Kolonića kao svoga dobra poznanca, a valjda i zaštitnika.

---

[1] Ban Erdödi bijaše obreko, da će dovesti 5000 Hrvata, ali neodrža rieči, jer Hrvati moradoše pod generalom Herbersteinom braniti na Muri, Dravi i Uni granice proti Turkom i priečiti ih, da od dolnjih krajeva nepošalju pomoćne čete veziru Kara-Mustafi.

Izviešće Sidićevo pisano je tri dana iza oslobodjenja bečkog. Vlastoručno njegovo pismo našao sam medju zaostavšimi pismi moga otca, te se sad nalazi u mojoj zbirci rukopisa i listina.

Kada se Sidić iz Beča vrati u svoju domovinu, bude imenovan predstavnikom čazmanskim i opatom od Bielestene. Godine 1685 nalazimo ga u Bolonji kao ravnatelja sjemeništa ugarsko-ilirskog (Collegii ungaro-illyrici). Njegov bolonjski pitomac Gjuro Patačić, kasniji kanonik zagrebački i biskup bosanski, proslavi ga u svojoj knjižici: „Gloria collegii ungaro-illyrici Bononiae fundati". On ga hvali radi osobite pobožnosti i darežljivosti.

Godine 1701 uzvišen bijaše Sidić na čast naddjakona katedralnog crkve zagr., kojom prilikom opjeva ga narodni naš pjesnik Pavao Vitezović u dvih latinskih anagrammih. U jednom od ovih kaže medju ostalim:

Bonus es, bene adsis; sit tibi dia salus.
Cum virtute probus, tum fatis rite beatus,
Majora Ecclesiae munera Sidich adis.
Es bonus; hoc virtutis opus praestabile cense:
Quo vita melius nil in utraque datur etc.

Sidić umre 28 studen. g. 1710 kao opat Bielostenski i kanonik čuvar prvostolne crkve zagrebačke. U ovoj časti nasliedio ga naš revni historik Franjo Kovačević, a Sidićevu kanoničiju dobi barun Sigmund Sinersperg, župnik vidovečki.

Antonii Judae Sidić, canonici zagrabiensis et rectoris collegii Croatici Viennae, de obsidione Viennensi per Turcas A. 1683. relatio.

Reuerendissimi et Admondum Reuerendi Domini, Domini Patroni Gratiosissimi. Humillimam precum obsequiorumque meorum in gratiam Reuerendissimarum et admodum Reuerendarum Dominationum Vestrarum commendationem. Quod a longo tempore nullas dederim ac (ad) Reuerendissimas et admodum Reuerendas Dominationes Vestras, nota Turcarum obsidio causauit. Tandem Deo propitio laqueus contritus est, et nos liberati sumus; diu desideratus succursus 12. currentis ex monte a monasterio Camadulensium aduenit, ac fortissime in hostem irruit, et primo tormenta eiusdem, quae ad monticulum unum contra nostros superraduxerat (sic), occupauit, ac ita inde hostis ad aliam suam batariam reddire coactus fuit, indeque fortiter longo tempore sese defendit. Nostri cum magna ui sturmam fecerunt, perditis sine dubio nostris plurimis, hostem tamen etiam inde pepulerunt, captis similiter torrmentis, ad tertiam suam batariam iterum hostis recessit. Ibidem longissimo tempore fortiter resistebat; pulsus tamen etiam inde. Haec a mane usque ad horam mediam secundam circiter durabant, postea circa horam mediam secundam pomeridianam cum hoste, extra batarias,

non per longum tempus confligerunt; paulo post enim hostis terga dedit, relictis omnibus suis tentoriis, tormentis, munitione, ac rebus uniuersis, quas habuit. Interim dum nostri diutius tentoria pretiosiora [uiliora enim etiam post tres (dies) qui habere uoluit, potuit] colligerent, ac reculas alias in praedam diriperent, hostis uiros, mulieres ac infantes, quorum multas centurias, si non millia, pro captiuis habuit, occidebat, ac ita eosdem miseros homines, alios absolute occisos, alios parum uiuentes, omnes scissos, sequenti die maximo cum dolore cernere debuimus. Plurimi tales captiui laesi ad ciuitatem uenerunt, multi etiam sine omni uulnere. Circa horam quintam pomeridianam, dum nostri hostem insequerentur, et euaginatis et sanguinolentis gladiis ciuitatem praetercurrerent, ex propugnaculis Ciuitatis iucundum ac laetissimum uidere fuit (sic); iucundius milites inclamantes audire: uiuat Leopoldus. Tandem nostri ex omnibus quatuor partibus ad fossata Turcarum, [quae directe ad aulam Suae Maiestatis habuerunt, et per tales fossas iam plane sub propugnaculis ac maeniis ciuitatis fuerunt] ac batarias eorundem, in quibus plurima maiora ac minora tormenta habuerunt, ex quibus ciuitatem iaculabant, ac propugnacula et muros ciuitatis frangebant, fortissime irruerunt et feliciter occuparunt. In fossis, [mirabile fuit, uidi meis oculis] Janichari, quorum multi in fossis manserunt, uix aliquo arma leuante, uelut pulli aut ouiculae, permiserunt se capere ac mactare. Alii interim, dum hi in Fossis Janicharos iugularent ac caperent, fugientem hostem audacissime insequebantur; multos equos, copiosum argentum, aurum, stanum, butyrum, orizam, boues plurimos, camelos etiam multos, denique res eiusdem uniuersas, quia relictis omnibus fugit, nostri pro praeda habuerunt. Studiosi, ciues, alii omnes ex ciuitate, etiam hodie copiosum butyrum, farinam, orizam, Tentoria, ad ciuitatem important, et multis adhuc diebus habebunt, quod importent. Serenissimus Rex Poloniae [habeo ex ore Illustrissimi Domini Comitis Christophori Erdödi] ipse pro sua parte habet plus quam quatuor milliones. Idem Serenissimus Rex Poloniae ipse in persona in prandio adfuit, una cum filio suo et 36 millibus Polonorum, ac decima tertia currentis, lustratis prius omnibus batariis, fossis ac tormentis Turcicis, ita etiam periculis ac propugnaculis nostris per hostem dirutis, intrauit ciuitatem, ac in aulico templo in sacello Mariano, prouolutus ad terram, ipse Te Deum Laudamus clarissima uoce orauit. Peractis diuinis, apud Generalem Ciuitatis Illustrissimum D. Comitem a Storimberg prandium accepit; eodem accepto immediate ad castra sese recepit, ac inde amplius non rediit. Sacratissima Maiestas interim in Tullio mansit quatuor milliaribus abhinc. Eadem Sacratissima Maiestas decima quarta praesentis cum Duce Saxoniae ac Duce Bauariae Viennam aduenit, ac similiter omnibus batariis turcicis, fossatis item et tormentis ac dirutis propugnaculis et periculis nostris prius lustratis, omnium primo intrauit ecclesiam S. Stephani, hora secunda pomeridiana. Ibidem habuit Sacrum et Te Deum Laudamus. (Dominus Kollonich, qui toto tempore obsidionis nobiscum Viennae

mansit, pontificauit) comitante suam Sacratissimam Maiestatem Duce Bauariae et Duce Saxoniae, licet Lutherano. Decima uero quinta currentis sua sacratissima Maiestas, cum Ducibus praetactis, summo mane ad castra processit, ibidemque per totam diem mansit, ac primo ad vesperum ad ciuitatem rediit, heri deinde Lincium abiuit. Caeterum, Reuerendissimi ac admodum Reuerendi Domini, nisi succursum habuissemus, post tres dies actum de nobis fuisset, omnes filii mortis fuissemus. Duodecim propugnacula, unum ad aulam Suae Maiestatis, aliud Zrinianum propugnaculum dictum, partim per minas, partim Tormentis Hostis destruxerat, ac facillimum sibi ad Ciuitatem accessum parauerat, ita, quod plane facillime in equo ascendere potuisset. Aula suae Maiestatis ac Viduae Imperatricis tota tormentis destructa. Similiter etiam aliae domus ibidem propugnaculis viciniores dirutae ac destructae. Turris S. Stephani plurimos ictus globorum sustinere debuit. Frequenter enim ad eandem hostis iaculatus fuit. Multas cifras in eadem Turri destruxit, plurimos plane decussit. Tectum etiam Ecclesiae multis in Locis perfregit, in fenestris Ecclesiae etiam lapideas Cifras decussit ac destruxit, non tamen adeo multas. Turris P. Minoritarum proxima est ruinae. Monialium ad S. Laurentium ex ciuitate Leopoldinae tectum quasi totum destruxit. Ita etiam magnam partem muri monasterii, caminos plurimos decussit. Ecclesiae uero tecto parum nocuit, muro nihil, miserae Moniales in cellario habitare debuerunt. Conuictorio ad S. Barbaram etiam maiori ex parte tectum destruxit. Ita etiam Collegii Pazmani. Denique nullum monasterium, nulla domus Viennae datur, ubi hostis sui non reliquisset memoriam. In multis domibus plurimi homines occisi, partim a globis, partim a bolidibus. Collegii nostri muris nihil nocuit, praeterquam quod tectum in aliquibus locis maioribus globis perfregerit. Exiguis expensis reparabitur. Caeterum ad Aream nostram, ac ad ambitum, plurimi autem ad tectum ex ciuitate Leopoldina minores globi ueniebant, nihil tamen nocuerunt. Bolydes, quas hostis ad ciuitatem projiciebat, nullum prorsus effectum habuerunt. Diu enim noctuque omni momento uigilare debuimus, aquam continuo supra tectum trahere, et ad extinguendas bolides manere paratissimi continuo. Unicum stabulum Hispanicum dictum, alias statim propugnaculo Zriniano contiguum, ex operatione bolidum conbustum, praeterea plane nihil. 13 Julij hostis ciuitatem obsidere incepit, et summo mane, adhuc in aurora aduenire, sequenti die, uidelicet 14 Julij iam habuit Batarias, et superinductis tormentis ad muros [Suburbia enim omnia per nostros adhuc antea incinerata fuere] statim post duodecimam ad ciuitatem ac propugnacula cepit iaculari fortissime. Eadem die decima quarta Julij circa horam tertiam pomeridianam apud Scotenses incendium exortum fuit. Monasterium, Ecclesia, maximo cum damno ac circumvicinae domus omnes incineratae. Illa die eadem, et tempore eodem, ignoratur utrum per nostros aut uero Tartaros, crederem citius per Tartaros, etiam Leopoldina Ciuitas accensa fuit. In Ciuitate omnes fuimus in maxima confusione et consternatione, ex omnibus enim

partibus timebamus; credo plurimos fuisse, qui prae timore nec nomen suum dicere potuissent. Mansimus enim intra ignem, ac si in inferno mansissemus. Hostis interim fortissime et incessanter iaculabat et bolides etiam projiciebat, sed cum bolidibus nihil nocuit. Ecclesia Scotistarum ab incendiariis per Tekelium (recte enim ibidem praeces fuerunt, et consequenter maximus concursus populi) subordinatis et bene solutis accensa fuit. Tales incendiarios, alios Hungaros, alios Germanos, plurimos deprehenderunt, uestitu muliebri uestitos, alios in uestibus Germanicis. Tales incendiarios eadem die in foro S. Petri excoriarunt, excarnificarunt alios uiuos, suspenderunt alios in nostra platea, in vicinia apud arcularium. Eadem die de nocte etiam unum talem incendiarium caeperunt, qui eam domum ascenderat ac accendere uoluerat, deprehenso apud eundem igne pulueribus et sulfure. Eum sine omni questione excoriarunt. Per multos dies nullus in uestitu hungarico in publico comparere ausus fuit. Tres etiam Germani tempore istius obsidionis suspensi sunt, aliquot autem decapitati, qui literas a quibus ex ciuitate ad Turcas deportabant. Principales necdum sunt publicati, sine dubio debent esse ex maioribus, credo paucos post dies ad questionem capientur. Porro qualis fuerit in hac ciuitate miseria, qualis fetor ac nausea, uel in mentem reuocare dificile est. Miseri milites in propugnaculis ad meos oculos catos assos comedebant, ac eosdem per domos pro pretio querebant, ad nos etiam saepius uenerant et tales bestias rogarunt. Carnem asineam ac equinam etiam comedebant, et libram talis (sic) carnis duobus grossis uendebant; imane dictu, adipe ac pinguedine Turcica, caules, quos foris in hortis rapiebant, comediebant (sic), unum ouum quinque grossis uendebatur (sic), sub finem etiam decem quindecim grossis pro infirmis uendebatur. Una galina duobus grossis, capo tribus, pullus floreno Hungarico; bubula una libra, ad initium quasi per tres septimanas, quousque omnes illam habere potuimus. quatuor grossis, post tres Septimanas amplius nec bolum habere potuimus, nisi quod aliquando milites in excursione aliquot boues aquisiuissent. Talem carnem qui habere potuit, octodecim grossis libram soluere debuit. Tempore istius obsidionis plurimi homines mortui, et quasi omnes in disenteria, ita quod doctores et pharmacopolae non magno numero plures tempore pestis mortuos fuisse adstruant. Erat enim una ingens copia ac multitudo populi, ita, quod pro habitando domus non suffecerint, uerum plateae omnes plenae erant. Multi ita in plateis iacentes, ac per easdem obambulantes, iam a globis, iam a bolidibus occisi. Copiam hanc causauit ingressus eorum, qui prius suburbia ac circumuicinos Pagos et oppida inhabitabant, ex ciuitate autem praeter maiores uix aliqui exiuerant, sed de repente omnes occlusi ac obsessi. Ego etiam multis diebus dissenteria laboraui, deinde febribus calidis, certe dificulter euasi, uix etiam non solui. Iam Dei ope perfecte pristinae sanitati restitutus sum. Alumnus Spoliarich etiam nonnullam alterationem habuit, euasit tamen et iam bene habet. Alumnus uero Funtek, iam ab aliquod (sic) septimanis pessime constitutus est, laborat enim

phtisi, qui medicis suadentibus et praescribentibus repatriare debet. Super eo Reuerendissimarum et admodum Reuerendarum Dominationum Vestrarum ordinationem expectabo, siquidem uix citius, antequam resolutio ueniat, comoditatem habere poterit. Znika, cocus et ephebus, diu infirmabantur. Znika quidem grauius, ita, quod desperatum fuisset. Omnes tamen iam sani facti. Omnia tria Collegia Jesuitarum laesis ac infirmis plena fuerunt. In collegio Pazmaniano centum et uiginti, subinde plures, subinde pauciores, alii enim moriebantur, alii item recenter importabantur. Conuictus etiam plenus talium militum fuit. Refectorium, dormitorium et ambitus pleni erant miseris laesis militibus. Scholae etiam omnes plenae, ac omnia per totam ciuitatem omnium religiosorum monasteria nemine excepto. Qualis ibi fuerit fetor, qualis nausea, uel cogitare dificile est. Multi Jesuitae mortui, ita etiam Regens Pazmaniani Collegii. Ego tales milites laesos per Dei gratiam non habui, quamuis maleuoli Hungari, de Collegio Pazmaniano alumni, ut ego etiam tales milites habuissem, non scio quo instigante, laborabant; et unum laesum totum in sanguine natantem ad me direxerant, ac per milites, qui eundem laesum apportauerant, ante portam Collegii deponi curauerant. Per longum tempus ante portam miser laesus miles iacuit. Vrgebat maleuolus Hungarus saepius ad Collegii portam ueniens, ut inferatur intro miles. Descendi post aliquod tempus solus ad portam et maleuolum Hungarum cum bono capitulo a porta Collegii expediui. Paulo post ad illorum Collegium laesus deportatus fuit. Sequenti die uenit ad me Collegii Pazmaniani subregens Pater Chakany et excusare incepit se et Patrem Regentem, ut Patribus hoc non adscribam neque imponam, sed quod uel solus puer suo proprio genio hoc fecisset, ac nobis tales laesos intrudere uoluisset, et quod propter hunc actum statim officio priuatus fuisset, ac supra bonum capitulum habuisset. Occasio istius excusationis fuit, quia dum maleuolum Hungarum ego durius excepissem, allocutus fuit me: „Dicam Patri Regenti". Respondi: „Dicas Prouinciali, nec tuus Prouincialis, nec tuus Regens est meus superior, neque mei Collegii superintendens". Sopito hoc tumultu (nullam enim illi milites schaedam, nullum mandatum, de suscipiendis talibus militibus ad Collegium nostrum habuerunt, uerum ad Pazmanianum), paucos post dies habui Commissarios duos comites, qui comoditatem et locum pro talibus laesis militibus quaerebant. Eos, qua potui humanitate excipere, excepi, ac rationes meas, quod tales ad Collegium meum suscipere non possim, dedi. Primo, quod locus esset ualde angustus, neque sufragaretur talibus infirmis. Secundo, quod hic nullum solatium spirituale, propter quod forte uel plurimum ad religiosorum domus importarentur, sed neque in agone absolutionem habere possent; siquidem ego solus et unicus presbyter essem, et linguam germanicam non calerem. Tertio, occasione uictus (haec fuit maxima ratio, quod ad religiosos domus tales laesi fuerint portati, quia illos alere debuerunt) absolute protestatus sum, quod et si mihi tales intruserint, me eisdem ne in minimo iusculo subuenire posse, siquidem

ipsemet pisa et lentes comedere deberem. Monstraui illis meam prouisionem (aliqua meliora absconderam), et quod maiorem, et meliorem non procurauerim, conquestus fui contra Domus Prouincialis deputatos, quod ab illis interesse non potuerim habere, et quod praeter hoc in Austria amplius nihil haberet hoc Collegium. Ita liberatus et absolutus fui a talibus laesis ac infirmis militibus. Quid tandem? Inceperunt mihi intrudere milites suos studiosos, ut illis dem quarterium, praeterea nihil. Ab illis etiam ut liberatus fuissem, omnem conatum adhibui; accesseram eo in passu Dominum Kolonich, sed gratis, ipso etiam annuente debui studiosos suscipere, una cum uno illorum Vice Capitaneo. Subinde illorum manserunt hic 20, subinde quindecim, aliquando nec quinque. Unicam domum refectionis alumnorum occupabant, aliam illorum vice capitaneus, praeterea nihil. Vice Capetaneus semper mecum comedit et bibit, militibus autem quantum ad uictum nunquam aliquid dedi, sed haustum vini eisdem dare debui. Fateor, non erant mihi multum molesti, aliquantum in fetore, caeterum nihil, praeter saccos cum stramine, qui sub dictis militibus fuerunt. Matracz nullum nec linteamen sub illis fuit tantum pura stramacz. Stramen illud, una cum tela extra ciuitatem euehi debebit, ne alumni futuris temporibus aliquem morbum contrahant. De supellectili Collegii nihil est deperditum. De renouatione scholarum adhuc nihil scitur. Ubi aliqua certitudo fuerit, perscribere non intermittam. Pretium rerum omnium maximum est, et quemadmodum adhuc ante obsidionem Reuerendissimis et admodum Reuerendis Dominationibus vestris, nos cum ordinario diario nostro subsistere non posse, insinuaueram: ad praesens eandem insinuationem renouare cogor et demisse supplico Reuerendissimis et Adm. Reuerendis D. Vestris, dignentur moderna tempora in considerationem accipere, ac unam paternam clementiam nobiscum facere. Circa circum Viennam ad multa milliaria nec radix petrosilini mansit, omnia ex longiquis partibus portabuntur, sed certe etiam charissimo pretio uendentur. Expensae etiam deficiunt, si ad festum S. Michaelis Archangeli a senatu debitum interesse non accepero. Pro eisdem apud Reuerendissimas et Adm. Reuerendas D. Vestras instantiam facere cogar. Quando Alumnos expediui, multum exposui, qui, utrum in patriam aduenerint, simul cum Domyanich et Beriszlauich, nihil scio. Ego illos expediui octaua Julij. Caeterum me gratiae et fauori Reuerendissimarum et Adm. Rdarum D. Vestrarum demisse commendando, maneo Earundem Reuerendissimarum et Adm. Reuerendarum D. Vestrarum. 16. Septembris 1683. Seruus et Capellanus minimus Simon Judas Sidich c. z. m. p.

Nota a parte. Dicitur, quod 300 Turcarum tormenta nostri aquisiverint. Ego non uidi nisi septuaginta, maiora per hostem omnia destructa ne nostris seruiant. Viginti currus pleni miseris infantibus ad suae Maiestatis Sacratissimae hospitale ex castris Turcicis adduxerunt. Ibidem prouisionem habebunt. Comes Palatinus cum Balassa et Kohary fuit in conflictu. Comes Christophorus Erdeodi cum sua Maiestate aduenit.

Teodosija mniha Hilandarca djelo o Petru Koriškom.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

Пишући у „Starinama XI" о једном делу Теодосија мниха Хиландарца, које је написао у похвалу светоме Симеуну (Ст. Немањи) и св. Сави, ми смо поменули и остала дела тога старога писца, без сумње једнога од најзнатнијих из старе наше књижевности, и старали смо се да поменемо све оно што се њему као писцу може приписати, или што му се већ приписује.

Тако је у том реду (стр. 163 у „Starinama XI") најпре под 1 и 2 поменуто дело о Петру Коришкоме, о коме од Теодосија имамо животопис и службу, или похвалне песме које му се на служби, кад је његов помен, певају. Мало напред у петој књизи „Starina" (стр. 160) споменути су рукописи и издања у којима је помен чињен, или у којима су извадци штампани из тога дела Теодосијева. Ту је спомињат и рукопис писан 1668 руком Христофора јеромонаха Рачанина у манастиру Јовањи у Србији, по заповести Рувима, митрополита архиљског. Овде смо ради, по томе рукопису, који је врло добар, допунити оно, што је до сад издано од дела Теодосијева о свецу Петру Коришкоме. Тако ћемо пре свега описати рукопис, који нам за овај посао има да послужи.

Рукопис тај својина је поштованога г. В. Богишића. Бавећи се у Црној Гори он га је за своју збирку добавио, и нека му је топла хвала што се тим рукописом овде можемо послужити.

Рукопис је на малој четвртини (0·21 м. висок, 0·15 м. широк), и у њему сад има са свим целих и потпуних првих седам кватерниона (а, в, г, д, є, ѕ, з). На тих седам кватерниона сад се налази овај садржај:

1. **Мѣсеца Іѹніа .кѳ. прѣподобнаго отьца нашего Петра Коришкаго на малѣи вечерни на Господи възвахь поставимь стихь .д. и поемь стихиры гласъ .а.** Лист 1—3а.

2. **На великои вечерни стїхологисѹемь итд.** Лист 3а—19а. Овде су песме о светоме, а на листу 14а—15а има кратак синаксарски живот свечев.

3. **Житіе и жизнь светаго и прѣподобнаго отца нашего Петра иже въ Коришкои горѣ постившаго се.** Л. 19б—43.

4. **Мѣсеца Октоврна въ .а. дьнь праздиѹемь покровь пречистые владычице нашеа Богородице и прыснодѣвы Маріе. На малѣи вечерни на Господи възвахь. Стихіры на .д. глась .а.** Л. 44—45а. По том: **На великои вечерни: Блажень мѹжь .а. антифонь на Господи възвахь поставимь стихѡвь .и. и поемь стихіры глась .а.** Лист 45б до краја, где се овај чланак и прекида.

К досадашњој историји тога рукописа могу послужити ови записи. Тако на првој корици читамо: *Сіа книжица мнѣ иереа Рада Симоновића от Никшића. Подгоричанин Лаиновичь лѣто гднѣ* ҂аѱои. (1778) *роди* .... На писму 48б па дну записано је: *Сиа писмо Илие Попова попа Петра Ђуку месеца писа Марта 31 дана 1855.* А на листу 37б и 38а записано је истом руком ово: *Високосиателнешему господину и государу протоиереу Димитриу Поповићу Ђуку у Никшићь поздравь. — Од нас Илие Попова мили поздравь високопреузвишеному господину князу цетинскому.* Ови записи сведоче, да се књига до последњих времена находила у Никшићу.

На листу 43б сачуван је запис који сведочи и кад је и где писан рукопис. Запис тај гласи: **Сіа слѹжбѹ**[1] **и житіе светаго и прѣподобнаго отьца нашего Петра прѣписа се повелѣніемь владики и господина божіею милостію митрополита архильскаго кѵр Рѹвима, рѹкою же многѡ грѣшнаго и неискѹснаго писца Христофора ъ и ц ч л е ѳ ѹ ѳ** (тајном азбуком: **иермонаха**) **Рачанина. Въ лѣто** **҂зрѻѕ. съмотрениа владичнаго ҂ахѯи** (1668) **мѣсеца Іюліа .ла. хжѳев** (тајном азбуком: **ѹ ѡлии**).

Рукопис, ма да је тако позна века, писан је руком вештом и сигурном, правописом познатим из XV века с акцентима, с избегавањем јотованих самогласника особито иза самогласника и употреблавањем ъ онаким као што је у „Radu LIV“ речено за оне рукописе српске који су у томе најдаље терали. Али

[1] Погрешка пера м. **слѹжба**.

у овоме није то само ради правописних начела створених у Бугарској XIV и раширених у Србији XV века, него је очевидно још и упливом руских црквених књига с којима је писац извесно познат био. У служби Петру Коришкоме стара реч **двърь** долази један пут у облику **дверь**, а други пут у облику **двєрми** по руском изговору. С овим су слични облици **любовію**, **нєкєштєствъвния**, **сѫшєствъвнмаа** (овај последњи 2 пут). Томе приписујем и што **ръ** и **лъ** као самогласници увек с ъ долазе, и што је, у опште, употреба тога слова тако јака. Али писац је добро знао разлику српскога и рускога читања; и ма да се види да су њему и руске књиге биле познате, нема трага да би се тада мислило на увођење рускога на место српскога читања, као што се на скоро по том радило. Иначе рукопис показује да је преписалац разумевао свој посао. Тако је и текст живота Петра Коришкога правилнији од онога што сам га ја у Гласнику XXIX по старијем рукопису наштампао.

Где је још што рађено о овоме делу Теодосијеву, може се видети из чланка у „Starinama IX". Овде ћемо још нешто додати о писцу Теодосију и о ономе који га је потакао да ради дело о Петру Коришком. Почетак легенде, који ја нисам имао пред собом, кад сам у „Гласнику XXX" издавао живот Петра Коришкога, у овом је рукопису цео Из њега се види и ко је то био што је Теодосија на писање потицао: **Благо и къ благомѹ оумилєнию, сєбє оубо и слышєштимь оуспѣшно пооучєніє Пєтра Прѣподобнаго въспоминаніємь житіє єго ꙗвьствьно съставити бѫдиль єси, отьчє и братє Григоріє, много жє ѡ сємь, ꙗкожє вѣсть твоє прѣподобіє** итд. Види се, дакле, да је онај, који је Теодосија на рад подстицао, био и сам калуђер и да му је било име *Григорије*. Али који *Григорије?* Није ли *Григорије Цамблак?* Он би врло лако могао бити, и кад би био он, више би се заметених литерарно-историјских питања расправило, па би се одмах више и сигурније знало и о времену живљења Теодосија мниха Хиландарца и о Петру Коришком, итд. Али ово тек као напомена на случај да време помогне изнаћи још који податак који би литерарној историји нашој помогао да ово питање реши.

Да би се пак допунило оно што је о Теодосију саопштено у „Starinama XI", као и да би се попунило издање дела његова о Петру Коришком у „Гласнику XXX", овде се:

I. Издаје цела служба Петру Коришком, један споменик старе црквене реторике и поезије наше;

II. Попуња се почетак легенде, којега тамо нема; и

III. Саопштавају се варијанти овде описанога рукописа од издања у „Гласнику XXX“.

I.

Мѣсеца Іюніа .ке. прѣподобнаго отьца нашего Петра Коришкаго на малѣи вечерни на Господа въззвахь поставимь стихь ·д· и поемь стихиры глась .а. подь: Небеснымь чиномь.

α.

Наста, богоносе, сльнца свѣтлѣиши память твоꙗ; ѡзараеть приходештеѥ к тебѣ вѣрою, и бесьмрьтїѥмь ѡблагоухаеть, и доушамь источаеть исцѣлѥнїа, Петре, молит’вниче ѡ доушахь нашихь. .в.-ждь.

Чювьствьнныѥ страсти телесныѥ побѣдиль еси вьздрьжанїа брьздами, чюдодѣиствьвниче Петре, и ревности бесплътныхъ на земли показа; вьсе желанїа плътскїе доухови покориль еси; тѣмь нынꙗ вь небесныхь селѥнїахь вьдварае се, моли ѡ душахь нашихь.

Блажение Петре, ѡснованїе положивь добродѣтелѥи древнꙗго чловѣка съвлече се съ похотми и въ Христа облѣче се въ истинну; тѣмь и обличиль ѥси, прѣподобие, мнѡгаа вражїа оплъченїа, наставникь їнокѡмь бывь; моли спасти се душамь нашимь.

Слава, глась .ѕ.

Прѣподобне отче, въ всу землю изыиде вѣштанїе исправлѥнїи твоихь; тѣмже на небесехь ѡбрѣте мъзду троудовь своихь, бѣсовскїе раздрушиль ѥси плъки и аггелскїе достигль ѥси чины, ихже житїю непорочно поревноваль ѥси, дрьзновенїе имѣѥ къ Христоу Богоу въ памети твоеи, мирь испроси доушамь нашимь. І нынꙗ.

Никтоже притѣкаен к тебѣ, посрамлѥнь оть тебе исходить, прѣчистаꙗ владичице, нъ просить благодѣть и прїемлѥть дарованїе къ полъзному прошенїю.

На стїховно. Стїхиры глась .д. подь: Даль ѥси знамен....

Блаженства ꙗже выше оума желае вьмѣниль ѥси божьствьвние, сладкую пишту вьздрьжанїе; ништетоу же богатство; нестежанїе

многоеонимѣи истинное; и благославіе смѣреніе; тѣмже и желаніа юже въ разумѣ получиль юси, въ скиніахь въдварае се светыхь, Петре!

Стихь. Уьстна прѣдь Господемь съмрьть...

Теуеніе постиньуьства невъзвратнѣ съвръшиль юси и вѣру съблюль юси, ѡть туду же и вѣньць пріель юси, отуе правды, югоже ти оуготова. Христось, иже по достоюанію подаю възмъздіа и поуьсти даруює и въздааніе ѡ троудѣхь, югоже и нась ныни избавити ѡть бѣдь, моли!

Стих: Блажень моужь боеи се Господа.

Въсакое сладострастіе оукроштаю тѣла ѡтрекль се юси, богомудре, ѡгоруаю уувство въздрьжаніа труды и жестокыми прѣбываніи, тръпеніемь же искоушеніи и стоюаніемь крѣпкимь въ ѡбстоюаніахь, въ нихже мѣсто безконьуное въспріель юси наслажденіе и пиштоу неконуаемую и радость неизглаголанную.

Слава. Глась тъжде.

Ништету Христову възлюбиль юси благоуьстно; богатство ѡставиль юси тлѣнное и жизнь текуштую, мудре, крьсть же на рамо възмь, тѣсною стъзею радоуе се шъствоваль, попирае сласти плътскіе въздрьжаніемь, свете, въсаульски, и зло страданіемь достигль юси къ широтѣ божьствънѣи раисцѣи, Петре, прѣподобне отуе нашь!

І нынѣ; богородньунь.

Нмуште те, Богородице, оупованіе и прѣдстателницу, вражіихь навѣтъ не оубоимь се, юко ты покрываеши и спасаеши оть бѣды доуше наше.

Троп. глась .а.

Пустынный житель и въ плъти аггель и уюдотворць показа се, богоносе оуе нашь Петре, поштеніи ради и бдѣніи и молитьвь небесныю дары пріемь исцѣлюеши недужныхь и доуше приходештихь ти съ вѣрою.

Слава давшому ти крѣпость; слава вѣнуавшему те; слава дѣиствуюштему тобою въсѣмь исцѣленіа. Богородньнь.

Гавріилу провѣштавшу ти, дѣво, радоуи се, съ гласом въплъшташе се въсѣхь владика въ тебѣ, светѣмь кивѡтѣ, юкоже реуе праведныи Давидь, юви се юси пространѣнша небесь, носившаа зиждитела своего. Слава въселшему се въ те: слава прошъдшему ис тебе; слава свободившому нась рождьствомь твоимь.

β.

На велицѣи вечерни стихологисуемь: Блажен моужь. Славу ·а·-ю. На господи възвахь, поставимь стихь ·и· Стіхиры гласъ ·и· подь: Ѡ прѣславное чюдо . . . .

Отче богомудре, Петре, мірскіе себе ѡтлучиль юси млъвы къ прѣмірному възыиде съвръшен'ству, той въждельвъ благымь источника ту истиннѹю любовь достигль юси, юеже силиін, блаженіне, ѡсвѣштаемь, грѣховнаго мрака молитвами си нас исхити.

Отче богомудре Петре, мразь ноштны и дневныи варь надеждею, прѣподобне, будуштінхь прѣтръпѣль юси, иже на земли твое оуды оумрътвивь, блаженнѹю жизнь получиль юси, вънутрь бывь чрътога, свете, радостию, доброту безмѣрнѹю зре зиждителю своего.

Отче богомудре Петре, въ пустыни ме ныню страстеи въдварающта се на поуть правыи добродѣтелюн рѹководствуе ме; къ покаянію стъзѣ молитвами твоими; къ исплънюнію божьствъныхь хотѣиін, къ неистъштимомоу благихь въсприетію, юко да твою, радоуе се, съвръшаю паметь, въсехвалне.

Отче богомоудре Петре, ликомь постниуьскыимь приуьте се, бестрастіемь оукрашь се, и въселиль се юси въ ѡбитѣлюхь прѣподобныихь, идѣже свѣть незаходнмін, идѣже юсть дрѣво животною, и ныню моли се Христу Богу спасти се душамь нашимь.

Слава, гласъ .а.

Иже въ пустыни твою страданіа кто исповѣсть, блаженне отьче, или кто подвиги твое изглаголюеть, кореніа бѣсѡвь и жестоко прѣбываніе, слъзи же и оумилюніа, поштеніе же и наготу тѣлеснѹю, мразомь и вѣтры оудроучаемь, слъньце же опаляюште те, послухь твоего страданіа стѣна гроба твоего, на нюн же юко на стлъпу стояль юси твоюго трьпѣніа ювѣ сказуеть, юко бесплътнь оубо въ плъти пожиль юси; оудивиль юси аггели, бѣси же посрамиль юси, и ныню въсе вѣрніе паметію си веселяши, ѡ нихже Христови моли се избавити се ѡть искушеніи лукаваго, Петре прѣподобне, молитвами ти.

И ныню: Богородичьнь.

Въсемірнѹю славоу ѡть чловѣкь прозебшую и владыку рождшую, небеснѹю дверь въспоимь Марію дѣвицу безплътнымь пѣснь и вѣрнымь оудобреніе, та бо юви се небо и храмь божьства; та прѣграждение вражды раздрушивши, мирь въведе и царствіе ѡтвръзе, сію оубо имѹште вѣры оутвръжденіе, поборника имамы, изь нюю рождь-

шаго се Господа; дрьзаите оубо, дрьзаите, людіе божіи, ибо тьи побѣдить врагы ѡко вьсесилнь.

Вьходь. Прок. Дню и утенія .г. ѡть Прѣмоудрости Соломѡна.

Праведныхь дише вь роуцѣ божіи, и не прикоснеть се нхь моука, непштевани быше вь оуію безумныхь оумрѣти, и вьмѣни се ѡзлоблеиіе исходь нхь, и юже ѡть нась шьствіе, ськрушеніе, ѡни же соуть вь мирѣ, ибо прѣдь лицемь увловѣуьскимь, аште и муку пріимуть, оупованіе нхь бесьмрьтія испльнюно, и малѣми наказани бывше, велнкими благодѣтелствовании боудуть, ѡко Богь искуси нхь, и ѡбрѣте нхь достоины себѣ, ѡко злато вь грьинлѣ искуси нхь, и ѡко вьсе плодіе жрьтьвино пріеть нхь, и вь врѣме посѣштенія нхь вьзсіають, и ѡко искры то стьблю потекуть судити нмуть юзыки и ѡбладають людми, и царствовати имать Господь ними вь вѣки, надѣюштеи се на нь, разумѣють истиину и вѣрныи вь любви прѣбоудуть ѡ немь, ѡко благодѣть и милость на прѣподобныхь юго и посѣштеніе вь избранныхь юго.

Ѡть прѣмоудрости Соломѡновы утеніе.

Праведници вь вѣки живуть и ѡть Господа мьзда нхь и попеуеніе нхь ѡть вышнюго; сего ради пріимуть царствіе благолѣпіа и вѣиць доброты ѡть руки господиѥ, ѡко десницею покрыеть нхь, и мишцею заштитить нхь, пріиметь вьсе ѡружіе рвеніе юго и вь ѡружениихь сьтворить тварь вь мьсть врагѡмь, облеуеть се вь брьиѥ правды и ѡбложить себѣ шлюмь судь нелицемѣрнь, пріиметь штить непобѣдимь прѣподобіе, поѡстрить же напрасиь гнѣвь вь ѡружіи; сьподвигнеть брани сь нимь міорь на безумныѥ, поидуть праволууныи стрѣлы мльниины и ѡко ѡть доброкружна лука облакь на намѣреніе перуть, и ѡть камени праште ѡрости испльнь падут градове, вьзнегодуеть на инхь вода морскаа, рѣки же потопомь потекуть напрасно; сьпротивь нмь станеть духь силы, и ѡко вихрь раждеиеть нхь, и пусту сьтворить вьсу землю, беззаконіе и злодѣаніе прѣвратить прѣстолы силныхь. Ѹслышите оубо, царіе, и разоумѣите, навыкиѣте, судіи, коицемь землѥ, вьиушите дрьжеште миѡжьства и грьдештеи се ѡ народѣхь юзыкь, ѡко дана бысть ѡть Господа дрьжава вамь и сила ѡть вышнюго.

Оть прѣмудрости Соломѡновы утеніе.

Праведникь аште постигнеть скоиуати се, вь покои будеть, старость бо уьстна, немноголѣтна, ниже вь уислѣ лѣть исуитаеть се; сѣдина же юсть мудрость уловѣкѡмь и вьзрасть старости, житіе несквкрьно,

благоѹгодинь Богови бывь, възлюблюнь бысть, и живыи по срѣдѣ грѣшникь, прѣставлюнь бысть, въсхиштень бысть, да не злоба измѣнить разѹма юго, или лъсть прѣлъстить дѹшѹ юго, раченіє бо злобы помрачаєть добраа и пареніє похоти прѣмѣнюєть оумь неѕлобивь. скончавь се въ малѣ, испльни лѣта длъги, оугодна бо бѣ Господеви дѹша юго; сего ради потшта се ѡть срѣды лѹкавствіа; людіє же видѣвше и не разѹмѣвше ниже положише въ помышлєніи таковое, юко благодѣть и милость на прѣподобныхь юго и посѣштеніє въ избранныхь юго.

На хвалитѣхъ стихиры глась .д.

Домь и полатѹ ѡставль въ пѹстынное безхраміє въселивь се, прѣблаженне, ѡ хлъмѣхь и дъбрехь радоуе се любъзно, въ врътпѣхь и пештерахь весело прѣбыль юси, и въ непроходнымыхь прохождаше непобѣдимь, въ стѹдени и ѕнои прѣтрьпѣваю не стоужи се, нъ присно оубо юдиного зиждителю ѡбрѣсти потшталь се юси.

Съ выше силою оукрѣплюємь, Петре, исцѣденіємь и нѹждною ништетою божьствьнваа познавь юси и на молитвѣ стоюніемь источники божьст'вьные, слъзнаа теченіа юко райскіє источники възлюбиль юси, ѡть соудоу ѡбогатиль се юси въ съмыслѣ неподвижимое въ дѹши равноаггелное и въ плъти стежавь нескврьное.

Свѣтлостію чѹдесь твоихь юко слънце сію, землъніє просвѣштаєши конце, слѣпымь свѣть даю и хромымь хожденіє и въсѣмь болештимь оудокомь разслабленіє оутвръждаєши, оче Петре, молитвами своими, Христось бо видѣ те чюдотворца дивна, мірови дароваль юси, югоже не прѣстаи моле, ѡ въсѣхь нась.

Слава, глась в.

Иже на земли аггела и на небесехь чловѣка божіа, мірови благооукрашеніє, наслажденіє благихь и добродѣтелюн, постникѡмь похвалѹ, Петра почтемь, насажденъ бо въ домѹ божіи процвѣте праведнѣ, и юко кедръ въ пѹстыни оумноживь стадо Христово словесныхь ѡвьць прѣподобіємь и правдою.

І ныню, Бѡгородичьнь.

Ино прибѣжиште чловѣцы къ творцѹ не стежахомь мы развѣ тебѣ, богоневѣсто, не ѡтврьзи нась ѡть твоего застѹпленіа, ниже посрами любовїю прибѣгаюштихь прѣдстателствѹ твоемѹ, мати Бога вышнюго; сего ради потшти се на помошть, и ѡть страстеи нась спаси.

На стиховно стихиры, глась .є. подь: Радоуи се постникѡмь....

Радоуи се, прѣподобне ѡтче, богомѹдре, и въсеблаженние, млъвы жителскыю съмыслно избѣгь, горѹ же свѣтонарицаємѹю постигль

юси, иже поштенiемь и молитвами, бѣсωмь борениa тѹ соѹштаго змиa побѣдиль юси трьпѣнiемь; аггелы житiемь оѹдивиль юси; Бога вьседрьжителѩ възвеселиль юси, юмоѹже нынѩ прѣдстоиши, моли се ω поюштихь вѣрою светѹю ти памет.

Стихь; чьстна прѣдь Господомь сьмрьть прѣподоб.....

Высоко гнѣздештiа се птица вь стѣниной пештери, отче, вьсели се, стѹденiю помрьзаемь и ʒноемь жегомь, амалика тѣло низложиль юси и безстрастiа свѣтомь, отче, ωблистаемь ꙗко мльнiами огньными молитвами си бѣсовское сьбранiе попалиль юси, стѣна гроба твоего на нѥи же ꙗко на стльпѹ стоꙗль юси и тѹ соѹштаго ʒмiа прогнавь, свете, молитвами си достоблажение Петре, Христа Бога моли ω дѹшахь нашихь.

Стихь: Блажень мѹжь, боеи се Господа.

Лѣта мнωга на земли бѣгае оѹдали се вь пѹстини, отче, крiемь вьдвори се, давидьскiи чае Бога спасаюштаго те, наиже вьсѹ надеждѹ възложиль юси, тѣмже и по оѹспѣнiи твоемь, прѣподобне, исцѣлюнiемь тѹче изливаеши и чюдеси дивными паметь твою вѣрнiи достодльжно възвеличимь; отче, молитвами си вьсѣхь нась помилѹи.

Слава глась .ѕ.

Иже по образѹ сьблюдь невръдниа оѹма владыкѹ на страсти пагоѹбные постничьски наставль вь юже по подобiю, ꙗкоже възможно възьшьль юси, мѹжьски бо юстьство поиѹдивь потшталь се юси хѹждьшеѥ покорити лѹчшемѹ и пльть поработити дѹхѹ, тѣмже иноквюштимь ꙗви се врьхь, гражданинь пѹстынным, благотекѹштимь оѹмастител, правило добродѣтели ωпаснѣишее, и нынѩ на небесехь зрьцають раздрѣшившимь се, блажение, чистѣ назираеши светѹю троицѹ, проповѣдѹѥ неходотаистьвинѣ ω иже вѣрою и любовiю чтѹштихь те.

I нынѩ. Богородице, ты юси лоза ист.

На благословенiе хлѣбωвь тропарь светомѹ .в.-ждь и Богородице дѣво, радоѹи се .а.-шть.

На оѹтрьни по .а. стiхолог. сѣд. глась .а. подь: Гробь твои....

Древниюмоѹ Авраамѹ подобе се отче, оѹдаливь себе оѹжикь пльтскихь покоиѹ се, Петре, глаголюштѹ Богѹ нашемѹ, тѣмже постивь се и дѹшѹ свѣтлѣишѹ ꙗвиль юси сльньчныхь лѹчь, богомоѹдре, прѣбогате! .в.-ждь.

Слава и нынѣ. Богородичьнь.

Без сѣмене родила юси Бога юдина, чюдо паче оума дѣваа мати, тѣмь ѩко Богородицу те покланиѩюште се славимь, ты бо родила юси цара славы, югоже моли оумирити міра и спасти доуше наше.

По .к. стіхолог. сѣд. глась .д. подь: Оудиви се . . .

Оудалиль се юси, прѣподобие, ѡть міра, и вь пустыниѩхь ѩвѣ вьдвори се Господа избавлѩюштаго те ѡть лютыхь присно чаю, тѣмже благооугодивь владыцѣ, вьсеблаженне, пріеоь юси нестарѣюштее се небесное царство, вь иемже нынѣ вьдворае се поминаи утѣштихь те. .к.-ждь.

Слава и нинѣ, Богородичьнь.

Обновила юси, прѣчистаа божьствьнымь рождьством си истлѣвшеѥ страстми землѣнородныхь сьмрьтное сьштьство и вьздвигла юси вьсѣхь ѡть сьмрьти кь животу нетлѣниѩ, тѣмже те по дльгу оублажаемь вьси, дѣво прѣпрославлюнаа, ѩкоже прорекла юси.

По полиелеѡмь. Сѣд. глась .и. подь: Прѣмудрости . . .

Антѡниѩ божьствьинаго духовнѣ добродѣтелномоу житію поревновавь на рамѣ свои вьзеоь юси крьсть Господа своего, оставивь житіѩ печаль и страсть, оумрьштвлюніемь и духомь пожиль юси, тѣмь и тварь прѣславныхь чюдесь испльниль юси, прѣподобие, духа благодѣтію, Петре отьче нашь, моли Христа Бога, грѣхомь ѡставлюніе даровати, утѣштимь любовію светую паметь твою.

Инь сѣд. тоиже подь . . . .

Землѣнаа вьса ѡставль и вь мірѣ сый тѣлеснѣ духомь быль юси землѣнын аггель, приходештіе бо страсти оумрьтвивь плѣти троици ѩви се оугодникь, блаженне, тѣмже недугуюштимь исцѣлѩеши страсти и злобомь духи ѡтгониѩеши благодѣтію, Петре прѣблаженне, моли Христа Бога сьгрѣшеніемь ѡставлюніе подати, праздиуюштимь сь любовію светую паметь твою.

Слава и нынѣ, Богородичьнь.

Небесную двер и ковчегь, вьсесветую гору, свѣтозарныи ѡблакь, вьспоемь не ѡпалимую купину, словесный раи, Єввино вьзваніе, вьселюнныѩ вьсеи науелное скровиште, ѩко спасеніе вь нюи сьдѣа се мірови, ѡставлюніе древнихь прѣгрѣшенін, тѣмже и вьпіемь кь нюи: моли се Христу Богу, грѣхомь ѡставлюніе даровати, благочьстно покланиѩюштимь се рождьству твоему.

Антіф. .д.-го гласа. Прок. гласъ .д. Чьстна прѣдъ Господемь съмрѣть прпдб . . . Стихъ: Что въздам' Господеви ѡ всѣхъ . . . Въсако дых. Єѵгеліе Маѳ. зач. .мг. По .н.-мь ѱалмѣ Стіхера гласъ .є.

Прѣподобне отьче, не даль єси сна своима оуима, иже вѣждьма твоима дрѣманію дондеже дѹшѹ и тѣло ѡть страстеи свободиль єси и себе оуготова дѹховни ѡбитєлиште; пришъдь бо Христось съ отцемь обитѣль оу тебе сътвори и єдиносѹштныє троице слѹжитель быль єси, великопроповѣдниче Петре, моли се ѡ дѹшахь нашихь.

Каноѡнь Богородици на .ѕ. и светомѹ на .н. пѣснь .а., гласъ .в. ірмось.

Иетреиѹ и неѡбычиѹ немокрьно морскѹю шъствовавь стъзѹ, избраиныи въпіаше Ісраиль, Господеви поимь, славно бо прослави се.

Невештестъвнаа древлє лѣствица истраино ѡлѣдевшіи поуть мора, твое сказахѹ рождьство, чистаа, юже въспоемь въси, ꙗко прослави се.

Сила вышнꙗго съставь съвръшень, божіа мѹдрость въплъшт'ши се ис-тебе, чистаа, съ чловѣки поживе, ꙗко прослави се.

Пѹть шъствовавь двєрми непроходимыми, затворенимыми твоєю оутробы праведное слъице, чистаа, и мирови въсіа, ꙗко прослави се.

Каноѡнь прѣподобномѹ Петрѹ, гласъ .д. ірмось: Мора чрьмнаго поуч . . . .

Память твою пѣти иачинаюштѹ дѹха благодѣть оу Христа молитвами си, прѣподобне отче, испроси молю се, ꙗко въ нєи свѣтло свѣтло похвалити житїе твое, Петре свете, инокимь похвало.

Ѡть млада възраста, прѣподобне, безмлъвіємь и кротостію и смѣренїємь оукрашаемь раунтель божьстъвиныє ȥаповѣди ꙗви се, зачело прѣмѹдрости прѣвеєю страхь єго възлюби.

Христова любы дѹшѹ твою раждегши неѡбратно мира избѣжавь пѹстыню, отче, постигль єси, идеже поштеніємь и молитвами дѹха светаго прієтилиште, Петре, оудостои се.

Богородичьнь.

Родила єси иже прѣжде тебе рождьшаго се иȥь отца, и прѣбысть нетлѣннаа, тѣмже Богородицѹ те въ истинѹ исповѣдаемь, прѣпѣтаа владычице.

Катав. Ѡтвръзѹ оуста моꙗ, Пѣснь .г. ірмос.

Лоукь съкроуши се силныхь дръжавою твоєю, Христе, и силою немоштиіи прѣпоꙗсаше се.

Иже врѣмень прѣвышшіи въсѣхь, ꙗко врѣменемь творць, истебе, дѣво, волєю младѣньць съȥда се.

*

Чрѣво вышшеѥ небесъ въспоимь, ѥгоже ради Адамь на небесехь радоуе се въсели се.

Матерь те Бога нашего именѹеть, дѣво, тобою просвѣштиіе се, и рождьство ти славимь сѫштаго съ отцемь же и дѹхомь.

Инъ ірмось: Твое пѣсн'нословце, Богородице.

Въздрьжаніа огнюмь страсти, отче, попаливь свѣшта свѣтла чистотою ꙗви се просвѣти дѹше наше, прѣподобие, паметь твою любовію, Петре, поюштихь.

Дрѣво въ оудоліи въздръжаніа, Петре блаженне, насади се дѹха благодѣтію напаѥмо, ныниꙗ плоди добродѣтелен исцѣленіа прѣдлагаеши поюштимь паметь твою.

Бѣсовь бореним по остромѹ влачимь каменію пѫть свою виде растрьзаемѹ, и ꙗко вѣрнін рабъ Христа владыки своего, Петре блаженне, радѹе се прѣтрьпѣль ѥси.

Богородичьнь.

Жены оубо раждають мати, дѣво чистаа, нъ не кь томѹ дѣвы ꙗкоже ты прѣбываюты, иже ѥдина ѡть сихь Бога роди, тъкмо ты, Богородице чистаа.

Сѣд. гласъ .и. подь: Прѣмѹдрость.

Желаніемь и любовію Господа своего чловѣчьскаго сѫжительства оудаливь се и непроходимаго мѣста̊ достигль ѥси, въ пештерахь же и разседалинхь камени въселивь се, идеже ѥдинь ꙗко птица пожиль ѥси, къ Господѹ възирае, того исплънне повелѣніа, ѡть негоже и благодѣть пріемь, прѣподобие, исцѣлати болѣзни и дѹхи ѡтгонити, тѣмь и ныниꙗ въпіемь ти, отче прѣблаженне Петре, моли Христа Бога грѣхомь ѡставленіе подати, чтѹштимь съ любовію светѹю паметь твою.

.в.-ждь Слава и ныниꙗ, Богородичьнь.

Въ напасти многоплетенныѥ въпадъ ѡть врагь видимыхь и невидимыхь бѹрею ѡдръжимь безчисльныхь съгрѣшеніи моихь, и ꙗко къ тепломѹ застѹпленію и покровѹ моемѹ, чистаа, къ пристаништ прітѣкаю твоеѥ благости, тѣмже, прѣчистаа, иже ис-тебе въплъштенномѹ без сѣмени моли се прилежно ѡ всѣхь рабѣхь своихь непрѣстано поюштихь же, Богородице, прѣчиста, молешти ѥго присно съгрѣшеніемь оставленіе даровати, въспѣвающтимь достоино славѹ твою.

Пѣснь .д. ірмось.

Оуслышахь, Господи, славное твое сьмотреніе и прославихь, чловѣколюбче, непостижимѹю твою силѹ.

Се прѣвъзнесе се божьствьнаа гора храмь господинь прѣвышнихь снль богомати юкстъвнинѣише.

Ꙁакономь юстьствьныхъ, дѣво, кромѣ, юднна рождьши владоуштаго тварію, сподоби се божьствьнаго ꙁванія.

Дѣво, мати прѣчистаа, юже Бога без сѣмене зачела юси, того моли спасти се рабомь ти.

Инь ирмось: Неисслѣдномоу божію свѣтѣ....

Безпиштань юко бесплътнь дневимы вилін снѣдію паче тоучныхь трапеꙁь оукрѣплюемь, благаго Бога нохвалюемь юви се, паче Ісраилю юдшаго манноу въ поустыни.

Въсеноштними молитвами си не оуснуль юси въ съмръти, и ныня въ свѣте господин свѣть виднши нераздѣлніе тронце сіяніемь озараемь, отиоудоу же просвѣти, доуше, поюштихь те.

Аггелское житіе иже въса виден видѣвь, молитвы твое послоушавь прѣкаго аггеломь на прогнаніе стръпливаго ꙁмія посилаеть ти Михаила архістратига.

Оть въсѣхь родовь юко соушти избранна краснаго добротою породила юси Господа, того моли, дѣво, мати чистаа, огроубленыхь бѣсовь напастіемь, оудобри молитвами си.

Пѣснь .є. ирмось.

Оугль Ісаін проювлюн се слъньце оть оутробы дѣвы въсіа, иже въ тмѣ заблоуждьшимь благоразоумія просвѣштеніе подавае.

Облаци веселіе и сладость кропите соуштимь на ꙁемли, юко отроче дасть се, сын прѣжде вѣкь, оть дѣвы въплъшть се Богь нашь.

Житію и плъти моен свѣть въсіа и сѣтованіе грѣха раꙁдрѣши, въ послѣдниа оть дѣвы без сѣмене въплъшть се вышнін.

Радоуи се, полато цара и Бога, владычнце, обожнвшія члокѣкы божьствьнымь рождьствомь ти, чистаа; радоуи се, Богородице, дѣво нескврънлаа.

Інъ ірмось: Оуднвиш...

Мира юко лъстца възненавидѣвь въ поустыни же въ каменнѣи пештере обитавь и въ нюн иичесоже нмѣю оутвръди се и чювстьвныхь татіи, отче, не оубою се, ни мысльними же плѣни се разбонникы.

Враномь множьство и ꙁвѣрен ꙁіан'ми иже на те бѣсовь, отче, нападенія дѣтін играніа въмѣниль юси, юко каменіемь же молитвами си оть стѣни своею снхь, Петре, отгналь юси.

Ꙁѣльнымь поштеніемь грътань свои огорчавае тѣсны поуть и прискръбны на земли отче, шъствоваль юси, и въ широти небесные достигль юси, неизреченныю доброти, Петре, наслаждаеши се.

Үрѣво шыршеѥ небесъ въспонмь, ѥгоже ради Ѧдамь на небесехь радоүе се въсели се.

Матерь те Бога нашего именоүеть, дѣво, тобою просвѣштше се, и рождьство ти славимь свштаго съ отцемь же и дѫхомь.

Инъ ірмось: Твое пѣсн'нословце, Богородице.

Въздрьжаніа огнюмь страсти, отүе, попаливь свѣшта свѣтла үистотою ꙗви се просвѣти дѫше наше, прѣподобие, паметь твою любовію, Петре, поюштихь.

Дрѣво въ оүдолін въздръжанія, Петре блажение, насади се дѫха благодѣтію напаꙗемо, ныиꙗ плоди добродѣтелиѥ исцѣленія прѣдлагаеши поюштнмь паметь твою.

Бѣсовь боренин по островѹ влаүимь каменію пѫть своѭ виде растрѫзаемѹ, и ꙗко вѣрнін рабъ Христа владыки своего, Петре блаженне, радѹе се прѣтръпѣль ѥси.

Богородиүьнь.

Жены оүбо раждаюћь мати, дѣво үистаа, нъ не кь томѹ дѣвы ꙗкоже ты прѣбываюћь, инже ѥдина ѡть сихь Бога роди, тъкмо ты, Богородице үистаа.

Сѣд. гласъ .н. подь: Прѣмѹдрость.

Желаніемь и любовію Господа своего үловѣүьскаго съжительства оүдаливь се и непроходимаго мѣста достигль ѥси, въ пештерахь же и разседалинхь камени въселивь се, идеже ѥдинь ꙗко птица пожиль ѥси, къ Господѹ възирае, того исплънꙗе повелѣніа, ѡть негоже и благодѣть пріемь, прѣподобне, исцѣлꙗти болѣзни и дѫхи ѡтгонити, тѣмь и ныиꙗ въпіемь ти, отүе прѣблажение Петре, моли Христа Бога грѣхѡмь ѡставленіе подати, үтѹштимь съ любовію светѹю паметь твою.

.к.-ждь Слава и ныиꙗ, Богородиүьнь.

Въ напасти многоплетеиныѥ въпадъ ѡть врагь видимыхь и невидимыхь бѹрею ѡдръжимь безүисльимыхь съгрѣшеніи моихь, и ꙗко къ теплом̃ѹ застѹпленію и покровѹ моемѹ, үистаа, къ пристаништь притѣкаю твоеѥ благости, тѣмже, прѣүистаа, иже ис-тебе въплъштенномѹ без смѣни моли се прилежно ѡ всѣхь рабѣхь своихь непрѣстано поюштихь же, Богородице, прѣүиста, молешти ѥго присно съгрѣшеніемь оставленіе даровати, въспѣвающтимь достоино славѹ твою.

Пѣснь .д. ірмось.

Оүслышахь, Господи, славное твое смотреніе и прославихь, үловѣколюбүе, непостижимѹю твою силѹ.

Се прѣвъзнесе се божьствънаа гора храмь господинь прѣвышнихь силь богомати ювствънѣише.

Ѕаконювь юстьствънныхъ, дѣво, кромѣ, юдина рождьши владоуштаго тварію, сподоби се божьствъннаго ѕванія.

Дѣво, мати прѣчистаа, юже Бога без сѣмене зачела юси, того моли спасти се рабюмь ти.

Инь ирмось: Неислѣдному божію съвѣ....

Безпиштань юко бесплътинь дивимы билія снѣдію паче тоучныхь трапезь оукрѣпляюемь, благаго Бога похваляюемь юви се, паче Ісраилю юдшаго манноу въ поустыни.

Въсеноштними молитвами си не оуснуль юси въ съмрьти, и ныню въ свѣте господии свѣть видиши нераздѣлиміе троице сіяніемь озараемь, ютиоудоу же просвѣти, доуше, поюштихь те.

Аггелское житіе иже въса виден видѣвь, молитвы твое послоушавь пръваго аггелюмь на прогнаніе стръптиваго ѕмія посилаеть ти Михаила архістратига.

Ють въсѣхь родювь юко соушти избранна краснаго добротою породила юси Господа, того моли, дѣво, мати чистаа, огроубленыхь бѣсювь наитіемь, оудобри молитвами си.

Пѣснь .е. ирмось.

Оугль Ісаіи проювлюен се слъице ють оутробы дѣвы въсіа, иже въ тьмѣ заблоуждьшимь благоразоумія просвѣштеніе подавае.

Облаци веселіе и сладость кропите соуштимь на ѕемли, юко отроче дасть се, сын прѣжде вѣкь, ють дѣвы въплъшть се Богь нашь.

Житію и плъти моеи свѣть въсіа и сѣтованіе грѣха раѕдрѣши, въ послѣдиюа ють дѣвы вез сѣмене въплъшть се вышиіи.

Радоуи се, полато цара и Бога, владычице, обожившіа члоеѣкы божьствънымь рождьствомь ти, чистаа; радоуи се, Богородице, дѣво нескврънаа.

Інъ ірмось: Оудивиш...

Мира юко лъстца възненавидѣвь въ поустыни же въ каменнѣи пештере обитавь и въ июи ничесоже имѣю оутвръди се и чювствъныхь татіи, отче, не оубою се, ни мысльними же плѣни се разбоиникы.

Враиювь мнюжьство и ѕвѣрен ѕіан'ми иже на те бѣсювь, отче, нападеніа дѣтіи играніа вьмѣниль юси, юко каменіемь же молитвами си ють стѣни своею сихь, Петре, ютгналь юси.

Ѕѣльнымь поштеніемь грътань свои югорчаваю тѣсны поуть и прискръбны на земли отче, шъствоваль юси, и въ широти небесные достигль юси, неизречениые доброти, Петре, наслаждаеши се.

Богородичьнь.

Истинно славлю те божію матерь прѣчистꙋю, радꙋи се, тебе зовꙋ ꙗко аггель, благословеннаа, обрадованаа, слышаніе и глаголаніе страшно и странно пріемалниште, владычице, въсеѥ твари.

Пѣснь .ѕ. ірмось.

Глась глаголъ молбы изь болѣзньнины, владыко, дꙋше послꙋшавь ѡть лють ме иꙁбави, ѥдинь бо ѥси нашемꙋ спасенію виновнь.

Ѥстьство чловѣчьское работаюштеѥ грѣхꙋ владычице чистаа, тобою свободꙋ ѹлꙋчи, твои бо сынь ꙗко агньць за въсѣхь ꙁакалаеть се.

Възываемь вьси к тебѣ, истиннѣи матери божіи, прогнѣвавшеѥ рабы избавы, ѥдина бо къ сынꙋ своемꙋ дръзновеніе имаши.

Да избавимь се въсакого навѣта и скрьби благорадованнаа, иже подь кровь твои притѣкаюштіи и любовію те прысно благочьстно славештіи ꙗко матерь божію, прѣнепорочнаа.

Инъ ірмось: Божьстъвное се и....

Богатьство, прѣподобне, ѥже ничтоже имѣти вьмѣнивь, Христа же ꙁа въсѣхь стежавь, и паче богатыхь радꙋе се въ пꙋстыни, того любовію въꙁнишаемь, Петре, поживь ѥси.

Не свеꙁа се ѹꙁами любоплътіа ни любосластіа грътана ѹмрътви се, и живꙋштихь въ гробѣхь страсти ѹбѣжаль ѥси, и нась поюштихь твою память ѡть рова страстеи изведи молитвами си.

Ꙁимою, отче, ѡтегчаемь, дꙋховною теплотою съгреваше се, и нынꙗ ꙁимою недꙋга ѡдръжимихь молитвами ти, Петре, исцѣлꙗеши, тѣмь твою память сьштъдше се празднꙋемь.

Богородичьнь.

Свештенними гласи те, доброты ꙗкѡвлю поемь, плътскіе рождьшꙋю мірови свѣть, иже ѡть свѣта просвѣштаюштаго дꙋше празднꙋюштихь память светыхь ѥго.

Конд. глась .в. Подь: Тврьдіе....

Тврьдимь тръпѣніем' кромѣ мира поживь аггелѡмь ѥдиножителꙗнь, Петре, ꙗви се, и възвеселиль ѥси иже надь въсѣми Бога и ꙁиждителꙗ, и нынꙗ прѣмирнаа селеніа тебе дароваль ѥсть, прославлꙗен те Христось чловѣколюбць, ѥдинь съвѣдыи срьдьчнаа.

Ікѡсь.

Ходатаꙗ тебе прѣдлагаю, спасе мои, иже нововъсіавшаго Петра прѣподобнаго твоего молитвами ѥго озари ми ѹмь и ѹмысли срьдце мое, иже въ пѹстыни подвигы ѥго пѣти мы достоино, иже тебе

ради въ поштеніи и наготѣ, слове, пострадавь, и вражіа коварьства тобою оукрѣпляемь низложи, и тѣмь достоино ѿть тебе прослави се, Христе члоколюбче, юдинь съвѣдыи срьдьчнаа.

ү·

Мѣсеца того ·кѳ· паметь прѣподобнаго отца нашего Петра новаго пустыни жителю.

Прѣподобны и светы ѿтьць нашь Петрь бысть ѿть страны хвостьнь-скіе ѿть села ютера Оунюмирь нарицаемаго, благовѣрну же роди-телю и богобоюзниву христіанину сынь, иже и вѣдаше и оучити се светымь книгамь, благонравнь же и благоговеннь по въсему, кротькь же и безлобивь бысть, изь млада же иноуьское желае житіе, постно въ юности прѣбывати изволивь, възбраняемь же юко и поносимь ѿть таковыхь, своима родителюма юго въсе юже въ чести юму оставише раздасть ништимь, самь же ослабу получивь и желаемін юму иноуьскіи и аггелскіи образь въспріемь и ѿть въсѣхь свободь бывь, въздрьжа-ніемь и молитвами къ Богу оупражнюше се, болшими же подвиги желае въ пустыни искусити се и юдину ѿть призренскыхь гѡрь, свѣ-тонарицаемую дошьдь, стѣну же высоку видѣвь, на нюже бѣдно възьшьдь, юко се ѿть Бога съготованну, на июи же пештеру обрѣте, и въ июи жити въсели се, боуковии же желудь и дивіа биліа събырае и сими себе пиштү съготовлюше, далѥ же пиштү въсакои плъти Богъ, и сіа юму оусладн и въ маниш мѣсто прѣложи и трьпѣти оукрѣпи, въздрьжаніемь же и въсенощтнымь стоюніемь, молитвами же и слъзами, Богу исповѣдае се и паче силы члоеѣчьскые подвизае се, аггельско богоподобно поживе житіе, и ни мразь же оудручаю, ни слъице пожизаеи ни нагота дльгыхь лѣть прѣѡдолѣ трьпѣніа юго, миѡгы же браны ѿть бѣсѡвь и біеніа пріеть въ мѣсте томь, и въсѣхь помоштію Христовою и трьпѣніемь побѣдивь и прогнавь и въ глъбо-цѣй старости проводивь житіе и въ тоижде пештере на стѣне гробь себе изсѣкь, и свое прѣдоувѣдевь прѣставленіе светыхь и страшныхь и животворештихь христовѣхь таинь причестивь се Богу въ роуцѣ, югоже изь млада възлюби, духь свои прѣдасть; светіе же юго мошти въ пештере лежеште исцѣленіа разлиуными недуги болѣштимь и вѣ-рою приходештимь подають и до сего дие, пріеть бо власть на бѣсы въ животѣ и по съмрьти изгонити сихь Тако бо прославлюеть Богъ славештихь юго.

Пѣснь .ꙁ. ірмось.

Вѣтіи ꙗвише се отроци прѣмꙋдріи древлѥ богопріимци дꙋшею, благословесныимꙗ оустꙑ поꙗхꙋ, прѣбожьствьныи ѡтьцъ нашихь Боже, благословень ѥси.

Ꙁрѣше въ ноштиꙗковь оубо, ꙗко въ гаданіи Бога, въплъштеннꙗ же ис-тебе въ блистаніи ꙗви се поюштимь прѣбожьствьнииыи ѡтцемь Богъ и прѣпрославлѥнь.

Съѡбразна иже въ тебѣ неизреченнаго провъзвѣштае съвитіа, съ Ꙗковомь борити се нимь же волѥю съвъкꙋпи се чловѣкомь чистаа прѣбожьствьниныи ѡтцемь Богъ и прѣпрославлѥн'.

Мрьзькь бꙋди, иже не проповѣдꙋеть ѥдиного дѣвы ѥ сына ѡть прѣпѣтыѥ троице и несꙋмнѥнною мыслію и ѥзыкомь въпіє: прѣбожьствьнины ѡтцемь Богъ и прѣпрославлѥнь.

Инъ ирмось: Не послоужише твари...

Въ горахь ꙗко въ градехь, въ дъбрехь ꙗко въ домѡхь прѣбываѥ сладкꙋю вечерꙋ и питіє пость съ слъзами себе прѣдлагаше и нынꙗ съ аггелы, оче, на небесѣхь, вѣчныѥ пиште достоино, Петре, насиштаеши се.

Наготою, отче, оудрꙋчаемь ѡ одежди тѣла не попече се, поꙋченіємь Христа своего радꙋе се на крꙋны ꙋмомь възырае, коудоуштихь доброть одежде чааль ѥси иже нынꙗ пріємлѥши веселе се.

Хвалы ꙗко тъштети оубѣгае въ дъбрехь пꙋстынѥ тае се, таиныимь испитателю и съкрьвеннымь вѣдьцꙋ, твое житіє Богꙋ показаше, и нынꙗ ꙗвьствьно чюдесь благодѣть творити, отче, тебе даровааь ѥси.

Ꙁастꙋпницꙋ те и стѣнꙋ неѡборимꙋ, богомати чистаа, имꙋште, рабы твои вѣрою въпіємь ти въсегда радꙋи се мостѣ къ Богꙋ прѣводеи вѣрные, радꙋи се, покрове, дꙋшамь нашимь.

Пѣснь .и. ірмось.

Тѣло ꙁлатое ѡплювавше трібогатиіи ѡтроци непрѣменныи живыи образь видѣвшіи, по срѣдѣ огнꙗ поꙗхꙋ, ѡ сꙋштествьннаа, да поеть Господа въса тварь и прѣвъзносить въ все вѣкы.

Ꙗви се на ꙁемли тебе ради и съ чловѣки поживе иже благостію неизреченнъ и силою ѥмꙋже поемь въси вѣрніи, зовꙋште, ѡ сꙋштествьннаа да поеть Господа въса тварь и прѣвъзносить въ все вѣкы.

Въ истинꙋ те, чистаа, проповѣдаюште славимь Богородицꙋ, ты бо ѥдиного родила ѥси ѡть троице въплъштенна, ѥгоже съ ѡтцемь и дꙋхомь поемь въси, да поеть Господа въса тварь и прѣвъзносить ѥго въ вѣкь.

Богоневѣсто владычице, спасеніе намь земльнымь ѿть въсакыхь напастеи и бѣдъ, не прѣзри мене зовѹштаго: прѣчистаа, да те славлю, едино благословенною.

Инъ ірмось: Ѿтроки благочьст.

На стѣнѣ бывь халѡмскіи, ѩко птица особештиа се на зьдѣ, въсь дьнь поносимь врагы и борнмь трьпѣ потрьпѣл еси Христа ради и грьдѹю ихь на те хоулѹ и оуничиженіе помоштію того низложиль еси.

Сътворшаго медовнѹю сладость и жльчи нась ради на крьстѣ вькоусившаго, любовію, отче, оукрѣпльемь, горкаа ѩды не стѹжи си, доньдеже того благодѣтію вь маны мѣсто прѣложише ти се.

Пештера твоѩ, прѣподобне отче, бѣсѡмь прьвѣе жилиште бывши, нынѣ чьстнаа и светаа есть црькы божьстьвнаа, вь неи оутврьди се, вь неи же память твою почитаюште болѣзнемь исцѣленіе пріемлемь.

Орѹжіе иже древле ѡбраштаемь, плешти, дѣво, нынѣ даеть ѩко слово родила еси плътію обложено, вь двою естьствѹ разѹмѣваемо, егоже трепештѹть аггелсціи чины, и славословимь вь все вѣкы.

Пѣснь .ѳ. ірмось.

Въсь еси желаніе, въсь сладость, слове божіи, дѣвы е сыне, Боже Богомь Господи, и светыхь прѣсвете, тѣмь же те въси, сь рождшею, величаемь.

Жъзль крѣпости дасть се естьствѹ тлѣнномѹ слово божіе вь ложеснахь ти, чистаа, и сіе въставн до ада поплъзшее се, тѣмь же те, всечистаа, ѩко Богородицѹ величаемь.

Юже изволи, владико, пріими милостивнѣ молбѹ матере твоее ѡ нась и твоее благости испльни въсачьскаа, да те въси ѩко благодѣтеля величаемь.

Родь чловѣчьскіи славить те, прѣнепорочнаа и аггелскаа множьства чтѹть те, творца бо родила еси, неискѹсобрачнаа невѣсто, благословеннаа владычице, тѣмь же те Богородицѹ величаемь.

Инъ ірмось: Въсакь земльно...

Христа на крьстѣ въспоминаѥ, распетое житіе имѣль еси, и коньчинѹ блаженнѹю пріемь причестникь божьстьвныѥ славы ѩви се, ѩко сь аггелы томѹ прѣдстоѥ ѡ поюштихь любовію твою память, моли се.

Еликa ѿть ништаго оума достижно похвалениѩ пѣснь пріими, прѣподобне, и милость ѿть Христа испроси молештѹ се покааніемь достигнѹти, и тамо кь себе ѿтьчьскіи пріемлюши, аште и велико есть просимо.

Пѣснь .ꙁ. ірмось.

Кѣтіи ꙗвише се отроци прѣмѹдріи древлѥ богопрімници дѹшею, благословесныиѝ оустьі поюхѹ, прѣбожьстъвныи ѿьцъ нашихь Боже, благословень ѥси.

Ꙁрѣше въ ноштн Ꙗковь оубо, ꙗко въ гаданіи Бога, въплъштеннꙗ же нс-тебе въ блистаніи ꙗви се поюштимь прѣбожьстъвнимын ѿцемь Богъ и прѣпрославлюнь.

Съѡбразна иже въ тебѣ неизреченнаго провъзвѣштае сънитіꙗ, съ Ꙗковомь борити се нмь же волѥю съвъкѹпи се чловѣкомь чистаа прѣбожьстъвныи ѿцемь Богъ и прѣпрославлѥн'.

Мръзькь бѹди, иже не проповѣдѹеть ѥдиного дѣвы ѥ сына ѿть прѣпѣтыѥ троице и несѹмнѥнною мыслію и ѥзыкомь въпіе: прѣбожьстъвины ѿцемь Богъ и прѣпрославлюнь.

Инъ ирмось: Не послоужише твари...

Въ горахь ꙗко въ градехь, въ дъбрехь ꙗко въ домѡхь прѣбываѥ сладкѹю вечерѹ и питіе пость съ слъзами себе прѣдлагаше и нынꙗ съ аггелы, оче, на небесѣхь, вѣчныѥ пиште достоино, Петре, насиштаеши се.

Наготою, отче, оудрѹчаемь ѡ одежди тѣла не попече се, поѹченіемь Христа своего радѹе се на крѹпы ѹмомь възырае, коудоуштихь доброть одежде чаяль ѥси иже нынꙗ пріемлѥши веселе се.

Хвалы ꙗко тъштети оубѣгае въ дъбрехь пѹстынѥ тае се, таиннымь испитателю и съкръвеннымь вѣдьцѹ, твое житіе Богѹ показаше, и нынꙗ ꙗвьстъвно чюдесь благодѣть творити, отче, тебе даровалъ ѥси.

Ꙁастѹпницѹ те и стѣнѹ неѡборнѹ, богомати чистаа, имѹште, рабы твои вѣрою въпіемь ти въсегда радѹи се мостѣ къ Богѹ прѣводеи вѣрные, радѹи се, покрове, дѹшамь нашимь.

Пѣснь .и. ірмось.

Тѣло ꙁлатое ѡплювавше тріботатіи ѿроци непрѣменныи живыи образь видѣвшіи, по срѣдѣ огнꙗ поꙗхѹ, ѡ сѹштестъвинаа, да поеть Господа въса тварь и прѣвъзносить въ все вѣкы.

Ꙗви се на ꙁемли тебе ради и съ чловѣки поживе иже благостію неизреченнъ и силою ѥмѹже поемь въси вѣрніи, зовѹште, ѡ сѹштестъвинаа да поеть Господа въса тварь и прѣвъзносить въ все вѣкы.

Въ истинѹ те, чистаа, проповѣдаюште славимь Богородицѹ, ты бо ѥдиного родила ѥси ѿть троице въплъштенна, ѥгоже съ ѿцемь и дѹхомь поемь въси, да поеть Господа въса тварь и прѣвъзносить ѥго въ вѣкь.

Богоневѣсто владычнце, спасеніе нам ѕемлѣнымь ѡть въсакыхь напастеи и бѣдъ, не прѣзри мене зовꙋштаго: прѣчистаа, да те славлю, ѥдиниꙋ благословенниꙋю.

Н и ъ і р м о с ь: Ѡ т р о к и б л а г о ч ь с т.

На стѣнѣ бывь жалѡмскін, ꙗко птица особештіа се на ѕьдѣ, въсь дьнь поноснмь врагы и борнмь трьпѣ потрьпѣл ѥси Христа ради и грьдꙋю ихь на те хоулꙋ и оуинчнженіе помоштію того низложиль ѥси.

Сътворшаго медовнꙋю сладость и жлъчи нась ради на крьстѣ въкоуснвшаго, любовію, отче, оукрѣплꙗемь, горкаа ꙗды не стꙋжи си, доидеже того благодѣтію въ маны мѣсто прѣложнше ти се.

Пештера твоꙗ, прѣподобне отче, бѣсѡмь прьвѣѥ жилиште бывшін, нынꙗ чьстнаа и светаа ѥсть црькви божьстьвнаа, въ нѥи оутврьдн се, въ нѥи же паметь твою почнтаюште болѣѕнемь нсцѣлѥніе пріемлѥмь.

Орꙋжіе иже древлѥ ѡвраштаемь, плешти, дѣво, нынꙗ даєть ꙗко слово роднла ѥси плътію обложено, въ двою ѥстьствꙋ разꙋмѣваемо, ѥгоже трепештꙋть аггелсціи чины, и славословнмь въ все вѣкы.

П ѣ с и ь .ѳ. і р м о с ь.

Въсь ѥси желаніе, въсь сладость, слове божін, дѣвы ѥ сыне, Боже Богомь Господи, и светыхь прѣсвете, тѣмь же те въси, съ рождшею, велнчаемь.

Жьзль крѣпости дасть се ѥстьствꙋ тлѣнномꙋ слово божіе въ ложеснахь ти, чистаа, и сіе въѕставн до ада поплъѕшеѥ се, тѣмь же те, всечистаа, ꙗко Богородицꙋ велнчаемь.

Юже изволи, владнко, пріими милостнвнѣ молбꙋ матере твоее ѡ нась и твоеѥ благости нспльни въсачьскаа, да те въси ꙗко благодѣтелꙗ велнчаемь.

Родь чловѣчьскін славить те, прѣнепорочнаа и аггелскаа мнѡжьства чтꙋть те, творца бо родила ѥси, неискꙋсобрачнаа невѣсто, благословенаа владычнце, тѣмь же те Богородицꙋ велнчаемь.

Н и ъ і р м о с ь: В ъ с а к ь ѕ е м л ь н о . . .

Христа на крьстѣ въспоминаѥ, распетое житіе имѣль ѥси, и коичинꙋ блаженнꙋю пріемь причестникь божьстьвныѥ славы ꙗви се, ꙗко съ аггелы томꙋ прѣдстоѥ ѡ поюштихь любовію твою паметь, моли се.

Ѥлика ѡть иныштаго оума достижно похвалѥніа пѣснь пріими, прѣподобне, и милость ѡть Христа испроси молештꙋ се покааніемь достигнꙋти, и тамо къ себе ѡтьчъскін пріемлѥши, аште и велико ѥсть просимо.

Къ дьнь благонароучитїи съ божьстъвиными светыми и врьховными оучееникы памеать твою славити оутврьди се, съ ними же те, отче, вѣрою празднюуште, ѡнѣхь въζвеличившаго и тебе прославльшаго Христа въси въζвеличимь.

Богородичьнь.

Ѩко въсѣхь цара Христа рождьши, прѣвышшиа въсѣхь соуштихь и чьстиѣишиа аггельскыхь силъ съ прѣдтечею и съ апостоли же и пророки и моученикы въсе светые прїемши сына своего ѩко мати оумоли мирнии жикоть и спасенїе даровати величаюштимь те, божїю матеръ.

Свѣтилна.

Миромь поустыню иζмѣнивь, богатство ништетꙋ стежавь, плачь веселїе на ζемли имѣвь, поштенїемь плъть оуведивь, молитвами дꙋшꙋ просвѣтивь си, сего ради славою веселиа небесиаго ѡбогати те Христось, великии дародатель, тѣмь же те чтемь, отче Петре, врьховиомꙋ тъζоименитїи.

Богородичьнь.

Свѣта великаго аггела ѡть чловѣка родила ѥси Христа, въсепѣтаа отроковице, цара славы, ѥгоже кръсть апостолы проповѣдаше и просвѣтише ѥζыкы и прѣподобиы того въζъмше постиичъскы сынꙋ твоемꙋ послѣдоваше, и въси иаꙋчише Богородицꙋ славити те и покланиати се твоемꙋ рождьствꙋ.

На Хвалите стихиры гласъ .и.

На небо текꙋштꙋю въсѣдь колесиицꙋ чюдие добродѣтелиѥи достигль ѥси краеградїа постиичьствомь ис-пꙋстыние съматраѥ вышиѩго Їерꙋсалима прѣмїрнаа, и ѩже ѡть трꙋдѡвь и подвигѡвь достоиные почьсти въспрїемь съ небесиыми радꙋеши се чиноначелїи, прѣблажениие, вѣчиыхь благъ иаслѣдиикъ и царствїа житель бывь, иъ моли се богоиосе Петре, спасꙋ въсѣхь, оумирити мїрь и спасти дꙋше иаше.

Подвига иелъстио тврьдостїю, блажениие, заштитивь се, и благодѣтїю дꙋховною въорꙋживь се Амалика побѣдиль ѥси и въсако мрачное тмы ѡплъченїе, и помысль ѡчиствивь иже на высотꙋ блаζиителиа обличиль ѥси и побѣдѡносцъ ѩви се иа дꙋхи, прѣблажениие, и съиаслѣдиикъ Христовь ѩви се, бесплътиыхь подражатель бывь, иъ моли се, богоиосе Петре, спасꙋ въсѣхь оумирити мїра и спасти дꙋше иаше.

Врѣмениыхь прѣдзре идолиыхь, богомꙋдре, высокаа и прѣбывающтаа въζлюбиль ѥси, божьстъвиыымь рачеиїемь, кръсть бо свои поиесе иа рамѣ ѥчаггелски и Бога въζлюбиль ѥси поштенїемь мꙋжьски побѣдивь бѣсовскїе плъки и съ иебесиыми веселиши се лики, ѩкоже иепобѣдимь, и прѣчистыи храмь желае бескоиъчиые жиζии сподоби се, иъ моли

се, богоносе Петре, спасу въсѣхь, оумирити мира и спасти душе наше.

Слава глась .д.

Крьсть свои, отче, въсприемь, въ непроходимыхь же горахь и пештерахь и пропастехь юко въ небеси въдвори се билии дивними питѣе се, свѣрепеюштее страсти плъти оумрьтвиль юси, непорабоштену же душу ωть сихь събдюль юси; четиридесетодьневнѡ юко Моуси и Илиа постивь се змиа молитвами прогналь юси, и бѣсωмь борениа трьпѣниемь побѣдиль юси, аггели житиемь оудивиль юси, Бога въседрьжителю възвеселиль юси, юмуже нынѣ прѣдстое моли се ω въспѣвающихь вѣрою светую ти паметь.

I нинѣ Богогородичьнь.

Избави нась ωть бѣдъ нашихь, мати Христа Бога, рождьшиа въсѣхь творца, да въси въпиемь ти: радуи се, юдина, спасение душамь нашимь.

Славословие великое и ωтпусть.

II.

Почетак легенде о Петру Коришком.

(Гласник XXIX, 320).

Житие и жизнь светаго и прѣподобнаго отца нашего Петра иже въ Коришкои горѣ постившаго се. Благослови, отче!

Благо и къ благомоу оумилюнию себе оубо и слышештимь оуспѣшно поочение Петра прѣподобнаго въспоминаниемь житие его извѣстьно съставити бѣдиль еси, отче и брате Григорие, многω же о семь, юко вѣсть твое прѣподобие, не лѣностию оубо скоудствомь же паче благоразоумиа начети вьстезахь се; прѣподобны бо аште и въ послѣдние роды нъ не хоуждьше древнихь изредныхь подвизавь се и юко бесплътнь поштениемь, молитвами же и слъзами, да сице рекоу, аггелскы въ Коришкои поустыни достоино Богови поживь юви се. И како оубо азь гроубии и недостоиии, иже въ грѣсехь прѣпогано и скврьно же и нечисто свое изнуривь житие, срьдце же помрачено и оумь страстнь и помысль мудрости опоустевши оттоудоу притежавь имѣю, и еже къ похвалѣ житиа его оудостоити слово или оукрасити подвигль се быхь, обаче да не юко не радештихь о твоеи любви помышлюеши нась . . . .

III.

Исправке к тексту легенде о Петру Коришком, штампане у Гласнику XXIX.

У ређању ових исправака, које се све бележе по горе поменутом рукопису г. В. Богишића, ја ћу се држати текста штампаног у Гласнику XXIX, бројећи врсте увек с врха на ниже.

Стр. 320, вр. 12 после **Бога** још додати **же**. Место **благосьмислию: благаго съмысла**. Вр. 13 м. **подателю: подателю**; Вр. 18 м. **божьстьвноую любовь юже: божьстъвноую же юго любовь, юже**. Вр. 21 м. **посльдиным: послѣдиымь**. Вр. 24 м. **вѣшьнинхь: вѣштиынхь**. Вр. 27 м. **поучитають: прочитають**. Вр. 30 речи **моужь** нема. Вр. 31 м. **пишеште; пишоуште**.

Стр. 321, вр. 1 друге речи **и** нема. Вр. 4 м. **ѡ користи иже: ѡ користи же**. Вр. 5 м. **бо: же**. Вр. 7 четврте речи **и** нема. Вр. 9 м. **тьштнмь се: потьштнмь се**. Вр. 12 м. **ѡть соудоу сию ныня не желають: ѡтьноудь сию ныня желають**. Вр. 18 м. **иколи: когда**. Вр. 22 м. **остномь подвигы . . . . имамы: о постномь подвигоу . . . и мали**. Вр. 26 м. **ютера: нѣкоюго**, и м. **Ѵиюмира**: чисто **Оунюмирь**.

Стр. 322, вр. 1 другога **и** нема, а м. **оустрабывшу: оустрабльшоу**. Вр. 4 трећега **и** нема. Вр. 6 **провиклише** нема, и м. **желаньно: желаемо**. Вр. 9 м. **любодрьжию: любодрьжиу**. Вр. 16 м. **посе: носиши и**. Вр. 17 м. **безловнюмь: незлобиюмь**. Вр. 19 м. **прилеже и множаю: прилѣжаше и многашти же**. Вр. 20 м. првога **ин: не**. Вр. 23 м. **вькоусь: въ искоусь**. Вр. 29 после речи **ѡтьць** дометнути: **юго коньць житиа приюмь кь**. Вр. 30 м **помышлають ѡштѫтивьшин: хоштеть**.

Стр. 323, вр. 1 треће речи **се** нема. Вр. 2 м. **сестре: сестри**. Вр. 5 м. **оубо мене: мене оубо**. Вр. 6 м. **имаши дати: дати имаши**. Вр. 7 м. **месь: меса** и м. **причетати се: причитати се**. Вр. 11 м. **приемь и о сѣмь: прѣемь и о въсѣхь**. Вр. 13 после **же** дометнути **плаче**, а м. **ѡблажь: ѡбложь**. Вр. 15 речце **и** нема. Вр. 17 заменице **юго** нема. Вр. 20 нема речи: **и дьштерь свою томоу ѡставльши**. Вр. 22 м. **почьть: почьте**. Вр. 23 после **ѡслабоу** дометнути **же** а после **приемь — и** изоставити. Вр. 24 **ѡть** и **въ** изоставити. Вр. 25 м. **юнотьствомь: юностию**, а м. **имоуштоу: имы**. Вр. 27 изоставити речи **за моужа**. Вр. 28 изоставити на крају **и**. Вр. 30 м. **инѣхь: ныхь**, а м. **бѣдиши: ноудиши**. Вр. 31 изоставити **того**, а после **сьтворихь** додати **се**.

Стр. 324, вр. 1 после **вьселити се** додати: **идеши**. Вр. 7 м. **светаго: светого**. Вр. 8 и 9 м. **живоуштаго тоу: тоу живоуштаго**.

Вр. 10 м. тоуждє же: тоу же. Вр. 12 м. прѣбыста: прѣбываста. Вр. 13 м. Ближнимін: ближним же. Вр. 15 м. оудивльше: оудивише, а м. потрѣбна: потрѣбнаа. Вр. 19 м. ни скрьби нхь: нхь ни скрьбь, а м. рекшин: рекь. Вр. 21 м. Вьалтинь: въ Алтинь. По другом споменику ја сам окушао, да и местимице обележим положај Алтина у „Radu“ jugosl. akad. XXXVII, 9. У истој врсти м. отндоста: отидоше, а пакы, претпоследња реч врсте изостављена је. Вр. 30 последње речи си нема.

Стр. 325, вр. 1 приключи: присълоучи, а м. стоужь же: стоужив. Вр. 3 м. етеры: нѣкіе. Вр. 6 речи же нема. Вр. 7 м. вь: на. Вр. 8 м. обрѣштеть: обрѣть. Вр. 12 м. кь: въ, а м. лоучше: лоучє. Вр. 16 речи господи нема; м. еже: и еже. Вр. 16 и 17 м. срдца моего желаніе: желаніе срьдца моего. Вр. 19 м. отиоудоу: отиоудь, а моемв нема. Вр. 21 м. истиньною: истинно. Вр. 22 м. оуво изволеніе и: вольніе. Вр. 25 м. изволи, вь аггеломь: изволивь аггеломь. Вр. 27 после чистотою догетнути и. Вр. 28 м. Покрыю: Покрін, а м. твоє: твоєє. Вр. 29 после видимыихь дометнути врагь, а м. сѣти: сѣтеи. Вр. 31 после образомь дометнути: чьстнаго.

Стр. 326, вр. 1 м. рѫкою: рѫкоу. Вр. 2 после разлоучеными дометнути юе, а м. потаи: постави. Вр. 6 яко оть изоставити, а м. отбѣжавша: и отбѣжаша (али сигурно преписачком погрешком м. отбѣжавша). Вр. 8 своє нема. Вр. 10 к спасению још додати моемоу. Вр. 13 м. на: вь. Вр. 14 м. что оусьпши: оусноувши что. Вр. 15 м. добыхь: быхь. Вр. 17 м. сіе бѫди: бѫди сіе. Вр. 18 м. вьсехь: вьсе. Вр. 19 м. деждоу: дѫжоу. Вр. 20 м. вьсприюти: приюти. Вр. 21 првога п нема, а м. далю бо: да любо. Вр. 22 м. сьтвори: сьтворнши ме, а м. бо: оубо. Вр. 24 м видѣштін: вѫдештін. Вр. 25 првога и нема. Вр. 27 м. ошьдьши: отшьдьши. Вр. 29 првога и нема. Вр. 30 м. оугоньши: оугодивьши. Вр. 31 м. благо; и благо.

Стр. 327, вр. 3 нема иже. Вр. 4 м. ошьствы: отшьствы. Вр. 7 м. оньстонмь: огражденъ. Вр. 8 м. вь них же и: и вь нихь. Вр. 9 м. ногьтьми: ногьтьми. Вр. 10—11 м. сьготованьноу: сьготованноую. Вр. 11 речи вышьшоу на нюи пештероу сигурно су погрешком изостале из рукописа Богишићева. Вр. 13 крајњега же нема. Вр. 14 м. мрьзаюмь; помрзаюмь, а м. пожнзаюмь: опалаюмь. Вр. 16 м. колѣнокланикиа: колѣнопрѣклоненіа. Вр. 20 м. бѣаше: бѣше. Вр. 21 м. ноуждиныхь: хоудыхь. Вр. 23 м. прѣ оца: прѣотьца, а м. бесништь: беспиштань. Вр. 24 м. беспльтнымь: беспльтнь. Вр. 25 м. бо: же. Вр. 26 м. желоудь: желоудь, али без

сумње погрешком преписаочевом. Вр. 28 м. **горь**: **горн**, а предпоследње речи **н** нема. Вр. 29 нема речи **н не многомь сномь поработешти**, сигурно погрешком преписаочевом. Вр. 30 **же** нема, а м. **коли**: **когда**. Вр. 31 м. **покланяѥ се принмаше**: **покланяѥн се приємаше**.

Стр. 328, вр. 1 м. **молеше**: **моляше**. Вр. 1—2 м. **нже комоу ѡ нѥмь**: **нн ѡ нѥмь комоу**. Вр. 4 м. **присланяѥ**: **прикланяѥ**. Вр. 6 м. **възыраѥ**: **зре**, а м. **Соломону славоу**: **Соломоновоу**. Вр. 9 м. **немилостивиѣ какь**: **немилостивь нѣкако**. Вр. 10 м **непоштедьнь**: **нештедьнь**. Вр. 13 **вьшьдьше** нема. Вр. 16 м. **нмѣюхоу**: **нмѣхоу**. Вр. 18 м. **ненавистоѵловѣѵина**: **ненавистоѵловѣѵа**. Вр. 19 м. **исконн**: **испрѣка**. Вр. 20 м. **сьдѣявьше**: **сьдѣаше**. Вр. 21 м. **обожениѥмь прѣльстившеѥ се**: **обоженїа прѣльстише н**. Вр. 22—23 м. **отгнана н**: **изгнана н**. Вр. 23 м. **на прѣподобнаго завнсть**: **завнсть н на прѣподобнаго**. Вр. 24 м. **въздвыгьше**: **въздвыгоше**; м. **обьштн**. **обьштио**; и м. **ꙁмїнѡмь**: **ꙁмїемь**. Вр. 25 м. **сьвѣштавьше**: **сьвѣштавьше се**, а **ѧко** нема. Вр. 26 м. **подвыгоше се**: **подвыгьше се**. Вр. 27 м. **дрьꙁнѣаше**: **смѣаше**. Вр. 28 прве речи **же** нема. Вр. 29 м. **творе**: **твораше**. Вр. 30 после **мьѵтаньми** дометнути **н**. Вр. 31 м. **творештє**: **творааховѣ**.

Стр. 329, вр. 2 м. **обьꙁѣвающта н**: **обьꙁѣвающте**, а **его** изостављено. Вр. 3 м. **пождрѣтн его**: **пожрѣтн**. Вр. 5 м. **глаголахь**: **глаголахв**. Вр. 6 после **господн** дометнути: **брате, изиди н прїимн ме вь пештероу**. Вр. 7 м. **вьсѣхь ѡставившін**: **вьса ѡставль**. Вр. 9 м. **заблюждаю**: **заблоуждаю**. Вр. 10 м. **ѡть**: **ѡ**. Вр. 11 м. **мнѣ**: **мене**. Вр. 15 м. **постынвю**: **поустинноую**. Вр. 16 м. **соуштє**: **соуштаа**. Вр. 18 м. **инѵтоже**: **инѵєсоже**. Вр. 21 после **ты** додати: **зде окаанне, или тн**. Вр. 23 м. **на**: **вь**; м. **ѡставиль еси**: **ѡставивь**. Вр. 24 после **поискатн** дометнути **ѥ**, а после **оубѣдн се** дометнути **н**. Вр. 25 нема **Богь**, а м. **кїнмь**: **н снмь**. Вр. 26 м. **вештьшнмь**: **вѣштьшнмь**. Вр. 27 м. **ѡбрѣте**: **ѡбрѣштеши**. Вр. 28 м. **себѣ оумнрншін**: **оумолнши**. Вр. 29 после **инѵєсоже** дометнути **светомоу**.

Стр. 330, вр. 1 нема **прѣподобномоу**. Вр. 1—2 м. **растрьꙁающтн**: **растрьꙁающте**. Вр. 3 м. **рекохомь**: **рѣхомь**. Вр. 4 м. **нн моштн бо**: **немоштно**. Вр. 5 м. **бѣаше**: **бываше**; м. **ѵнстн**: **ѵьстн н**; а **шоума н** изостављено. Вр. 6 м. **стоужн се**: **стоужн же се**. Вр. 8 другога **н** нема. Вр. 9 **живѣтн** нема. Вр. 15 м. **оубо**: **нбо**. Вр. 16 **междоу** нема, а место другога **н**: **нн**. Вр. 17 м. **мнрь с тобою**: **с тобою мнрь**. Вр. 18 м. **слыша**: **слыше**. Вр. 19 м. **лютѣѥ**: **лютѣ**. Вр. 20 м. **исхождаше**: **отхождаше**. Вр. 21 м. **припадаѥ**: **припадае н**. Вр. 24 м. **иꙁгоннть**: **отгоннть**. Вр. 30 **лоукаваго** нема.

Стр. 331, вр. 1 ѡть нема. Вр. 2 м. молитвы оупованиемь: молитвами и постомь, оуповаением; а м. обложе: обложь. Вр. 6 м. нитѣю: ниы. Вр. 7 м. оужась: оужасе. Вр. 8 м. пониди же, и ѡнь: подѥмь же и онь глагола. Вр. 9 м. силь: сыли. Вр. 10 м. господьнь: господьнѥ. Вр. 12 м. же: ꙗже ти; а м. дѣюштаго ти: дѣюшта. Вр. 13 м. славоу: силоу. Вр. 15 м. старьца: и старьца. Вр. 20 и нема. Вр. 21 после имать дометнути зде. Вр. 23 м. имаши приѥти: приѥти имаши. Вр. 26 м. ѡ: ѡть, али погрешно. Вр. 29 после сьгинкыи дометнути и.

Стр. 332, вр. 2 нема ѥго. Вр. 7 м. ꙁмиѥвѣмь кештшинмь: ꙁмиевѣ кѣштьшинмь. Вр. 8 м. крѣпльшими: крѣпчаншими. Вр. 10 м. оупражнаемь бываше: оупражнаваше се. Вр. 13 м. и: сь. Вр. 14 м. и молитвы: молитвыи. Вр. 14—15 изостављено: его искаше разорити, вьсѣми же кьзньстви, сигурно погрешком преписаочевом. Вр. 15 после мьчаими дометнути једно и. Вр. 17 м. ѡтгнали: ѡтгналь. Вр. 18 м. оубо: бо, а дьнемь изостављено. Вр. 20 нема и и се. Вр. 20—21 м. ѕвѣрыи: ѕвѣрие. Вр. 21 после пожрѣти дометни и оубо, а м. враноки: вранове. Вр. 23—24 м. крьста обраꙁно: кръстообразно. Вр. 24 м. роуцѣ свои оуподобивь: оуподобивь роуцѣ свои.

Вр. 26 м. подвыꙁають се: подвыгоше се и. Вр. 28 м. исповѣдаюштихь ти се: исповѣдаюштихь се тебѣ. Вр. 29 м. ни да рекоуть пождрѣхомь: и да не рекоуть пожрѣхомь.

Стр. 333, вр. 1 м. напѣва: нападениа. Вр. 2 м. Давидь: Давидовѣхь; а м. Саоула доухь: доухь Саоула. Вр. 3 м. оучюште: оучюше. Вр. 5 м. чьвьствьныи: чювьствьныи. Вр. 6 м. клевре: клеврећь; а м. и вештьствьныи змии: змии и вештествѣнии. Вр. 8 другога и нема. Вр. 9—10 м. Бога похвалаѥ: похвалаѥ Бога. Вр. 11 нема првога и. Вр. 15 нема првога и. Вр. 17 м. вѣньчати трьпѣниемь хотѣ: трьпѣниемь вѣнчати ѥго хотѣ; а м. бѣсомь на нѥго: на нѥго бѣсомь. Вр. 18. крајњега и нема. Вр. 19 м. разбывахѹ, тьи: разьбывахѹть и. Вр. 20 м. поднимаше: подѥмаше. Вр. 21 м. приимаше: приѥмаше. Вр. 23 м. сего: ѥго. Вр. 24 пред ꙗко додати: оусрьдиь бываше бранемь; а м. кь: вь. Вр. 25 м. страдании нхь: страданиихь. Вр. 27 после оубити дометнути и, а м. се: и. Вр. 28 м. стѣнию: стѣнию же. Вр. 31 -шнии се: -шии се; а м. бывьше: выше.

Стр. 334, вр. 2 м. подѥмьше: поемьше. Вр. 6—7 изостављено: нь ныни врѣме тьштивомь быти, сигурно погрешком преписаочевом. Вр. 7 после показати дометнути вьси. Вр. 9 м. довлекьше: влекше и. Вр. 10 м. тьи: того, а после бываюште дометнути и. Вр. 13 м. неправедно: неправедие. Вр. 16 м. зле: злѣ, а м. мала: мало.

Вр. 19 после придемь дометнути и. Вр. 21 м. прінмаю: пріемаю. Вр. 22 нема претпоследње речи и. Вр. 24 нема по. Вр. 27 м. тогда ако отшьдьше: ако тогда отшьдьше. Вр. 29 м. сьбраше се: сьбравше се. Вр. 30—31 м. шлемове же: и шлемовѣхь и.

Стр. 335, вр. 4 нема же. Вр. 8 после поиѣ дометнути нынѣ. Вр. 12 после твою дометнути таковою. Вр. 13 м. и якоже: якоже и. Вр. 18 после се дометнути и. Вр. 19 м. и иштоуште: иштоуштен. Вр. 20 м. имѣте и: и имѣте и. Вр. 21 м. избавлаюи: избавителю, а после Боже мои дометнути: не оудали се оть мене; Боже мои. Вр. 22 м. нуезноуть: ништеѕноуть. Вр. 24 м. вьсакы мою: вьсакыю. Вр. 26 м. множьство нема. Вр. 27 м. ѡпльчет се: ѡпльчите се. а м. мою: мое. Вр. 28 м. вьстанете: вьстанѣте; а азь нема. Вр. 29 м. великомь: многомь. Вр. 30 другога и нема.

Стр. 336, вр. 1 м. прѣдставь: ставь. Вр. 2 ѡкрьсть нема. Вр. 3 м. овьтнучаахы: овьтнцаахы; а м. прокопыюште: прокопаваюште. Вр. 5 м. ѕаклати его: его ѕаклати. Вр. 6 м. виштоуште и: вичоуштен. Вр. 10 м. помилоуи ме, господи: и помилоуи ме, а после тачке дометнути: И доуша моѧ смоути се ѕѣло. Вр. 12 м. дасть: дадеть. Вр. 13 м. Господь: Богь. Вр. 17—18 нема: и ѡть пештеры ѡтстоупивше сташе. Вр. 20 пред прѣте додати и. Вр. 21 м. оумисльсте: оумислите. Вр. 22. м. оунинчижите: оуничижити. Вр. 23 м. многыштін: многаштін. Вр. 24 нема речи: ли силоу и. Вр. 25 м. бы: бысть. Вр. 26 нема речи якоже и. Вр. 29—30 м. трьтреште: рѫптеште.

Стр. 337, вр. 2 м. би: бо. Вр. 4 нема речи силоу. Вр. 8 нема речи бо и браныи. Вр. 10 м. посрамете: посрамите. Вр. 11 м. научелиын: научелникь, а после бѣсомь има још рече. Вр. 12 м. радоуіе се: радоуеши се. Вр. 13 м. или: и, а м. избѣжати: избѣгноути. Вр. 18 м. всаио: всакою, а м. ноуждиѣю: ноуждиѣнше. Вр. 19 м. благоприюстьнѣнши: -ша. Вр. 23 м. оупалаюмь: оуво ополаюмь; а м. дьждьмь: дьжди. Вр. 24 м. и истлѣвшу: истлѣвшемоу. Вр. 25 же нема, а м. землнобразно: земли образно. Вр. 27 м. безоума: безь оума. Вр. 28 м. изноураюши: изноурявь.

Стр. 338, вр. 3 м. приложите: прилежите. Вр. 5 м. господомь: Богомь. Вр. 6 м. дмит се: дмет се. Вр. 7 нема погоубити сигурно преписачевом погрешком. Вр. 8 м. своюи: свою; а м. божіе: божін. Вр. 9. м. грешнен: грешненшн. Вр. 11 после иже дометнути: Богоу. Вр. 13 м. юже: иже, а м. ть: тьи. Вр. 14 м. и ѕастоупиы: ѕастоупиникь. Вр. 15 м. истлѣло: и свѣтло, што ће сигурно бити погрешка преписачева. Вр. 19 м. истлѣньномоу:

тлѣньномоу. Вр. 20 м. безнстлѣніе: нетлѣніе; а м. мрьткомоу: мрьтькномоу. Вр. 20—21 м. немрьтвость: бесъмрътіе. Вр. 22—23 м. поуштенію: пооуренію. Вр. 23 м. поработити: поработати. Вр. 27 нема же. Вр. 28 м. поносеште ми: поносеште ми глаголюте. Вр. 31 после се дометнути Ісоусе

Стр. 339, вр. 2 нема и. Вр. 6 нема же. Вр. 8 м. ѡ те: ѡт тебе. Вр. 11 нема тѣмь же. Вр. 15 нема же. Вр. 16 нема првога и; а м. побѣдѣ: побѣжденію; и м. по ошьствію: ѡтшьствію. Вр. 17 пред запету додати: прѣси свое оударае и; а м. землю: земли. Вр. 18 нема речи: прьси своѥ быѥ и, јер су мало више уметнуте. Вр. 19—20 м. не снхь: нѣси. Вр. 21 подвизасте: подвизаста. Вр. 22 м. господи: господь, а м. мала: мало. Вр. 24 нема господи, и и. Вр. 27 нема и. Вр. 29 м. ѡшьдшв: ѡтшьдшв. Вр. 30—31 м. ѡ ѥмь: ѡнѣхь.

Стр. 340, вр. 2 м. помыслившв: помышлѣюштоу. Вр. 3 м. бла-говолѣштоу: благоволившоу. Вр. 5 м. вьждеда: вьжежда, а после кь дометнути Богоу. Вр. 7 нема и; а м. радосніе: и радости. Вр. 9 м. ѡттоли: оутоли и. Вр. 10 м. Богоу ѥко: ѥмоу ѥко и. Вр. 13 м. коли и о притежали бо села: когда и ни о притежании села же. Вр. 14 м. во пеуерахь: пештерахь. Вр. 17—18 м. ѡ вьсѣхь земль-ныхь вииоу: ѡт вьсѣхь вииоу земльныхь. Вр. 20 после оубо дометнути не; и м. не ѡбрати се сь нимь: брати се. Вр. 22 нема ихь. Вр. 24 м. на: вь. Вр. 25 м. и ть, и: уто и ть.

Стр. 341, вр. 3 м реуеніа: реуениа. Вр. 3 нема речи: кь мирь. Вр. 7 пред прву запету уметнути: ѥсмы; а м. бѣхомь: быхомь. Вр. 8 м. вьзноси: вьзносеи; а м. вьзносит: вьзнесет. Вр. 9 м. вьси: вьса. Вр. 11 м. бес пакости: беспакостио; после бѣсовь дометнути сьблюсти, а у вр. 12 исто сьблюсти избрисати. Вр. 12—13 м. трьпеливое; трьпеливное. Вр 15 м. молише и, прнюти се: пріети молише се. Вр. 17 нема речи вь скорѣ. Вр. 18 м. приѥмь же: нь приѥмь и. Вр. 21 м. има повелѣ: повелѣ има. Вр. 22 нема и. Вр 23 м. оумолі: оумоливь. Вр. 24 м. оуготовани: оуготованни. Вр. 25 м. трьпѣти иаоууаше: прѣбыванію иаоуунвь. Вр. 26 нема речи: ѥко немоштніих. Вр 28 м. пламенемь: не-доугомь. Вр. 29 м улавѣка: уловѣуьскаа. Вр. 30 м. Христовь: Христовѣхь. Вр. 31 м. миѡгѡ: много же.

Стр. 342, вр. 1 м. доуши своѥ: доуше своеѥ; а после Братиѥю додати: много. Вр. 2 м. мирь: мирѣ. Вр. 4 после запете дометнути и. Вр. 5 м. пособьствоуѥмь: пособьствоуи ми, а м. вьзбраниѥмь; вьзбраниѥ ме. Вр. 7—8 м. ти милости: милости

твоеи. Вр· 10 м. **имы**: **имь**. Вр. 11 нема **и**. Вр. 13 нема **о Бозѣ**. Вр. 14 м. **ѡть**: **ѡ**; а м. **похвалиа**: **похвалиаа**. Вр. 15 м. **слава**: **слова**; а м. **оубѣгаѥ отьца сего**: **отьца сего оубѣгае**. Вр. 18 м. **ликьствѹѥ**: **ликоуѥ**. Вр. 24 нема **же**. Вр. 26 м. **ветьхымь**: **древнимь**. Вр. 27 м. **прѣходе**: **прѣвъзыде**.

Стр. 343, вр. 4 после **быти** додати: **изволи**. Вр. 6—7 м. **самоноуждьнь**: **самоноуждьно**. Вр. 9 после првога **и** дометнути **вь**. Вр. 15 м. **желаюште**: **желають и**. Вр. 16 м. **еже и**: **еже ѥсть**, а другога **и** нема. Вр. 21 м. **реченноу**: **реченноую**. Вр. 26 **иошть** нема. Вр. 27 после **имь** дометнути **и**. Вр. 28 м. **неизреченьныихь**: **неизреченьныѥ**; а м. **иже**: **ихьже**. Вр. 29 пред **доушоу** дометнути **и**. Вр. 31 м. **сладкоѥ**: **сладко**; а **слышимоѥ** нема.

Стр. 344, вр. 4 **единого** и **прѣжде** нема Вр. 5 после **его** дометнути **прѣжде**. Вр. 8 м. **нь что страино**: **нь и тое страное**. Вр. 11 м. **заповѣдню же**: **и заповѣдню**. Вр. 15 после **кончаньиѣмь** дометнути **же**. Вр. 16—17 м. **ѡсвѣтшоу**: **ѡсвитшоу**. Вр. 18—19 м. **кого иного вь нѥи**: **вь нѥи иного**. Вр. 20 м. **вьзлежешта**: **вьзлежештаго**; а м. **прьти**: **роуби**. Вр. 21 м. **ѡшьдьша**: **ѡтшьдьша**, а **и** пред **цѣло** нема. Вр. 22 м. **сіаюштѹ**: **сіаюшта**. Вр. 23 м. **своеи**: **своеѥ**. Вр. 28 м. **светости**: **свѣтлости**. Вр. 29 м. **тако Бога**: **Бога тако**; а м. **негодовахоу**: **негодоваше**. Вр. 31 м. **прієти хоте**: **хоте прієти**.

Стр. 345, вр. 1 м. **занѥже**: **же**. Вр. 4 **его** нема. Вр. 6 м. **аггели опѣтаго**: **опѣтаго аггели**. Вр. 7 м. **страхомь**: **сь страхомь**. Вр. 8 м. **покрнвьше гробь**: **гробь покрнвьше**. Вр. 9 м. **плакахоу**: **плакахоу се**. Вр. 12 м. **троудовь поты иже**: **троуда въ поты ѥже**. Вр. 18 нема **ѡть**. Вр. 21 м. **ии**: **иniже**; а вр. 21—22 **ѡтходеште** нема. Вр. 24 м. **вь**: **и вь**. Вр. 25 м. **прославилѥть**: **прославлѣѥть**. Вр. 28 м. **ѩже**: **ѩко**; а м. **и исцѣлѥнии**: **исцѣлѥнии**.

Стр. 346, вр. 12 м. **многоі**: **многою**. Вр. 14 м. **разграбише**: **разграбивше**. Вр. 16 м. **ѡ**: **ѡть**. Вр. 19 пред **ѩже** дометнути **многихь**. Вр. 22 м. **рѡдь**: **рѡдомь**. Вр. 23 м. **прѣдрьжати**: **прѣдаше дрьжати**; а м. **сіа**: **тѣмь**. Вр. 25 м. **се ныиѣ**: **сънія**; а м. **сказаѥт**: **сказѹѥть**. Вр. 26 м. **иже польхе**: **польхе и**. Вр. 27 м **и намь вьсѣмь**: **вьсѣмь намь**. Вр. 28—29 м. **ѡставльше**: **избавити се**. Вр. 29 пред **благаа** дометнути **вь** Вр. 30 м. **бытіе**: **быти**. Вр. 32 **сь ѡтцемь** нема, него су те речи премештене у вр. 33 после речи **покланѣниѥ**; а после **коупьно**: **коупьно и**.

Život srpskoga patrijarha Jefrema.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

U „Životima kraļeva i arhiepiskopa srpskih (izd. Daničića u Zagrebu 1866)“ str. 386 zabiļeženo je da je na dan 3 Oktobra 1375 bio u Peći sabor, na kom je za patrijarha srpskoga izabran Jefrem, koji je negdje u planini kao pustińik u ćeliji živio. On se, kako zapis kaže, sam začudio toj časti, pošto se teško može pretpostaviti da je u pustińi mogla ńime vladati ambicija za visokim dostojanstvima, i pošto je i poslije kao patrijarah ostavļao prijesto da se vraća u pustińu i da tamo nastavļa pustińički život kojemu je bio odan. Interesantno je da je ovaj patrijarah bio prvi poslije pomireńa srpske crkve sa grčkom. U svome članku „O katalozima pećskih patrijaraha“ (Glasnik XXIII, 240) I. Ruvarac je napomenuo da je ovaj patrijarah bio pošļedńi koji je svoga biografa našao, i tijem upućuje na biografiju u Srbļaku (zborniku službaba i žitija srpskih svetaca) koji je 1861 u Biogradu štampan

U mene ima jedan skorašńi prijepis života ovoga patrijarha Jefrema koji prema onome u Srbļaku od 1861 na koji I Ruvarac upućuje, stoji kao pravi tekst napram skraćenoga. To skraćeńe kao da je izvršio sam izdavalac Srbļaka, i kako se on i pri izdańu i pri skraćivańu rukovodio samo crkvenom potrebom po svome razumijevańu, te je malo ukusa imao i za historijske i za literarne potrebe, to je u ńegovom skraćeńu propalo i ono malo što je bilo od interesa u originalu, koji je bio pred ńim. Za to sam našao, da je vrijedno izdati život patrijarha Jefrema takav kakav je, ma da mi nije pri ruci nikakav stariji ili boļi rukopis

Rukopis iz koga ja vadim ovaj tekst prijepis je ili prijevod pola srpski, pola rusko-slovenski skorašńega vremena, s nekim tragovima srpsko-slovenskoga originala. Ima ȣ ѡ щ, a skoro redovno ћ м ѵ. Ja sam mjesto ȣ ѡ i щ metao у о і шт (prema riječima кл'що i

*

що си u rukopisu koje se ne mogu čitati drukčije nego ка'што i што си), a mjesto ћ gdje je mjesto ѵ vraćao sam uvijek ѵ. Ostalo sam sve ostavio, osim što sam uveo potrebnu interpunkciju.

Pred krajem ima bilješka o godinama života i službovańa patrijarha Jefrema. Gore je naveden izvor, iz koga znamo godinu koje je Jefrem za patrijarha izabran, to je 1375. Prema toj poznatoj godini kad se ostalo proračuna, izlazi da je Jefrem rođen 1311, zakaluđeren 1334, izabran za patrijarha 1375, a umr'o 1399.

Poslije pobrajańa napried navedenih godina patrijarhovih dolazi u rukopisu zapis: 1442, кругъ солунцу 20, луне же 11 koji sa tekstom nikakve sveze nema, a u rukopisu je stavljen kao pripis. Otkud to? Držim da je taj pripis bio kao pripis na onome rukopisu, iz kojega je naš prijepis rađen, pa je pisac, prepisujući ostalo, i to prepisao. To bi u ostalom dalo zaključivati na priličnu starinu onoga rukopisa iz kojega je naš prijepis vađen.

Мѣсеца Іуниа 15 денъ.

Иже во светихъ оца нашего Ефрема третиаго патриарха и светаго великомученика иже въ царѣхъ Лазара, данашни празникъ коего свѕда православна црква празнуе веѣъ за святога Княза и царя Лазара, кои е царствомъ прекрасно у тишини провео и дѕхомъ святимъ огражденъ био, и манастире и цркве подигао и много школа и болнице оградио, милостину странимъ и сиротамъ поделио и всякимъ добродетелямъ и честию обдржавао; но судбина вишнѣга тако изволила, те проли кровь за веру православну и пречисту кровь Христову и часни крстъ и за отечество, и тако до днесъ почивау свете мошти его целокупно и благоухано у знатном кивоту у манаѣтиръ Раваницу одъ нѣга создани у Фрушкои Гори. Он се данасъ увеселява у небесномъ царству и земалскомъ и моли Господа Бога за насъ небесно царство не изгубити и земалско на скоро добити молитвами его.

А святи и велики отацъ нашъ Ефремъ трети патриаръ светаго престола сего био отъ области царства болгарскаго отъ страни тирские, рода свяштеническа. Родио се у цярство цара греческаго киръ Андроника, болгарскаго же Михаила а при србскаго же цара Милутина, и отъ одъ младости желание имаше у монашеско житие преити и аѓгелскимъ стопамъ по-

следовати, но му сродници строго возбраняху. И видоше га родители тако благораштение тѣлесе и духомъ святимъ ограждена его, но небрежаху и хотѣвши га браку сочетати. Нъ вседержителя недремлуће око види отроча да ће му бити сосудъ избранъ, и яви се юноше у сну во видѣніи. Види цара на престоле седећи со великою свѣтлостию у царску диадиму, и вѣнацъ на главѣ его. И прићe к нѣму юноша, и возлия воду на руцѣ его, и со умилениемъ и тихостию говори: Господине цару, даи свободу своему рабу од оне кои ми бранѕ во чистоту иноческу прећи у Господу Богу моему Исусу Христу послужити. Цар же милостиво узрѣ на юношу, и рече: Благодать моя с тобою, и никтоже можетъ вьзбранити работати Господѣви. То царъ изрече, и скине круну с главе свое, и тури на главу юноше. И тако юноша устане иза сна, и благодари Богу на такоме сновидѣнию и ослобождению родителя. И тако се разжеже ревностию духа святаго и стане путоватъ. И божимъ мановениемъ срете еднога старца кои живяше у пустину, именемъ Василия и отъ нѣга поставленъ бистъ ангелскимъ образомъ, и с нимъ пребистъ в постѣ и молитва[1] во единои пештери. Но га прочую ту сродници, и он се удали у Святу Гору, и приде у монастиръ Хилиндаръ, и ту се братио(мъ) со всакимъ благоговѣиниемъ и кротостию препроводивъ и по неколико времена целу атонску гору обходи и ко святому верху Аѳона достизаетъ поклонити се са сокрушеннимъ сердцемъ и благоговѣиниемъ. И ту доволно пребистъ в постѣ и молитва. Но судбина тако, и настѕпе агаряни на Святу Гору, и многа зла опровергну. И одатле поће с некимъ одъ ученика нѣгови, и близъ Псипова града у нѣки Ибровски островъ исели се, и тамо га поставе у нѣки манастиръ настоятелемъ. Но колико се безмолвиа укланяше, имаше желание у србскои землі укрити се. И к соборнои великои церкви доће, и ту святима моштемь поклони се, и горећемъ серцемъ целива и од патриарха кир Иоаникиа свяштенолепно благословляется, па отідне к дечанскому манастиру и у едну пустину пребидне в постѣ и молитва, и добро просія во иноческо житие.

А Стефанъ царъ умре, востану смуштенія земи србскои, стари злодѣи и ратникъ диявo, и воста лукави человѣкы и разбоиници као звери люти, и нападоше на келию святаго, мисляхѕ

[1] Mjesto molitvah po narodnom izgovoru. Ovoga ima još.

да те наћи неко богатство, но онъ нахоћаше се у псалмопѣніи и богодухновени молитви. Виде святи них, и не устраши се о-таке дерзости; хоћаху га мачевима разнести, вичући: даи богатство. Ведећи святи таке зверове силнѣише него бесловесне, диже руке к небу умним сердечнимъ очима рече: сотвориви всачская, призри и виждъ. И тако всесилна владична десница избави га од онаке зле зверове ка што избави три отрока одъ пешти и святога Данила одъ лафова и святога Петра апостола одъ железне вериге у темницꙋ. Чувши то блажени патриаръ киръ Сава со великомъ молбомъ и честию призива га к себи, и запрети областию дꙋховнꙋю да више тамо в тои пꙋстини нико не седи. И преће святи к блаженому патриархꙋ киръ Савѣ, и созда мꙋ келию во место рекомо Ждрело у пештеру камену близо Средния Гори. И ту вселии се свети, и проводивъ лета многа, и често прехождаше к преосвященому Савѣ патриарху, и много его поучивъ о душеполезни словесех из други окрестни манастира прихождаху к светому и ползоваху се.

После нѣко време престави се блажени патриархъ Сава. Та пꙋтъ царствоваше вели князъ Лазаръ у великои тишини, и божественимъ духомъ ограж денъ биваше. И по нѣкои неслоге беше расколничество прежд ни царева между цркве велике цариградцке и србске. Господин же князъ Лазаръ не трпе то гледатъ такова раздирания као благочестивъ, но совѣтъ сотвори со своимъ соборомъ и свѣтлимъ властелемъ. Живушти(мъ) у Святои Гори святие мужи избираютъ нѣкоего велика старца именемъ Исаию, и помотника и лубомудрена мужа попа Никодима, и пошле и у Цариградъ к преосвященомъ патриарху Филоѳею и свештенимъ сѵнодомъ. И соединяютъ цркве. И тако доћоше послати из Цариграда благословениемъ и радостию великою. И возвесели дꙋше господъ србски архиеревъ и велможъ и всѣхъ прочи християнъ, и собираютъ соборъ и ишту мужа достоина таковомъ благословению и соединению духомъ святимъ, и обрѣтаютъ сего смиренаго богомудраго и богомданаго достоина житиемъ, дланиемъ, видѣниемъ, призиваю га на соборъ и поставе на велики престолъ патриархомъ, и вруче му божие цркве свяштенаа правила. И велику молбу святоме собору да га оставе у свои пустини бити; но воли божиеи нико не сме противити се, ни примати се кормила божіе цркве и достоино свяштенолепно словесно стадо

пасти токмо сей свети. Отверзаетъ своего язика медоточную струю и всѣх напаяетъ, као благоутробни отацъ утѣшаетъ своимъ поучениемъ; сиримъ, ништимъ податель, вдовамъ и обѣднимъ заступникъ и свакоме спасеное пристаниште: врагомъ, еретикомъ сопротиворецъ.

Био еданъ еретикъ именемъ Влах, кога молитвою порази. Вере масалианске много свирѣпо нападаша на црковъ божие, и православни народъ оскорбяше; святи же воздвигну руцѣ и умния очи к Богу; из глубини сердца рече: Господи Исусе Христе, што си своею кровию православну црковъ одъкупио, микни од насъ еретика сего. И у скоро нападне га неисцѣлна недугъ, и тако зле душу свою изверже. Святи же благодари Богу на мнозѣ яко не презрѣ моления его.

По времени па святи моли духовна своя чада и опште господу србску да га оставе во тишинѣ и безъмолви провести старостъ свою. Христолюбиви же князъ Лазаръ отложну старостъ его увидѣ, и состави соборъ, и вручаютъ кормило Спиридону и патриархомъ святаго престола сего. Святи же па оде у манастиръ цара Стефана, у святаго архистратига Михаила, и тамо бистъ 9 лѣтъ безъ молви.

Мину неко време, явля святи покои Князу Лазару и христолюбивому зету его Волку, промишленѣмъ Князу пріѣе и проповедуе ему попуштениемъ божимъ грехъ ради нашихъ неизчетно множество седамъ царства на србску землю воздвижут се агарянъ. И ту Князъ Лазаръ мученическою кровию венчается. Спиридонъ патриаръ престави се у вѣчностъ, а велика црковъ оста вдова, а Турци еднако ратую и не може совокупити се соборъ. Паки шилю молбу святому да и у таковои нужди не остави. Видѣвши таковую нужду святи, не мога се одреѣи своимъ чадомъ, и тако доѣе на престолъ и к своему стаду. Добри пастиръ добри подвигъ о цркви и душу о стаду своему полагаше. Помоштию божиею паку млади Стефанъ, синъ княза Лазара, совокуплаетъ соборъ и поставе Данила патриарха. Святи же с радостию великою Богу благодаривъ о такоме дару. Он же врати се у свою перво создану пештеру близо Средния Гори.

По маломе времену конецъ житию нѣговоме приближи се. Блажени патриаръ киръ Сава по обичаю своимъ клиросомъ приходитъ. Святи благослови(хъ) и со слезами облобиза(хъ) и

поучениемъ к страху божему потверди(хъ), и преда(хъ[1]) душу честну его в руцѣ божи. Патриаръ са своимъ клиросомъ свеноштно сотвори бдѣние, па у ютру со многимъ народомъ и пустиникомъ, отци со крести, иконима, кадили и свѣштама честно его тѣло во великои цркви принеше, с радостию духовну полагаютъ у честнои рацѣ мѣсеца Іуния 15. Всѣх лѣта нѣгове 88; прежде монашества 23, а у ангелскомъ образу 41; во архиереиствѣ 24 . . . 1442, кругъ солунцу 20, луне же 11.

Седмо лето после преставления поче(х) се являть блажекому патриарху киръ Савѣ и епископу Марку нѣкадъ у виду окровени гроба, нѣкадъ у божественои литургіи у славу велику с нѣкима прекраснимъ юношамъ ангеловидними, паки на трапезѣ седяшта со свѣтлимъ и небосолнечнимъ народомъ по трећимъ видѣниемъ. Блажени патриаръ совокупивъ святи соборъ совѣшта да одриютъ святаго гробъ. И тако совершу свеноштно бдѣние и божествену летургию, и с литиомъ изићу на гробъ святаго, и створше молитву и наипервѣиши патриаръ нача(х) гробъ отверзти. И паки нача(х) святи являти се страшно и светлѣише паче перваго, и говорећи: по что на сие дерзнеши? Иже паки дерзнетъ раку или моштемъ моимъ коснути се, слово да иматъ со мною на страшномъ второмъ пришестви. Паки нача святи говорети: поштите ся[2], елима ви сила бити дѣлателемъ заповѣди Христови, и мое учение соблюди, и болша узриши; буди свободъ одъ ужаса сего; к тому не дерзнеши. Блажени патриаръ благодари Богу на таковомъ слишанию и поучению, и остави дѣло сіе. И сотворше празновати торжествено, и украсише раку его многоцѣнимъ каменомъ, различними шарами и завѣсомъ златимъ, кадиломъ, и благодаривше Богу яко сподобише се своего винограда гроздъ зрели, своему роду бисеръ многоцѣни и исцелителни, своеи обители драги каменъ светлући свемъ србскомъ роду, егоже молитвами, Господи Исусе Христе, Боже нашъ, помилуи насъ, аминъ.

---

[1] Što je u zagradi, izlišno je u rukopisu. Pisac nije izgovarao *h*, pa se ńime u pisańu samo zbuńivao.
[2] Iz потьштите се.

Odlomci sredńevjekovne kosmografije i geografije.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

U „Starinama X“, 44—61, u prilogu Članci hronografa trojadika o Srbima i Bugarima opisan je zbornik jedan koji je svojina moga poštovanog prijateļa g. V. Bogišića. U tome je zborniku Zonara (u nekakom izvodu), po tome pomenuti članci hronografa trojadika koji su u pomenutoj kńizi „Starina“ i štampani, Život despota Stefana od Konstantina filosofa, i među ostalim i članci iz kosmografije i geografije. Ti članci po tome rukopisu ovdje se u cjelini iznose, da bi se i ta strana stare naše kńiževnosti mogla iz bliže poznati.

(U početku, prije ovoga stoji ono što se vidi na slici I. Krug na ńoj kao da predstavļa zmiju koja je sebe uhvatila za rep. Za tijem počińe tekst kao što slijedi).

Потрѣба ѥсть вѣдѣти, ꙗко вѣдомое населѥніе ꙁемлѥ по въстокоу оубо скончаваѥть се въ градѣ глаголѥмѣмь Сирасинь, ибо ꙗкоже глаголють обонь сыхь, ꙗко пих’тіа ѥсть и тръстіе и непроходно и бездънно. Оть тоуде въстоучѣнше Синіи же соуть образь ѥл’лінскын, обаче правединѣншіи.

По ꙁападоу же скончаваѥть се въселѥніе обонь Испаніе, къ западномоу океаноу, въ нѥгоже въходить се иже по нась море. Оть Испаніѥ даже до блажень острова ҂а миліи растоаніе.

По сеѵѣрнои же странѣ оть Ѳѵлс’каго острова, ибо обонь сего ненасел’но ѥсть стоуди ради; въ сихь оубо въ жетвоу незаходно сльнце снмь ѥсть на дьніи .м. и ноштіи подобно, ꙁиме же пакы неꙗвлѥнно ѥсть на дьни и ношт; и .м.

На полоу дьне же живоуть Ѧлисіни члобѣци даже и тоу сімерс’тіи обонь поль живоуштеи варвари ѥꙁици и чрънообраꙁиіи.

Начело сь Богомь о ӡемли съписаніи о клоубномь видѣніи образа ѥѥ.

Слово .а. О клоубномь видѣнии обраӡа ӡемлѥ многаа ꙗвлѥніа соуть, паче же ꙗко осіаваеть сльнце въстоучные страни прѣжде неже нихь же въ западе, и сего ради прѣдвараеть присно дьнь ꙗже о Синеехь и иже въ Пер'сидѣ и иже овоиь ѥӡыкомь. Ѥгда бо ѥсть полоу дьне въ Синеехь, есть въ сыхь оутро, и егда въ Персидѣ часъ .д. ѥсть зде прѣвии, и кромѣ въсакого прѣкословіа западниа растоеть въстоучнынхь. Аште ли же кто речеть и оть коудоу ꙗвѣ ꙗко ѥсть се снце и ꙗко въ сицево растають се часы, ꙗко въ нѣкоемь оубо мѣстѣ дьневи быти, въ дроугомь же ношть, часове да въспріиметь, и се обрѣштеть, ꙗко ꙗвлѥнно се бысть оть сльньчнаго и лоуновнаго оскоудениа. Съблюди оубо егда боудеть оскоуденіа сльнцоу въ Персідѣ въ часъ дьнь,[1] и обрештеть се зде вь .а. чьсь, се въ зрештіихь лоунноу и въ лоунесное оскоуденіе, ибо стрьмнины клоубнаго виденіа землѥ прилагають се и застоупають западные страны дон'деже възвысить се и къ здешнынмь сльнце, ибо аште не би ӡемлꙗ клоубовиднаа[2] нъ оуравнѥна и прострьта въ ширниоу въсоую би просвѣштало. Ꙗкоже клоубовидно ѥсть сее виденіе ꙗвѣ и оть сего. Ѥгда бо плаваеть въ поучинѣ мор'сцѣи, прѣжде намь краѥ горь ꙗвлꙗють се. Приближ'ши же се ӡемли видеть се и инжиꙗнишаа, и море бо ӡемли сьиосить се. И отъ ѕвѣздъ же клоубовидиь быти ӡемлѥ образь ꙗвлꙗеть се. Аште бо не би сицевь образь ӡемлѥ, въсе оубо ѕвѣзды намь видѣти се хотѣхоу ныиꙗ, понѥже къ сѣвероу быти дьневи, оубо ѕвѣзды севѣрные многыи ӡримь южиꙗншее же не ӡримь. Се бо канобь, великаа звѣзда соуштн (vidi sliku II) оубо въ Єгуп'тѣ видить се, и проуіимь южиꙗншіимь странамь, зде же не видить се, и не тъчію сіа, нъ и проучее южиѣншее ѕвѣзды.

Слово .в., ꙗко по срѣдѣ лежить ӡемлꙗ въсехь ꙗвлѥніе.

Ꙗкоже по срѣдѣ лежати земли въсѣхь ꙗвѣ ѥсть. Аште бо не бы по срѣдѣ была, нъ отстоала къ въстокомь прѣклоньꙗюштоу се сльнцоу, инообразно были выше просвѣштаемые сѣни, могоуштомоу же лоучьшемоу искрьнь сльнца бо соуштн просвѣштаюштаго мали бывають сѣны, ѥгда просвѣштаеи лоуч'шіи ѥсть просвѣштаемааго, оть далече же лоуч'ше, нъ оубо осіаваемаа въса лоуч'шаа ꙗвлꙗла се би въстоучнынхь, ꙗко блыжанщіимь снмь нашнмь соуште, западнаа же оучи-

---

[1] Nije jasno.

[2] Rukopis клобовиднаа ali bez sumńe griješkom.

шена, ꙗко отстоєштїимь западомь намь соуште. Аште ли же къ ȥападоу отстоала би сицевынмь съпротивнаа была выше, и аште оубо къ североу лежала би, къ сеи оубо честн протеȥали се би прысно просвѣштаѥмые сѣни, и аште оубо къ полоу дьне подобно. Нынѣ же въсїавшоу сльнцоу, къ ȥападоу оукланꙗють се сѣни; ȥаходештоу же къ въстокомь.

Слово .г. О велнчъствѣ земли отꙗвлѥнїе.

Оть велнчъствїи ȥемлѥ многаа быше мнѣнїа, изрекоше же послѣжде въси, ꙗко стадїи ѥсть .ке. мирїадь въса мѣра ѥѥ отꙗвише сице се поутемь ȥемлѥмѣрнынмь ѥже дльгота ѥѥ оть въстока до запада, ширина же ѥсть ѥѥ оть севера даже до полоу дьне стадїи мирїадь .ві.

Слово .д. Мнѣнїа нѣкынхь о ȥемли.

Нѣцїи рѣше, ꙗко ȥемлꙗ на .ȥ. стльповь одрьжнмаа дрьжить се. Се глаголюште Соломона въспрїемлюште иже прѣмоудрость създа себе домь, и оутврьдивь и, ѥмь стльповь .ȥ. и твор'це глаголати иже на водахь ȥемлю повѣшеи, неправо раȥмишлꙗюште сїа, нбо Соломоново решти протлькованїе ꙗко многораȥлнчно пророчьство о седмынхь вѣковь о седмынхь кланꙗть ȥемлѥ, о седмнхь дарованїи доуха, ꙗже достоинынмь дароують се. Аште ли же на седмынхь стльповь дрьжала се би ȥемлꙗ, стльпи на коемь мѣстѣ стоеть оутврьждени, тегото ȥемлѣноую дрьжеште, понѥже водѣ рѣше быти подь ȥемлѥю, юже и бездноу нарнчють, и пакы ꙗко дрьжить се на водахь въ спрїемлюште твор'ць глагола, ѥже и выше положнхомь, аште бо на водахь оутврьждена би ȥемлꙗ, множае была би вода и множае быв'шимь снмь неисходити хотехоу .д. стїхїе, нъ нѣцїи рѣше несъмнслънии, понѥже разоумѣти подобаеть сїа како ȥемлꙗ лоуч'шїи ꙗвлꙗеть се водь, къ инымь же мы глаголѥмь неправо размишлꙗете, нбо окѥань кешт'ше снхь покрнваеть паче ꙗвлꙗемые ȥемлѥ съ инымь же и проуаа мора. Се сїа въспрїнмии нстинно же се быти ѥже иже въ светынхь Іоаннь Дамаскинь рече: въдроуѕивыи ни на чесомь же землю повелѣнїемь си, нбо въдроуѕи, оутврьди, тѣмь же ни на чесомь оутврьди се ȥемлꙗ.

Слово .є. О водахь и пѣскоу.

Подобаеть вѣдѣти, ꙗко пѣскь и вода съсложено сьстоанїе стѣжаше дроугоу дроугоу, ꙗкоже и желѣȥо съ магнитомь, нбо желѣȥо идеже агнить видить, тамо и се идеть. Сице и о водѣ и пѣскоу, идеже сть пѣскь, тамо и вода гредеть, обоꙗ же соуть долоу влѣкоуштаа, коже и огнь и въздоухь, сирѣчь пара горѣ.

Слово .ѕ. О океаноу ꙗко окроужаеть ꙁемлю въсоу.

Окроугь ꙁемлѥ ѥсть рѣка, глаголѥмаа океань. Сь оубо врьхь..... вьстокы, поꙗса же два протежеть оть вьстока..... ды окроужаюштє ꙁемлю въсоу, пакы съвькоуплꙗють сє на западнѣмь океанѣ, ѥже многоточнь наче вьсѣхь водныихь събраниі, ѥсть же и непрѣходнь, по вьсточнои же странѣ межда быти соуха, осечена, ꙗко и раздѣлꙗти того, кои'ць же междя ѥдинои раи, тѣмь же и глаголѥть се двєрь раю, ибо двоимь поꙗсомь проливаюштімь се, десныи и лѣвыи, бываєть поредь токь обоимь источникомь, оуско ꙗко вьсе оускыѣнше, ради же тѣсноты и нарицаєть се и дверь раю. Ѥсть же дльгота милиі .к.

Слово .ꙁ. О бесмрьтнѣмь источницѣ.

Подобаєть вѣдѣти, ꙗко изь срѣды раꙗ дрьжить жила и сьходить глѫбиною ꙁемлѥ и исходить кь настоѥштои ꙁемли и течеть по вьстокохь вода сладчаиши и нетлѣнная, нетлѣннаа же и бесьмрьтнаа.

Слово .и. О седмыихь климать ꙁемли.

Размери же се вьселѥннаа оть дрєвлѥ прѣмоудрыихь вь .ꙁ. климать сицевѣмь образомь. Видѣше бо сиі ꙗко ѥлико страни соуть северинѣише, имоуть величаише дьни вешт'ше южнѣишіихь, и отдѣлише вь прѣдниѥе чести съмотрише вьзраштати єдинь чась, наꙁваше сицевала отстоꙗніє отстоєштє кь себе страны прѣкаа климата и именоваше се Помєррон; ѥсть же Меррон гради ѥфіопистіи, вь нихь же ѥсть дьнь чась .гі. Таже пакы видѣвше идеже ѥсть дьнь .гі. и поль, наꙁваше сыхь Ооснеехь; Сиин же ѥсть градь вь области ѥфіоп'скои и ѥгуптьскыхь странахь. Сице же и сьтвориѡе и о .г.-и климатѣ, и о ѥже нижнѥє страны Ѥгуп'тоу глаголѥмыѥ, имоуштіихь чась .ді. и о .д.- и подобно же иже о шип'коу именоуемоу, имоуштомоу дьнь чась .ді. и поль. И о петои подобно вь нѥи же живемь, имоуштои чась .еі. и о шестои подобно, кь нѥє же дьнь чась .еі. и поль, и именоваше се Ѥлиопол..... .ꙁ.-а же по северoу, имоуштн дьнь чась .ѕі. Ѥсть же и вь севѣрѣ страна нѣкаа вьселѥнные обонь .ꙁ.хь климать имоуштіа дьнь великь, лоуч'шиі ꙗвлѥнныихь чась.

(Слово .ѳ. О морихь[1]).

Мора оубо соуть великаа .д., и прѣвое иачинаеть оть Псоглавіє, досежеть же Ѥгупта и Єдема, и раздѣлꙗеть Ни'дію, простираеть се

---

[1] Ovaj naslov nije naznačen u rukopisu, sigurno za to što je to pisac slučajno propustio. Prema ostalima mi smo ga na ńegovo mjesto stavili.

къ Океаноу преко Блаженнынхь островь, нбо океань въ ꙁападныхь странахь нмать островы многии; нже н нарнцають се блаженнынхь островы, глаголıеми же н пѣсные ради вниы сицевн. Нѣкын корабникь оузрѣвь н въсхотѣ понтн тамо ꙗко да ꙗже тамо оузрнть. Корабиць мал̃ь по въсоудоу оусъсоудн н оутвръдивь отплоу вь страни онн. Слыша пѣсны поемы н оужасе се оть пѣснен онѣхь, ıелико полѣтевь въсхышть се оть ныхь, н оть толѣ оубо островы нменоваше блажен'нынхь н пѣснынхь. Сего же Єусевıа ꙁападна плов'ца нарекоше за ıеже сътворнтн сицево плаванıе въ ꙁападныхь странахь — .к. море чрьмное. — Чрьмное глаголıеть се ꙁа еже бытн ꙁемлн его чрьмнѣ н оть съпротивлıенıа сеıе ꙗвлıаеть се чрьмно. — Дроуѕıн глаголють. Дроуѕıн же рѣше сего чрьмно, за еже житн тамо чловѣкь соуштıнхь ꙁокомынхь чрьмныхь н оть чловѣкь нареченıа море чрьмно нарнцають. Чрьмно глаголıеть се оть еже тоцн быстрн соуть оноуде мноѕıн текоуште бывають, се бо море нѣдро нмоуштн.

Слово .ı. О третıнмь морн. Третıе же море простнраеть се къ Калам'врıн на Аламант'скые горн, отноудоу же н Аламаин нарнцають се, възврашта еть же се, вънѣдрѣеть се вьноутрь горь гадир'скынхь, н сице простнраеть се, съеднıаеть се океаноу, сланıанше же ıесть се море паче ныхь, понıеже гадир'скые горы сланы соуть, н ꙗко вьходить се тамо, слано бываıеть.

Слово .aı. О .д.-мь морн.

Четврьтое море гредеть оть Сѵракоусь по сѣверю н поуть . . . по Асıн н Аланıн н простнраеть се по сѣверныхь странахь, съходить къ Виꙁантıн, понеже оубо тештн тамо множьство рыбь обрѣтають се.

Слово .вı. О облакохь.

Облацн же състоеть се оть ꙁемлıе н мора пирѣ въꙁводнмѣ оть слъньчные топлоты н въ горнѣ мѣстѣ прѣноснмын радн тамошнıее стоудѣнн н въ водоу прѣлагаемын, нбо слъньце само собою нѣсть топлѣнше ꙗкоже нѣцıн мнѣть, нъ топлота въ сыхь отıавлıаеть се радн лоучен его къ ꙁемлн прострътынхь, н се ꙗвѣ оть крае велнкынхь горь; блнжанше бо соуть къ слъньцоу, стоудѣнѣнши же соуть паче лн нижнынхь. Снѣгь же не вода ıест оутворомь нъ облакь мокрь, прѣжде съврьшенно въ водоу прѣлагатн се съсыраемоу н съходнмоу, н сего радн слабь н ред'кь соуштьствомь.

О въздоухоу н огню.

Ꙁемлıе выше ıесть н воды н въздоухь къ съставлıенıю животнимь потребнѣнши; сего же выше ıесть огнь, несоушть, ꙗкоже потрѣ-

боүемын оть нась, съ бо тлъстотнь н жегоүшть н състаклаа огнѣ прѣвъсходе, ꙗкоже н голоть паүе стоүденн водь, оно же тън'кострапно н благоүдръжанноү нмѣе топлотоү н не жежькь ꙗкоже нже къ нась въсажденнаа топлота.

О градоү.

Градь же бываеть, югда дъждь прѣжде на ҁемлю съннтн помръзноүтн, н аште далеүе съмръҁноүтіе боүдеть съходнть клоүбуасто образь раднмногаго отстоаніа нже по срѣдѣ растаюштінмь се сего вънѣшнѣа, блнжнн же помръзь ҁемлю съходнть дроүгообразно н многын нмоүштн вънѣшнее н оүбо въ въздоүхь бывають сіа: облакь, дъждь, снѣгь, градь, подобнаа же снмь бывають н къ ҁемлн, нбо облакь ꙗко мъгла, дъждь же роса, снѣгь же, слана, въ мѣсто же града голоть.

О млъніи и громохь.

Млъніе же н громы н не съвръшають се бываюштінмь се облакомь дроүгь дроүга, нъ югда сыхь топль доүхь съдръже облакн оүтѣскнѣе н стоүденѣакае раднсъпротнвлюніа разгрѣаніа, одръжештомоү бо съпротнвномоү съпротнвное нзбѣгаеть, нбо аште н вышнюе страны юсть огньнаа възнось, нъ оүбо поноүждаемо оть вышнѣашее стоүденн н облакь постнженіа нстрѣсаеть се къ долнынмь н аште оүбо мало юсть н мало топлотно творнть тъүію млънію н громь. Аште лн же юсть много топлое, бываеть н съжнгател'наа сіа млъніа, юже глаголють Кераӏнось, прѣдкараеть же млъніа грома раднвида скораго ҁрнть ҁрнмое, слоүхь же въ ть абіе не слышнть.

О троусоу.

Вѣдомо ꙗко оть ҁемлю раждназаемые въҁемлюеть се пара н одыханіе, юсть же оүбо пара мокротно н по срѣдѣ воднн въздоүха, одыханіе же топло н соүхо н врьҁоднжно, оть июгоже н въҁднжеть се въздоүхь, н съвръшають се вѣтры, югда оүбо се одыханіе ҁаклюуеть се ҁемлюю н въсходештн соүштн, нштеть поүть нҁытн, подвнжеть въсоү належештоүю емоү ҁемлю повелѣніемь божінмь н оүстроеніемь. Тншнѣ бо соүштн, множанішн н велнцн бывають троүсы н по троүсоү ꙗко по многоү дыхаеть вѣтрь зѣлнь раднраз'сѣдшн се ҁемлн оть ноүждынаго доүха подвнҁаніа н ноштію вешт'шен бывають нежелн дьне, н по уто ҁа юже въ ноштн стоүденн быватн н състезатн се ҁемлнлнце н ҁаклюуаеть се въноүтрь одыханіе, прѣдкарають же троүсь зѣлнн дъждн, н по снхь карь, соүть же по уестн н не по въсен ҁемлн. Юдиною же въса ҁемлꙗ подвнже се на спасноүю страсть спаса нашего Іу. Хрнста. Самомоү желоү потресшоү се ҁемлн бываеть же троүсь ндеже юсть ҁемлꙗ стегноүта н осоүшена, н въ нѣкынхь оүбо

бываеть ѵесто, въ нѣкынхь же оскоудно и лѣтѣ и юесени паѵе, нежели ѕимѣ и весни, нъ аште и юестьственынимь обыѵаемь съдѣвають се сіа, нъ божіемь съмотреніемь и оустроюеніемь.

О вѣтрь сьставлюеніи.

Соугоубоу соуштоу одыханію юакоже рѣхомь, и сіа оубо мокра, ова же соуха; оть мокрые оубо бывають облаци и вода, оть соухые же вѣтры, соуть же ѵисломь .ві, юако вь дол'нѣмь желѣ зрнши, идеже соуть въмѣштени.

(Ovdje je ono što se vidi na slici III.)

О небесехь и ѵто юесть семоу соуштъство.

Оубо Арістотель петоро реѵе тѣл'но небо и дроугo .д. стіхіи; Платонь же оть доухь съставь съвькоуплюати се небесное тѣло отреѵе, свѣдѣтел'ствоуеть же семоу Прокль глаголюе оть .д.-хь цвѣтовь семоу съставити се съставомь, и великын Василіе семоу съставы многовидно се реѵе. Соуть же семоу и поасн .ꙁ. по подобію, седмынхь вѣкь, въ сихь же поасехь соуть и .ꙁ. ѕвѣздь, юеже и планиты нарнѵють, имоуть же иꙁобилно дѣланіе, въспріем'ше оть Бога дѣнствіе, се бо зреште юако Боги мнѣхоу, имоуть же и свѣдѣтелюе юединаа кааждо ихь, иже соуть сіа ♄ кронь, ♃ ꙁеѵс, ♂ арис, ☉ аполонь, ♀ афродить ☿ юермис, ☽ . . ар'теми.

О иже въ небесехь кроугоу.

Въ небесехь юако клоубоу соуштоу кроуѕи мнеть се обнл'ны, велици оубо тріи: и сниерни'скын, полоудьньны и оωриꙁонь, юесть же и сниерни'скын юавлюе се зримь на небоу оть въстокь даже до ꙁапада, полоудьньнын же юавлюе се зре сего оть севера даже до юга, орискын же зримь иже оть ꙁемли окроугло оть ꙁемлъныхь, юавлюють же се по ꙁимномоу образоу и жет'вномоу два кроуга ꙁаповелѣвающе слъньѵныимь зарамь, о сихь же дроуѕіи два кроуга юегда сѣверын и оть сѣверын, соуть же пакы си въ юеже повелѣвати благоодрьжнаго побѣжденіа оть ꙁимнаго ненаселиые.

О ѕвѣздномь соуштъствѣ.

Ѕвѣздное соуштьство огньно оубо юесть и въздоушно, вешт'ше имоуштн огньнаго соуштъства нежели въздоушнаго, ибо небесны кроуѕи вешт'ше обладати въздоушнаго соуштьства неже огньнаго, ѕвѣзди же съпротнвь.

О въображеніи ѕвѣздь.

Въображеніа ѕвѣздемь соуть клоубовидни. Сіе образы Богъ съврьшеннѣнше създаніи оукраси оть иже въ доухь стихіи и самого не-

бесе, и ꙗже въ нѥмь въса. Съвръшеннѣише бо, ꙗкоже рѣхомь, сицево въображениѥ прочиихь въображенихь ѥсть, въса бо многооуглъна въображениꙗ раздѣлꙗѥма дроуго съврьшають въображениѥ, кроугь же раздѣлꙗюшть не дроуго съвръшаѥть, коупно же и прострьть ѥсть, ꙗкоже оть ѥдиного писмене одръжнмо, и сего ради ѥдино носить, въображають се въ дроугь дроуга ѥсть образь. ○ Синодь ✡ шестооуглъно, □ четвороуглъно, Δ триоуглъно, ○̄○ и двомѣрно, ибо животнаго кроуга въ .ві. чести раздѣлꙗѥмыи ѥгда прилоучаѥть се, ибо ѥдина ѕвѣзда въ начелѣ нѣкое чести, дроугыи же въ изь начела иже оть сего третиаго шестооуглити се глаголѥть се, а иже начело сего .д.-го четврьтооуглъствоуѥть въ начелѣ же петомоу триоуглъствоуѥть, въ начелѣ же .ꙁ. маго размѣрати, въ сеи же чести въси съпоутьшьствоують.

О ѕвѣздномь видѣнии.

Видѣниѥ ѕвѣздное ѥсть оть запада въ въстокь нъ оубо седмыихь планить скорѣише, отстоѥть же лоунѣ дьнеи .кѳ. и поль; ѥрмись же ꙁа мѣсець .аі.; афродить же ꙁа мѣсець .ѕі.; слъице же за лѣто ѥдино и за дьнь ѥдинь; Арись же за лѣтѣ двѣ и поль; Ꙁеѵс же ꙁа .ві. лѣть; кронь же за .л. лѣть.[1] А непрѣлъстиые планити же въ горнѣишиимь клоубѣ соуште подвижоуть ѥдиноу честь за .ꙁѕ. лѣть, твореть же подвижениѥ свое по слъньчномоу шъствию.

Оть коудоу просвѣштають се ꙁвѣзди.

О семъ много невѣриѥ древлѥ прѣмоудриимь бысть; нѣции бо зреште лоуноу оть слъица приѥмлюштоу свѣть неп'штевахоу о въсѣхь ѕвѣздь, ꙗко и сиѥ оть слъица просвѣштають се; дроуѕии же зреште Афродить и Єр'мию подь слъицемь соуштиихь и не далече сыхь отстоѥштиихь, ꙗко просвѣштати се оть сего, мнѣхоу имѣти сихь же и дроугыихь свои свѣть.

О како бывають четиры врѣмена.

Въса оубо ѥлика божьствиою сьдѣла прѣмоудростию бесчислъною и достоина чюдеси, паче же иже слъньчнаго шъствиꙗ заре, ни бо по срѣдѣ небесь дьне шъствоуѥть, нъ оуклаиꙗѥть се оубо къ сѣвероу чести .кд., къ югю же подобно, ѥгда оубо въсходно оть юга по дьневномь бываѥть въздоушныи же творить образь; ѥгда же пакы къ сѣвероу прѣклаиꙗѥть се жътьвныи сьдѣлаваѥть образь; ѥгда же пакы къ полоудьньныимь прѣклонить се ѥсенныи сьдѣвает образь;

[1] Ovdje u štampanom tekstu znaci su izostavljeni; za to dolazi u prilogu na slici IV cio odsjek ovaj u vjernom facsimile.

ѥгда же пакы кь югоу, ȥимиыи творить образь. Сее ради вины .д. врѣмена бываютъ.

(Ovdje se u tekstu vidi ono što je u prilogu na slici V.)

О дьнехь.

Соуть же решти и въ дьнехь не ꙗкоже дьне творити, нъ ꙗкоже, начел'ствовати дьнемь; дьнь бо и ношть старѣиши свѣтилникь бытіа, се бо ꙗвлѥеть намь и псаломь глаголѥ: положи слъньце въ область дьни, лоуноу и ȥвѣзды въ область ношти. Како бо имать область дьне и слъньце, ꙗко свѣть въ себе обносе, ѥгда же по нась ȥаповелѣвающтаа прѣвъздоушныи въздоухь, дьнь подаваеть, раздрѣшь тьмоу, ꙗкоже не съгрѣшати ни кто решти дьневи повелѣноу быти подь слъньчныимь просвѣштеноу быти въздоухоу.

О велич҄ъстви слъньца.

И сътвори Богь двѣ свѣтилѣ велицѣ; не понѥже вешт'ша малѣишіихь ѕвѣздъ сего ради велицѣ нъ понѥже толико соуште описаніе, ꙗко испльнꙗти юже оть сихь просыпаюштоу се зароу, и небо осіавати и въздоухь и коупно въсоу ȥемлю и море протеȥати, ибо по вышниꙗхь странахь бывше и въсіавающте и ȥаходеште . . . срѣды отстоеште, ѥлико чловѣкомь въсоудоу проꙗвлꙗють се иже ꙗвлѥніе имать свѣтло величьствіе осоуштьствованіа инедииого сихь наȥнамениати ширииоу ȥемлѥ къ вештости миѣти или оулишенииѣхь быти, ибо оть далече отстоештаа малѣишаа зреть се; ѥгда же приближшимь се пакы сыхь вешт'ша ꙗвлꙗемаго обрѣтаемь, слъньца бо никтоже блиꙁь, и никтоже далее, нъ равиѣ обстоаніемь по въсеи соуштіимь ȥемли чести осіаваеть, ȥнаменіе же ꙗко и Ін'діи и Вретаніи равно зреть, ни бо иже въ въстокоу живоуштїимь заходештоу великомоу ѥстьствоу, ниже къ ȥападомь живоуштіимь въсіавающтоу оулишно, ниже пакы въ срѣдоу небесь бывшоу, ни на ѥдииоу страноу оулишаеть огрѣаніа, да не въȥнеп'штеваеть те ꙗвлꙗемое, иниже ꙗко лакътиое зрештіимь минть се толико се помыслити, погоублꙗеть бо къ великыихь отстоаніи величьство зрештіимь зрештаго силоу невъсходештоу иже тамо съмотрити, нъ въсемь силою его въȥопештаваеть се и по малоу сее чести въспріемлюште зреніа, малоу бо нашемоу зракоу бывшоу мала сътвори зримыхь въмѣниꙗти, своеи страстіи зреніе приносешти, ꙗко лъгати зренію.

Покаȥаніе колико ѥсть слъньце.

Великаа оубо звѣзда по писанномоу свѣдѣтел'ствоу и беȥчислънаго ꙗвлꙗемомоу, и се оубо тебе боуди ȥнаменіе величьства беȥчислъно

соуште множъство иже по небесехь ѕвѣздь, иже оть сиихь въсіаваемыи свѣть недовольствоуеть тьмоу ношти раздрѣшати, се же ѥдино ꙗвлѣ се въ поуть свои паче еште и чаемо прѣжде и въсіати въсеи ȥемли, погоуби тьмоу, покры же и ѕвѣзди, и съмръкноути и сътегноутыи въздоухь исоуши и расыпа отноудоу и вѣтры ȥорен и рас . . . ȥемли истѣкають, толицѣ же соуштии ȥемлѥ како възможе въ ѥдиномь врѣмени чась въсоу осіати, тькмо оть великаа кроуга зароу отрастити въ сихь ми прѣмоудрость хоудожника оувѣждь, како въ растоаии семоу оумереноу дасть топлотоу. Сице толикоу томоу топлотоу, ꙗко ниже паче потрѣби опалити ȥемлю, ниже за оскоудѣніе осоушеноу и неродноу оставити.

О лоунѣ.

Равно же речен'ныимь и о лоунѣ помышлꙗи, велико бо и сеи тѣло и ꙗвлѥниѣнше по слъицоу, непрысно же зрѣніе сее прѣбываеть величьство, нъ овогда оубо съвръшень кроугь, овогда же оскоудѣв'ши и малѣншіи ꙗвлꙗеть се оть коеждe страни проꙗвлꙗюшти оскоудение, дроугаа бо страна покрываеть се възраштаюшти, дроугаа же страны сеи въ врѣме оскоудѣніа съкриваеть се.

О оскоудѣнии слъица.

Немѣстно оскоудѣніе слъицоу глаголѥть се не во оскоудѣваеть, когда слъньчныи свѣть, нъ о отьмнѣнии отьмнѣваеть, ѥгда въ тьи'цехь съоузехь подсѣсти семоу боудеть лоуна, подь сею бо живоуштемь намь осѣнꙗеть оуи наши слъньчныи свѣть, обаче .ві. прьсть тѣло лоунѣ размѣраюють ѕвѣздоучьт'ци, ѥже оубо въсе ѥгда лоуиное тѣло слъньчнаа осіаніа ȥастоупаеть, ѥсть же и оуланшеніе семоу, ѥгда оубо выш'шии краи лоунѣ носить се и приближаеть се слъицоу малою честію мнить се се осѣнити ѥгда же ниж'шаа боудеть понѥже въ велицѣ въ оуі наши оудараеть, въсе ȥастоупаеть слъице.

О оскоудѣніи лоунѣ.

Оскоудѣваеть лоуна въиѥгда въ ȥемлъное въпасти осѣнѥніе, просвѣштаемаа бо оть слъица ȥемлꙗ сѣнь творить нъ не окроуглоу, иже дльгости ѥсть образь, нъ . . . . видно, ꙗкоже оть равнаго въстоупаніа малити се въ остро; ѻицева же сѣнь бывает ȥемлѥ, понѥже ѥгда троупь оть веш'шаго просвѣштаеть се троупа, окроугла бываеть сѣнь, ѥгда же оть веш'шаншаго врътѣшкообразно веш'ше оубо слъице соуште и просвѣштае сію, врътѣшковидноу творить сѣнь, ѥгда оубо въ сеже ȥемли осенѥніе въпасти лоунѣ оурьнꙗеть, и ꙗко ногыб'шіи ꙗвлꙗет' се намь и ѥгда оубо въ кореии въпадеть сѣни съвръшенно

погыбаеть, югда же въ врьхь малѣнши, понюже врътѣшковидная сѣнь, нбо дѣлѣ ширѣе врьхь же малѣнши.

О огни.

Платонь оубо топлое огньно тѣло въсе оть огня и ꙁемлю и дроугыихь двоихь съставъ оудомнше се решти топлотоу слъньчноую. Аристотель же дроуго о съставохь сицево тѣло положи; иже топло, глаголють, слъньце иже дроугыи оутворь имоуште. Югда оубо въпрашаемь, како нетопло соуште съгрѣваеть, яко об'ште подвижно жежение и оть ꙁемлъныихь въздоухь, оть сего топлотѣ подлежешти оустраеть се кинокно, а юже ожежению и юстьствѣ и имени самъ прѣво обрѣте и именова, ожежение бо глаголють въꙁсилаемомоу оть ꙁемлю одыханию, въꙁносимоу оубо даже до полоуны лъкости ради, таже подвижимаа къ странѣ юдиион въспаляеть се, и яко огнь являеть се и топлить належештаго юстьства соуштъство.

О ѕвѣздахь.

Оубо неблаꙁимъные ѕвѣзды въсе оутврьждении соуште якоже Аристотель глаголють и небо непрѣложно съподвижин, понюже оубо сице оть въстока къ ꙁападоу обраштаеть се семоу и сии небесномоу съподвижинци прѣлъстиые же ради съпротивнаго съпротивлениа и равно . . . . тел'но оть прѣмоудрые ꙁаповѣди да не съкръжени оть сихь поута и обраштение боудеть по своемоу ихь юстьственаго подвига оть ꙁапада къ въстокомь носеть се подвижоуть же се оть въстока кь ꙁападь нъ небоу съносимыи, отноудоу же слъньце по своемоу подвигоу ·д. врѣмена исплъняеть вь лѣто свое, овогда оубо северoу, овогда же южноподвижно, якоже съподвижеть се небо оть въстокь вь ꙁападь дьни и ношти творить.

О комить текоуштиихь.

Комите же бывають одыханиа мокроти въꙁнесь се въ нрѣожежение, и тамо притисноувь честь нѣкою тамошняго огня, и яко пишта и сънѣдь семоу быв'ши. Бывають же комитомь образи сицеви, якоко оулоучить одыхание образно, соуть же и множае реченныихь, яко ꙁнамение лоукаво.

О доуѕѣ.

Глаголемаа доуга свое юстьство не имать нъ видение нѣкое юсть, нбо облакь малыи кропице ништоу и оть съпротивнаго подвижимоу слъньцоу прѣсецаеть наше зрѣние къ слъньцоу и минть се нѣкои кроугь отсѣчень къ небесехь быти, якоже Аристотель показоуеть ꙁемлъныимь

*

водствіемь мѣры ѩко иниже кроугь бываеть иниже лоуѵ'ше нъ кроуга оусѣѵ'ць.

О юегда зреть се две слъица.

О лоунѣ и слъици многажди и о свѣтлыихь ѕвѣѕдь състоить се, бываеть же оть клониааго зрѣниа оть въсоудоу подь оукланиѥмоу и о слъици и лоуни, и ѩкоже оть ʒемлѥмѣр'ствии образь показоуеть.

О образоу небесьномоу.

Небо же ѥсть окроугло, и се ѩвѣ оть прѣлъстиыихь ѕвѣѕдь зрѣниа оть своихь мѣсть въсіавающтіихь и ʒаходештіихь и сѣверное небо недвижно прысно зрети се оть нась, южныи же крыти се, ѩкоже аште не бы было окроугло небо, въсано бо клоубо подвиже се, три имать знаменіа подвижнаа, жело и два кроуга, ѥсть же образь сь иже равиомѣрномь семоу образоу множае пространиѣе и дроуѕѣмь образомь съвръшениѣише.

О .ві.-хь животныихь иже соуть выше .ʒ.-мыихь планить.

Вище же .ʒ.-го небесе ѥсть иже непрѣлъстиыихь ѕвѣздь ношеніе, соуть же оубо въ сѣверномь небоу .ѕ. имь же соуть имениа сіа: овнь; юнць; близньци; ракь; лъвь; дѣвица. Шесть же пакы въ южнѣи странѣ, и имь же имена соуть сіа: ѩрмь; скор'піе; стрѣльць; кози рогь; росопроливьць; рыба.[1]

ві. животныихь.

(Ovdje dolazi ono što se vidi na slici VI.)

Сіе нелъстные .ві. ѕвѣздь глаголють се и не прѣлъштающтее и животныи, и околкииа; нелъстиыи оубо глаголють се за еже не прѣлъштати наше зреніе, ѩкоже .ʒ. ѕвѣздь, иъ паче ʒнаменоуема оть нихь нелъстно бывають вь мирѣ; животна же живота ради иже въси ʒнаменати или творити, околкиѩ же ʒа ѥже въходити и исходити слъице въ сіихь. Соуть же оутвръждениы кроугоиидно въ небеси.

(Ovdje je nacrtano ono što se vidi na slici VII).

О помрькиоути слъицоу.

Мѣсеца Марта аште помръкнеть слъице, бываеть троусь великь, и иачел'ници скои'чають се.

Мѣсеца Априла — страхь великь въ въсоу въселюнноую, ѩко и чеда своихь родителіи отврештн се.

Мѣсеца Маіа — инедино благо ʒнаменаеть члокѣкомь.

---

[1] Znaci su izostavljeni, pošto je radi slike koja slijedi i ova strana u cjelini uzeta u facsimile; vidi sliku VI.

Мѣсеца Іоуніа — царь североу плѣнить Скѳы.

Мѣсеца Іоуліа — царь грьчьскыи поидеть къ странамь пер'скыимь, аште и побѣдить съмрьть.

Мѣсеца Августа — ѕвѣзды свѣть не послють и имоуштее въ чрѣвѣ жены метноуть чеда.

Мѣсеца Сеп. — царь грьчьскыи бран'ствоуеть Ѥгуп'ть и съмрьть.

Мѣсеца Октомбріа — възоухь иѣсть, и проуѕи приідоуть много въ странѣ сеи.

Мѣсеца Ноемвріа — соуть въ лѣтѣ ономь благаа многа и болѣсти члобѣкомь.

Мѣсеца Декемвріа — ѥсть гладь и градь и жетва соуха въ Армении, и въ ꙁападе бои велиць.

Мѣсеца Ѥноуаріа — врѣме добро наѕнаменоуе и жетвоу доброу вь всемь мирѣ и многа чеда грьч'ска.

Мѣсеца Фер. — гладь велиць ѥсть въ всеи въселюеннѣи.

Часовникь.

Мѣсеца Сеп. чась .а. ногь .кѕ.; чась .кѳ., ногь .зі.; чась .г., ногь .ві.; чась .д., ногь .ѳ.; чась . . ., ногь .ꙁ.; чась .ѕ., ногь .є.; чась .ꙁ., ногь .ꙁ.; чась .и., ногь .ѳ., чась .ѳ., ногь .ві.; чась .і., ногь .ѕі.; чась .аі., ногь .кѕ.; чась .ві. заходь.

Мѣсеца Ок. чась .а., ногь .ки., чась .в., ногь .иі., чась .г., ногь .ді., чась .д. ногь .аі. чась .є., ногь .ѳ., чась .ѕ., ногь .и.; чась .ꙁ., ногь .ѳ.; чась .и., ногь .аі.; чась .ѳ., ногь .ді.; чась .і., ногь .иі.; чась .а., ногь .ки.; чась .ві., заходь.

Мѣсеца Ноем. чась .а., ногь .л.; чась .в. ногь .кв.; чась .г., ногь .ѕі.; чась .д., ногь .гі.; чась .є.. ногь .аї.; чась .ѕ., ногь .ї., чась .ꙁ., ногь .аі.; чась .и., ногь .гі.; чась .ѳ., ногь .ѕі.; чась .і., ногь .кв.; чась .аі., ногь .л. ꙁаходь.

Мѣсеца Дек. чась .а., ногь .лг.; чась .в., ногь .кг.; чась .б., ногь .ѳі.; чась .д., ногь .ѕі.; чась .є., ногь .иі.; чась .ѕ., ногь .аі.; чась .ꙁ., ногь .гі.; чась .и., ногь .ѕі.; чась .ѳ., ногь .ѳі.; чась . . . . ногь . . . . ꙁаходь.

Мѣсеца Іаноуаріа. чась .а.. ногь .л.; чась .в., ногь .кв.; чась .г., ногь .ѕі.; чась .д., ногь .гі., чась .є., ногь .аї,; чась .ѕ., ногь .і.; чась .ꙁ., ногь .аі.; чась .и., ногь .гі.; чась .ѳ., ногь .ѕі.; чась .і., ꙁаходь.

Мѣсеца фер. чась .а., ногь .ки.; чась .в., ногь .иі.; чась .г., ногь .ді.; чась .д., ногь .аі.; чась .є., ногь .ѳ.; чась .ѕ., ногь .и., чась .ꙁ., ногь .ѳ.; чась .и., ногь .аі.; чась .ѳ., ногь .ді.; чась .і. ногь .иі.; чась .аі., ногь .ки.; чась .ві., ꙁаходь.

Мѣсеца Мар. час .а., ногь .кѕ.; час .в., ногь .ѕі.; час .г., ногь .ві.; час .д., ногь .ѳ.; час .є., ногь .ꙁ.; час .ѕ., ногь .є.; час .ꙁ., ногь .ꙁ.; час .и., ногь .ѳ.; час .ѳ., ногь .ві.; час .і., ногь .ѕі.; час .а., ногь . . . .; час .ві. ꙁаходь.

Мѣсеца Априла. час .а., ногь .кд.; час .в., ногь .ді.; час .г., ногь .ї.; час .д., ногь .ꙁ.; час .є., ногь .є.; час .ѕ., ногь .д.; час .ꙁ., ногь .є.; час ,и-, ногь .ꙁ.; час .ѳ., ногь .і.; час .і., ногь .ді.; час .аі., ногь .кд.; час .ві. ꙁаходь.

Мѣсеца Маіа, час .а., ногь .кд.; час .в., ногь .гі.; час .г., ногь .ѳ.; час .д., ногь .ѕ.; час .є., ногь .д.: час .ѕ., ногь .г.; час .ꙁ. ногь .д.; час .и., ногь .ѕ.; час .ѳ., ногь .ѳ.; час .і., ногь .гі.; час .аі., ногь .кг.; час .ві. ꙁаходь.

Мѣсеца Іоуна, час .а., ногь .кв,; час .в., ногь .ві.; час .г., ногь .и.; час .д., ногь .є.; час .є., ногь .г.; час .ѕ., ногь .в.; час ,ꙁ.; ногь .г.; час .и., ногь .є.; час .ѳ., ногь .і.; час .аї., ногь .кв,; час .ві., ꙁаходь.

Мѣсеца Іоула, час .а., ногь .кд.; час .ві., ногь ,гі.; час .г., ногь .ѳ.; час .д., ногь .ѕ.; час .є., ногь .д.; час .ѕ., ногь .г.; час .ꙁ., ногь .д.; час .и., ногь .ѕ.; час .ѳ., ногь .ѳ.; час .ї., ногь .гі.; час .аї., ногь .кг.; час .ві. ꙁаходь.

Мѣсеца Аvгоус., час .а., ногь .кд.; час .в., ногь .ді.; час .г., ногь .і.: час .д., ногь .ꙁ.; час .є.; ногь .є.; час .ѕ., ногь .д.: час .ꙁ., ногь .є.; час .и., ногь .ꙁ.; час .ѳ., ногь .і.; час .і., ногь .ді.; час .аі., ногь .кд.; час .ві., ꙁаходь.

Съмотреніє въселюнные.

Оть Єдема до Драхмы монь .а.; поуть рѫкою Фисонь; и оть Драхмы до Єvлата .о. монь, тамо оубо чловѣци и сѣють и жиють и въса обшта имоуть, обонь христіане; оть Єvилата въ Юрминь монь .мє.: оть Vиека въ Дисиманіє монь .в., даже до зде юсть нераздѣлно чловѣкомь, начел'ствоуеть же ꙁемлю сіа оть Фісона рѫкы, соуть же и живоуштеи въ сихь богоуът'ци, юже оть Дисімань, єзыкь глаголюмыи Хоне, юꙁыкь же съ велико имать растоаніє, мѣсець .и., имать же и мѣста безводна монь .кѳ., прѣходь прѣплоути великоую Ин'дїю ꙁа мѣсець .ꙁ.; оть Индіє въ Аксномень прѣплоути мѣсець .ꙁ.: оть Аксіомень прѣплоути чрьмнемь моремь и приходити въ Индію малоую ꙁа мѣсець .є.; оть Индіє плавати Пер'сию мѣсеце .г., оть Пер'сіє въ Саракины монь .в., оть Саракінь отплоути въ Єvилать чрьмнѣмь моремь въ пристаниште пер'сид'ское и їндінско и оть Югvп'та монь .ѳ.; оть Єламіє до Антіохіє монь , . .: оть Антиохіє до Костантина града

монь .лв.; оть Костантина града вь Римь монь .пѕ.; оть Рима до Халіе монь .кꙁ., коупно монь ҂арке. Монь имать милін .ꙅ., стадионь же сежанн .р., милін сежань .҂ѱп., ꙗко бытн въ милін стадін .ꙁ. и поль.

О Єдемоу.

Єдемь и макаріны црькве ѥдниоу имоуть, ѥсть же оть аиѳраꙅа ѥдниы камѣниа; дльгота милін ꙁ. и ширниоу .г., имать жрьт'вникь .ꙁ., въсходь жрьтвникомь .ꙅк. степень. Подь нимь исходить рѣка, гредоуштіа изь раа, раздѣлꙗеть же се въ д. ѵести, и оубо Геон и Фісонь, иже и Ниль гредоуть въ полоу дьне, Тѵгрь же и Єфрать по сѣвероу, и оубо Геонь въ Ѥгѵптѣ бывь, ѥдинь оубо источникь идеть въ Лѵвію, два же въ вышнюю Єѳіопію, иже и състае се вода и множить се, и наплаеть Єгѵпть Аѵгоуста мѣсеца глаголѥть же се сь Ѥгѵптѣны истапіе, ѥже сказоуеть се: оть тьмы вода.

Сицево и о Тѵгроу и Єфратоу бываеть, оть плода во раискаа имоуште рождеиіе, таже подходеште подь ꙁемлю ꙗвлꙗють се пакы по Тавре горѣ

И оубо Єфрать свѣтло теѵеніе имать, съходе оубо оть сѣверныихь страиь къ южнынмь пореждае се пер'скомоу океаноу глиби творе и тръстнаа єзера и въ сихь беꙁь вѣсти ꙗвлꙗе се.

Тѵгрь же оть нѣкоего ѥзера въстоѵнааго безь вѣсти исходе, истиѵеть къ южиымь странамь и прѣсецаеть трикон'скоу гороу о Масагетѣхь съедниꙗеть се Ѥфратоу, и раздѣлꙗе Вавилонь и съходе приближаеть се Перидоноу, въходить въ пер'ско нѣдро, прѣжде же съвкоупити се Ѥфратоу, оба дроугь дроуга раздѣл'ни текоуште, творεть междоурѣѵіе, имоуште мирь оть Ѥфраѳа до Тѵгра .ѵ. .ки.

Фисонь же, иже Исть глаголѥть се и Гаꙁь и Истрь и Доунавь оть Тракь, и съ оть раꙗ исходе и ꙁашъдь подь глъбины ꙁемлѥ въ ꙁападѣ исходить къ Пеонстѣи горѣ, соуштеи оть Сікел'скаего морꙗ до Германь, къ секерномоу океаноу, и оть тоудоу гредѣть къ въстокоу и проливаеть се къ аксінскоу поуѵиноу петінми оусты.

По сіихь же рѣкы .лѕ., иже ѥсть Іордань, Нифь, Танаи, Данаприсъ, Минінсь, Ѥрниман'ѳь, Алисъ, Асопь, Єрмось, Ираснинь, Рнось, Варись, Ал'фіе, Таврось, Єѵроть, Меандрь, Иринось, Аѵкснось, Пилорь, Пирамь, Меонь, Єѵрось, Саггарь, Афен, Ианеи, Ипер'гаи, Калисъ, Саміе, Паид'рь, Строкось, Охіаль, Вирь, Хнонь, Ѥрнсь, Стросъ, Продань

Соуть же и горы .ві.: Хивань, Кавкасіа, Авлисъ, Олимбь, Арарать, Ѳаворь, Синаа, Пириніиь, Кідеи, Ѳер'моніе, Ѥрмоніонь, Ѥрасимь.

Ѵто иаꙁиамеиоуеть се Адамь? .а. Анатоли, еже ѥсть въстокь; .д дисисъ, ѥже ѥсть ꙁападь; а. арістось, ѥже ѥсть сѣверь; .м. месимвріа, ѥже ѥсть полоу дьие.

О поучинѣ.

Въспрїемлють брѣгь пѹчинѣ Елиспон'ть, оумалѣю въ Авинь и Систонь, та же поучина оумалѣеть се вь Халкидонѣ и Византїи, идеже ѥсть тѣсино оть иждоу же поучина иачинаеть, таже Имеот'ско езеро, пакы же начело Ѥвропїе и Ливїе и кирит'ско въ пирии'скоу гороу, оумаленоу же даже до тирни'скаго прѣхода. Врдин'ско же ѥже о Сар'донѣ гредеть долѣ кь Ливїи, тир'ско же даже до Сикелїе оумалѥе, иачел'ствоуе оть логистїикынихь краи, таже крит'скыхь и сикел'скыхь и ионскыихь и аигеаскыихь прогиває же се оть сикел'скынхь поучинь, ѥже нарнчють корни'тьско иѣдро, иже алкиои'ско море соунїинско же и сикиленско прѣемлюшти поучинѣ сароинт'скои, таже мир'тоонь и карни'ское, въ инхь же кикладе, и карпат'ско и Пам'филїонь и Ѥгуп'ско, ѥже ѥсть облизь Европь оть таи'скые рѣкы исходе даже до иракліискынхь стлъповь стадїи миріадь ѕҁѳ. .ѱꙁ., ливїиско же оть гаꙁ'скынхь оусть каиовит'скынхь стадїи миріадь .в. .ѳ, .сив. А Сиие же оть Каиова до Таиа рѣкы миріадь .д. .рол. коупно окроуженоую же о нас въселюнноую стадїи миріадь .гі. .ѳ. .ов.

Apokrifi iz štampanih zbornika Božidara Vukovića.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

Od svega što se u nas u staro vrijeme štampom izdavalo, najviše su štampani, najviše traženi, po tome najrašireniji po narodu, a razumije se i po svome uticaju na masu narodnu za literarnog historika najznatniji su zbornici koje je u malom formatu Božidar Vuković za putnike štampao. S toga se tim djelima stare kńiževnosti ne može previdjeti ogromno značeńe, niti se može dovoļno velikom cijenom izmjeriti ogroman uticaj, koji su ti zbornici, toliko puta preštampavani, izvršili na narodu u ta vremena. Sva potrebna data o toj vrsti štampanja ja sam prikupio i iznio u članku „Božidara Vukovića zbornici za putnike, izdańa poznata i nepoznata“, koji je štampan u Glasniku srp. uč. dr. XLI. U toj kńizi Glasnika može se vidjeti cijela sadržina toga zbornika, i po onome se može prosuditi čime je on publiku interesovao, kao i šta je publika onoga vremena tražila, kakav joj je, to jest, bio ukus, čime li su joj imali da ugode redaktori zbornika. Uz taj posao rađeni su i drugi. Jedan od glavnih dijelova sadržine toga zbornika, Život svete Petke, djelo bugarskoga patrijarha Jevtimija, ja sam s potrebnim komentarima naštampao u Starinama IX, 48—60; drugi od ne mańe znatnih i primamļivih dijelova sadržine toga zbornika, legenda o svetom Đurđu, takođe sam izdao s potrebnim komentarima u članku Legenda o svetom Đurđu u staroj srpsko-slovenskoj i u narodnoj usmenoj kńiževnosti u Starinama XII, 119—165. Oba ta komentara potvrdiće što je malo čas rečeno o znatnosti toga starinskoga tako da kažem almanaha u našoj staroj kńižev-

nosti, i moći će dovoļno poduprijeti moje mńeńe, da je on bio jedna od najpopularnijih i najvećma raširenih kńiga stare kńiževnosti.

Ovdje se pušta na svijet i završetna publikacija o tome zborniku, koja može prema gore navedenim publikacijama, što su u Starinama izašle, smatrati se kao treći članak, a s ńima i s onijem što je u Glasniku XLV (gdje je tačan bibliografijski opis) čini jednu cjelinu. Apokrifi koji su ušli u sastav toga zbornika morali su po svemu što mi sad znamo, biti takođe jedan od privlačnih dijelova ńegove sadržine.

Pokazano je već u Starinama XII, 143 i u Glasniku XLV, 147 kako je godine 1520 Božidar Vuković, poznati osnovalac srpsko-slovenskoga štampańa u Mlecima izdao dvije kńige zbornika za putnike. Poznije su ta dva zbornika sastavļena u jedno, i tako su štampana 1527, 1536, 1537, 1560, a može biti i koji put više. Osim kalendara, časlovca i katavasije, u prvu su zbirku redaktori metnuli nekolike apokrife. Druga pak imala je paraklise i žitija svete Petke i svetoga Đurđa. Kad su poznije obje zbirke sklopljene u jednu kńigu, onda je sve to zajedno došlo u jedan zbornik. Ali ne izgleda li, da su zabavni dio prve kńige bili apokrifi, a zabavni dio druge kńige žitija svetaca?

Apokrifi o kojima je riječ ovo su:

α. Єпистолїа Ав'гара цара послана Ананїемь бьрзоход'цемь кь Господꙋ Богꙋ нашемоу Їу. Христоу.

β. Ѿтписанїє Господа нашегѡ Їу. Христа послан'на Ананїемь брьзоходцемь кь Ав'гарꙋ царꙋ вь градь едескы.

γ. Ѵюдо ѡ светѣмъ оуброусѣ господины и ѡ кїерамиди и ѡ ѵюдесемъ быв'шїимь ѡ нїемь.

δ. А се имена господнꙗ, čislom .ов. да еже ихь имать и носить сь собою ѵьстно ѿть вьсакогѡ зла избавлїенъ боудеть.

ε. А се имена прѣсветыѥ Богородице, ѵисломь .ов.

ζ. Слово светаго Павла апостола ѡ исходѣ доушевнѣмь.

O pośledńem ima da se progovore dvije tri riječi. On dolazi samo u prvoj kńizi zbornika u izdańu od 1520. Ali u sklopļenom izdańu zbornika ńega nema (pa držim da ga neće biti ni u izdańu od 1527), nego su na ńegovo mjesto došle da popune prostor crkvene pjesme grčkim jezikom a ćirilovskim slovima. Redaktor sklopļenoga izdańa izostavio je apokrifno Слово светаго Павла апостола ѡ исходѣ доушевнѣмь ili sam po svom nahođeńu ili može biti po savjetu većih crkvenih i kanoničnih autoriteta toga vremena.

To **слово светаго Павла апостола** ja sam po istom tekstu prve kńige Božidareva zbornika naštampao u kńizi Примери књижевности и језика старога и српско-словенскога, Београд 1877, 437—440. Ostali gore navedeni apokrifi α—ε štampani su u svima ostalim izdańima. Nih i mi ovdje iznosimo na svijet kao apokrife koji su jedini od svih slovenskih apokrifa u staro vrijeme tako mnogo puta štampani, i koji su zbog toga za cijelo i čitani i više nego ikoji drugi apokrif. Sad ćemo još koju vrstu napisati o tekstu i o dosadašńim izdańima ńihovim.

U Tihonravova Памятники отреченной русской литературы, т. II, 11—17 nalazi se naštampan jedan ruski tekst p o s l a n i c e A v g a r a c a r a k I s u s u H r i s t u. Taj rusko-slovenski tekst niti je tako potpun niti dobar kao ovaj Božidareva zbornika. U ńemu je materijal prilično ispremetan; pod gore navedenim imenom dolazi najprije samo priča o ubrusu, a pismo Hristovo dolazi tek poslije priče. Među tim iza priče dolazi jedan dodatak o vrijednosti ńenoj, iz koga se vidi koliko se u ńu vjerovalo. Među Srbima se, bez sumńe, tako isto u priču vjerovalo, i u tom vjerovańu i treba tražiti uzrok, po kome je taj apokrif došao u štampariju Božidarevu i zauzeo mjesto u zborniku. Naš tekst, na priliku, poslije priče o ubrusu završuje se ovako: **Сїа ѕнаменїа егда видиши и сїа имена егда прочитаіеши, непобѣждень боудеши вь рати и ѡть вьсѣхь врагь избавлiень боудеши, и оть напрасніе сьмрьти и ѡть страха нощнаго и ѡть дѣиства сотонина, и ѡть вьсакое напасти ѕнаменіемь чьстнаго и животворещтаго крьста ѡграждаемь и вьсѣми имени господнымн .ов. и вьсѣми чюдними и неисслѣдними ѕнамении прѣславніе и чьстные матере Господа нашего Ісоуса Христа, емоу же слава вь вѣкы аминь.** Taj isti dio u ruskom se rukopisu ne nalazi tu, nego pred člankom o imenima kao što će se niže naznačiti, a na završetku priče o ubrusu od čega spasava i čuva ta priča ili hartija na kojoj se po svoj prilici nalazila uvijek i slika Hristova na ubrusu kao što se vidi u pomenutom Božidarevom zborniku. Očevidno se hartija s pričom i sa slikom Hristovom na ubrusu morala nositi kao amajlija. Ruski tekst, na priliku, kazuje kako se o Hristu Isusu gospodu našem razrješava svaka muka i nevoļa gdje se samo zateče poslanica Hristova, bilo to na putu ili na moru, na ratu ili na parnici, u napasti, u ogńu ili u tresavici. Ko je još s nekim formulama i držeći poslanicu na sebi u ime Hristovo, ili je davši onome koga hoće da oprosti nevoļe ili bolesti, u ime Hristovo oprostio ga, tome je bilo oprošteno, i on se nevoļe opraštao. Tu

su još neka imena pomińana, i cijela je stvar nešto zbrkana i ne sa svijem razumļiva.

Kako je po netačnim rukopisima poznijega vremena radio, tako je Tihonravov odvojio od ove stvari članke o imenima Boga i Bogorodice koji su u jednoj cjelini s ovijem. U ńega pak je poslanica Avgara cara u početku, a imena su Boga i Bogorodice na kraju kńige, i kako je vaļda u ruskom rukopisu koji je pred ńim bio oboje smiješano u jedno, tako je on i u svoju kńigu metnuo oboje zajedno pod naslov Семьдесятъ именъ Богу. Uz ostalo, dakle, što se publikacijom ovih Božidarevih izdańa dobija za poznańe stare literature, oni nas obavještavaju i o potpunosti teksta i o međusobnoj vezi koju su ove sitne stvari imale u kńiževnosti i u životu sredńega vijeka.

Na pošļetku cijela stvar još nije potpuno predana sredńem vijeku. U Rusiji se još i danas štampa slika Hristova na ubrusu, i razumije se prodaje i raznosi po narodu. Preda mnom je kńižica Сказаніе о нерукотворенномъ образѣ Христа Спасителя. Съ приложеніемъ хромолитографированнаго изображенія Нерукотвореннаго образа. Санктпетербургъ. Изданіе Редакціи журнала: „Мірской Вѣстникъ“ 1865. Na 8-ni 7 str. Napried je slika Hristova, samo glava s malom bradom i dugačkom kosom na ubrusu koji drže dva anđela. Apokrif je štampan sadašńim načinom i slogom, nešto očišćen od sujevjerica, ali s dodatkom priče o daļoj čudesnoj historiji nerukotvorenoga obraza. Struja, dakle, literature sredńega vijeka ne zamire u Rusiji ni poslije tolikih literarnih veličina. Nije u tome boļe ni u nas. Ja imam jedan apokrif štampan u Biogradu 1881 troškom jednog trgovca, o kome ću govoriti kad mi se za to ugodna prilika ukaže, ako mu, to jest, stari original nađem. Ove sitnice pokazuju onu istinu, da se duhovni život narodni razvija po vrlo čudnim i zapletenim zakonima. Vremena dugo žive i sporo umiru!

α.

Епистоліа Ав'гара цара послана Ананіемь брьзоход'цемь кь Господꙋ Богꙋ нашемоу Іү. Христоу.

Благослови, ѡче!

Ав'гарь царь, мѣстны кнезь едескаго града, оупокаеть видѣти те и не ѡтстоупаіеть Господꙋ Іү. Христоу авльшоу се въ Іеросалимѣ радовати се, рекь: слышахомь ѡть тебе, Господи Боже мои, и ѡ

твоихь цѣл'бахь бывшыхь тобою, ѥко ты безь вльхвованїа и безь былїа исцѣлѣнїа словомь единѣмь твориши, слѣпимь прозрѣнїе, глухимь слышанїе и хромимь хожденїе подаеши, и слоукїе исправлаѥши и проказенїе оучищаеши, и дльго моучимїе болѣзны исцѣлаѥши, и неуистїе доухы словомь ѿгониши и женоу крьвотоучивоую прикосновенїемь ризь твоихь исцѣлиль ѥси и мрьтвые вьскрѣшаѥши. Таковаа слышахомь ѡ тебе, Господи, и сьмислихь вь срьдци своѥмь, ѥко ты ѥси знаѥмь Богь вь Іоудеи, ты единь ѿть двою сынь божїи сьшьдїи сь небесе, и твориши таковаа чюдеса. Да того ради писахь, молю ти се, Господи, и мили се дѣю, да до мене прїити не ѿречеши се, да не недоугы еже имамь исцѣлиши ми. Ибо слышахь ѡ тебе, Господи боже мои, ѥко жидове рьп'штоуть на те, и хотеть оубити те; ѥсть оу мене градь маль, нарицаѥмы Едесь, и ть довлѣѥть тебѣ и ѡбѣма на десете. Исцѣлити ми се повели, Господи, еже ѿть Іерсалима нападѣюштаго се на те.

β.

Ѿписанниѥ Господа нашегѡ Іу. Христа послан'на Ананїемь брьзоходцемь кь Ав'гару цару вь градь едескы.

Блажень еси, Ав'гару цару, и градь твои Едес; блажень ѥси, Ав'гароу цару, ѥко не видѣв' ме вѣрова вь ме и вь ѡтца моего. Того ради оуготоваѥть ти се здравїе тѣлоу твоѥму и спасенїе доуши твоѥи. Еже вьсписал' ми ѥси прїити кь тебѣ, вѣдомо боуди ти, ѥко послань есьмь ѿть послав'шаго ме ѡтца да прѣстоуп'ноѥ изьгнанїе ѥже вь раи потрѣблю; прѣклонь небеса сьидохь и родих' се ѿть Марїе дѣвице; сам' се смѣрихь, да ви вьзнесу; заоушень быти хоштоу, да ви свобождоу; ѡцта и жльчи напоень быти хоштоу, да ви напою чаше бесьмрьтныѥ; и трьновь вѣн'ць хоштоу понести, да ви раздрѣшоу; и на крьсть хоштоу вьзыти, да ви на небеса вьзведоу.

И запечатли Господь Богь епистолїю .з. печатми, еже вьѡбражен'нїи соуть сице, сказанїе .з. печатїи вь трехь лицехь Богь знаѥмь есть, и наречеть се ѿть двою единь.

γ.

Чюдо ѡ светѣмь оуброусѣ господны и ѡ кѥрамиди и ѡ чюдесемь быв'шїимь ѡ ниѥмь.

Приѥмь Ав'гарь царь епистолїю господнию вьзрадова се радостїю еликою. Жидове же рьп'тахоу на Ісоуса хотеште оубити его. Приѥав' же Ав'гарь царь скорописца иконамь, и заповѣда ѥмоу ити

скоро въ Ієросалимь видѣти Ісоуса, и написати ѡбразь его на оуброусѣ. И пришьд'шоу емоу вь Ієросалимь, и срѣте его Ісоусь вь ѡбразѣ чловѣчьсцѣмь, и рече юмоу: что тако скоро течеши, чловѣче? Ѡн' же рече: ѡть Ав'гара цара послань есьмь видѣти Ісоуса Назарянина и написати ѡбразь юго на оуброусѣ. И ѡтвѣштавь рече юмоу Ісоусь: къ сьборишти ѡбрѣштеши того вь цр'кви. И абіе вьшьдь Ісоусь вь сьборишти, оучаше народи въ цр'кви. Скорописьць же вьшьдь сѣдеше на вратехь, хотѣше писати ѡбразь лица его на оуброусѣ; тренетнь бывь, и не можаше вьзрѣти на лице юго, и недооумѣваше се въ себѣ. Видѣвь же Ісоусь и възва ѡть събора и рече юмоу: вънидн, и даждь ми еже носиши ѡть Ав'гара цара. И вьшьдь дасть юмоу оуброусь. И вьзьмь ѡть нюго Ісоусь оуброусь въ роуцѣ свои, и положи на лици своюмь, и вьобрази се ѡбразь лица его на оуброусѣ, юко дивити се вьсѣмь зрештимь вь сьборѣ. И дасть апостолу Ѳадею лев'гутьскомоу и посла юго въ Едесь градь, идѣже лежаше Ав'гарь царь зѣло лѣть на ѡдрѣ. Ѳадеи же скоропослан'никь поиде сь Ананіею, възьм'ша ѡбразь господьнь. Носештиша же има прідоста вь града нарицаюмаго Ерапольсоу въ гостиници, и оубоюв'ша се ськриста ѡбразь господьнь междоу двѣма кюрамидама. И абіе въ ть чась показа се стльпъ ѡг'нь ѡть земле до небесь. Видѣв'ша же стражию града таковою чюдо вьзоупише велїемь гласомь, и вьставь вь ть чась апостоль Ѳадеи, вьзьмь ѡбразь господьнь, и иде вь пѫть свои. Нарѡди же людьсціи изыдоше из' града и пріидоше на мѣсто идѣже стоюше стльпь ѡгньны и ѡть страха того оубоюше се ѕѣло, и падоше ниць. Видѣв'ше же вьѡбражень ѡбразь господьнь на кюрамидѣ и вьзьм'ше вьнесоше вь градь, и прославише Бога о быв'шемь чюдѣ, и ѡть страха оумльчаше. Ѳадеи же, скоропослан'никь, пришьдь кь вратомь града едескаго, и затвореноу соуштоу ѡтврьзе се нмь, ѡбрѣтоста вьнѣ врать чловѣка нѣкоего хрома пльзешта, на колѣнѣхь. Видѣв'же апостоль носешта ѡбразь господьнь и вьзоупи кь нюмоу: апостоле господнь, помилоуи ме. И прикосну се емоу ѡбразомь господньмь и вьнезапоу исцѣлѣ хроми, и тече вь градь кь матери своеи. Видѣв'ше же граждане таковою чюдо дивлюхоу се, глаголюште: не сь ли бѣ сынь вьдовичь пльзеи на колѣноу. Инии глаголахоу: подѡбнь юмоу ест. Ѡн' же глагола: азь есьмь. И възвѣстише ѡ нюмь Ав'гароу цароу. И призва его вьпрашаше: како исцѣле? Ѡн' же рече къ нюмоу: сѣдештоу ми за вратію града едескаго, и просештоу ми милостиню, нѣкто прикосну се мнѣ и исцѣлѣхь якоже ныню видиши. Царь же помисли вь себѣ, юко Іисоусь есть. И посла ѡтрокы свое вь срѣтеніе ему. Изьшьд'ше срѣтоста апостола носешта ѡбразь господнь.

И пришьдь вь полатоу, идѣже лежаше Ав'гарь царь и пріеть бысть царемь сь уьстію великою зѣло. И положи Ѳадеи апостоль ѡбразь господнь на Ав'гара цара, идѣже лежаше на ѡдрѣ .ѕ. лѣть. И абіе вь ть уась исцѣлѣ, и хождаше славѣ Бога. Тогда глагола апостолоу Ѳадею лев'гітьскомоу: уто ми подобають творити, да спась се. Апостоль же реуе юмоу: крьсти се, вь име ѿца и сына и светаго доуха, и даждь милостиню, и спасеши се. И шьдь вь Кюсарію, и крьсти юго и вьсь домь его. Видѣв'ше же народи Ав'гара цара крьстив'ша се вѣроваше вь Господа нашего Ісоуса Христа, и крьстише се вь име ѿца и сына и светаго доуха.

Сіа ȥнаменіа егда видиши и сіа имена егда проуитаюши, непобѣждень боудеши вь рати и ѿть вьсѣхь врагь избавлюнь боудеши, и ѿть напрасніе сьмрьти и ѿть страха нощнаго, и ѿть дѣиства сотонина, и ѿть вьсакое напасти ȥнаменіемь уьстнаго и животворештаго крьста, ѡграждаемь и вьсѣми имени господними .ов. и вьсѣми уюдними и неислѣдними ȥнаменіи прѣславніе и уьстные матере Господа нашего Ісоуса Христа, емоу же слава вь вѣкы аминь.

ѕ.

А се имена господню, уислом .ов. да еже ихь имать и носить сь собою уьстно ѿть вьсакогѡ зла избавлюнь боудеть.

Власть. — Сила. — Слово. — Животь. — Милость. — Люби. — Моудрость. — Ѡ сотирь. — Пан'дократорь. — Параклить. — Свѣть. — Трапеза. — Пастирь. — Ѡв'уе. — Камень. — Ноуть. — Домь. — Риза. — Цвѣть. — Ѡснованіе. — Глава. — Уисть. — Женихь. — Владыка. — Истина. — Сынь улов'уьскы. — Ем'манииль. — Науетькь. — Прьворѡжден'ны. — Месіа. — Царь вышніи. — Іусьсь. — Хлѣбь небесны. — Ѡтць. — Твор'ць. — Саваѳѡь. — Куріѡсь. — Светы доухь. — Милосрьдін. — Ȥастоупникь. — Вождь. — Сльнце. — Христось. — Исцѣлитель. — Благооутробны. — Милостивы. — Прѣвѣуны. — Аѳанатось. — Сьздатель. — Агньць. — Львь. — Тел'ць. — Ѡбразь. — Слава. — Азь есьмь. — Юже есьмь. — Правда. — Истоуникь. — Ѳуста истин'на. — Радость. — Науел'никь. — Елеонь. — Іереи. — Прорѡкь. — Дверь. — Вѣуны. - Ѡправданіе. — Богь. — Троица нераздѣлима. — Царь надь вьсѣми зри. —

По уто нареуе се слово? ѩко ѿть ѿца роди се, ѩко слово ѿть ѹше раждають се, тако и сынь ѿть ѿца роди се.

По что нарицаѥть се животь? Ꙗко мрьтвыхь соуштiихь нась вьскрѣси.

По что нарече се свѣть? Ꙗко оть тьми нась прѣмѣни.

По что нарече се трапеза? Ꙗко ѥмь его вьсприѥмлѥ таинь.

По что нарече се пастырь? Ꙗко нась пасеть.

По что нарече се ѡв'че? Ꙗко ѡ нась пожреть се, и ѡцѣштенiе бысть.

По что нарече се камень? Да навикнеши тврьдоѥ и непоколѣбимое вѣри.

По что нарече се поуть? Ꙗко тѣмь кь ѡцоу прiидохомь.

По что нарече се домь? Ꙗко живоу вь ниѥмь.

По что нарече се риза? Ꙗко ѡблачю се вь нь крьстив' се.

По что нарече се цвѣть? Ꙗко вь ниѥмь цвьтемь.

По что нарече се основанiе? Да навикнеши ѥко вьса носить.

По что нарицаеть се глава? Ꙗко оудь ѥго быхь.

По что нарече се чисть? Ꙗко дѣвоу ме сьтвори, и ѥко храмь его бываю.

По что нарече се женихь? Ꙗко невѣсту ме оукраси.

По что нарицаѥть се владыка? Да навикнеши, ѥко рабы егѡ ѥсми, не довлѣѥть едино име прѣдставити вьса. Тьмами имени нарицаѥть се, да навикнѣмь что ѡ Бозѣ поимѣ мало, понеже соуштьство божiе нетлѣн'но ѥсть, ты же чловекь ѥси тѣлоу сьприплетень; величьствiю его нѣсть кон'ца. Прѣмоудрость его числа не имать. Соуд'бы его не ислѣдован'ныи и поути его истин'ны, славештеѥ ме прославлю рече Господь; не оубѡ глаголи, нь и вешт'ми прославлꙗнимь Христа, ѥко томоу слава и дрьжава, чьсть и поклан̾ѥнiе сь ѡтьцемь и светымь доухѡмь и нынꙗ и присно, и вь вѣкы вѣкомь, аминъ.

ε.

А се имена прѣсветыѥ Богородице, числѡмь ·ов·

Коупина. — Жьзль. — Корѣнь. — Ꙁемлꙗ Светаа. — Югь. — Камень. — Маслина. — Кивоть. — Прѣстоль. — Дверь. — Сiѡнь. — Мати. — Носило. — Ѡдрь. — Свитькь. — Книга. — Клеште. — Дѣва. — Пророчица. — Царица. — Искрьнꙗ. — Невѣста. — Сестра. — Врьтоградь. — Дьшти. — Ѡброучен'на. — Ѡблакь. — Ꙁренiе. — Илек'тро. — Небо. — Вьстокь. — Ꙁападь. — Сльнце. — Градь. — Плин'ѳось. — Мѣсто. — Роуно. — Жена. — Блажена — Марiа. — Пан'данаса. — Влахер'наѡѳнса. — Кар'дiѡѳнса. — Епискепси. — Кар'дiѡвастаꙁуса. — Гора господнꙗ. — Свѣшта неоу

гасима. — Ꙁлата кадил'ница. — Прѣчистаа без'моужнаа. — Истин'на Богородица. — Ꙗблько Благовон'на. — Цвѣть неоувѣдаеми. — Светаа светыхь. — Скрижаль ꙁавѣта. — Раи. — Тꙋмiамь. — Кринь. — Из'мир'на. — Хорꙋгви царствiа. — Прѣстоль хероувiм'ски. — Трапеꙁа светаа. — Богопрiемница. — Истин'ны чрьтогь. — Сѣнь в'тора. Домь божiи. — Жрьтьв'никь. — Роучка. — Рѡгь вь нюмь помаꙁанiа мvро. — Свештен'нич жьꙁль. — Багреница царева. — Тебе ради сь нами Богь. —

И подѡбна симь еликыми сию славни прорѡци доухомь вьѡбразиихь таини зренiихь прозор'ливѣ именоують сiирѣчь к о у п и н ꙋ ꙗкоже глаголють Мѡуси: прѣшьдь вниждꙋ видѣнiе се великою что ꙗко горить коупина и не сьгараеть жьꙁль, ꙗкоже рече Исаiа. Изыдеть жьꙁль изь коренe iесеѡва и цвѣть ѡть коренe проидеть, К о р е н ь. И боудеть корень Iесеѡвь и вьстаю ѡбладаю людми на нь юзыци оупокаюуть ꙁемлю светаа Мѡусн, Мѡуси раздрѣши сапогь ногоу твоею. Ꙁемлꙗ бо, на нюи же ты стоиши, ꙁемлꙗ света юсть Ю г ь. Богь ѡть юга прiидеть и светыю ѡть горы присѣн'ныю чести. К а м е н е. Отсѣче се камень ѡть горы кромѣ роукь. М а с л и н а. Азь же ꙗко маслина плодѡвитаа вь домꙋ божiи кꙋвоть вьскрьсиы, Господи, вь покои твои; ты и кꙋвоть светыню твоюe п р ѣ с т о л ь. Видѣхь Господа Саваѡѳа сѣдешта на прѣстолѣ высоцѣ и прѣвьꙁнесен'нѣ и исплынь храмь славы его. Д в е р ь. И рече Господь кь мнѣ: врата сiи ꙁатворена боудꙋть и не ѡтврьꙁоуть се, и никтоже проидеть скроꙁѣ ныхь. И Господь Богь Iсраилювь вьнидеть и изыдеть ими, и боудꙋть ꙁатворена. С i ѡ н ь. Прiидеть ѡть Сiѡна вьꙁываю и ѡтвратить нечьстiе ѡть Iаковa. М а т и. И ѡткоудꙋ мнѣ се да прiиде мати Господа моего кь мнѣ. Н о с и л о. Носило сьтвори себѣ царь Соломѡнь ѡть дрѣвесь ливановѣхь. Ѡ д р ь. Се ѡдрь соломѡнь шесдесеть сил'ныхь ѡкрьсть его, ѡть сил'нихь Iсраилювь С в и т ь к ь. И се роука прострьта кь мнѣ, и вь нюи свитькь книжьнь и бѣ вь нюмь написано прѣдиꙗа и задиꙗа. К н и г а. И боудеть по глаголѣхь сiихь глаголють Господь, ꙗко словеса книгы сею ꙁапечатлѣнныю емоу же аште дадеть се чловѣкꙋ вѣдоуштоу писанiа глаголюште: прочти сiю, и речеть не могоу прочисти ꙁапечатлѣн'на бо юсть книга. К л е ш т е. И послань бысть кь мнѣ едииь ѡть серафiмь и кь роуцѣ своеи имѣꙗше оугль горешть, егоже клештами вьꙁеть ѡть ѡл'тара, и косноу се оустомь моимь. Д ѣ в а а. Се дѣваа вь чрѣвѣ прiиметь и родить сына, и нарекꙋть име юмꙋ Ем'маноуиль. П р о р о ч и ц а. И пристоупихь кь прорѡчици и вь чрѣвѣ прiеть и роди сына, и рече Господь кь мнѣ: нар'ци име емоу скоро испровьрьзи напрасно плѣни. Ц а р и ц а. Прѣдста царица ѡ десноую тебе вь ризахь

По что нарицають се животь? Ꙗко мрьтвыхь соуштіихь нась вьскрѣси.

По что нарече се свѣть? Ꙗко оть тьми нась прѣмѣни.

По что нарече се трапеза? Ꙗко имь его вьсприемлю таинь.

По что нарече се пастырь? Ꙗко нась пасеть.

По что нарече се ѡв'че? Ꙗко ѡ нась пожреть се, и ѡцѣштеніе бысть.

По что нарече се камень? Да навикнеши тврьдою и непоколѣбимое вѣри.

По что нарече се поуть? Ꙗко тѣмь кь ѡцоу пріидохомь.

По что нарече се домь? Ꙗко живоу вь немь.

По что нарече се риза? Ꙗко ѡблачую се вь нь крьстив' се.

По что нарече се цвѣть? Ꙗко вь немь цвьтемь.

По что нарече се основаніе? Да навикнеши ꙗко вьса носить.

По что нарицаеть се глава? Ꙗко оудь его быхь.

По что нарече се чисть? Ꙗко дѣвоу ме сьтвори, и ꙗко храмь его бываю.

По что нарече се женихь? Ꙗко невѣсту ме оукраси.

По что нарицають се владыка? Да навикнеши, ꙗко рабы его юсми, не довлѣеть едино име прѣдставити вьса. Тьмами имени нарицають се, да навикнѣмь что ѡ Бозѣ поне мало, понеже соуштьство божіе нетлѣн'но юсть, ты же чловекь юси тѣлоу сьприплетень; величьствію его нѣсть кон'ца. Прѣмоудрость его числа не имать. Соуд'бы его не послѣдовали'ныи и поути его истин'ны, славештею ме прославлю рече Господь; не оубѡ глаголи, нь и вешт'ми прославлꙗимь Христа, ꙗко томоу слава и дрьжава, чьсть и покланꙗніе сь ѡтьцемь и светымь доухѡмь и нынꙗ и присно, и вь вѣкы вѣкомь, аминь.

ε.

А се имена прѣсветые Богородице, числѡмь ·оβ·

Коупина. — Жьзль. — Корѣнь. — Ꙁемлꙗ Светаа. — Югь. — Камень. — Маслина. — Кивоть. — Прѣстоль. — Дверь. — Сіѡнь. — Мати. — Носило. — Ѡдрь. — Свитькь. — Книга. — Клеште. — Дѣва. — Пророчица. — Царица. — Искрьнꙗа. — Невѣста. — Сестра. — Врьтоградь. — Дьшти. — Ѡброучен'на. — Ѡблакь. — Ꙁреніе. — Илек'тро. — Небо. — Вьстокь. — Ꙁападь. — Сльнце. — Градь. — Пли'ѳось. — Мѣсто. — Роуно. — Жена. — Блажена — Маріа. — Иан'данаса. — Влахер'наѡѳиса. — Кар'діѡѳиса. — Епискепси. — Кар'діѡвастаꙁуса. — Гора господнꙗ. — Свѣшта неоу-

гасима. — Ꙁлата кадил'ница. — Прѣчистаа без'моужнаа. — Истин'на Богородица. — Ꙗбълко Благовои'на. — Цвѣть неоувѣдаеми. — Светаа светыхь. — Скрижаль ꙁавѣта. — Ран. — Тумıамь. — Кринь. — Из'мир'на. — Хороугви царствıа. — Прѣстоль хероувим'ски. — Трапеꙁа светаа. — Богопрıемница. — Истин'ны чрьтогь. — Сѣнь в'тора. Домь божıи. — Жрьтвь'никь. — Роучка. — Рѡгь вь немь помаꙁаниа муро. — Свештен'нычь жьꙁль. — Багреница царева. — Тебе ради сь нами Богь. —

И подѡбиа симь еликыми сию славни пророци доухомь вьѡбразиних тании зренıихь прозор'ливѣ имеиоують сирѣчь к о у п и н ꙋ ꙗкоже глаголеть Мѡуси: прѣшьдь виждꙋ видѣние се великою что ꙗко горить коупина и не сьгараеть жьꙁль, ꙗкоже рече Исаıа. Изыдеть жьꙁль изь корѣне іесеѡва и цвѣть ѡть корѣне проидеть, К о р е н ь. И боудеть корень Іесеѡвь и вьстаю ѡбладаю людми на нь ꙗзыци оупокають ꙁемлю светаа Мѡуси, Мѡуси раздрѣши сапогь ногоу твоею. Ꙁемлꙗ бо, на неи же ты стоиши, ꙁемлꙗ света ѥсть Югь. Богь ѡть юга прıидеть и светые ѡть горы присѣн'ные чести. К а м е н е. Отсѣче се камень ѡть горы кромѣ роукь. М а с л и н а. Азь же ꙗко маслина плодѡвитаа вь домꙋ божıи кувоть вѣскрьсины, Господи, вь покои твои; ты и кувоть светыню твоюе п р ѣ с т о л ь. Видѣхь Господа Саваѡѳа сѣдешта на прѣстолѣ высоцѣ и прѣвьꙁнесен'нѣ и испльнь храмь славы его. Д в е р ь. И рече Господь кь мнѣ: врата сии ꙁатворена боудꙋть и не ѡтврьꙁоуть се, и никтоже проидеть скроꙁѣ ныхь. И Господь Богь Ісраилевь вьнидеть и изыдеть ими, и боудꙋть ꙁатворена. С і ѡ н ь. Прıидеть ѡть Сıѡна вѣꙁываю и ѡтвратить нечьстие ѡть Іаковa. М а т и. И ѡткоудꙋ мнѣ се да прıиде мати Господа моего кь мнѣ. Н о с и л о. Носило сьтвори себѣ царь Соломѡнь ѡть дрѣвесь ливановѣхь. Ѡ д р ь. Се ѡдрь соломѡнь шесдесеть сил'ныхь ѡкрьсть его, ѡть сил'ниихь Ісраилевь С в и т ь к ь. И се роука прострьта кь мнѣ, и вь неи свитькь книжьнь и вѣ вь немь написано прѣднꙗꙗ и заднꙗꙗ. К н и г а. И боудеть по глаголѣхь сихь глаголеть Господь, ꙗко словеса книгы сеѥ ꙁапечатлѣниые емоу же аште дадеть се чловѣкꙋ вѣдоуштоу писанıа глаголюште: прочти сию, и речеть не могоу прочисти ꙁапечатлѣн'на бо ѥсть книга. К л е ш т е. И послань бысть кь мнѣ едннь ѡть серафіимь и вь роуцѣ своеи нмѣꙗше оугль горешть, егоже клештами вьꙁеть ѡть ѡл'тара, и косноу се оустомь моимь. Д ѣ в а а. Се дѣваа вь чрѣвѣ прıиметь и родить сына, и нарекꙋть име емꙋ Єм'маноуиль. П р о р о ч и ц а. И пристоупихь кь прорѡчици и вь чрѣвѣ прıеть и роди сына, и рече Господь кь мнѣ: нар'ци име емоу скоро испровръзи напрасно плѣни. Ц а р и ц а. Прѣдста царица ѡ десноую тебе вь ризахь

позлаштенахь ѡдѣꙗн'на прѣиспьштрена. Искрьнꙗа. Вьса ѥси добра и порока нѣсть вь тебе, вьинди, прїиди, искрьнꙗа моꙗ! Невѣста. Греди ѡть Ливана, невѣсто, греди, прїидеши и проидеши ѡть начела вѣры сьть испапають оустнѣ твои, невѣсто, медь и млѣко, подь ѥꙁыкомь твоимь, и вонꙗ риꙁь твоихь ꙗко вонꙗ ливанова. Сестра. Что оукрасиста се ѡчи твои, сестро моꙗ. Врьтоградь. Врьтоградь ꙁаключень. Дьшти. Слыши, дьшти, и виждь, и приклони оухо твоѥ и ꙁабоуди люди твоѥ, и домь ѡца твоего и вьжделѣѥть царь добротѣ твоѥи. Ѡброучен'наа. Послань бысть аггель Гаврїиль ѡть Бога вь градь галилеискы, емоуже име Наꙁареѳь, кь дѣвѣ и ѡброученѣи моужеви емоуже име Їѡсїфь. Ѡблакь. Се Господь сѣдить на ѡблацѣ льг'цѣ и прїидеть вь Егуп'ть и потресоуть се роукотворенїа егупьтьскаа. Ꙁрѣнїе. Ꙁрѣхь видѣнїе ѡгьн'но и свѣть его ѡкрьсть видѣнїа доугы егда боудеть на ѡблацѣхь вь дьнь дьжда. Илек'тро. И видѣхь ꙗко видѣнїе илек'тра видѣнїе ѡгньно вьноутрь его видѣнїе ѡть поꙗса даже до долоу. Небо. Сь небесе призрѣ Господь видѣти вьсе сыни чловѣчьскыѥ. Вьстокь. Царствїа ꙁемльнаа поите Богꙋ, вьспоите Господеви вьшьд'шомꙋ на небо небесное на вьстокы. Ꙁападь. Поуть сьтворите вьз'шьд'шомоу на запады, Господь име ѥмоу. Сльньце. Вь сльньци положи селенїе своѥ, и ть ꙗко женихь исходе ѡть чрьтога своего. Градь. Прѣславнаа глаголаше се ѡ тебѣ, граде божїи. Плин'ѳось. Сыне чловѣчь, вьꙁ'ми себѣ плин'тось и положи ѥго прѣмо себе, и напиши вь ниѥмь градь и сьтвориши ѡ ниѥмь ѡграждение. Мѣсто. Ꙗко страшно мѣсто се нѣсть се, нь домь божїи и сїи врата небеснаа. Роуно. Сьнидеть ꙗко дьждь на рꙋно, ꙗко капли каплюштїа на ꙁемлю. Жена. Благословенаа, ты, вь женахь, и благословень плодь чрѣва твоего. Блажена. И блажена вѣровав'шїа ꙗко боудеть сьврьшенїе глаголан'нымь еи ѡть Господа. Марїа. Не бои се, Марїе, ѡбрѣте бо благодѣть прѣдь Господомь, и се ꙁачнеши вь чрѣвѣ и родиши сына, и наречеши име ѥмоу Їисоусь, и прочаа. И кто оубо по достоꙗнїю изречеть аште и тьмами имень прѣдставиши тоѥ благороднѥ иже на толикоу высотоу вьꙁвышеноую ꙗко и матерь быти божїю. Сїа есть Богородица Марїа, ѡбщее вьсѣхь христїань прибѣжиште прькаго паденїа вьзведенїе херꙋвїмскы прѣстоль прѣвышьшїа небесныхь двереи. Весели се ѡ ниѥи небо, ликьствꙋи тое ради, ꙁемлѥ! И мы недостоиными оустнами радѡстноѥ Гаврїилово приглашенїе р'цѣмь, радꙋи се, благодѣтнаа, Господь сь тобою, благословеннаа, ты вь женахь, и благословень плодь чрѣва твоего, Христось Богь нашь, емоуже слава и дрьжава сь ѡцемь и светымь дꙋхѡмь вь непрѣходимїе вѣкы вѣкѡмь, аминъ.

Apokrif o Enohu.

OD DOPISNOG ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

Ruski pisac I. Porfirjev u svojoj kńizi Исторія русской словесности, часть I, Казань 1876, pobrajajući najglavnija apokrifska djela koja su ušla u kńiževnost jugoistočnih Slovena ovo govori o pričama o Enohu: „U crkvenih pisaca prvih vijekova veoma se često spomińe apokrifska Kńiga Enoha, u kojoj se navodi basnoslovna legenda o grijehu anđela sa ćerima čovječanskim, koja je bila početak i izvor svakoga zla i razvrata na zemļi; pa se za tijem izlažu izmišļena otkrića ili proroštva Enohova o budućem sudu nad svijetom, o nagradama koje su u budućem životu spremļene za pravednike i o kaznama koje očekuju grješnike. Kńiga o Enohu u slovenskom je prijevodu sa svijem nepoznata; ali se u starim rukopisima nalazi nekoliko odlomaka koji pokazuju sadržinu nekih dijelova te kńige. U jednom se odlomku kazuje, kako je Enoh, kad mu je bilo 360 godina, peo se na nebo s anđelima, koji su mu pokazali svu neizrečenu i nedoglednu premudrost božiju, prijesto gospodńi, anđelsko pjevańe i svijeh sedam nebesa. Što je god Enoh vidi', on je sve to zapisao u kńigama koje se zovu tajne kńige Enohove. Kad je on sišao s neba, sakupila su se kod ńega sva djeca ńegova i svi ļudi, i on je počeo k ńima govoriti općekorisne riječi, zapovjedivši svojim sinovima da te kńige u vijek čuvaju. Dokle je Enoh to govorio s ļudima, Bog prostre mrak po zemļi i nastane tama, koja pokrije sve ļude što su stali okolo Enoha; anđeli se jave i dignu Enoha na nebo višńe, gdje ga je Bog postavio pred svoje lice za na vijek. U drugom odlomku pod naslovom Iz kńiga Enoha pravednoga Enoh pripovijeda kako je Gospod prije svega postavio vijek tvarni, kako je po tom sazdao sve i na pošļetku čovjeka, kako je radi čovjeka

*

razdijelio vijek na vremena i godine, mjesece, dane i časove i kako je za svršetak vijeka on već odredio sud koji će čovjeku po djelima ńegovim suditi. Tada će vremenâ i godinâ nestati, dani se i časovi neće brojati, i biće samo jedan vijek. Osim tijeh odlomaka po hronografima se još nalaze tri odlomka s imenom Enohovim: 1. **О хожденіи солнечномъ и прехожденіи его**; 2. **о лунномъ хожденіи**, i 3. **о создании Божіи и глаголехъ его**. Ali svi ti odlomci nemaju neposrednoga srodstva sa etiopskim tekstom priče koji je sada poznat, i u ńima je samo kratak izvod iz glave 71—73 toga etiopskog teksta, gdje se govori o okretańu sunca, mjeseca i drugih svjetila nebeskih. Jasno je, da su pisci gore pokazanih odlomaka s imenom Enohovim znali o kńizi Enohovoj, ali ne izgleda da su oni čitali samu kńigu. Sadržaj svojih članaka vadili su oni iz drugih kńiga, u kojima se govorilo o Enohu i kńizi ńegovoj. Sam tekst kńige Enohove nalazi se i u crkvenih pisaca u odlomcima, ali se sama kńiga nije sačuvala ni na jevrejskom ni na grčkom jeziku. Tek godine 1773 nađu je u Abisiniji na etiopskom jeziku. Po toj etiopskoj redakciji ona je bila naštampana u latinskom prijevodu u Gfrerevom zborniku Prophetae veteres pseudepigrafi. Stuttgard 1840, pag 169—266. Odatle je prevedena na ńemački, i izašao je prijevod Hofmanov u Jeni 1833—38 i Dillmanov u Lajpcigu 1852. Francuski prijevod izdao je Migne u svom Dictionaire des apocryphes, tom. I, pag. 298—388“ (str. 237—238).

Učeni istraživalac apocrifa Fabricije, kupeći s raznih strana tekstove, izvode ili spomene o apokrifima u ńegovom Codex pseudepigraphicus veteris testamenti I. 208 i d. (Editio Hamburgi et Lipsiae 1713) najviše je takođe nailazio na tragove toga etiopskoga teksta kńige o Enohu. Taj se etiopski tekst odlikuje pričom o grijehu anđela sa kćerima čovječanskim. Osim toga on navodi spomen kńige o Enohu u jevrejskom djelu Zoharu, koje kao da se ne tiče onoga istoga djela koje je danas poznato po etiopskom tekstu, ma da su se učeni izdavaoci tekstova trudili da dokažu da su oba ta djela u stvari jedno isto. Migne u svome Dictionaire (gdje je koje tekstu koje razpravi o ovoj stvari posvećeno dosta strana, 393—514) polazi s istoga gledišta i za stupa isto mišļeńe o jedinstvu tako zvanoga etiopskoga teksta.

Ne upuštajući se daļe u razlagańe stvari koje mi možemo sa svijem spokojno ostaviti nauc' jevropskoj, mi iznosimo ovdje jedan potpun tekst apokrifa o Enohu. Sporedivši ovaj tekst sa etiopskim

tekstom, koji se sad smatra kao jedini izvor svega što je u apokrifskoj literaturi poznato o Enohu, mi smo došli do mišļeńa, da je ovo zaseban i samostalan apokrif o Enohu, srodan s onim što je po etiopskom tekstu poznat, ali od ńega kraći, i po planu te sklopu svome različan. Dvije su glavne razlike. U našem tekstu nema nikakva ni najmańeg spomena o grijehu anđela s kćerima čovječanskim i u ńemu se priča, kako su dva naročito od Boga poslana anđela ponijela Enoha sa zemļe i nosila ga s jednoga na drugo redom na sedam nebesa, dovedavši ga tada pred Boga, i kako se Enoh približio i predstavio Bogu koji je odmah naredio da se s ńega svuče zemaļsko i da se obuče nebesko tijelo. O tome svemu u etiopskom tekstu ništa nema. Te su dvije razlike, među tijem, glavne, i ńih radi se ovaj apokrif mora smatrati kao potpuno zasebno djelo, jer od ńih zavisi i sav ostali raspored i stilistička kompozicija. Opisańe onoga svijeta i pouka sinovima imaju u oba, ali različito i na drugi način. Prvi tekst koji pominje I. Porfirjev kao da je isti s ovijem našim. Može biti da je s ńim jednak i onaj što je o ńemu spomen sačuvan u Zoharu. A kao što grčkoga teksta nema za onaj širi apokrif o Enohu koji je sačuvan u etiopskom tekstu, tako ga po svoj prilici, nema ni za apokrifski sklop priče o Enohu koji mi ovdje priopćujemo. Ono što su iz priče o Enohu u svojim zbornicima izdali A. N. Pipin i N. Tihonravov, samo su odlomci ili izvodi, i po ńima je jedva moguće taj apokrif i površno poznati.

Rukopis iz koga smo mi izvadili tekst što se ovdje štampa sad je svojina Narodne Biblioteke u Biogradu i čuva se pod brojem 151. Bio je nekad, kako zapisi na koricama svjedoče, svojina manastira Dobrilovine u Hercegovini. Narodnoj Biblioteci poklonio ga je Božo Bošković trgovac iz Dubrovnika. Ali apokrif o Enohu nije dio toga rukopisa, nego su kvaternioni ili listovi na kojima je on iz nekog drugog rukopisa izvađeni i sa sadašńim rukopisom u jedno povezani. Ti listovi su u početku, i po novoj paginaciji obiļeženi su brojevima 1—24. Na listu 25 počińe pravi rukopis br. 151, i na dnu toga lista zabiļežen je kvaternion a. U ńemu su besjede svetih otaca, i na kraju opširan i znatan apokrif o Vasiliju Novom, koji, po mom znańu, još nigdje nije izdan, i koji se ja spremam da izdam po jednom drugom starijem rukopisu. Prva 24 lista na kojima je apokrif o Enohu pisana su drukčijom i starijom rukom nego ostalo. U sadašńem povezu oni su još ispremetani, jer sam ih morao čitati ovako: najprije prvih 8, pa po tom 24, onda

18 i daļe redom do kraja 23, a tada tek 17, pa po ovom 9, 10 i 11, gdje se apokrif o Enohu svršava. Na drugoj strani toga lista počińe drugi članak **Въпрось что ѥсть съврьшенно христіан'ство. Ѡтвѣть иже въ светыхь ѡтьца нашего Аѳанасіа.** Taj se članak svršava na prvoj strani lista 15, a tu počińe nov članak **Ѡ минисѣхь заповѣдь прѣподобныихь ѡтьць**, koji se na drugoj strani istoga lista prekida. To je sve u odlomku rukopisa koji je od nekakva drugog zbornika pred rukopis br. 151 metnut i s ńim zajedno povezan.

Što se jezika ovoga odlomka tiče, imam da obratim pažńu na **ис'сохнѹти, оупадокь, приведе а** (mjesto **приведе ѥ**) **ѡглѹші а** (mjesto **ѡглѹшн ѥ**), **всажень**. Iz tih se primjera vidi ili da je piscu poznata bila ruska redakcija, ili može biti da je pred sobom imao ruski original. Inače po svima znacima rukopis ne može biti stariji od XVI vijeka.

А се книгы таины божіе, ꙗвлѥніа Єнохѡвы.

Въ врѣме ѡно егда испльни ми се .тѯе. лѣть мѣсеца в'тораго въ нароучити дьнь прѣбыхь вь домѹ моемь ѥдинь; ѡскрьбліахь се плача оуима моима, и почивахь на ѡдрѣ моемь спе, и ꙗвиста ми се два мѹже прѣвелика ѕѣло — такою же николиже не видѣхь на ѕемли; лице ѥю ꙗко сльнце свьте се, оуи ѥю ꙗко свѣшти горешти; изь оусть ѥю ѡгнь исходен, ѡдѣаніе ѥю пѣніе различ'но; а роуцѣ ѥю ꙗко крылѣ злати — оу главы ѡдра моего, и вьѕваста ме именемь моимь. Азь вьзьбѹдвь ѡть сьна своего, и ѹ ꙗдрыихь вьставь поклоних се има, и ѡбліахѡмь лице мое ѡть страха. И рекоста кь мнѣ мѹжа: дрьѕаи, Єноше, не бои се, Господь прѣвѣч'ныи посла ни кь тебѣ, се ты дьньсь сь нами вьсходиши на небеса, глаголы ты сыномь своимь, домачед'цемь своимь вьса ѥлика сьтворєть вь домѹ твоемь, и никтоже тебѣ да не иштеть, дои'дѣже вьзвратить те Господь кь нимь. И послѹшахь и изыдохь, вьѕвахь сыны свое Мефѹсаилома и Регима, и повѣдахь има ѥлика глаголаста кь нимѣ мѹжа. И се чедѣ мои, не вѣмь камо гредѹ, или что ме срѣштеть, и нынꙗ, чеда моꙗ, не ѡтстѹпаите ѡть Бога, прѣдь лицемь господиимь ходите, и сѹд'бы ѥго храните, и не поклоните се богѡмь пѹстошнынимь, богомь иже не сьтвориша ни небо ни ѕемлю, ти погибнѹть, ѹкрѣпите срьдце ваше вь страхь божіи, и нынꙗ, чеда моꙗ, никтоже мене не вьѕыскаи, дои'дѣ вьѕвратить ме Господь кь вамь.

Вьсхождеиіе Ѥнохово на прьвое небо.

И бысть ѥгда глаголахь сыномь своимь, и вьꙁваста ме мȣжа, и вьꙁеста ме на крилѣ свои, и вьꙁнесоста ме на прьвое небо, и постависта ме тамо, и приведоста ме прѣдь лице старѣишинѣ владикы ѕвѣздиыихь чиновь, и покаꙁаше ми шьствіа ихь, и прѣхождеиіа ихь ѡть года до года, и покаꙁаше ми .с. аггель, и покаꙁаше ми тȣ море прѣвелико, болѥ мѡра ꙁемльнаго, и аггелы лѣтахȣ крилы своими; покаꙁа ми хранил'ницȣ ѡблака ѡткȣдȣ же вьсходеть и исходеть, и покаꙁаше ми скрѡвишта снѣж'наа и голот'наа, и аггели гроꙁные хранештіихь скрѡвишта, и покаꙁаше ми скрѡвишта росы, ꙗко масть маслиинȣ, и аггелы хранеште скрѡвишта ихь, и одѣаніе ихь ꙗко вьсакь цвѣть ꙁемльиныи.

Вьсхождеиіе второе Ѥнохово небо.

И поставише ме мȣжа и вьꙁнесоста ме на второе небо, и покаꙁаста ми тоу оужиникы сьблюдеми сȣда беꙁмѣр'наа, и видѣхь осоужденыи плачеште, и глаголахь мȣжемь соуштемь сь мною: что ради сіи мȣчими соуть, и рекоста ми моужа: сіи ѡтстоупиници господины, не послȣшающтіи гласа господина, нь своѥю волѥю сьвѣштьша. И жаль мы ихь бысть ѕѣло. И поклонише ми се аггелы и рекоше ми: мȣжȣ божіи, да бы ты помолиль се о нась кь Богȣ! И ѡтвѣштахь кь нынмь: кто ѥсмь аꙁь, чловѣкь сьмрьтнь и да молю се о аггелѣхь, кто же вѣсть камо идȣ или что срештеть ме или помолить се?!

Вьсхождеиіе на .г. небо.

И постависта ме ѡть тоудоу мȣжа, и вьꙁнесоста ме на третіе небо, и посадиста ме по срѣдѣ порѡды, и мѣсто несвѣдомо добротою видѣиіа. И вьсе дрѣво благосвѣт'но, и вьсе плѡдь зрель, вьсе брашно присно кыпеи вседыханно, и четиры рѣкы мимотекȣшти тихынмь шьствіемь, и вьсакь рѡдь добрь, раждаюштіи на пиштȣ и дрѣво жиꙁньное на мѣстѣ тѡмь, на нѥмь же почиваеть Богь ѥгда вьсходить вь раи, и дрѣво то нескажемо добротою благовон'ства, и дрȣгое дрѣво вьскраи маслынно точаше всегда масло плѡда, и нѣсть тоу дрѣва бес'плѡд'наа, и вьсе дрѣво благословенно и аггелы хранеште, и по рѡдȣ свѣтлы ѕѣлѡ и непрѣстанныимь гласѡмь и благымь пѣніемь слȣжеть господеви по вьсе дьніи. И рекохь: коль благо мѣсто се ѕѣло! И ѡтвѣштаста кь мнѣ моужа: мѣсто се, Ѥноше, праведныкѡмь оуготованно ѥсть, иже прѣтрьпеть напасти вь животѣ своемь, и ѡꙁлобеть дȣше ихь, и ѡтвратеть очи ѡть неправ'ды, и сьтвореть соудь праведныи дати хлѣбь ал'чюштіимь, и нагые одѣати и покрити риꙁою, и вьꙁдвигнȣти пад'шаа, и помошти обыдимимь иже прѣдь лицемь

божіимь ходити, томȣ юдиномȣ слȣжитп; тѣмь бо юсть оуготованное мѣсто си вь наслѣдіе вѣч'ное.

И вьздвигнȣста ме ѡть тȣдȣ мȣжа, и вьзнесоста ме на сѣвѣрь небеса, и показаста ми мѣсто тоу страш'но ѕѣло, вьсе мȣка и мȣченіе; на мѣстѣ томь т'ма и мьгла, и нѣсть тȣ свѣта нь ѡгнь и пламень, и мракь находить на мѣстѣ томь стȣдѣнь и ледь и тьмници, и аггелыи люти напраскни, носеште орȣжіе и мȣчеште безь милости. И рекохь: коль страшно мѣсто се ѕѣло. И ѡтвѣштаста кь мнѣ мȣжа: мѣсто сіе, Юноше, оуготованно юсть нечьстивымь, творештіимь без'-бож'наа на земли, иже дѣлають чарѡдѣаніа и обааніа и хвалеть се дѣлы своими, иже крадȣть дȣше чловѣче ѡтаи, иже рѣшеть иго ве-заште, иже богатѣють изобыдою ѡть имѣніа чюждаго, иже могȣште накрьмити гладѡмь мореть ал'чюштее, и могȣштеи одѣати нагые, и сьвлѣкоше, иже не познаше твор'ца своего, нь поклониише се богомь пȣстошнымь; сіимь вьсемь оуготованое юсть мѣсто се вь достоюаніе вѣч'ное.

Вьсхождеіе Юнохово на .д. небо.

И вьздвигнȣста ме ѡть тоудоу мȣжа, и вьзнесоста ме на четврьтое небо, и показаста ми вса шьствіа и хождениа и вьсȣ лȣчю свѣта и сльнца и мѣсеца и размѣры ихь, шьствіе юю; и видѣхь шьствіа юю; сед'могȣб'нь имать свѣть сльнце паче мѣсеца и крȣгь юю колѣсница, на июнжде юздыть коюждо юю юко вѣтрь ходить; нѣсть има покоа и ношть и дьнь ходештима и вьзвраштаюштима се; четиры же ѕвѣзды великые, сȣшти о деснȣю колѣсници сльнца, и четиры о шȣю ходеште сь сльнцемь вьсегда; аггелы ходештеи прѣдь колѣсницею сльньчною; дȣсы летештеи .вı., а .вı. крылѣ коюмȣждо аггелȣ иже мичеть колѣсницȣ, носеште росȣ и зной, югда повелить Господь сьнити на землю сь лȣчами сльнь'чными И несоста ме мȣжа кь вьстокȣ сь небесе, и показа ми врата имы же вьсходить сльнце и поставлюнными врѣменѡмь и пооб'хѡжденіемь мѣсеца вьсего и по ȣмалюнію кь ȣдльженію дьневы и нѡштеи шесть врать великыихь, ѡть врать и величьство ихь размѣриыихь. и не могохь разȣмѣти величьства ихь, и тѣми имы же вьсходить сльнце и идеть на западь прьвыими врати исходить дьни .мв., вторими врати .ле., четврьтими врати дьнеи .ле., петими врати .ле., шестыими врати по ѡтшьствȣ врѣменнѡмȣ скон'-чають се лѣта по вьз'вратѡмь врѣменыимь. И вьзнесоста ме мȣжа на западь небесѣ и показаста ми врата шестора великаа ѡткрьста по вьхѡдȣ вьстоу'номȣ и противȣ имыже заходить тȣ сльнце вьсхѡдȣ вьстоуныихь врать и по числȣ дьневномȣ, тако заходить западными враты; югда изыдеть ѡть западныихь врать, и вьзмȣть четыри аггели

вѣн'ць и вьꙁносеть Господеви, а сльнце обратыть колѣсницꙋ свою и изыдеть беꙁ' свѣта, и вьзложеть на нь пакы вѣнць вьстоучныихь врать. Се раз'ꙋмѣниѥ показаста ми аггела врать имы же вьсхѡдить и исхѡдить; се врата сьтвори господь, часѡберїе и лѣтное скаꙁаниѥ сльнцꙋ, а лꙋн'ное дрꙋгое раз'ꙋмѣниѥ покаꙁаста ми вьса шьствїа ѥго, и всѣхь обьхождениїи ѥю ꙋкаꙁаста ми мꙋжа, и врата ѥю ꙋказаста ми, двоꙗнадесете врата кь вьстокꙋ вѣчнаа, имыже вьходить лꙋна по обычныихь врѣмень, тако и западныими врати по ѡбьходь и по числꙋ вьстоучныихь врать. Тако захѡдить и запад'ныими врати, и сьврьшаеть лѣто дьньми .тѯд.-ми изештенними ходить вь лѣто сего дѣлꙗ, и за ты се речеть кромѣ небесе и лѣта вь число дьни не причетають се, заниѥ прѣмѣнꙗють се врѣмена лѣтнаа, и ѥгда скончають запад'наа врата вьзвраштають и идеть на вьстоучные свѣтѡмь своимь. Такѡ ходить крꙋгь ѥю ѡколь пѡдѡбио небеси, и колѣсница ѥю, на нюже вьзлазить вѣтрь ходеи влекꙋште, и колѣсницꙋ ѥю дꙋсы летеште, шесть крилъ коемꙋждо аггелꙋ. Се ѥст раз'ꙋмѣниѥ лꙋн'ное и по срѣдѣ небесы видѣхь вьорꙋжениѥ вое слꙋжеште Господевы вь тꙋмпанѣхь и ѡр'ганѣхь непрѣстаныимь гласѡмь, и насладихь се послꙋшае.

Вьсхождениѥ Ѥнохово на .є. небо.

И вьꙁнесоста ме мꙋжа на петое небо, и видѣхь тꙋ многые вое, и горы видѣниѥ ихь ꙗко видѣниѥ чловѣче и величьство же ихь паче чюдесь великыихь. И вьꙁеста ме ѡть тꙋдꙋ мꙋжа, вьꙁнесоста ме на .ѕ. небо, и видѣхь тꙋ седмь чинь аггель свѣтлыихь и славныихь ѕѣлѡ, лица ихь ꙗко сльнце бльстештїихь се, и нѣсть разлучїа лицꙋ или обьдрьжанию, или сьпрѣложению одежде. Сїи строеть изꙋчають мир'-ское благочиниѥ и звѣздное хождениѥ и сльньчное и лꙋн'ное аггелы, аггелы, аггелы небесныи сїи вьсежитїе сьмиравють небесное, строеть же ꙁаповѣден ꙋчениꙗ и сладогласїе и пѣниѥ и вьсакꙋ хвалꙋ славнꙋ; ты же аггелы надь врѣмены и лѣты, и аггелы иже на рѣкахь и на мѡры, и аггелы иже надь плѡд и травою и кипештнми всеми, аггелы и людеи вьсѣхь и вьсе житїе строеть и пишꙋть прѣдь лицемь господнымь, по срѣдѣ ихь .ꙁ. фїниковь, .ꙁ. херꙋвїмь и .ꙁ. шестокрыльць, ѥдиномꙋ гласꙋюштꙋ кь себѣ и поюште кь себѣ, и нѣсть мошти исподати пѣниꙗ ихь, и веселить се Господь пѡдножїемь своимь.

Вьсхождениѥ Ѥнохово на .ꙁ. небо.

И вьздвигнꙋста ме мꙋжа ѡть тоудоу и вьꙁнесоста ме на .ꙁ. небо. И видѣхь тоу свѣть великь и вьсе ѡгньные вое бес'пльтиныхь ар'хаггель и свѣтлое стоꙗниѥ ѡстаним'ское и ꙋбоꙗхь се и вьстрѣпетахь. И постависта ме мꙋжа по срѣдѣ ихь, и глаголюшта кь мнѣ: дрьꙁаи, Ѥноше, не бои се. Показаста ми изь далече Господа сѣдешта на

прѣстолѣ своемь, и вьси вои небесныи четы на степѣнь вьстȣпаюште, и покланиꙗхȣ се Господеви, и пакы ѿхождаахȣ и идѣхȣ на мѣста своꙗ вь радости и веселіи и вь свѣтѣ безмѣр'нѣ, а славніи слȣжеште ѥмȣ не ѿстȣпають и вь нѡшти ни ѿходеть дьнию стоеште прѣдь лицемь Господнымь, и твореште волю его, и вьси вои херȣвімсціи и серафімсціи окрьсть прѣстола ѥго не отстȣпаюште, а шестокрилници покривають прѣстоль ѥго, и поюште прѣдь лицемь господнымь, и вьнегда видѣхь вьса, ѿидоста ѿть мене мȣжа, и к томȣ не видѣхь єю. И оставише ме ѥдиного на кон'ци небȣ, и вьѕбоꙗхь се и падохь на лици моемь. И посла Господь ѥдиного ѿть славныихь своихь кь мнѣ Гавріила, и рече ми: дрьѕаи, Ѥноше, не бои се воинь, поиди мною, и стани прѣдь лицемь Господнымь вь вѣкы. И рекохь кь нѥмȣ: оувы мнѣ, Господи мои, ѿтстȣпи дȣша моꙗ иѕ' мене ѿть страха, вьѕовы кь мнѣ мȣжа привед'ша ме до мѣста сего, ѕанѥ тѣма оуповахь и сь тема идȣ прѣдь лице господнѥ И вьсхыти ме Гавріиль, ꙗкоже вьсхыштаемь листь вѣтрѡмь, и вьзеть ме, и постави ме прѣдь лицемь господнинмь, и падѡхь ниць, и не могохь видѣти Господа Бога, и поклонихь се Господеви, и глагола Господь Богь Михаилови: поимыи Ѥноха, и сьвлѣци ѥго и сь земльніихь, и помажи ѥго маслѡмь благынмь, и облѣци вь ризы славныи. И сьвлѣче ме Михаиль сь ризь моихь, и помаѕа ме ѥлеѡмь благымь. И видѣніе масла того паче свѣта великаго, и масть ѥго ꙗко роса благаа, и вониꙗ ѥго ꙗко измир'на, и ꙗко лȣча сльньчнаа блистаюшти се. И сьгледахь сьматрае се самь, и быхь и ꙗко ѥдинь слав'ныихь, и не бѣше разлічіа. И ѿтиде страхь и трепеть ѿть мене, и господь оусты своими вьѕва ме, и рече: дрьѕаи, Ѥноше, не бои се, стани прѣдь лицемь моимь вь вѣкы. И приведе ме Михаиль архістратигь господьнь прѣдь лице божіе. Искȣси Господь слоугы свое, и рече кь нымь: да вьстȣпить Ѥнѡхь стоꙗти прѣдь лицемь моимь вь вѣкы. И поклонише се славныи господны, и рекоше да вьстȣпить. И вьѕва Господь Вретила, ѥдіногѡ ѿть ар'хаггель своихь, иже мȣдрь написȣе вьса дѣла господниꙗ. И рече Господь Вретилови: вьѕми книгь ѿть хранильниць, и вьдаждь трьсть Ѥнѡховы, и ѻглаголы емоу книгы. И оускоры Врѣтиль и принесе кь мнѣ книгы изѡштренны измȣр'ніемь, и вьдасть ми трьсть из рȣкы свое. И бѣ глаголѥ ми вьса дѣла. И бысть и ѕемлꙗ и мѡре и всѣхь стихы шьствіа и житіа и врѣмена лѣть и дьнь шьствіа и измѣнѥніа и ѕаповѣден повьȣченіе. И повѣда ми Врѣтиль .л. дьнии и .л. ноштіи, и не прѣмльчкоше оуста ѥго глаголюште. И азь не почыхь .л. дьни и .л. ношти пише вса ѕнаменіа. И ꙗко кончахь, и написахь .тѯ. книгь. И вьѕва ме господь, и постави ме ѡ шȣю себе

близь Гавріила. И поклонихь се Господевы. И глагола кь мнѣ: юлико же видѣ, Юноше, стоешта и ходешта и сьвршениа мною, азь вьзвѣштꙋ тебѣ прѣжде даже стасте. Испрьва юлика же сьтворихь ѡть небытіа вь бытіе и ѡть невидимыхь вь видѣніе ни аггелѡмь моимь не повѣдахь таиные мое, ни вьꙁвѣстиихь имь таины, ни ꙋставленіа ихь, ни мое без'коньчные и неразоумные раз'мышлюе твары. И ѡткрьꙁѡхь свѣть. Азь же посрѣдь свѣта юко юдинь невидимыихь проюждахь, юкоже юздыть сльнце ѡть вьстока на запады; помыслих же поставити основаніа и сьтворити тварь видимꙋ. Повелехь вь преисподныихь да изыдеть Идоиль прѣвеликь, злѣ имы вь чрѣвѣ камыка прѣвеликаго. И рекохь кь нюмꙋ: раздрꙋши се, Идоиль, и бꙋди видимо раждаемо ис-тебѣ. И раздроуши се. Изыде из нюго камикь великыи и тамо носешта вьсꙋ тварь, юже азь вьсхѡтехь сьтворити, и видѣхь юко благо. И поставыхь и прѣстоль себе, и сѣдь на нюмь. Свѣтовы глаголахь: вьзыдиты выше, и оутврьди се и боуди основаніа вышиыимь. И нѣсть прѣвышшіи свѣта, ино ничтоже. И видѣхь вьсклонивь се ѡть прѣстола моего. Вьзвахь вь прѣиспод'ныихь второе. И рекѡхь да изыдеть ѡть невыдимыихь вь трьды юдыно видимо. И изиде Архась трьдо и теж'ко и чьр'но ѕѣлѡ. И видѣхь юко лѣпо. И рекохь кь нюмꙋ: сьниди ты долꙋ, и ꙋтврди се. И бысть основаніе нижиыимь. И нѣсть пѡдь тьмою ничтоже. Ѡбывь же ютера свѣтѡмь, оутльстихь и прострѣхь врьхꙋ т'мы пꙋть воды. И оутврьдыихь каменіе велико, волиаа же безьдиыимь повелѣхь ис'сохнꙋти на соуши; на рекахь же оупадокь бездьнь и мѡрь сьбравь на юдиномь мѣстѣ, свеꙁае игѡмь, и дахь по срѣдѣ ꙁемлю и мѡре прѣдѣль вѣчнь, и не прѣтрьгнеть се ѡть воды. трьдь же вьдроузыихь и ѡсновахь водꙋ врьхꙋ; кь всѣмь же воемь небесныихь образовахь сльнце ѡть свѣта великаго, поставыихь на небесѣхь да свѣтить по ꙁемли; ѡть каменіа оусѣкнꙋхь ѡгнь великыи, и ѡть каменіа сьтворыихь вое беспльтныихь, и вьсе вое ꙁвѣѕные и херꙋвіми и серафіми и ѡфанимь вьсекѡхь ѡть ѡгню. Ꙁемли же повелѣхь вьзрасти дрѣва вьсакаа и горы висѡкые, и вьсакꙋ травꙋ и вьсако сѣме сѣемо прѣжде даже не сьтворихь дꙋшь живꙋштіихь и пиштꙋ имь ꙋготовыихь: мѡрꙋ же повелѣхь вьзрастити и породити свое рыбы, вьсакь гадь лаꙁешти по ꙁемли и ѕвѣры и скоти, и вьсакꙋ птицꙋ перꙋштꙋ. И югда скончахь вьсе, повєдахь моеи ꙇꙋдрости сьтворити ми человѣка. Нынѣ же, Юноше, юлика ти сказахь ı юлика видѣ на земли и юлика написа вь книгахь сиихь прѣмоудростію моею оухытрыихь все сьтворити сьтворивь ѡть вышныхь и ꙁо нижныихь. Нѣсть тꙋ свѣтилника; азь самь вѣчнь и нерꙋкотвор'нь, ı мисль моꙗ свѣтилникь юсть, и слѡвѡ мое дѣло юсть, и очи мои

сьгледають вьсе. Аште призыраю на вьсе, то стоить, аште ли же ѡтвраштоу се, то все потребыть се. Положи оумь свои. Єноше, и позиаи глаголюштаго тебѣ, и вьзми книгы юже написа. И даю ти Семила аггела и Расоила и вьзведшаго кь мнѣ. И сьинди на землю, и скажи сынѡмь своимь юлика глаголаахь кь тебѣ и юлика видѣ ѡть нижнꙗаго небеси и до прѣстола моего. Вьса воиньства азь сьтворихь; нѣсть противлꙗен се мнѣ, или не покарлен се. Вьси покарають се моему юдиновластїю, работають моеи власти. Даи же имь книгы роукописанїа твоего, чедѡмь чеда и оужикѡмь оужикы и рѡдь вь рѡдь юко ходатаи, Єноше, моюго воеводы Михаила, заню роукописанїе твое и роукописанїе ѡтьць твоихь, Адама и Сита не потребить се до вѣка послѣднꙗаго, юко азь заповѣдахь аггелѡмь моимь Ѡрыѡху и Марїѡху, юкоже поставыихь на земли хар'тїю, и повелѣвати врѣменѡмь да сьнаб'деть и роукописанїе ѡтьць твоихь да сьбдеть,[1] да не погыбнеть вь потомь иже азь сьтвору вь рѡдѣ твоюмь. Азь бо свѣмь злобоу чловѣчю, юко не понесоуть юр'ма иже вьздвигѡхь имь, ни сѣють сѣмень, юже дахь имь, нь ѡтврьгоше юрьмь мои, и юрьмь инь вьспрїимоуть, и вьсѣють сѣмена поустош'наа, и поклонеть се богѡмь соуетныимь и ѡтрыноуть мое юдїньствїе, и вьса землꙗ сьгрозить се неправдама ѡбыдами и прѣлюбодѣиствыи и идолослоужении. Тогда и азь наведоу потѡпь на землю, и землꙗ ськроушить се вь тимение велико. И ѡставлю моужа праведнаа сь вьсемь домѡмь юго, иже сьтворить по волы моеи. И ѡть сѣмене ихь вьстанеть рѡдь инь послѣды многь и несить ѕѣлѡ. Тогда вьзводе рѡда тогѡ юветь се книгы роукописанїа твоего и ѡтьць твоихь, имь же стражїе земли, и покажоуть е моужемь вѣр'ныимь, и скажоуть рѡдоу томоу и прославеть вь послѣд'кь паче иже прьвїе. Нынꙗ же, Єнѡше, даю ти рѡкь прѣждании .л. дьни сьтворити вь домоу твоемь, глаголи сынѡмь своимь, вьсе иже юсть хранен срьдце свое; да прочтоуть и разоумѣють, юко нѣсть Бога развѣ мене и по .л. дьнїи, азь пошлю аггелы мое по тебѣ, и вьзмоуть те ѡть землє и ѡть сынѡвь твоихь, юлико по волы моеи.

Поучение Єнохѡво кь сынѡмь своимь.

Азь бо поуштень юсмь ѡть оусть господнь дьньхь кь вамь глаголати вамь юлико юсть и юлико боудеть до дьне соуд'нꙗаго, и нынꙗ, чеда моꙗ, не ѡть оусть своихь вѣштаю вамь дьньсь, нь ѡть оусть господнь, вы же оубо слышасте глаголы мое изь оусть моихь, азь же слышахь глаголы господнꙗ юко грѡмь великь непрѣстанныимь мете-

[1] Ovo je bez sumńe pogrješka mjesto сьнабдеть.

нѥмь ѡблакь, азь же видѣхь обѣти господнѥ без'мѣр'но и без'при-клад'но, ѥмоѹ же нѣсть кон'ца. Нынꙗ словеса моꙗ слышите бесѣдꙋ ѡ цари ѕемльнимь боꙗзнинно и бѣдно стати и прѣдь лицемь цара земльнагго страшно и бѣдно ѥсть, занѥ волꙗ царева сьмрьть, и волꙗ ѥсть царева животь или ѕнои велнкы. Нь вьѕва Господь ѥдиного ѡть аггель старѣишаарго грозѣ, и постави оѹ мене, и видѣнѥ аггела тѡго снѣгь, а рꙋцѣ емꙋ ледь, и ꙋстꙋди лице мое, занѥ не трьпѣхь ѕноꙗ велнкаго и страха ѡного. И такѡ глагола Господь кь мнѣ оѹбо, чеда моꙗ, азь вса вѣмь ѡть оѹсть господнь. Око очи мои видѣста ѡть ѕачела и до кон'ца и ѡблачнаа жилишта и тꙋченосны и громиын. И оѹкаѕаше ми аггелы ключь хранителѥ и ихь. Азь видѣхь скрѡвишта снѣж'наа и голотнаа, и вьсхѡдь юдꙋже вьсходеть вь мѣрꙋ, оѹзою вьѕносеть се и оѹзою и спꙋштають се, да не тешкою ꙗрѡстїю сьдрь-гнꙋть ѡблакы и погꙋбеть ѥже на ѕемли и вьздоѹхь и стꙋдѣнь. Азь сьгледахь на врѣме како ключь южиницн ихь напльнꙗють ѡблакы и не истьштавають се скрѡвишта, азь видѣхь вѣтрьные ложинце, како ключары ихь носеть прѣвеси и мѣры, прьвое же вьлагаю вь прѣвесы, второе же вь мѣрꙋ, и мѣрою испꙋштають на вьсꙋ ѕемлю, да не тежкынмь дыханїемь ѕемлю вьсколѣблють. Ѡть тоѹдоѹ сведень быхь на мѣсто соѹдное, и видѣхь адь ѡтврьсть и оѹжиницн и соѹдь без-мѣр'нь, и видѣхь ключные страже адовые, стоеште оѹ прѣкы врать ꙗко аспыди велнкын; лица ихь ꙗко свѣшта потьхла, ꙗко племе по-мраченное, очеса ихь и зоѹбы ихь обнаженны и до прьсеи ихь. И видѣвь вьздьхноѹхь и плакахь се о погыбелы нечьстивыихь, и рекѡхь вь срьдци моемь: блажень иже не родиль се, и родивь се не сьгрѣши прѣдь Богѡмь, да бы не пришьль на мѣсто се, не бы понесль ꙗр'ма сего. И глаголаахь вь лицехь: леп'ше да быхь не виделъ вась и да племени моего да не прїидꙋть кь вамь.

Вьсхожденїе вь раи Ѥнохово праведныихь.

И видѣхь тоѹ мѣсто благословенно, и вьса тварь благословеннаа, и вьси живоѹштеи тоѹ вь радости и вь веселїи безмѣр'нѣ вь жизныи вѣчнои. Тогда глаголаа: Чеда моꙗ, и нынꙗ глаголю вамь: блажень иже боить се Бога прислꙋжникын. И вы, чеда моꙗ, ꙋчите се дары приносити Господеви, да жизнїю поживете; блажень иже соѹдить праведно соѹдь и сиротѣ и вьдовици и вьсакомꙋ ѡбыдномꙋ поможеть, нага ѡдѣвати ризею, ал'чномꙋ даите хлѣбь; блажень иже вьзвратить се ѡть пꙋти прѣмѣннаа и ходить пꙋтемь правыимь; блажень сѣавы сѣмена правед'наа, ꙗко пожнѥть е седморицею; блажень вь нѥм'же ѥсть истиннаа, да глаголѥть истинꙋ ближнѥмꙋ; блажень ѥмоѹже ѥсть милость вь оѹстехь его и кротость; блажень иже разоѹмѣеть дѣла

господиꙗ и прославить Господа Бога. Се, чеда моꙗ, корыствоуемаа на ѕемли· и промѣтаемаа азь написахь ѡть Господа Бога зимȣ и лѣто. Вьсе складѡхь, и ѡ лѣтѣхь раз'ч'тохь чась, и часы размѣрихь и исписахь, и вьсе обрѣте разиьство. Лѣто лѣта чьстнеи ѥсть, а дьнь дьнеи, а чась часа чьстнѣи ѥсть; такожде и чловѣкь чловѣка чьстнѣи ѥсть, ѡвы имѣніа ради многаа, ово милости ради срьдьчные, ѡво же разоума дѣла и хытрости и мльчаніа єзыка и оустнȣ. Нѣсть бо никтоже болін боѥштаго се Бога; слав'ни боудоуть вь вѣкы. Господь роукама своима сьтвори чловѣка, и оуподобы лицȣ своемȣ. Мала и велика сьтвориль ѥсть Господь Богь; оукараѥи лице чловѣкоу, оукараѥть лице господнѥ; гнѣвь господнь и соудь великь иже плюѥть на лице чловѣкоу. Блажень иже оставить срьдце свое на такѡваго чловѣка, ѥко помоштн сȣдимȣ и подѣти ськрȣшенна; иже множить свѣтил'никь прѣдь лицемь господнимь, то ѹмножить господь хранил'нице ихь. Не трѣбоуеть Господь Богь хлѣба ни свѣшть, или брашна или говеда, нь тѣмь искоушаѥть срьдце чловѣкоу. Азь бо кльнȣ се вамь, чеда моꙗ, ѥко прѣжде даже не бысть чловѣкь, мѣсто соудное оуготова се емȣ, и мѣрило и ставило, вь неже искȣшень бȣдеть чловѣкь, и тамо прѣжде оуготованно ѥсть. Азь же дѣло всакого чловѣка вь спасеніе полажȣ. Ныниꙗ оубо, чеда моꙗ, вь трьпѣны и вь кротости прѣбȣдете число дьни вашихь, да бесконьчныи вѣкь наслѣдȣете боудоуштін; вьсака рана и вьсака ѥза и знои, или слобѡ ѕло нандеть на вы; Господа Бога ради трьпѣте є, а могȣшти вьзданіа вьздати не вьздаите искрьнѥмȣ, ѕаниѥ Господь вьздаѥ ѥсть вамь ѥже боудеть мьстникь вь дьнь соуда великаго, злато или сребро погȣбити брата дѣла да пріиме скрѡвиште неѡскȣдно вь дьнь соудны. Сиротѣ и вьдовици простр̂ыте рȣкы ваше и противȣ силѣ помозите вѣд'номȣ, и тако срѣштете мьздȣ вашȣ вь дьнь сȣд'ныи. Ѕа оутра и полȣдьне и вечерь и дьне добро ѥсть ходити вь домь божін и славити твор'ца всѣхь. Блажень иже ѡтврьзаеть срьдце свое и оуста на хвалȣ господнию. Проклет иже ѡтврьзаеть оуста своꙗ на ȣкорѣніе искрьнѥмȣ своемȣ; блажень иже славен вса дѣла господниꙗ. Проклеть иже оукараѥть тварь господнию. Блажень иже сьгледаѥ троудь рȣкȣ своею. Проклеть иже гледаѥ потрѣбити трȣды тȣждые. Блажень хранен основаніа ѡтьць своихь. Проклеть иже раскаѕаеть оуставь и прѣдѣлы ѡтьць своихь. Блажень сьходен и своден вь мирь. Проклеть разараѥи мирȣюштее. Блажень глаголѥн мирь, и ѥсть ѥмȣ мирь. Вьсе сіе вь мѣрилѣхь и вь книгахь изьѡбличеть се вь дьнь соуда великаго. И ныниꙗ, оубѡ чеда, сьхраните срьдца ваша ѡть всакого неправдіа, да ставило свѣта наслѣдȣете вь вѣкы. Не р'ците, чеда моꙗ, ѥко ѡтьць

нашь сь Богомь ѥсть, и оумолить за ны ѡть грѣхь. Видите, ꙗко азь вьса дѣла написѹю вьсакого уловѣка. Никтоже можеть расказити моего роукописаниꙗ, занѥже Господь все видить. И нынꙗ, оубо, уеда моꙗ, вьнѹшите вьсе глаголы оусть ѡтьца вашего, да бѹдеть вь вамь вь достоꙗниє покоꙗ, и книгы ꙗже дахь вамь ѡть Бога, не потаите ихь вьсемь хотештiимь скажите а, не глаголы оувѣдають дѣла божiа. Се во, уеда моꙗ, приближи се дьнь рока моего, врѣме иѹдить нареченое ѡть Господа Бога аггелы идѹшти, и сь мною стоеть на лици ми. И азь на небо вышнєе оутрѣ вьзыдѹ вь вѣуное мое дѡстоꙗниє. Сего ради ȥаповѣдаю вамь, уеда моꙗ, да сьтворите благословенiє прѣдь лицемь господнымь.

Отвѣшта Мефѹсаиломь ѡтьцѹ своемѹ Ѥнѡхѹ; что годѣ уто оуниꙗ твоима, отьує, да сьтворимь брашна прѣдь лице твое, да благословиши храми наше и сыны свое, и вьса домауед'ца твоꙗ, и прославиши люди твоѥ, и тако по тѡмь ѡтидеши. Реуе Ѥнѡхь сынови своѥмѹ: слыши, уедо моѥ, ѡть дьне тѡгѡ ѥгда помаза ме Господь маслѡмь славы своеє, ѡть толѣ не бысть брашно вь мнѣ, ни хоштеть ми се ȥемльнаго брашна; нь ȥовы братiю свою и вса домауед'ца наша, и стар'це людскые, да глаголю сь ними, и ѡтидѹ.

И оускоры Мефѹсаилѡмь, вьȥва братiю свою Регiима и Рима и Азѹхаиа и Хер'миѡна, и стар'це людскые, и вьсе приведе прѣдь лице ѡтца своего Ѥнѡха. И благословы ихь, и реуе кь нынмь: послѹшаите, уеда, вь дьни ѡтьца нашего Адама, и сьниде Господь Богь, посѣти ѥю и вьсоу тварь своѥю, ꙗже сьтвори самь, и призва Господь Богь вьсе скоти ȥемльниые, и вьсе ѕвѣры и вса уетвороногa, и вьсакь годь ȥемльниыи, и все птицы парештеє, и приведе а прѣдь лице ѡтьца нашего Адама, и нареуе имена вьсемь движѹштимь се по ȥемли, и покоры Богь Адамѹ вьсе сѹштеє вь мьньшьство в'тороє, и ѡглѹши а на вьсе повиновaниє и на послѹшаниє уловѣкѹ вьсе. Господь бѡ сьтвори уловѣка властела вьсемѹ стежанiю своѥмѹ; ѡ семь не бѹдеть сѹда вьсакои дѹши живе, нь уловѣуеи ѥдинои, а дѹшамь скотiамь вь вѣцѣ велицѣмь ѥдино мѣсто ѥсть и кошарь ѥдинь не ȥатвори во се вьсака дѹша животнаа, юже сьтвори Господь до сѹда великаго, вьсе же дѹше ѡклевѣтають уловѣка, иже ȥлѣ пасеть дѹшѹ скотiю безаконить своѥ дѹшѹ а приведи трѣбѹють уистиихь скѡть, исцѣлꙗеть своѥ дѹшѹ, и приносеи жрьтвѹ ѡть уистыхь птиць, исцѣлꙗѥть своѥ доушоу; дѣеи пакосты дѹши уловѣуи, пакостить своеи дѹши, и нѣсть ѥмѹ исцѣлениꙗ вь вѣкы, вь ран уловѣка вьсады, не оскѹдееть сѹдь ѥго вь вѣкы. Нынꙗ, уеда моꙗ, храните се ѡть вьса ꙗго неправед'наго ѥгоже вьзненавиде Господь, пауе же ѡть вьсакые

дȣши живы, ꙗкоже просить чловѣкь дȣши своеи ѡть Господа, тако да сьтворить вьсакои дȣши живеи, да не вь вѣцѣ велицѣмь. Многаа храинлишта оуготова, храмы ѕѣло добры и храмины злы безь числа. Блажень иже вь благые домы ѡтходить; блажень иже вь трьпѣнии своемь принесеть дарь прѣдь лице господнѥ, ꙗко обрѣштеть ѡданиѥ грѣховь чловѣкь, ѥгда дасть врѣмена рока ѡть оусть своихь принести дары прѣдь лице господнѥ, такѡ сьтвориѥ то ѡбрѣштеть покааниѥ ѡдаанию; аште ли же минеть врѣме нареченное, вьзвратить глаголь свои, покааниѥ вьсприиметь ѥгда покриеть нага и алч'ному дасть хлѣбь, обрѣштеть оданиѥ; аште ли порьп'штеть срьдце ѥго, то погȣблѥниѥ сьтворы оданию милостины; аште ли ѥгда насититъ се и прѣзор'ствить, тогда погȣбити вьсе благодѣаниѥ свое и не ѡбрѣштеть, зане мрьꙁить Господеви вьсакь мȣжь прѣзор'лив.

И бысть ѥгда глаголаше Ѥнѡхь сынѡмь своимь и кнеѕѣмь людскыимь, и слышаше вьси людиѥ и вьси ближныи ѥго ꙗко ꙁоветь Господь Богь Ѥнѡха. Сьвѣшташе вьси глаголюште: идѣмь, цѣлȣимь Ѥнѡха. И сьниде до четиры тисȣште мȣжии, и приидоше до мѣста Азȣхана, идѣже бѣше Ѥнѡхь и сынѡве ѥго. И старци людсциі цѣловаше Ѥноха, глаголюште: Благословень ты Господеви царȣ прѣвѣч'номȣ, и ныни благослови людии свое, и прослави ны прѣдь лицемь господнымь, ꙗко избра те Господь, и поставы ѡтетелꙗ грѣховь наших, и рече Ѥнѡхь кь всѣмь людемь: слышите, чеда моꙗ, прѣжде даже не ста вьса тварь, Господь постави вѣкь твар'ного, по тѡмь сьтвори вьсȣ тварь свою видимȣю и невидимȣю, и по тѡмь сьзда чловѣка вь образь своеи, и вьложи ѥмȣ очи видѣти и оуши слышати, и срьдце сьмышлꙗти, и оумь сьвѣтовати. Тогда раздрѣши Господь вѣкь чловѣка ради, и раздѣлыи иꙗ врѣмена и лѣта и мѣсеце и часы, да раз'мышлꙗѥть чловѣкь врѣмень прѣмены и кон'ца, и начело лѣть и кон'ца и дьны и часы, да ч'теть своѥе жизны сьмрьть. Ѥгда же скон'чаеть се тварь, юже сьтвори Господь и вьсакь чловѣкь идеть на соудь великы господинь, тогда врѣмена погыбнȣть, и лѣть кь томȣ не бȣдеть, ни мѣсеца, ни дьни, и часы кь томȣ не боудоуть ни поч'тȣть се, нь станеть вѣкь ѥдиінь бесконьч'ныи. И вьси праведници прикоупеть се вѣцѣ велицѣмь, и вѣкь и вѣкь прикоупить се праведницехь, и боудоуть вѣчныи нетлѣнниѣ, и кь томȣ не боудеть трȣда вь ныихь ни болѣꙁныи ни скрьбы, ни чааниꙗ нȣжда ни нѡшти ни т'мы, нь свѣть великь бесконьчныи и неразорнмы, и раи великыи боудеть имь покрѡвь и жилиште вѣчное, а безакѡнии бык'шихь на ꙁемли не понесȣть; ниꙁ'споустить Господь погȣблѥниѥ великое на ꙁемлю, и погыбнеть вьсе сьставлѥниѥ ꙁемльиное. Вѣмь бо азь, ꙗко

сь вь метежи сконуаєть се и погыбнеть, нио и брать мои сьхраинть се вь дьнь онь всажень и оть племеныи юго и сльнце. И нынѣ, уєда мои, сьхраните душе ваше оть вьсакое неправды, юлика вьзненавидѣ Господь.

Вьнегда бесѣдовааше Єнохь людемь, пусти Господь мракь на землю, и бысть т'ма, покры вьсе мужін стоеште сь Єнохомь.

И оускорыише аггелы и вьзьм'ше Єноха, и вьзнесоше юго на небо вышнюе. И пріеть его, и постави прѣдь лицемь своимь вь вѣкы. И отступи т'ма оть земли, и бысть свѣть, и видѣше вьси людіе, и не разоумѣше како вьзеть Єнохь, и прославише Бога; пріидоше вь храмы своє иже видѣше таковаа, Богу нашему слава вь вѣкы аминь.

Priča o Antihristu. *

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

U „Starinama IX“, str. 62 pod 2 opisan je rukopis Narodne Biblioteke u Biogradu br. 273 i iz ńega je tamo štampan ļetopisac, koji se nalazi na listovima 143—160 sadašńe paginacije ńegove. Imajući namjeru da u ovoj kńizi „Starina“ predamo javnosti druga dva dijela istoga rukopisa, i predavši na drugom mjestu ranije javnosti druge neke članke istoga rukopisa, kazaćemo ovdje cijelu sadržinu toga zanimļivoga zbornika, što pri prvom pomenu i opisu u „Starinama IX“ nije bilo učińeno.

Sad je u početku (jer pravoga početka nema) Katavasija, razne crkvene pjesme i molitve. To traje na listu 1—78. Od toga lista u naprijed nalaze se ovi članci:

1. L. 79a ѡ десетехь аггелехь (štampano u mojoj kńizi „Примери књижевности и језика старога и српско-словенскога, Београд 1877, str. 518);
2. L. 81a. Се вѣждь како се луна менуе;
3. L. 82a. Сказаніє вь мѣсецехь како подобаєть праздновати светіє изабраніє;
4. L. 89b. Слово за помысль уловекомь (Pouka monasima da ne tiješe; nesvršeno);

5. L. 92. Коледа .ꙁ.-нимь дьнемь (štampano u mojoj gore pomenutoj kńizi „Primjerima“, str. 519);

6. L. 96a. Громовникь ѡть скон'чаниа въ вьторемь оүгатанiи ѡть книгiи оүгатание имоуть извѣдѣнiи ѡть Иракліа цара и ѡть звѣздочьтьць, юсть бо тако ѡть Апрiліа до Марѳіа (pomenuto i po drugom rukopisu štampano u gore pomenutoj mojoj kńizi „Primjerima“, str. 524);

7. L. 112a. Слово ѡ послѣднюмь вѣцѣ, како родить се Ан'тихристь;

8. L. 137b. Сказание слово ѡ прѣпрѣние дiаволь сь господемь нашимь Ісоусь-Христомь;

9. L. 143a, Начело лѣтописьць вь крат'це (štampano u „Starinama IX“, 77—82);

10. L. 164a. А се числа кажеть (Brojevi);

11. L. 165b. А се колико юсть лѣть ѡть сьзданіа вѣка до скончаніа;

12. L. 168a. Повѣждь ми како соуть чести юзыкомь: фроугь львь, itd.

13. L. 171a. Сказание ѡть бытіа. Глаголы Христовы. Poznata pitańa i odgovori.

Tijem se na listu 195 svršuje ovaj članak i rukopis.

Ovdje se najprije priopćuje priča o Antihristu, koja je pomenuta pod 7. U zbornicima gdje su do sad izdavane ovake stvari ja je nijesam našao, a ne sumńam da će i stil i sklop ńen interesovati prijateļe ovakih stvari u staroj našoj kńiževnosti. Ona ide u dobro poznat i mnogim varijantima bogat literarni krug sredńevjekovnih priča o posļedńem vijeku, koje su toliko zanimale sredńevjekovnu publiku.

Слово о послѣднюмь вѣцѣ како родить се Ан'тихристь.

Царьствують царие .е. лѣть.
Юдинь царьствуєть .е. лѣть.
И дроугы царьствуєть .ѳ. лѣть.
И трети царьствуєть .ꙁі. лѣть.
А четврьты .ꙁ. лѣть царьствуєть.
И пети царьствуєть .ѳ. лѣть, и таи царь оумрѣть.
И царица ємоу боудеть носешти въ чрѣвѣ.
И тогда прiидоуть исполини и испѣроуть дѣтишта ис чрѣва матере юго, и живо боудеть, и начеть царьствовати ꙁемли .е. лѣть.

И вь того лѣта ꙁемля плода не сьтворить, нь тьчію ѥу'минь. И тьи царь умрѣть.

И девица научнѣть царствовати .є. лѣть по ꙁемли. И тогда приидѣть п'тица красна, ꙗко инутоже будеть красиѣнше ѥ на свѣте сѣмь. И научнѣть пѣти вьсакыими ѥзыки, гласи скотьскыми и чловѣчьскыми.

И тогда речеть девица: нѣсть ни добра чловѣка хитра иже бы оухитиль п'тицу сію красиую, дала быхь ѥму велнкь дарь

И тогда многы чловѣкь сьблазнити имать, и не могуть ю ухватити.

И тогда птица лѣтить на врата града, и научнѣть пѣти пѣсни красніє, и потѣкуть пѣніи изь оусть ѥго птичихь. И речеть дѣвица: принесете ми блюдо ꙁлато. И накапавшнмь пѣнамь, и научуть цьв'тети пѣніи ꙗко и цвѣт'ци.

И рече девица: принесете ми блюдо злато, да ѡбьвонмю цвѣт'ци и цѣлую.

Да егда же приклонить се девица целивати ѥго, и абіє вьселить се вь нѣи Ан'тихрість. И носить ѥго .г. лѣта вь утробѣ своѥи.

И разсѣдеть се девица, и изыдѣть из иѥ Аньтихрість, и будеть ꙗко седмолѣтнь юноша.

И многа чюдеса научнѣть творити: мрьтвые вьскрѣшати, привѣдѣніємь хромиѥ исцѣлѣвати, слѣпіє просвѣштати, и многими мысльми научнѣть блазинти родь чловѣчьскыи.

Тогда Іѡаннь богословь сьиндѣть сь небесь и речеть ѥму: ѡ діаволе, толика ли ти бысть власть на ꙁемли дан'на да блаꙁ'ниши рѡдь христіаньскы.

И речеть ѥму діаволь: тои несамь ли ꙗ Богь, тои не сьтвору ли чюдеса ꙗкоже хоштѹ?

И речеть Іѡаннь діаволу: аште сьтворишь да каменіє живо будеть, то и азь вѣрую вь тѣ.

И тогда не можеть сьтворити.

И тогда речеть ѥму Аньтихрнсть: Іѡаннѣ, а тыи можешь ли сьтворити, ѥже ми тыи велиши, ѡбаче азь вѣдех, понеже ті ѥ даль Богь сьтворити и сьврьшити.

И рече Іѡан'нь: не могу азь сьтворити, нь гласъ господинь призову, и тьи сьтворить.

Тогда речеть Іѡаннь: Господи Ісоусе Христе, пошли гласъ гласъ 'вонихь, да врагь видить ꙗко ты ѥси Богь ѥдинь вьседрьжитель.

И тогда аггелы вьзупіють: слава тебѣ, Господи, и тогда каменіє живо будеть, и потечеть вьсе каменіє.

Богословь же ѡбратить се горѣ на небеса, и видѣвь тои тогда н'тихрість, поидеть вьслѣдь ѥго.

*

И рече Іѡан’нь богословь кь Богꙋ: владыко, како можеши трьпѣти, ꙗко хоштеть діаволь вьꙁлѣсти к тебѣ.

И рече Богь: не брѣзи юго, да вьꙁлѣꙁеть толикои, и пакы на ꙁемлю спадиеть.

И иде дꙋхь діаволовь до врать небесныихь. И срѣштꙋть аггелы і, и сьврьгꙋть юго на ꙁемлю, и слѣтить, и падиѣ прѣдь сльньчиыимь градомь. Градь же тьи вьсь ꙁлать, иже ѥсть градь тьи испльнюнь вьсего гада ѕміина. И ѕміи юдинь ѡблѣжить вьсь градь, и ѡпашь же дрьжить вь оустѣхь оу вратѣхь града. Ѥже и ѕміи тьи вьсталь то тꙋи, и лѣжить противь изьбрало ти, а градь тьи юсть вь ширинꙋ .ꙁі. пьприщть дльжинѣ и ширинѣ толико.

Тогда Ілія грѡмь поустить на нь, и поразить юго на два плат’ца; юдинь платьць оумрѣть, а дроугы жить.

И тогда юдинь платаць скочить юты Илію.

Илія же погибиѣть, и бѣжить вь Іюросалимь, и имѣти юго вь Іюросалиме, и вꙋдѣть юго, где Ѧдамова глава погребена бысть, и тꙋ юго заколѣть, ꙗко крьвь юго истече на ꙁемлю. Тако ꙁемлꙗ раз’горить се на вьсе странѣ; тогда изь града ѡгнь брьꙁо пріидѣть, и мꙋжіе ѡрꙋштеѥ оуꙁрѣть вь далече ѡгнь ꙗко петь дьнꙗ. Тогда потекоуть испрѣшти волови, и тѡмь чась прѣлѣтить ѡгнь, и изгорить вса ꙁемлꙗ и вса тварь. И горить ѡгнь до вечера. И простииеть ꙁемлꙗ вьса.

Пріити бо хоштеть Господь и сѣсти на прѣстолѣ вь Іюросалимѣ.

Тогда аггель вьстрꙋбить вь рѡгь иже прін Ѧврамѣ Іѡаннь. Тогда же вьсе силы небесніе вьстрѣпештꙋть, и вьса тварь ꙋжасиѣть се, и звѣзди спадиꙋть, и сльн’це помрькиѣть.

По тѡмь вьсе кости чловѣчьскіе потѣкꙋть ѡть ꙁемли. Ѥлико ихь юсть оумрьло, или море потопило, или звѣрь изьꙗль, или когождо юсть сьмрьть ꙁлꙋчила, вьсе имать стати прѣдь сꙋдиштемь Христовѣмь.

И рѣка ѡгньна потечеть ѡть подножіа, и пожениꙋть вьсѣхь прѣзь рѣкꙋ тоу, и поидꙋть прѣдь Бога.

И ѡтвѣштавь Господь иже ѡ дѣсною юмꙋ праведныимь речеть: пріидѣте, благословенныи ѡтца моего, наслѣдꙋите оуготованное вамь царство небесное; вьзал’кахь бо се, и дасте ми ꙗсти, и проча.

И пакы шоуиимь ѡтвратить, речеть: ѡть коудоу юсте, не вѣдехь вась, проклѣти юсте, не дасте ми ни ꙗсти ни пити, ни ѡдѣꙗсте ме, ны юдиного ми блага не сьтвористе.

Ѡни же ѡтвѣштають юмꙋ: владыко Господи, когда те вѣдѣхомь и не ѡдеꙗхѡмь, ныиа питахомь, ныиа поихомь.

И тогда изведѣть слѣпіе, хроміе, оубогїе и страиніе и бол’ніе г прокаженніе, и речеть: несте ли видели: се азь тоу юсоумь биль,

вы, проклѣти, не бихь лы даль вамь власть на ʒемли и вьсa иже хотѣсте, по что діаволу служисте, а мене остависте? Ѡтидете ѡть мене и ѡть лица моего вь ѡгнь вѣчны, оуготованиі діаволоу и аггеломь его.

Тогда разлучеть праведникь ѡть грѣшникь, и тогда поженеть діаволь грѣшныки вь муку вѣчную и Богъ Господь разгнѣваеть се, иже николиже гнѣва не имуть, понеже видѣвь дѣла сьздания ему вѣдушта вь муку.

И речеть Господь кь Іѡанну Крьстителю: что стоиши, Іѡан'нѣ, зиидь, по что не просиши прошения ѡть мене, и дамь ти како дахь апостоломь и пророкомь, а ты не хоштешь прошения просити ѡть мене?

Тогда пріеть дрьʒновѣние Іѡаннь, речеть: Господе, егоже прошу оу тебѣ, даждь ми, рабу твоему.

И Господь речеть: вь истину, егоже просиши, дамь ти.

И умиленномь гласомь речеть: Господи, хошту дѣла руку твоею да ми дашь, и ихь же еси діаволу прѣдаль грѣшныхь.

Тогда повѣлить Господь Іѡан'ну да поиметь грѣшие ѡть діавола.

И рече света Богородица Іѡан'ну: радоуи се, крьстителю господинь, ико Господь сь тобою.

Тогда же света Богородица подь крилы своемь тьмо еретиге и блудныиик и иныхь прѣбываю вь блудѣ, не подместити ихь света Богородица.

Тогда привѣдеть ихь Господь вь свѣте праведныихь, идѣже не мрькнѣть николиже.

Тѣмь же, братіе моя, и юнын и стари, молите Бога и светаго Іѡан'на Крьстителя да изведеть ны ѡть напасти, да избавить ны ѡть муке, ико нѣсть бити тамо никое печалы.

Нь аште кто покаеть се зде имѣеи .л. лѣть, боудеть на ѡномь свете ико аггель.

Аште ли .н. лѣть, боудеть ико апостоль.

Или кто каеть се на старость, боудеть ико праведникь.

Аште ли кто не покаеть се, нь сьстаревь се оумрѣть вь грѣсѣхь, не имать проштения; вьнити имать широкыми врати, а покаявшимь се вьиидоуть тѣсними врати кь Богу вь радость вѣчную, имь же и намь полоучити, о Христе, Іусоусе Христѣ, Господи нашемь, емоу же слава вь вѣкь вѣкомь, аминь.

Apokrif o prepiranju Isusa Hrista sa djavolom.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

Iz rukopisa Narodne Biblioteke u Biogradu br. 273, o kom je u članku naprijed što treba napomenuto, predajemo ovdje javnosti apokrif koji slijedi. U oba ruska zbornika, u Tihonravova „Памятники отреченной русской литературы, II. Ст. Петербургъ 1863“ i u A. N. Pipina „Ложныя и отреченныя книги русской старины. Ст. Петербургъ 1862“ izdani su tekstovi sačuvani u Rusiji. Tihonravov se poslužio jednim tekstom od 1602 i jednim rukopisom prošloga vijeka; A. N. Pipin po svoj prilici istim rukopisom od 1602 i drugim jednim iz XVII vijeka Imperatorske Publične Biblioteke u St. Peterburgu. I ako je tekst isti, ima dosta razlika između našega i od ruskih naučnika priopćenoga teksta, te pošto su ruski tekstovi više prerađeni, a naš je bolje sačuvao tip starine, to ga mi ovdje predajemo javnosti.

Сказаніє слово и прѣпрѣніє діаволѣ сь Господемь нашимь Іу҃. Христомь. Благослови ѡтьче!

Възьшьдь Господь на горȣ ѥлеѡньскȣю, и рече оучеником своимь: ал'чемь .м. дьны и .м. ношти да прѣпримо се сь діаволѡмь. И ал'ка Іусоусь и оученици ѥго .м. дьни и .м. ношти. И чювь діаволь ꙗко ал'ка Іусоусь и ȣченици ѥго, и разгнѣва се вел'ми гнѣвомь своимь. И ѡпльчи се, и стаа прѣдь Ісоусомь, и рече ѥмоу: заклинꙗю те Богомь живымь, да ми повѣси ѡть коудоу ѥси ты. Ісоусь же рече ѥмȣ: ѡть вышнꙗго света ѥсомь азь. И рече ѥмȣ діаволь: да сынь ли ѥси прѣвишнѥмȣ? Ісоусь же рече ѥмȣ: ꙗкоже ты рече, діаволе. И воиньства небеснаа зрѣти не можахȣ гласа божіа вь ныхь. И рече ѥмȣ діаволь: поиди, сѣди на небесѣхь, твоꙗ бо сȣть небеса, а моꙗ

ѥсть ꙃемлꙗ, понѥже бо ме ѡтьць твои сьврьже сь небесь на землю. И рече ѥмꙋ Іcоѹсь: сь горе тебѣ, діаволе, иже те ѥсть ѡтврьгль, и тьи те имать погꙋбити ѡть лице землѥ. И рече ѥмꙋ діаволь: поиди сѣди на небесѣхь, и сѣди на прѣстолѣ своѥмь, твоꙗ бо ѹ҆сꙋть небеса, а моꙗ ѥсть ꙃемлꙗ, ѥре аште те ѡбрѣштꙋть вои мои, ꙗрежливи сꙋть и погꙋблꙗють те ꙗко човѣка. И рече ѥмꙋ Іcоѹсь: ѡ горе тебѣ, діаволе, и аггеломь твоимь и сьвѣтникомь твоимь; пришьль бо ѥсомь погꙋбити те. И рече ѥмꙋ діаволь: кто сꙋть съвѣтници мои? И рече ѥмꙋ: кто твореште дѣла твоꙗ? И рече ѥмꙋ діаволь: что сꙋть дѣла моꙗ? И рече ѥмꙋ Іѵсоѹсь: твоꙗ сꙋть дѣла въса лꙋкава, татіє, разбоиници, клѣвѣтници, блоѹдны ихь вѣсь, градь, слана, и въса ꙃемлꙗ човѣкомь. И рече ѥмꙋ діаволь: право рече, то соѹть дѣла моꙗ, нь паче тебѣ сꙋліємь, и аггель мои паче аггель твоихь. И рече ѥмꙋ господь: ѡ горе тебѣ, діаволе, ꙗко страшань ѥси, паче вьсѣхь човѣкь, и прѣльстиника те имають. И рече ѥмꙋ діаволь: ты прѣльстникь ѥси, ꙗко ѡть жене родиль се ѥси. И рече ѥмꙋ Іcоѹсь: право расꙋдиль ѥси, ꙗко ѡть жене родиль се ѥсмь, да скончають се ныиꙗ, понеже рꙋка моꙗ сьтвори човѣка по ѡбразꙋ своѥмꙋ, и не имать ѡтстꙋпити ѡть нѥго вь вѣкы аминь. И рече ѥмꙋ діаволь: аште човѣкь ѡставить славꙋ твою, а мою прінимѣть, что сьтворимь ѥмꙋ? И рече Господь: слыши, діаволе, аште човекь ѡставить славꙋ мою и живеть .м. лѣть или .н., и на коньць покаѥть се, таковомꙋ подамь благоѹю сьмрьть; аште ли живеть .м. лѣть или .н. и на коньць ѡставить славꙋ мою и чьсть, ть поимѣть бесчьстіє твоє, таковаго ꙋморꙋ лютомь сьмртію; и лютомоѹ аггелꙋ, ѥмꙋже лице горить ꙗко плами ѡгньныи вѣдꙋть га вь тмꙋ кромѣшнꙋю мꙋчити се и с тобомь, діаволе, и сь аггелы твоими И то глаголавь Іcоѹсь, ѡбрати се діаволь на горꙋ Ѥлеѡньскꙋю, и тꙋ діаволь сьбра всꙋ силꙋ свою, и ѡрꙋжи се сь ними на Господа. И рече нимь діаволь: дѣца моꙗ, направите и наѡрꙋжите се на ны, и идѣте вы прѣдь мною а аꙃь по вась; Христось бо великь сьпостать пришьль ѥсть на нась; аште га погꙋбимо, наша слава и чьсть; поидѣте прѣдь мною, а азь по вась, да идемо на Господа. И вьздвиже се прахь ѡть силь діаволихь, и видѣше апостолы господины, и прѣпадоше се, и горы вьстрѣпѣташе, и воды сьмꙋтише се. И рѫкоше кь Богꙋ: видѣхомь троѹсь діаволи, и гласъ ѥго слышахомь, и трѣпѣтни бихомь. И проидоше .ві. пьпришть. И видѣвь же Петрь вън'ль ѡнь, и ѡтбѣже ѡть Господа пьприште. И рече ѥмꙋ Іcоѹсь: Петре, по что тако твориши? Покаꙗвь же се Петрь, и възврати се и ста за Іcоѹсомь, зре иза рамѣна ѥго. И видѣ ихь Господь, силы діаволыхь, и рече ꙋченикомь своимь: кто сьврьже діавола сь небесь.

И рѣкоше юмꙋ оучєници: ты, Господи, и ѿтьць твои и светыи дꙋхь. И повѣлє Господь ѡблакꙋ, и вьсхити діавола, и ѡбеси га стрьмоглавь ꙁа нозѣ, а силы юго побѣгоше ѿть лица господиꙗ, ꙗко димъ ѿть вѣтра, а вои юго бѣжахꙋ вь пѣштере, глаголюште: камо бѣжимо не-боꙁи, господинь нашь ѡбѣшень юсть на вьѕдꙋсѣ Ісоусь-Христомь. И кто видѣвь діаволь, ꙗко сьврьши се юже реүе Ісоусь. И вьзꙋпи діаволь гласомь велiемь: помилꙋи ме, Господи, и не погꙋби мене, и спꙋсти ме на ꙁемлю, да иже име твое призовѣть и творить пакости, да вьси обратеть се кь тебѣ. И то рѣкшꙋ діаволꙋ, и смилова се Ісоусь діа-волꙋ, и повелѣ облакꙋ раздроушити діавола. И спꙋсти га на ꙁемлю, и ськри се вь пештерꙋ, и мальчи оуста своꙗ хранинь, и помыслы да вьзврьже на Господа, и пріиде кь нюмꙋ Ісоусь, и реүе юмꙋ: пакы ли тожде слово мыслыши, діаволе? И реүе юмꙋ діаволь[1]: ни плюнꙋ на те, ни дꙋнꙋ на те: аште быхь и плюнꙋль, слнца моꙗ света юсть, и вьсь трꙋсь мои свеeть юсть. И пакы реүе юмꙋ діаволь: аште не борꙋ се сь тобомь, не бꙋдꙋ подобань вышнюмꙋ, ни имамь вьнити доколѣ да те прѣдамь разбоиникꙋ жидовьскомꙋ, да те распнꙋть, а людіе да те продаеть. И реүе юмꙋ Ісоусь: Право расꙋдиль юси, по-добаюeть бо ми се распети, и дрѣвꙋ, на нюмь же распнꙋ азь, томꙋ дрѣвоу покланꙗють се людіе, а тебѣ тераюeть. И реүе юмꙋ діаволь: азь вьнидохь вь срьдце и Іродоу царꙋ да Іѡан'на заколюeть. И реүе юмꙋ Ісоусь: Іѡаннь же мене юсть. И реүе юмꙋ діаволь: аште бихь зналь, где се юсть родиль, шьдь бихь, тоꙁи мѣсто раскопаль бихь, и сьмрьти бихь положиль, и тебѣ бихь прѣдаль. И реүе юмꙋ Ісоусь: кто можеть пшеницꙋ на каменію сьтворити и на трьнію вино, този би могль то сьтворити. И не ѿтвѣшта юмꙋ діаволь ничесоже. И по-веле Ісоусь ꙁемлю ꙁинꙋти .т. сежань вь ширинꙋ стране, и реүе юмꙋ Ісоусь: виждь, діаволе, вѣлика юсть пропасть, идеже имаши ты прѣ-бивати, и призиваюшти име твою. И то видѣвь діаволь, и оубоꙗ се ꙁѣлѡ. И реүе діаволь: колика юсть гльбина сіа, Господи? И реүе юмꙋ Господь: колико можеть юноша .г.-лѣтьнь въꙁети камень и мѣтнꙋти вь пропасть сію, и грѣдеть .г. лѣта, и не можеть доити до дна, толика юсть пропасть сіа, где имаши ты прѣбивати свѣзань ꙋзами нерѣшимими, и прѣбꙋдеши тꙋ до скон'үаніа вѣка сего. И реүе юмꙋ діа-воль: а по тѡмь үто бꙋдеть Господи? И реүе юмꙋ Богь: подобаюeть бо царство ти .г. лѣте на коньць вѣка сего. И пакы реүе юмꙋ діаволь: а по томь үто бꙋдеть Господы? Глагола юмꙋ Ісоусь: въ прьвою лѣто

[1] Po ruskom tekstu Tihonravova II, 284 ovo И реүе юмꙋ діаволь treba da izpadne. Tako je i po tekstu koji je Pipin priobćio.

сьтворꙋ вь та врѣмена, да не ѡбрѣштеть се ни кабаль жита, ни мѣра вина, по вьсѣи ꙁемли тебѣ ради, діаволе. И паки ти сьтворꙋ ·г. лѣта ꙗко .г. мѣсеци, а тры мѣсеци ꙗко .г. недели, а тры недели ꙗко тры дьни, а тры дьни ꙗко .г. чрьтице, а тры чрьт'це ꙗко .г. мьгновѣніи ока. И рече ѥмꙋ діаволь: а по томь что бꙋдеть, Господи? И рече ѥмꙋ Господь: по томь раждегꙋ ꙁемлю ꙗко ѡгнь, и свію небеса ꙗко кожꙋ, повелю морꙋ да сьхнеть ꙗко камень. И тогда имать сьинти мати моꙗ на ꙁемлю, Іѡань богословь и Іліа и Ѥнохь, иже несꙋть сьмрьти вькꙋсили, и тогда свѣжꙋть тебе ꙋꙁами прѣждними, діаволе, Богоу нашемꙋ слава вь вѣкь, аминь.

Apokrifi kijevskoga rukopisa.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

Baveći se Avgusta mjeseca 1874 godine u Kijevu na arheoložkoj izložbi, koja je tada tamo držana, nađoh u biblioteci kijevske Duhovne Akademije jedan srpski rukopis XVI vijeka pod biļegom O. 8. 30, u kome se među ostalijem stvarima nađoše i četiri niže navedena člančića, koji mi obratiše pažńu svojom apokrifskom sadržinom. Kako mi ovaki članci ne dođoše nikad od to doba pod ruku, niti nađoh da ih je ko do sad štampao (osim posļedńega), to ih evo ovdje štampam. Posļedńi, molitvu svetog apostola Pavla od zmije, ja sam štampao u „Примерима књижевности и језика старога и српско-словенскога" Београд 1877, стр. 515, ali se ovaj prijepis početkom toliko razlikuje, da ga štampam, koliko da se vidi kako su prepisaoci ovakijeh stvari malo se obzirali na tačno prepisivańe, nego su uvijek gotovi bili stvar slobodno preraditi. U prvom i drugom članku teme su, oko kojih se sad samo iz naše stare kńiževnosti može već nakupiti priličan krug apokrifa. Take rste člancima u raznim oblicima vidi se da je kiptjela sredńevjekovna kńiževnost. Treći članak pripada krugu pričâ ili apokrifâ o čnosti Isusa Hrista, takođe ne malome.

---

x.

Слово ѡ показаниѥ Господа нашего Іс. Христа како ѡтвештати на сꙋде, ѡче благослови!

Єгда хоштеть богь прити на землю царь небесны, сь светыми аггели, сьнідеть честиіи крьсть на землю, тогда рече на соудишти страшиімь: Пріствпите кьждо своими дели. И рече господь: Ѡ горѣ смѣюштимь се вь црькви или шептештимь и ликоуѥ дроугь сь дроугѡмь! Рече Господь: Где соуть свирци или глоумци? Стоꙗхоу чинили, плачюшти се. И ѡбрати іхь Господь вь ѡгнь вечни. Рече пакы: Где соуть потикоували сироти или стара, ꙗко ты соуть свезани за нетꙋ стрьмоглавь. Рече Господь: Где соуть, иже се роугахоу слепимь или добро глаголештимь или криво вештали, тѣмь оуготовлѥно ѥсть смола врѣшта. Где соуть любоденци, где ли піꙗници, иже оупивахоу се, а сирѡти и чинлии не вьзирахоу; где ли магесници, иже іхь седмоꙋсти кладенець ѡжидаеть. Рече Господь: Где соуть татіе, где лі клеветници, ти есоу ѡгню вечномоу пѡдѡбни; где соу прѣлюбоденци и житовабци, где ли кривоѡбраздинци, где ли иже доми попалѣють, или неподавающтимь црьквамь и поповехь не срамлѣюштихь се и рѡдителемь не говеють; где ли соу металници на чюкіе діаволию гледаюшти и вь звездахь ꙗко на техь належить ѡблакь ѡгнени. И паки рече Господь: Где соуть ѡпоганеюшти се добыткомь и богатештн се, где ли власти чоужден имені е изедлюшти бесь правди, тие подобни соуть адоу; где ли царие немилостиви; где ли епископи златолюбци, где ли кнези, иже послоушають кингы светие и пакы криво соудеть по митꙋ изедающтихь оубогыхь; тѣмь оуготовани соу зміе крилатѣ и вси гади нечистие, ти же ихь ѡчима блюсти. Рече Господь: Где соу коумове и побратими, иже се крьстоу честиѡмꙋ ѡбештавахоу, и пакы попирахоу его; где ли иже не четоуть ѡца и матерь, где ли иже не крьстеть се вь име ѡца и сына и светаго доуха, нь вѣ рѡваше діаволꙋ; где калоугери блоудиіци, ѡпоꙗсани соу клеткою; и прочи людіе, вь светоую неделю блꙋдь творешті, темь место оуготовано ѥсть .в. стльпа ѡгнена, изь нихь же пламень исходи двема ѡконьцема и попалѣѥ ихь. Рече пакы Господь: Где соу епископи и калоугери и попове и діаци иже оучеть людие, а сами не творетъ волю божію; где су людие, иже ихь попове оучеть а тіе ихь не послоушають, где ли иже неподобиꙗ предь попови глаголють и страха божи не боють се, темь оуготовано ѥсть єзєрѡ ѡгненѡе, и тоу ѥсть вьсемь ѕлоденцамь вьинти. Рече Господь: Где соуть ленивии, иже не вьстають на оутрьнию вь светꙋю неделю и на светие празники и вь средоу и вь петѡкь, нь ленехоу се ꙗко и мрьтви, а

на дѣлѡ идехоу и вь жрьвнахь мелехоу вь неделю; помигланки соу се домь по мирю споуюште се, и тие не имають проштенıа вь вѣкы. Рече Господь: Где соуть иже пленени же не искоупише, ни црькви сьздаше, нь глаголють: ꙗдемо и пиемо, доидеже не ȣмремь и бȣдемь идеже и вьсь мирь вь малѣ радоують се а вь дльзе моучеть се сь вьсеми грѣшници, идеже люти зверıе снедають ихь. Рече Господь: Где соу доушегоубци и каматници и попове второженци и прости третиѡженци и четврьто, идоуть вь моукоу вечноую, а еже даеть ѡть своего дома милостиню и покаеть се сь страхомь божıемь и сь верою за свое сьгрѣшенıе, тые ꙗветь на страшнимь соудоу ѡть десноую сь праведними. И рече Господь кь праведнıмь: Пристоупите и станете ѡть десноую мене, и просвѣтить се, понеже оугодна мнѣ сьтвористе, алчюштихь накрьмıсте, жеждоуштихь напоисте, нагыхь ѡдеꙗсте ништие и оубогыхь помиловасте, и темь оуготовани ꙗсть раи. Сıе же безоумнии ништихь и оубогых забıше, алчюштихь и жеждоуштихь не накрьмисте, ѡбидна не ѡправдıсте, и скрьбнаго не оутешисте, не имате наследовати царьство небесное, ты же сьтворише дела божıа и закономь ходıше вь светоую троицоу, вѣрѡваше ѡца и сына и светаго доуха и нынꙗ и прысно и вь вѣки вѣкѡмь.

β.

Слово о .з. грѣсѣхь непростенихь, оче благослови!
(Rukopisa list 11a).

Ѡтреши оуста своꙗ светаꙗ Богородица, и прѣклони колене на лонѡ Христовѡ владичне молеше се: Помилоуи ме, Господи, проштенıа дажди чловѣкомь грѣшнимь! И рече Ісоусь: Мати моꙗ, за многые сльзı твои и вьздиханıа ти ѡтпȣстеть се грѣси чловѣкѡмь; нь .з. грехь, еже соуть не ѡтпоуштени: иже сьтворить блоудь вь неделю за оутра, не имы проштенıа вь вѣкы. Тогда светаа Богородица припаде кь ногама Господа Бога нашега Ісоуса Христа, молѣшти се, и рече: Помилоуи мѣ, Господи, и покажи ми, кои грѣси соуть непроштени чловѣкомь. Ісоусь же рече: а. грѣхь, еже Бога ѡтметаеть се, свѣзани боудоуть ѡпако прѣдь Богомь; .в. грѣхь, иже соуседѡмь не живеть и зла моу мисли и клевети, то не проклеть; .г. грѣхь, иже не вѣроуе светое вьскрьсенıе и светомоу доухоу и вели „неште быть вьскрьсенıе“. Ѡ горе темь, боле имь би било не рѡдитı се, и како не исьхоше та оуста што тако глаголаше, или како езыкь не оукрати се тои, или како не зинȣ землꙗ и пожре его жива. .д. грѣхь, иже ѡсоуждае заповеди црквние. .е. грѣхь иже сьгрѣши сь рѡдителми своими, или сь коумомь блоудь сьтворити. .ѕ. грѣхь иже вь своимь

богатстве вь соуе живсть и не пѡдавае инштнмь, ни робие искоупише, ни цркьви сьздаше, ни светымь паметь не сьтворише, и доушегоубци тие не имають ѡть Бога милость вь вѣкы. .з. грѣхь иже по неволи ходеи вь црькьвоу и не плачеть се грѣхы своихь и не слышить пѣниꙗ црькьвнаꙗ, нь плѣштн, роукою, и ногама клеплѣ и глоумѹ творить вь цркви. Ти несоу свезани вернгами ѡгненными. Тогда светаа Богородица, владнчицоу нашоу, прїпаде кь ногама Господа Бога нашего Іс. Христа, и рече: Помилѹи ме, Господи, и покажи ми, ѡть коего аггела градь падае и избивае жита чловѣкомь. Рече Ісоусь: Слыши, прѣчистаа, азь ти повемь: Ѡть архаггела Михаила градь падаеть, идеже соуть зли чловѣци, блоудници, и потворници, крькомесници, магыстиџи, крьстоперьци, доушегоубци, житовабци, и на техь падаеть слана и градь. И светаа Богородица рече: Господи, повежди ми, што ѥсть црькьвь? И рече Ісоусь: домь божи, рече, оутврьждение небоу и земли — — — — — — — — — — — — — — —

Za tijem se na listu 17 isti članak nastavļa ovako:

Рече Ісоусь: Мати моꙗ, тамо ѥсть медиаꙗ трапеза и сребрьни блюди, темь соуде Тыте подобни, а матере ихь стоють свезани роукамн ѡпако и ногамиі и носеть на плештахь своихь безьмерное камение, и не спадаеть с нихь вь вѣкы. Да молите се кь Господоу, братїе, ѡстанете се поути неправеднихь и примити поуть божнхь, да приложеть се вамь лета животоу вашемоу, подвизанте се на благаа и боудете вь покаꙗние ѡцоу и сынѹ и светомоу доухоу.

Слово ѹпрось ѡ ѡтче нашь .....

(Rukopisa list 17b).

Вьнегда ходѣше Господь нашь Ісоусь Христось сь оученикы своими, вьзведе нхь на гороу високоу, и сѣде тоу, и прѣсташе вси оученици, ѡнь же вьзведе очи свои на нь, и ѡтврьзе ѹста своꙗ и наоучиꙗнхь глаголе: Блажени ѥсте прѣдь ѡцемь моимь небесиымь и прѣдь аггелы его, аште сьхранітѣ елико заповѣдаю вамь. Се оубо посилаю ви: ꙗко овци по срѣдѣ влькы пропокѣдаите слово божїе вь всемь мире и наоучите всакого чловека елико заповѣдаю вамь крьштаюштн вь име ѡца и сына и светаго .... бдите и молите се, да не внидете кь напасть, и егда молите се, сице глаголыте: ѡче нашь, иже ѥси на небеси. То же слышавше ѹченици вьпросише дроугь дроуга кь себѣ глаголюште ѡ молитвѣ сеи и не могоуть разоуметн вьпроса того. И инедниь не смѣꙗ ѹпросити его. Дрьзивь Петрь и прїпаде кь ногама его, глаголе: Помилоуи ме, Господи, разрѣши ми, иже рече: Ѡче нашь, иже ѥси на небеси? Рече Господь: Слыши, Петрѣ, зато сии-

доxь на землю, да наоучаю елико ми ѡтьць заповѣда, да всакы оучеиіе мое ꙋслышить и вѣроуеть вь пославшаго ме і хранить заповѣди мои и поутеть се ꙋ ѡца моего вь дьнь званиꙗ моеего, Господь же ты дасть ѡца пльтнаго, ꙗко да работлешн емꙋ, ꙗко да веселить се ѡ тебѣ ѡтьць небесны; аште ли оца ѡпечалиши, то ѡтьць небесиі ѡпечалить се ѡ тебѣ, ꙗкоже ѥсть писано: Чты оца и матерь, не прогнѣваите родители, да не кльноуть вась и лишить се раꙗ. Ширшаго мора ѥсть вьздиxаніе родителѣ и ѡтьць небесии ѡсоудить его на соуть, сего ради реко ти, Петре: ѡче нашь, иже ѥси на небеси. Пакы Петрь рече ѥмꙋ: Господи, что ѥсть иже рече, да се светы име твое? Господь рече: Слыши, Петре, сьтворихь светоую неделю молеште се владицѣ и Богоу за грѣшніе ѡть .ѕ. дни ѡ дѣлѣ, да елико не поучитають светоую неделю, не поутоуть се вь дьнь соудни, нь огню вѣчномꙋ прѣдадꙋть се. Нь братіꙗ моа вьзлюблениꙗ, аште работаите всѣxь срьдьце Богоу, хоштете видети царство божіе. Не вьдаваите се сноу да не вьидете вь глоубыноу соноую, ноу егда чюѥте пропокѣдникы црквиниѥ, вьстаіте сь тьштаніемь и ходите вь црькввь божію и вьспоминаите Бога и молите се ѥмоу, тѣмь же, братіа моꙗ благословена, сьтворихь божію слꙋжбоу да глаголете: Благо ѥсть исповѣдаті се Господеви и пѧти имени твоемꙋ вышнемꙋ, ꙗко Господь благи ѥсть, Господь вьцари се и вь лѣпотоу се ѡблѣче, ꙗко господие ѥсть царство и слава, глаголи . . . Приидите вьзрадꙋѥмо се Господеви, вьсклицѣмь Богоу спасоу нашемꙋ, за то сьтворихь алилоугиа за (и)стіноу и правдоу, еліко рече, на земли сьтворихь еүагеліе, да оуши срьдьць ваших ѡтврьзоуть се по глаголоу еваньгельскомоу, за то сьтворихь діакы, да вьпиють и глаголють: елико оглашени пріxодеть на ꙋтро вь црькви, елико не приxодеть или вь зачело литоургии и не стоють сь страxомь до конца, да вьзмꙋть светоую анафороу, то ѥсть дарь Христовь. Ѕо то реxь ти, Петре, да се светы име твое. Пакы Петрь рече: Господи, что ѥсть да пріидеть царство твое? Рече Господь: Слыши, Петре, азь ѥсмь царь всѣмь, сьзыдаю всѣ вѣрою. Тако сьтворихь цара на земли, да еже цара земного не боить се, то ни вышнѣго не боить се, за то рѣxь: да приде царство твое. Пакы Петрь: Господи, что ѥсть, иже рече: да боуде волѣ твоꙗ? Рече Господь: Слыши Петре, волѣ божіꙗ ѥсть на небеси и на земли, да вси твореште волю божію ты наслѣдеть царство божие. Петрь же пакы на ногоу его паде, глаголе: Помилоуи ны, Господи, и повѣждь намь, что ѥсть волѣ твоꙗ, да творимь? Рече Господь: Слыши, Петре, вьзлюбиши Господа Бога своего всѣмь срдцемь своимь и всею доушею и мыслию своею искрьнѣго, и сьxрани се ѡть блоуда, ꙗко за-

чело грѣхоу сь женою бысть, сего ради прѣдахомь се сьмрьти, Разоумѣи, ѩко азь за грѣхы потопихь Содомь и Гоморь, поне оубо мы оумоудримь се, да не боудемо ѡсоуждени. Рече оубо пророкь: Прѣлюбодѣи, аште прѣжде не покаеть се, не виндеть вь царство божіе, что иже глаголеть се блоудникȣ и прѣлюбодѣю соудіть Богь. Рече Богь, ѩкоже рече Соломонь прѣмȣдры, не зры на ли(ц)а женска, ме(дь) бо капеть изь ȣсть его. Что скоро не глаголю, братіе, всакь грѣхь противь блоудь, мнози бо ѡть нѥю именȣють се, ноу прѣжде соуда прѣдадоуть се ѡгню, рече бо пророкь и не ѡдьжди се ѡдеждею доброю, нѥнді вь прѣгоудникы и гоуслы, ѩко тоу ѥсть зборните діаволомь. Идеже велико сьбраніе, тоу стоить по срѣдѣ ихь діаволь, тоу радость юношамь и дѣвицамь и діаволȣ празникь, а идеже пѣніе неоусіпаемо светыхь, тоу прѣдстоють аггели, радоующе се, тоу вьспѣвають прѣстоли божи. Єлици Бога любеть, скоро приходеть вь црькквь, то ѥсть, Петре, волѣ божіѩ. Пакы Петрь рече: Рьци намь, что ѥсть, иже рече намь, ѩко на небеси и на земли? Рече Господь: Слыши Петре, азь сьтворихь небеса и вса на земли, и црькви божіе иже токми небесемь, да весь прѣстаніа Бога славеть, ноу паче, вьзлюблена моа братіе, аште творите паметь светымь, хоштете наслѣдовати царство божіе. Послоухь имаите, много гладніе накрьмите, мнози бо творѣть паметь, не скрьбеть о гладнихь, нь глаголють вь срдци своихь: кто нась призва, да і ми того призовемо, не нарѣцѣте тѣхь, ѩко творѣть паметь светымь и оусловеть се милость творѣште дрȣгь дрȣгоу, на небеса жрьтва ихь не вьзносіть се. Сего ради рѣхь ти, Петрѣ, ѩко на небеси и на земли. Пакы Петрь рече емȣ: Господи, что ѥсть иже рече Господь .... Слыши Петрѣ, хлѣбь ѥсть нескоудимы христиѩнѡмь вѣра, сьжьди хлѣбь сь небеси, и животь дароую міроу сынь слово божіе, елико страхь божи имають вь срдци си и вьзиграють на заповѣдне его, тыѥ имають хлѣбь, соуштн вь срдци своимь. Сего ради рѣхь ті, Петрѣ, хлѣбь нась насити даждь намь дньсь. Пакы Петрь рече: Господи, что ѥсть иже рече: ѡстави намь дльги наше? Господь рече: слыши, Петрѣ, азь ѡставлѥніе грѣхомь вь светȣю месопȣсть, да се посте .м. дни, да раз̏дроушеть се грѣхы наши вьсегда. Єлици не постеть дьнию тие, то пламень ожидаѥ ихь. Нѣ сице глаголю вамь, вѣрȣите и постете се вь петокь светы, ѩко вь тои дьнь насади Богь раи и сьтвори чловѣка по ѡбразоу своемȣ, вь тои дьнь посѣче се дрѣво, на немь же прѣчистѣи си роуцѣ прострѣ, и вь тои дьнь бысть ѡсѣченіе главѣ Иѡана крьстителѣ. Вь тои дьнь прѣтрьпехь распетіе, и копіемь ребра моѩ прободоше, вь тои дьнь сіли не-

бесніе вьсколѣбаше се ѡдь страха владычна, видеште ѥго распинаѥма, вь тои дьнь нѣсть достоіно нно — — — — — — — — — — —

Nedostaje nešto, list ili dva. U ostalom vidi se, kako je ovdje upleteno poznato apokrifno vjerovańe o petcima. Čega nema, sve je o tome.

изети ножь на месо развѣ беди, или память светыхь господскіхь празникь .ві., ꙗко азь вьсіахь изь мрьтвыхь волѥю ѡчею, ꙗко азь родихь се ѡдь дѣвы Маріе, а прочи ні е дьни прокльть тьи грьтань и езыкь, ꙗди месо или сирь вь петькь или вь средȣ, за то рѣхь ти, Петрѣ, ѡстави намь дльги наше. Пакы Петрь рече ѥмоу: Господи, что ѥсть, иже рече ꙗко и міе ѡставихѡмь своимь дльжникомь? И рече Господь: Слыши, Петрѣ, аште ѡставиші искрьнемȣ своемȣ грѣхы и покріеши иже ѥсть сьтвориль, ѡтьць вашь небесни ѡставить вамь прѣгрѣшеніа, ꙁа то пішеть: ѡставите и ѡставить се вамь; аште помілоуете, помиловани боудете, за то рѣхь ті, Петрѣ, еліко ѡставіхѡмь дльжнікѡмь нашимь. Пакы Петрь рече: Господи, что ѥсть иже рече не вьведи нась вь напасть, нь избави нась ѡть непріꙗзні? Господь рече: Слыши, Петрѣ, иже не видиши что, нікомȣ не повѣдȣи, и вь напасть не виидеши. Господь рече: не ѡсȣждаіте, да не осȣждені бȣдете, ꙗкоже соудіте, соудіть се вамь, всакь иже ꙗмȣ копаеть, вьпадаеть се вь ню, иже мерȣ мѣріте, вьзмѣріть се вамь. И се глаголю вамь, братіе, идеже ходіте, скріваіте си роукоу десиȣ ѡть лѣвȣю, извратіте прогоненіе вражне, десною рȣкою знаменаи все тѣло свое вь ѡбразь крьста, образь бо крьстни сіла Христова ѥсть, радоують се аггели вьслѣдь тебѣ. Сего ради рѣхь ти: Петре, не вьведи нась вь напасть, ноу избави нась ѡть непріꙗзні, Богоу же нашемȣ слава, вь вѣки аминь.

Молитва светаго апостола Павла ѡть зміе.

(Rukopisa list 94.)

Вь име ѡца и сына и светаго доуха азь Павль рабь божіи иже иногда гоинтель светынмь црьквамь и каменіе метахь на светыѥ сьсоуды и ина сьтворихь не вѣдоуштоу ми спасеніа божіа, пловештемь по морȣ, пришьдшемь вь ѡстровь мелетінскы и сьбрахь рождіа множьство на вьзгнѣштеніе ѡгню. Ехідна же изьшьдши, еть ми се за десноую роукоу. Азь же доухѡмь светынмь и истиннаго Христа отресохь сію на вьсходештіи пламень. и ничтоже пострадахь, ѡть оугрізеніа се на сьнь ѡбратихь се. И пришьдь архістратигь великы Михаиль, и вьзгласи ме, глаголѥ: Савле, Павле, вьстани и вьспрімни сію книгȣ, и ѡбрѣштеши слово написано сіце глаголюшти: заклинаю вась быв

шіихь царе и половиноу родовь звѣрні пльзающтыихь по земли вь Бога сьтворшаго небо и землю, море и вь непоколѣбымн прѣстоль зміа пакостнаго; заклинаю те вь рѣкоу ѡгньнноую, ѩже исходыть ѡть подножіа и ногоу господню, и Богоу и спасоу нашемѹ Іу Христоу и вь неговехь беспльтиыихь аггель зміа василнскаа, зміа тетрахальна, зміа додекахалина, ʒміа лагодрома, зміа єхіднѹ, иже има вь десной стране ѩдь, што любо аште оуѩсть, немоштно есть емѹ ожити, еште же .кд. родства, идеже постигнеть вѣрнаго и светаго апостола молитва и запрѣштеніе сіе, вь кои абіе ѵась ѹхапівши, зміа ѹмрѣть, ѵловѣкь же оуѩзвлѥнны ѡть неѥ живь боудеть. Вь славѹ ѡцѹ и сынѹ и светомѹ дѹхѹ и ныиа и прысно и вь вѣкы вѣкѡвь аминь.

Trebińe, Tvrdoš i Savina.
Pisma iz hranionice manastira Savine s nekolikim primedbama.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

Пре него што почнем говорити о ових неколико писама, што их овде у свет пуштам, навешћу цитат из описа манастира Дужи и Тврдоша, који изради арх. Н. Дучић, а у преводу га је руском најпре наштампао г. А. Хиљфердинг у његову зборнику Боснія, Герцеговина и Ст. Сербія. 2 изд. Ст. Петербургъ 1873, стр. 469—481.

„Манастир Дужи — читамо у том опису — положајем је у средини пониске шуме, која је израсла у кршу, сахат и по западно од града Требиња. Око њега су са три стране стене и густа гора, а с истока се испред њега пружа прекрасна пољана, покривена густом дубравом. Он није основан у време српских владалаца, али је знатан по својој свези с манастиром Тврдошем, који се налази од Дужи на запад $^3/_4$ сахата на реци Требишњици, и сад је у развалинама. Ево како је Тврдош допао развалина. Кад је дужд млетачки изагнао Турке из Боке Которске, они се преселе у Требиње, и ту поотимљу хришћанима куће и земље. Том су приликом од многих цркава начинили џамије. Али манастиром Тврдошем на један пут обладати не могаху, једно због његова склоњенога положаја, а друго због тога, што је у њему било више од 80 калуђера осим искушеника и слугу. Ван тога у њему је вазда становао митрополит. За то Турци Требињци начине под самим манастиром кулу, и настанивши се у њој, стану чинити манастиру неописане увреде и пакости, еда би га како растурили. Седам година су калуђери у Тврдошу трпели свакојака насиља и досаде, докле

их, на послетку, очајање не натера, те заједно са митрополитом Саватијем оставе стари манастир и утеку у Нови. Тамо им влада млетачка допусти, те обнове цркву и манастир Савину год. 1695. Неколико стараца не могну поћи с њима, него године 1708 пређу из Тврдоша у Дужи, где су живели као чобани. Кад су се и они уклонили, Турци заузму Тврдош. Али још те исте године Млечићи стану нападати Турке Требињце, и Требињци, видећи да се у Тврдошу неће моћи одржати, распрсну цркву прахом пушчаним".

С овим догађајима у вези су писма, која даље приопћујем.

У бр. 1. и 2. сачувана су словенским језиком писана писма влашких војвода, којима су манастиру Требињу (о том имену говорићу после) давати прилози.

Бр. 2. је окружница обновљенога манастира Савине, одмах после досељења Требињаца из Тврдоша **„по разорении и прегнанїї ѡть проклетихь чадь агаранскихь изь стараго манастира требинскаго, ѡбретаемо се зде ва сиꙗ приморские тесиота ѡбиовлеюште више реченни свети монастирь и келие изь нову пракеште, такожде и страноприемиица и вода и проуие потреби монастирские"**. На овом акту летописа нема, а по овим речима биће, да писмо пада у годину 1695, као годину изласка калуђера из Тврдоша, или у неку од година, на скоро после те, пошто је допуштење за обнављање манастира од Млечића извађено.

Бр. 3. је писмо, које херцеговачком митрополиту Некторију Зотовићу год. 1701, на дан 31 Октобра, даде пакрачки владика Стефан Љубибратић у граду Пакарцу, и којим замоли православне хришћане свога подручја, да прилажу у руке митрополита Нектарија, који бејаше пошао да купи прилоге за обновљење манастира Требиња. То показује, да је године 1701 већ био разорен ман. Требиње. У томе путу је он с хрисовуљем манастира Требиња, који манастиру даде влашки војвода Јон Матеј Басараб 15 Јуна 1646, већ 8 Јануара 1702 био у Букурешту код војводе Јона Константина Басараба, те узео новце, који су манастиру по старијем хрисовуљу припадали и примио нов хрисовуљ и нове прилоге од Јона Константина Басараба. По белешци г. арх. Н. Дучића пак то би било позније. У осталом писмо владике Стеф. Љубибратића не одликује се јасношћу, те може бити, да се прошња Нектаријева, за којега он сам изреком говори да је **„ѡть предель Далматїе и ѡть**

кладан'на пресвѣтлаго Дꙋжда бнетаꙋкога", тиче опет Савине, која се са Требињем (Тврдошем) у братству налазила.

Бр. 4 је врло знатно писмо по томе, што је издато од стране руског великог пуковника Михаила Милорадовића. На њему је и автограф и печат с грбом тога знатног Херцеговца. Оно је данас за то знатно, што је споменик од мисије Милорадовића у Црну Гору и Херцеговнну, а та је мисија данас знатна за то, што се њоме почиње руска акција на балканском полуострву.

Бр. 5 је окружница Павлова манастира из Свете Горе. Она се, не знам по каквом случају, нашла међу овим писмима, ма да не припада ниједном херцеговачком ни приморском манастиру. Нашавши је ту, ја сам и њу преписивао једно да послужи као паралела окружници ман. Савине, друго да се боље позна и та врста средњевековних писмених радова наших монаха, а није без историјског интереса оно опширно побрајање разних редова народа, на које су се калуђери поради милостиње обраћали.

Још је знатно, што се у свима овим савинским писмима помиње Т р е б и њ е као манастир и храм Успенија Богородичина. Међу тим зна се да је Т в р д о ш, садашња развалина, био извор и повод и С а в и н и украј Новога и Дужима мало даље од Т в р д о ш а. У старом рукописном зборнику, за који г. арх. Н. Дучић (Боснія etc. 470) изреком тврди, да је у Дужи пренесен из Тврдоша, не зове се тај манастир Т в р д о ш е м него опет Т р е б и њ е м, као што се чита у запису који је из тога рукописа г. арх. Н. Дучић у горе поменутом свом чланку у целини приопћио. У истоме рукопису има списак митрополита требињских (који су продужење стонске јепископије коју је св. Сава основао), и врх њега је натпис: **Здѣ митрополити монастира Требинꙗ**. Исто тако ма да се врло добро зна, да је Савина основана од монаха из Т в р д о ш а, у споменицима архиве њене, за које не може бити сумње, да су пренесени у Савину из Тврдоша, тај се манастир не зове садашњим именом, него Т р е б и њ е м, а иначе се и у овим савинским писмима помиње исто онако не само храм цркве, него и прича о цару Константину као основаоцу, за коју и испис г. арх. Н. Дучића из старога тврдошког рукописа зна. Т в р д о ш је, дакле, новије име, настало или за време борбе око ман. Требиња пред што је опустети, или му после, у течају времена поводом успомена

*

на ту борбу дато — пошто га ни у споменима старијим ни у онима из почетка прошлога века ће видимо, и пошто се у свима помиње само ман. Требиње, иначе у улози и на месту садањег манастира Требиња Тако бисмо у овоме добили и један прилог за историју промене имена наших места.

Што се тиче језика, у свима је овим споменицима, па и у Милорадовићеву писму којим се почиње руска акција међу Југословенима, чист српско-словенски језик, с неколико само речи из руско-словенског уметнутих, што није тешко објаснити, пошто се у то доба по црквама нашим налазило већ доста књига из руских штампарија. Светогорско писмо одликује се правилношћу и особеним ученим правописом, у коме се налази још и ы, нешто поводом тежње, да се правопис, колико је могућно, с руским једначи, нешто пак и према старијим традицијама из XV века из времена Константина Философа, који је у нас први старао се, да и ъ, давно пре тога истиснуто, на ново у службу поврати.

1.

Изводи из два писма о даровима угро-влашких војвода манастиру Требињу.

а.

Прво је оригинал писма Јона Матеја Басараба, господара земље угровлахијске, дана у Трговишту месеца Јуна 15 дан, **въ лѣто ҂зрнд** (7154—1646) којим он даје манастиру **глаголимии Требиние храмь Ѹспеніе прѣстѣи кладнүнице нашеи Богородице, присно-дѣви Маріѧ ѿ срб’скою ʒемле**, сваке године **по тысаща ѡсми сътъ аспри и приходещи братіеи спензе двѣ стѣ аспри.**

На писму се још види висућа печат, али је сва изломљена.

б.

Друго је писмо на пергамену, с великим висућим печатом у црвеном воску заоквиреном кутијом воска жутога. Оно је од угро-влахијског војводе Јона Костандина Басараба, дано је Букурешту 8 Јануара 1702, и у њему зе пише како је к Јон Костандину Басараби дошао херцеговачки митрополит Нектрије, донесавши хрисовуљ дат манастиру **имениемѹ Требиню сербскиа ʒемли идеже есть храмь оуспеніе пресвятыѧ владиүн**

нашеа Богородица и приснодѣвы Марiа. За тим се каже, како је тим хрисовуљем уписана манастиру милостиња, коју манастир због даљине места није могао редовно дизати, те Јон Костандин Басараб потврђује хрисовуљ и наређује, да се манастиру сваке треће године издаје по ,s пенеза или по .мє. талира за душу Јонову и његових родитеља, а одреди монасима, који су тим послом дошли, ,аѿ **пѣнеза** или..гı. талира.

Од тога писма, којему су слова већ изблеедела, има и један познији, рукописом прошлог века писан препис на хартији.

2.

Окружница ман. Савине за обнављање тога манастира.

(1695 године.)

Иже по васуду к' благодети пресветаго доуха ѡбретающтим се васемъ православниимъ христиꙗномь, васе- светеншимь и блажененшимь патриꙗрьхѡмь, преѡсвештенеишимь митрополитомь и єпископомь, пречастиеншимь архимандритомь, протосиѵгеломь и єѯаромь, преподобъненшимь ігуменомь, проигуменомь и духовникомь, частиеншимь ієромонахомь и монахомь, благоговенеишимь протопрезвит(ер)омь, презвитером же и диꙗкономь и васему чину црковному; мирскаго же достоиі'ства воеиачелникомь, градоначелникомь и судиꙗмь, пресветлимь и превузвишеннимь господамь генераломь, благороднимь господамь графомь, обр'стеромь ѡберс'т'лантматомь, манорѡмь, капитаномь, лантмантомь, ѯаставникомь, стражмансторомь, десетникомь, ѡберькнезовѡмь, кнезовомь, кметовомь, боларомь, воꙗкомь, трговцемь, ѯанатлиꙗмь, ѯемледелцемь и васакимь рукоделцемь и частиимь домостроителиицамь, госпождамь женамь. и васемь ѡбште православнимь христиꙗномь на многа лета радовати се ва Господе Бозѣ вашимь христолюбиꙗмь великием же и малимь, аминь.

Ми смиренни служителие близь града Ерцег-Новога монастира светие и свештение ѡбители светоуспенские пресветие владичици нашеа Богородици и приснодѣви Марие, тогоже светаго монастире смиренниї Ігумень Арсениї ѯ' братиꙗми смереное поклониѥние сатвораемь вашимь благочьстиꙗмь и молимь Господа Бога и пречистую єго матер, светие ...ѡвские просветители, купно же и васехь светихь ѡ вашемь многотиомь и благополучиомь здрави и душевномь спасени. Кь тому же, ...истолюбиви и намь милостиви роде Христиꙗнски, известкуемо ваимь благочестиꙗмь како по разорени и прегнаниї ѿть проклетихь чадь ...араискихь изь стараго монастире требинскаго ѡбретаемо се зде ва

сиꙗ приморски теснота[1] ѡбновлеюште више реченн свети монастирь и келие из нову правеште, такожде и страноприемиица и вода и прочие потреби монастирские, помошти же ни ѡть куду кроме милостиваго Бога и вась православнихь христиꙗнь нимамо.

Того ради потрудноомь[2] до вашего христолюбиꙗ васечастиаго ва Христе брата нашего протосингила Нектариꙗ милостини ради и споможениꙗ нашемь монастиру умилюно и милостиво пред вами пролиеваюште наше молюние, да страноприемио и милостиво его пьримите Христа ради и ѡть вашего богоданаго вамь имениꙗ милостиню подарите, елико вась духь свети наставить и преблаги владика Христось учить, самь бо ва светомь еуаггелии рече: Блажени милостиви, ꙗко ти помиловании будуть, и: Милостиниꙗми греси ѡчиштають се чловекомь, милостиню многажди ѡть смрти изьбавлеѣть и врата небеснаꙗ ѡтврзаеть и к' Богу приводить и оу престола божиꙗ са дрзновениемь поставлꙗеть, понеже милостиви чловѣкь другь божи нарицаеть се. Ради того будите нашего светаго монастира титори. и црковни красители, да и ваши души украсет се по реченому ѡть апостола: Красен црковь божию свою душу красеть.

Темь же аште кто благоволить писати се ва парусию или салаидарь или ѡбшти лист или проскумидию и проча, или любо кою вешть послати за украшение цркви, а себе в' прилозе вечное помиилние и родителеи свои, васе сие да пошлете по брату стариешиии нашемь више реченомь, ми же васе исправити оштемь по чину црковпому и по оуставу светихь апостоль и предании светихь и богоносиихь ѡтьць. Прочеꙗ милость божиꙗ и покровь пречистие богоматере и светихь србскихь просветителеи Симеѡна и светителе Савви и Арсениꙗ и помошть васехь светихь да пребудеть са васеми вами и доми и чади вашими православиими всегда, аминь.

Потпис црвеним испреплетаним 0·051 м. високим словима Смерени игумен' Арсеии со братіамі.

Печат међу другом и трећом речју потписа 0·041 м. у пречнику с потписом колико се да прочитати: Печать монастира Требиниꙗ . . . . храмь успеніа прѣсветие Богородице.

---

[1] М. ва сиіахь приморскиехь теснотахь.

[2] Вез х као и горе чисто по народном говору.

3.

Писмо славонског владике Стефана Љубибратића од 31 Октобра 1701, дато митрополиту херцеговачком Нектарију Зотовићу, да може просити за обновљење ман. Требиња.

На средини се налази крст, и њему је у угловима написано Іс. Хс. Ника. Све је то бојом црвеном. По том почиње право писмо као што следује:

Пресвѣто сиа'неншемь и непобѣдними и благородинимь и благоуастивнимь и самодржавненшнимь ѡбладетелнимь христонменитаго народа ѡбластн ѡсобиіен ва присиен вере красештнимь се, градонауелнымь ꙗсненшнимь и вѣлеможнымь киезовомь и стратилатомь, превисокнмь и прескіетлымь воѥнауелныкомь и црквинымь правителюемь, свѣтеншему архіпастиремь, прѣѡсвештенннымь мітрополитомь, блажененшымь архіепископомь, боголюбазнымь іепископомь, црквнаго испльнюєніа науелникомь, духовнаго и мирскаго ѡбоимь, тисуштонауелникомь и стонауелникомь и педесетонауелникомь и десетонауелникомь и судіамь и заповединкомь христонменнти люди, прѣуастиеншнимь архиман'дритомь и преподобиюеншнимь ігоуменомь и уастинимь протопопамь, попокомь же и вьсему уинну црьквиномь и ѡбоимь купно. Ведомо даемь овиемь нашнимь понизнимымь и умилютнимь писмомь, како пріиде до нась преѡсвештен'ны мітрополить херцеговаукы кур Нектаріе Зотовиуь ѡт предель Далматіе и ѡт владен'ња ꙗсненшега Дужа виетаукога с многимь умиленіемь и трудомь и писаніемь, како су га произволюєла братіа ѡбштежителнаго монастира и престола више реуенен митрополіе на име Требиню, храмь вьсехь силнаго Успеніа прѣсветіе и прѣуистіее владнуице наше Богороднце и приснодѣвіи Маріе, котору сказую да е ѡбитель ваздвигао прьви вь христіане велики царь Константинь, юште сушти ему вь Риме, нынѣ же грехь ради нашихь попуштеніемь божіемь ѡуьвіди'ни непріатель крьстаа Христова повеленіемь богоборнаго султань Амета ѡбнажена и пленюєна юесть и ва запуштеніе предата, того ради реуен'ны господинь мітрополить просіи ѡть нась како ѡть прьве кране[1] кралества шлавонискаго іепископа лист с конемь би могаѡ преити и помоштн просити по више реуенны слав'ныхь сьмодржцевь. И господо науелины властель црквины и светскын и не такмо за ѡбнаженіе светіе ѡбители нь иште за ѡскуденіе и умалюєніе вьс'маа божественны книгь и светін іконь и уьстины ѡдеждь и са дрзновеніемь достоинно можемь рештін да смо свіих на ѡвын краинна нагін и алуины и жеждины

[1] ? краине.

не ѡвнмь тлениимь ѡдеждами иліи хлебомь иліи вінн'номь него нашего юзнкаа светыхь н божьствииы книгь. Того ради рѹце наше предлагаю на прьсн н колѥне преклашаю н лицемь біемь ʒем'лю н ськрѹшенными срьдцемь ѹмилюнно молю, где год би се приказаѡ ѡвіи господнинь мітрополить с овінмь нашнмь ѹбогнмь листомь, прѹжите[1] вьше милостнве н податливе рѹке н примите га господа радін н вьша слаткоглаголнва ѹста препорѹчите по богоданен вашен власты н вьшнмь мілоср'днинімь оѵима вьзрите на страннаго тѹждозем'ца н присинаго вь вѣре, юда би се вьшнмы прѣмилостывыми самопоможеніемь н вѣликимь милосрьдіемь н ѡв'ка наша ѹбога стран'на люѵьзарніе свѣтлости вашен ѡснати, а мы недостоиины бѹдемо молитав'цп вьсег'даш'ниы н слѹге по нине, с коіѡмь поинʒиомь моіѡмь слѹжбомь ѡстаемь ѹ градѹ Пакарцѹ ѹ држава кралевства Шлавоніе мѣсеца ѡктомріа .ла. лѣто рож. Христова ҂аѱа-го.

Смѣреннын православ'ны ієпископь доніе Шлавоніе н Срієма н архимандрить бѣлеградскы грѹаскаго правословіа Стефань Любибратыѵь.

На средини печат утиснут црнкастим воском, у ком се испод владичанске митре налази грб. Поље грба подељено је на горњу и доњу половину. У горњој је с десна орао с преда с раширеним крилима, а с лева нека усправљена животиња; међу њима је крст. У доњој је међу две звезде у горњем левом и у доњем десном углу попречке неки знак, који се на воску сад већ не да распознати. Грб је покрај самог потписа имена, а титула је на десној трећини табака. Писмо је писано попречке по хартији.

4.

Писмо Михаила Милорадовића од 1711 год. као изасланика цара руског Петра Великог, којим позива на борбу с Турцима.

Божіею милостію благоѹастивеншаго, съмодрьжавиеншаго вѣликаго господара нашего цара н прьвеншаго христіанскаго им'ператора н монарха вьсероссінскаго н проѹим н проѹим повелителю н вѣликаго кнеза Петра Алексѣевиѹа.

Пресветлаго его царскаго вѣлиѹаст'віа ѡслѹгователии посланикь азь Михаиль Милорадовиѹь, вѣлики пльковникь ѡть его царскаго пресветлаго велиѹаствіа христіанскихь воискь.

Понеже ва знаніе т'ворѹ ва инышниаа н позденшаа времена васакомѹ благоѹастивомѹ господарѹ н ѡбладателю и проѹимь вьсемь иже

---

[1] У крају: прострите.

бѫдѫть владати и господствовати къ земли срьбьсцеи и босан'скои и къ захлмискихь странахь, къко ѡть пресветлаго его царскаго вѣличаствіа ми послани есми въ здеш'ніе страни захлмискіе и въ васѫ Херцеговинѫ и Арбанію къ благочастивимь Христіаномь еже ꙗвити нимь царскаго вѣличаствіа благоизволеніе и намереніе и еже възбѫдити ихь къ ѡпльченію противь врага крста Христова. Тем же аште прештедри Господь дасть, и победимо враги наше и ѫпостате и въ свободѫ придѫть племена христіанскаа ѫ сь васакимь ѫтврьжденіемь и своерѫчнимь и печатнимь подписѡмь пажалѫю и дарѫюмо преѡсвештенномѫ митрополитѫ захлмискомѫ котори юсть ѡть монастира Требинꙗ, христолюбиваго кѵр Саватію и еже таиникѫ и съветникѫ іеѯархѫ Стефанѫ іеромонахѫ, такожде пострижникѫ и жителю монастира на рѣце требинскои, иже есть Ѹспеніе пресветіе Богородице кадаемо и ѫтврьждѫемо нимь ꙗко црковнимь пастиремь въ градѫ ѫ Требиню кѫће и дѫћане Тѫрчина Мѫстафаге Ћатовића такоће и въ селѫ Придворцима кѫће истога реченаго Тѫрчина Ћатовића и млине и баштине и виноградe све и ликаде и сва его добра што е имаѡ и дрьжаѡ ѫ Требиню и ѫ прочихь странахь въсе даемо митрѡпѡлитѫ і его іеѯархѫ Стефанѫ іеромонахѫ, котори юсть достоинь и болшаго помилованіа понеже вѣлїю верѫ и слѫжбѫ кь его царскомѫ пресветломѫ ниниꙗ приказаль юсть. Пaки же глаголюмь, аште ѡцѫ митрополитѵ скоро сьмрть доидеть, ѡть сего вьсего его іеѯархь Хажи Стефаиь іеромонахь да бѫдеть владатель. Аште же іемѫ скоро доидеть съмрьть, речене кѫће и ȥемлꙗе вьсе да бѫдѫть подь монастирь Ѹспенски, нарицаеми Требиню за часть ѡцѫ архимандритѫ. Темь же молю и глаголю, ꙗко да никтоже не имать прекословити сихь нашихь граматахь ни въ сіе ни въ последние време. Писахмо сію граматѫ въ всакое ѫтврьждеиіе и кадаемо е Стефанѫ іеромонахѫ Любибратичѫ лѣта Христа Бога нашего ҂аѱлі., мѣсеца Іюніа въ .г.

Потпис другим рукописом, по свој прилици самога Милорадовића руком: **Слѫга его царскаго величаиства ꙗ Михаиль Милорадовић велики полковникь.** Потпис је тај крупним словима у три врсте. Напрема њему је потпис црним утиснут на ком су на четири угла слова М И—М Л. Иначе је простор печата испуњен нацртом грба, извесно старога грба породице Милорадовића. Главни део грба подељен је прекрштеним дијагоналама на четири троуглаона поља; и, колико се по доста нејасном нацрту разабрати да, на горњем је лав усправљен; па доњем нека птица с уздигнутим крилима у профилу, на лèвој су страни три звезде, а на десној неки неразговетан знак. На врху

се испод три укрштена цвета, који наличе на круну, налазе неки неразговетни знаци.

5.

Окружница Павлова манастира у Светој Гори за милостињу ради одужења дугова.

(XVII век.)

Иже по въсоудѹ въ благо . . . . нымь христїанѡм, въсесветѣншемѹ архїепископѹ . . . . . въсеѵьстиынимь архїмандритѡмь, прѣподобнымь игоумне . . . . . . свештен'монинокѡмь и инокѡмь, богопоѵтенинымь протопопамь, поповѡмь . . . . . . господамь генаралѡмь, обрьштерѡмъ, коумендатѡмь, тисоуштникѡмь, капетанѡмь, вии'цикапетанѡмь, хадиаћѡмь, барьяк'тарѡмь, капларѡмь, тизедѹшнимь, катанамь, хандѹкѡмь', стражамь, кнезовѡмь и кметовѡмь, и кмет'скымь сыновѡмь, ѡраѵемь и копаѵемь, трьговцемь, абаџїамь, терзїамь и кюр'ѵїамь, такюџїамь, златарѡмь, папѹѵїамь, дѹнъгерѡмь, манстхорѡмь, кюхаюмь же и ѵобаномь и коваѵемь и инымь землюдѣльцѣмь и роукодѣл'цемь, въсѣмь христоименитымь людемь, великымь же и малымь о господи радовати се.

Иже въ светѣи горѣ Аѳона царска, света и свештенаа обитѣль монастырь светы Павль, храмь светаго и славнаго великомоуѵеника и побѣдоносца Георгїа, тое жде обитѣли смѣрениы игоумень Михаиль іеромонахь и въса о Христѣ братїа мнѡго въ смѣренїи до лица земли метанїе сътвараемь вашемѹ благоѵьстїю и прилежно молимь иже въ троици славнмаго Бога и прѣѵистѹю Богородицѹ и светаго великомоуѵеника Геѡргїа и въсѣхь светыихь о многолѣтнѡмь вашемь животѹ и здравїю и спасенїю.

По сихь да знате, благословены христїане, како ноуждно и ѕѣло прискрьб'но прѣбыванїе имамы ѿть мнѡгыихь и напастеи и бѣдь ѿть въсоудѹ ѵесто приходештїихь ѿть мора же и по сѹхо на светѹю горѹ и даны тежкы и не оудобь носимїе по въсе дни на нась налагаютъ, и кто можеть словѡмь изрешти, тъѵїю юдинь богь вѣсть. И ѵьстиы нашъ монастырь задлъжи се ҂аф. гроша, и въ теснотѣ великои ѡбрѣтаемь се, помоштїи же не имамы ни ѿть коудѹ, тъѵїю надеждѹ нашѹ и оупованїе на прѣмилостиваго Бога възлагаемь и на ваше христолюбїе, вѣмы бо ваше въ милости и штедротахь богоподражателное и милостыв'ное подобїе, еже быты вамъ милостивымь якоже и отьцъ нашь небесны. Сего ради послахѡмь кь вашеи любви о Христѣ братїю нашѹ, Исаїю іеромонаха съ дрѹжиною милостыне ради къ поможенїю светомѹ монастырѹ. Вы же, ѡ христолюбивы и милостивїи роде светы и царское избранїе, Христово нареѵен'ное стадо,

прінмѣте нхь съ любовію н оусрьдіемь Христа радн, молнмь вы, н ѡть богодан'наго вамъ нменіа подаднте мнлостнню протнвѹ снлѣ н топлаго вашего оусрьдіа, ѥлнко вась наоучнть прѣблагы владнка Хрнстось. Сamь бо рече вь светѣмь еѵаггелін: Блаженн мнлостнвін, ꙗко тін помнловани боудѹть, мнлостынꙗ бо оучнштаеть грѣхы н ѡть съмрьтн мнѡгаждн нзбавлꙗеть н оудобь на небо възводнть н врата небеснаа ѡтврьзаеть н кь Богѹ прнводнть н оу прѣстола божіа сь дрьзновеніемь поставлꙗеть, мнлостнвы бо чловѣкь дрѹгь божін нарнчеть се. Того радн, мнлостнвін хрнстіане, потъштнте се мнлостынꙗмн Богѹ оугоднтн да наслѣдѹете царство небесьное сь вьсемн светымн, н помоѕнте намь вь сіа тежка посилѣна врѣмена, не можемь бо сьдрьжатн светы монастырь нн откоупнтн ѡть тежкаго дльга безь вашеꙗ помоштн православнынхь, н вы да нмате благословеніе н молнтвѹ н вѣч'нін помѣнь сь прьвнмы н блажен'ннмн ктнторн, донде же стоить светаа сіа чюдна н прѣкрас'на обнтѣль. Тѣмь же, аште кто благонзволнть пнсатн се вь паросію нлн вь об'штін лнсть нлн вь проскомндію нлн вь помѣннкь, нлн пѣтн светые божьствьніе літоургіе нлн кое любо подоушіе, то да послꙗеть по братіахь нашнхь сінхь выше речен'нынхь, мы же да нсправнмь по чннѹ црьков'номѹ н по ѹставѹ светынхь апостоль н по прѣданію светыхь богоноснынхь ѡтьць. Н прочее мнлость божіа н покровь прѣсветые Богороднце н помоштъ светаго велнкомоученнка н побѣдоносца Геѡргіа н молнтвы прѣподобнаго ѡтьца нашего Павла Аѳѡнскаго, прьваго ктнтора светомѹ монастырѹ нашемѹ н вьсѣхь же коуп'но светынхь молнтвы н благословеніе да прѣбываю̀ть на вьсѣхь вась благословен'нынхь н православ'ныхь Хрнстіанехь н на благословен'нынхь домѡхь н чедь вашнхь вьсегда, амннь.

Потпис лепим 0·052 м. високим испреплетаним црвеном бојом уставом **Смѣренны нгѹмень Мнханл' іеромонахь.**

Између друге и треће речи потписа црним је на средини утиснут 0·050 м. у пречнику печат манастира с натписом у округ око ивице, у крајњем, ширем реду, грчки, а у унутрашњем ужем до њега словенски. Грчки натпис гласи: Βȣλα τȣ αγιȣ Γεωργηȣ και του αγηου Παβλου εις αγιων ορος, ετως ͵αχλβ. απο Χρυστου γενησεω. Словенски: **Сна печать стаго Геѡргнꙗ, монастнр светн Павлль, нже вь стон горн Атона.** У средини је на печату исцртан свети Ђурађ на коњу, где копље забада у уста аждаси; с неба сија сунце, а пред аждахом и свецем види се у малом попрсје женско под круном, које, без сумње, представља цареву кћер, која је по легенди, као жртва пред аждаху изведена, и коју свети Ђурађ од смрти избавља.

„Carostavnik“ Narodne Biblioteke u Biogradu i Camblakov život Stefana Dečanskoga.

OD DOPISNOGA ČLANA STOJANA NOVAKOVIĆA.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 26. siečnja 1884.

У последње време добављен је збирци рукописа Нар. Библиотеке рукопис на хартији који је дошао на место под бр. 264, и који су стари читаоци сами обележили именом „цароставника“ у записима, који се на рукопису налазе.

Тако на првом листу до корице, који у садашњу, мојом руком извршену пагинацију, ни узет није, стоји на другој страни позним брзописом написани запис, који гласи: **Сиа книга цароставникь Іероѳиа** итд. (презиме и још једна реч не даду се прочитати). — На првој страни првога листа пише: **Цароставникь монастира Ѿзка** (и још неколика неразумљива слова). — На првој страни л. 34 има оваки запис: **Придохь азь грѣшны вь монастирь Ѿѕакь лѣта 1735 ѡбаче не волею.** — На првој страни листа 241 има овакав запис: **Сиа книга рекоми цароставникь ієродиакона кир-Виѣентие Ѿѕчанина, служавника светаго и великаго моученика иже ва царехь Ѹроша, изда се мѣсеца юниа .еі. дань.** Летопис је био, али га је неко (може бити ради продаје у наше дане) побрљао, те изгонио ,ѕѕ (7006—1498). Међу тим ѕ више личи на ҙ, а испод ѕ мал’ те није било є. И рукопис записа, и помињање цара Уроша у Јаску и међу свецима[1] ставља изван сумње, да је запис писан у прошлом веку, на сву прилику 1765 (.ҙє.) године. Разуме се, да је рукопис старији, али му то није година постања. На дну друге стране листа 248 стоји црвеним руком

---

[1] Троношац, Гласник V, 76, бележи, да је Урош у Јавак донесен тек 1716.

самога писца написано: **И мастило обыдохь ѥ ли добро, али не би комида оу нѣмоу.** На дну друге стране последњега 390 листа стоји запис: **Троудомь и подвигомь хасиѥнишаго проигумена кир-Дианина** . . . (једна нечитка реч) . . . **лѣта господина ,аѱѳ** (1709). — Шта значи реч **цароставник** као литерарни назив у староме нашем језику, ја сам растумачио једним чланчићем у Гласнику XLV, 313—434, којему су и ове белешке само нова потврда.

Рукопис у садашњем повезу има свега 390 листа малога формата, али је, судећи по старој пагинацији, састављен из две половине. У првој половини нема ништа друго него **живот светога Саве** до Теодосија по Доментијану прерађени. У њу иду по садашњој пагинацији 242 листа. У та 242 листа отишло је старих 30 (л.) свежњића, обележених по старом обичају старословенским бројевима као цифрама на дну прве стране првога и на дну друге стране осмога листа. Само ваља запамтити, да свежњић девети нема свих осам, већ има само седам листа, и то од почетка. Ваљда је још преписалац, погрешивши у чему, истргао један лист из тога кватерниона. Последњи је **.лı.** кватернион, у који је било метнуто само четири листа. Писаним текстом заузет је први лист (240) цео, и половина прве стране другога листа (241); трећи је остао са свим празан (242), те су по њему после којешта писали; а четвртога сад и нема. Наслов Теодосијева дела гласи у овоме рукопису овако: **Житіе и подвизаніѥ иже вь поустиньи сь своимь отьцемь и особь хождеиіа и оть чести чюдесь сповѣданіѥ иже вь светыхь отьца нашего Савы, прьваго архиепископа и оучитела срьб'скаго, сказан'но прѣподов'нымь Домен'тіаномь, инокомь и прѣзвытеромь монастира Хилин'дарь нарицаѥмаго, сьписано же Ѳеодосіемь мнихомь тогожде монастира, отьче благослови!**

Друга половина се познаје по томе, што има засебиту стару пагинацију (по свежњићима) и што има мешовиту, праву зборничку садржину. Та друга половина заузима по садашњој пагинацији листове 243—390, а стари бројеви по свежњићима ређају се од .л. до .кг. Међу тим сад нема ниједног листа од свежњића .гı., .дı. .еı., а од свежњића .sı. ту је још само последњи лист; све те листове, 31 на броју, неко је из књиге исекао, пошто је повезана била. Последњи .кг. свежњић има сад само 3 листа. Не види се, да је још што више у књизи било.

Садржина је друге половине ова:

а. л. 243 а: **Чюдо светаго Николи, како продасть ѥмоу нѣкто вѣн'ць жени своѥ, отьче благослови;**

б. л. 249. а.: **Мѣсеца Ноемвріа .аі. житіе и жител'ство светаго великомоученика въ царѣхь Стефана срьб'скаго, иже вь Деуанѣхь, сьписан'но Грігоріемь инихомь и прѣзвитеромь, игоуменомь быв'шимь тожде обытѣли**;

в. л. 255 б: **Уинь параклиса пѣваемааго ѿ светомоу великомоуеникоу иже вь царихь Стефана .г.-го, ктитора .а.-го светаго храма, его иже вь Дѣуахь**;

· г. л. 303 а: **Мѣсеца Июниа .еі. дьнь о блажен'нѣмь и прыснопоминаемемь кнѣзѣ Лазарѣ, и иже сь нимь избиен'ныихь православ'ныихь оть неуьстывихь Агарѣнь, и оть уести житіа его вьспоменутіе и о страданіи его и мошти прѣнесеніи слово, благослови отьуе!**

д. л. 314 б: **Мѣсеца Априлиа .а. дьни житіе светіе Марины Египт'тѣн'ны, отьуе благослови!**

ђ. л. 339 а: **Уюдо о светомь Николы за сына Агріфова како избави изь роукы стратни'сціи, оуе благослови!**

• е. л. 344. б. Кратка причица без наслова о мниху, који је ишао к врачару.

ж. л. 345 б: **Житіе и жизнь и повесть и уюдеса и сказаніе прѣподобнаго отьца нашего Василіа новаго, сьписан'но Грігоріемь инихомь и оуеникомь его.**

з. л. 373 б: **Мѣсеца Октев'ріа .кв. дьнь житіе и пропов'ѣданіе и оуспѣніе отрокь, иже вь Ефесе.**

Историјски чланци ове друге половине, Цамблаков живот Стеф. Дечанског и кратак Живот кнеза Лазара штампани су у Гласнику XI. Од остале садржине ја сам изабрао и преписао чланке под а, ђ, и ж. Први су интересне легендарне приче, а трећи је апокриф. Овде ћу само још да додам варијанте, које овај рукопис показује за онај текст Цамблакова „Живота Стефана Дечанскога“, који је у Гласнику XI наштампан. У показивању варијаната држаћу се бројања врста озго. Разлике, које су постале погрешком, нисам бележио.

Стр. 43. вр. 15 м. **съписании**: **писаниихь**.

Стр. 44. вр. 4 м. **слоужителие**: **слоужителы**, а вр. 21. м. **ѡнѣмь**: **овѣмь**.

Стр. 45 вр. 12 м. **таковоу**: **таковомоу**; вр. 17 м. **неѡбыуны**: **необлиуень**; вр. 22 м. **невѣдѣаше**: **вѣдѣаше**; вр. 24 м. **тании оутнымь**: **таи иаоууимь**.

Стр. 46 вр. 3 м. **уловѣколюбіе**: **уловѣколюбіемь**; вр. 19 м. **вьсполѣвшіи**: **вьпослабшіи**.

Стр. 47 вр. 4 м. **нѣкаковь: нѣкако**; вр. 10 м. **иже: юже**; вр. 14 м. **моудрость: тврьдость**; а м. **оугасе: оугаси се**; вр. 18 м. **не нѣкто: нѣ кто**; вр. 19 м. **ме: се**;

Стр. 48 вр. 9 м. **и тако е: таковiю**; вр. 25 м. **прикрившоу: покрившоу.**

Стр. 49 вр. 6 м. **и еже: иже**; вр. 15 м. **архiерархоу: архiерею**; вр. 19 м. **бываеть: бывь**; вр. 27 **юко** изостављено;

Стр. 50 вр. 2 нема **реҷе**; вр. 3 м. **мирiнликынскынхь: миринликынскы**; вр. 8 нема **тако**; вр. 9 м. **младиньствоу: младѣньҷствоу**; вр. 4 нема другога **и**;

Стр. 51 вр. 17 после **бесѣдовати** ваља до̀дати: **и сь инмь обѣдовати**; вр. 20 нема **иже**; вр. 27 после **безьмѣстиынхь** има још: **юго и растлѣныхь**;

Стр. 52 вр. 5 нема **своею**; вр. 28 м. **оумльҷа: оумьҷа.**

Стр. 53 вр. 7. м. **слоужьшимь: слоужештiимь**; вр. 16 м. **быти: бывь**;

Стр. 54 вр. 14 м. **градѣ: стадѣ.**

Стр. 55 вр. 7 **вь** нема; вр. 8 м. **овь: онь.**

Стр. 56 вр. 8 м. **глаголюти: глаголати**; вр. 15 м. **прiетиаго: прiемшаго**; вр. 26 м. **то: того**; вр. 27 м. **словесе: словеса**; вр. 28 м. **много: многаа.**

Стр. 57 вр. 29 м. **сьтвараасше се: сьтворше.**

Стр. 58 вр. 21 м. **подаваасше; повѣдаше**; вр. 26 м. **овь: онь.**

Стр. 59 вр. 27 м. **блаженнааго: божьствнаого**;

Стр. 61 вр. 22 м. **царствоюштоу: царствоюштiи**; вр. 26 м. **полѕѣваль: ползоваль.**

Стр. 62 вр. 8 м. **оугѡтоваль: оуготоваль**; вр. 11 м. **обьемлюше: обьемаше**; вр. 27 м. **оутѣшенiа: оутѣшителнаа.**

Стр. 63 вр. 3 м. **твораше онѣмь; твораше о ономь**; вр. 5 м. **преподобно: подобно**: вр. 7 м. **хотѣаше: хотѣше.**

Стр. 64 вр. 4 м. **нелико: неколико**; вр. 8 м. **оудобь: оугодь**; вр. 16 м. **немала: не все**: вр. 17 м. **сановнiи: сановници.**

Стр. 66 вр. 4 м. **мнѣ: мене**; вр. 7 м. **провѣштаю: провѣштаваю**; вр. 8 м. **не бои се: небоите се**; вр. 9 м. **сьвѣштасте; сьвѣштаете.**

Стр. 69 вр. 10 м. **коупно и ѕлоҷно: коупко и ѕлаҷно**; вр. 27 м. **прѣвелiи: прѣвеликь.**

Стр. 70 вр. 12 м. **мраморонзва . . .: мраморомь изв . . .**; вр. 24 м. **иѕлишнѣ: иѕлиҷнѣ**: вр. 28 м. **сьписовати: сьписати.**

Стр. 71 вр. 1 м. аггельинааго: аггельскааго; вр. 7 м. хроусоволѣмь: хрисоволюмь; вр. 16 м. день же дроугыи: дьнь жь дроугь; вр. 18 м. лечченми: лоучинми; вр. 21 м. множанше же: множаншеѥ же ѥсть; вр. 22 м. оном: об онь.

Стр. 74 вр. 3 м. нахирнмь: сенахернмь; вр. 6 м. .рое.: рие.; вр. 24 нема се.

Стр. 75 вр. 14 м. оучиштенио: оучештенио.

Стр. 76 вр. 2 м. ключимаа: ключаемаа.

Стр. 77 вр. 12 м. прѣдьвьспоменоутаaго: прѣжде вьспоменоутааго; вр. 24 после речи царьства ваља додати још једно и.

Стр. 78 вр. 15 м. своистваое: коньственое.

Стр. 81 вр. 10 после речи еклусиархоу додати: второе; вр. 26 после ронхами има још износнть се.

Стр. 82 вр. 7 м. проситель: просительнь; вр. 11 м. приклачимо: приклачаюмо.

Стр. 83 вр. 14 м. благоуьстивѣ: благоуьстивѣмь; вр. 19 м. честнми: чистнми; вр. 21 м. сьвьинти: вьинти.

Стр. 84 вр. 12 м. съсоудь: въсоудь; вр. 14 м. посрамлюнь; прославлюнь.

Стр. 85 вр. 5 м. вьсходѣ: прѣвьсходѣ; вр. 8 м. вѣсѣмь: вьсѣмь; вр. 28 м. ꙗко: ꙗкѣ.

Стр. 87 вр. 8 м. иже: же; вр. 11 м. иже: ѥже; вр. 13 м. любьздии: любьѕии.

Стр. 90 вр. 4 м. нъ аште: аште ли же не отлоучить се, нь; вр. 19 м. вниждь: вниждь, вниждь.

Стр. 92 вр. 20 м. поколѣниа: поколѣниꙗ.

Стр. 93 вр. 9 после се додати још: и рад' сихь богови присвати се; вр. 18 м. истѣ: исти.

Стр. 94 вр. 6 м. недасть: не далють, а м. ключимꙗ: ключимѣ; вр. 8 изостављена речца да, а пред далече има оть; вр. 11 пред вѣдоуштимь треба додати још твоꙗ; вр. 12 м. любезно: любьѕно; вр 13—14 м божьственин: божьствьиыи; вр. 15 ваља изоставити нашихь; вр. 15—16 м. ѡвраштаа: ѡвраштаѥ; вр. 17 м. ѡгонꙗ: ѡгоне; вр 19 м окресть: окрьсть; а м твоеа: твоѥѥ; вр. 23 м прѣсветымь: прѣсветлымь; вр 24 м. конець: коньць, а речи вѣкѡмь нема.

Najstarija hrvatska grbovnica (litterae armales).

PRIOBĆIO DR. IVAN BOJNIČIĆ KNINSKI.

(Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 14. veljače 1884.)

Zadaća heraldika nije samo poznavati pojedine grbove, već je najvažnija zadaća modernih heraldikâ opažati promjene heraldičkih oblika, kao i heraldički stil tečajem raznih vjekova. Poznavanje heraldičkoga stila nije samo važno za diplomatičku kritiku, nego ono igra veoma važnu ulogu i u poviesti umjetnosti.

Najstariji i vrlo često dolazeći izvori za označivanje heraldičkoga stila jesu bez dvojbe pečati. Nu ovi oskudjevaju s jedne strane, baš u najstarijoj i najboljoj dobi heraldike, na oznaci bojâ (Schraffirung), koja je jedna od najbitnijih sastavina grbova; a s druge strane nemogu oni, zbog svog malenog prostora, niti sve vanjske oznake grba podpuno predočiti.

U tom pogledu su službene grbovne knjige (Wappenbücher, Wappenrollen), rodoslovja, a osobito kraljevske darovnice grbova (litterae armales, Wappenbriefe, grbovnice) od mnogo veće važnosti, nego li pečati; jer osim toga, što su bile njihove slike grbova sgotavljane obično pod neposrednim nadzorom državnog herolda, nalazimo mi u njih grbove u njihovom podpunom nakitu.

Grbove podjeljivali su doduše kraljevi već u najstarije doba, ali ovo podjeljivanje grbova nije sačinjavalo još nikakva predmeta za listine.

Diplomatički sbornici (codices diplomatici) dokazuju nam, da su se doduše već u XII—XIII. vieku podjeljivali grbovi. Tako nalazimo n. pr. kod Fejéra listinu kralja Emerika od god. 1197, kojom se obitelji Ursini-Blagaj potvrdjuje tobože od Bele III. podieljeni grb[1]; nadalje jednu grbovnicu Bele IV. od godine 1263. za Filipa i Bartola Skalića de Lika[2]; ali obe ove listine jesu patvorene.

Prve prave grbovnice u Ugarskoj polaze iz dobe kraljeva iz kuće anžuvinske. Izmedju ovih podieljenih listina najstarije do sada poznate jesu one od kralja Karla Roberta od godine 1326. za Nikolu

[1] Fejér, Cod. Dipl. tom. II. pag. 504—508.
[2] Fejér, op. cit. tom. IV. 3. pag. 130.

sina Emerikova[1], i ona od godine 1327. za Danča, velikoga župana od Zoljoma[2]. Pak niti ove dvie grbovnice nisu podpune, buduć da ona od godine 1326. govori samo o zlatnoj boji grba, a ona od god. 1327. samo o nakitu kacige (Helmkleinod, cimier). Nu da je ipak ugarsko-hrvatski kralj Ljudevit I. podieljivao već i podpune grbovnice, dokazuje nam grbovnica grada Košicâ (Kaschau) od godine 1369.

Ove najstarije grbovnice sadržaju doduše točan opis podieljenih grbova, ali nepredočuju jošte risanu ili slikanu sliku istih; one su dakle bez vriednosti za oznaku heraldičkoga stila kao i za poviest umjetnosti.

Kada i kod kojega naroda upotriebljavale su se najprije ilustrovane grbovnice? neda se točno označiti po dosadanjih iztraživanjih heraldika. Mnogi misle, da najstarije ilustrovane grbovnice potiču iz posliednjih godina XIV. vieka.

Najstarije ilustrovane grbovnice u Njemačkoj pripisuju se kralju Ruprechtu (1401—1410). Ali da su u istinu grbovnice iz prve četvrti XV. vieka u Njemačkoj veoma velike riedkosti, dokazuju nam to ponajbolje epokalne heraldičke izložbe u Beču (1878.) i u Berlinu (1882.). Izmedju onih 141 na bečkoj heraldičkoj izložbi izloženih ilustrovanih plemičkih grbovnica bilo jih je samo devet iz XV. stoleća, a najstarija od svijuh bila je grbovnica kralja Sigismunda od god. 1434.; a za ovom dolazi kao najstarija grbovnica ugarsko-hrvatskoga kralja Ladislava V. od godine 1456.[3] — Izmedju 160 ilustrovanih grbovnica na berlinskoj heraldičkoj izložbi bila je najstarija ugarsko-hrvatskoga kralja Ladislava V. od godine 1456. za obitelj Zenthei.[4]

U arkivu grofova Keglevića Bužimskih, koji se sada u knjižnici jugoslavenske akademije čuva, imade jedna grbovnica, izdana god. 1434. po kralju Sigismundu u Ratisboni (Regensburg), kojom on podieljuje Hrvatu Pavlu, sinu Mikčeca od Crkvene i njegovomu bratu Nikoli plemstvo i grb.

Tekst listine, koja je na pergameni pisana i veoma dobro sačuvana, jest sliedeći:

Commissio propria domini Imperatoris. Sigismundus dei gratia Romanorum Imperator semper Augustus ac Hungarie, Bohemie, Dalmacie, Croacie etc. Rex. Tibi fideli nostro Paulo filio Mykchecz de Czyrkuena, Salutem graciamque nostram et omne bonum. A claro lumine throni Cesaree et Regie maiestatis velut e sole radii Nobilitates legittimo Iure procedunt, et omnium Nobilitatum in-

---

[1] Fejér, Cod. dipl. VIII. 3. pag. 63.

[2] Anjoukori Okmánytár. Kiadja u m. tud. akadémia. Budapest 1881. II. sv. str. 337.

[3] Jahrbuch des heraldisch-genealogischen Vereines Adler. VI—VII. Jahrgang. Wien 1881. str. 118—122.

[4] „Der Deutsche Herold". Organ des Vereines „Herold" in Berlin. 1882. str. 48.

signia ab Imperatoria seu Regia sic dependent Serenitate, ut non sit dare alicuius generositatis insigne, quod a gremio non proueniat Cesaree et Regie claritatis. Sane attentis tuis fidelitatibus et fideliorum seruiciorum meritis, quibus tu in nonnullis et Regni nostri agendis, iuxta tue possibilitatis exigenciam maiestati nostre studuisti, eoque feruencius et diligencius inantea studebis complacere, quo te et tuos singularibus honorum graciis a nostra maiestate conspexeris fore insignitos, tibi et per te Nicolao fratri tuo carnali, vestrisque heredibus et posteritatibus vniuersis hec arma seu Nobilitatis insignia, que in principio seu capite presencium literarum nostrorum suis apropriatis coloribus arte pictoria figurata sunt, depictaque et distinccius expressata, animo deliberato et ex certa nostre maiestatis sciencia dedimus, donauimus et contulimus, ymo ex habundanciori plenitudine nostre specialis gracie concedimus et presentibus elargimur, ut vos vestrique heredes et posteritates vniuerse predicta Arma seu Nobilitatis insignia, more aliorum Armis utencium, a modo inantea vbique in preliis, hastiludiis, duellis, torneamentis et aliis omnibus exerciciis, Nobilibus scilicet et Militaribus, necnon Sigillis, Anulis, velis, papilionibus et generaliter in quorumlibet rerum et expedicionum generibus sub mere et sincere nobilitatis titulo, quali vos ab vniuersis et singulis cuiuscumque condicionis preeminencie status, gradus vel dignitatis existant, harum noticiam euo habituris, insignitos dici, nominari et teneri volumus, ac etiam reputari, gestare, ac omnibus et singulis graciis, honoribus et libertatibus, quibus ceteri proceres, Nobilesque et Clientes Regni nostri, Armis utentes, quomodolibet consuetudine vel de Iure freti sunt et gauisi, frui et gaudere possitis et valeatis, de talique singularis et specialis gracie antidoto merito exultetis, ac tanto ampliori studio ad honorem Cesaree et Regie maiestatis vestra inantea solidetur intencio, quanto vos largiori fauore Cesareo aut Regio preuentos conspicitis et munere graciarum. In cuius rei memoriam perpetuam presentes literas nostras Sigillo nostro secreto, quo ut Rex Hungarie utimur in pendenti comunitas vobis duximus concedendas. Datum Ratispone, nostra Imperiali Ciuitate, secundo die festi decollacionis beati Johannis Baptiste, Anno domini Millesimo quadringentesimo tricesimo quarto. Regnorum nostrorum Anno Hungarie etc. quadragesimo octauo, Romanorum vigesimoquarto, Bohemie quintodecimo, Imperii vero secundo.

Na listini visio je na crveno-plavoj svilenoj vrpci pečat, koji sada manjka.

Na desnoj strani listine nalazi se na zelenoj ploči slika grba[1]. Na lievo (t. j. prama textu listine) okrenuti ozdô zaokruženi štit razdieljen je u dva polja. U gornjem crvenom polju vide se dva uzpinjuća se (wachsend) zlatna lava, jedan drugom okrenuta, izmedju njih cviet naravne boje. U dolnjem plavom polju vidi se srebreni polumjesec i zlatna zviezda. Na isto tako na lievo okre-

[1] Vidi snimku na priloženoj tabli.

*

nutoj kacigi vidi se kao nakit (cimier) zatvoren kreljut (geschlossener Flug) sa slikom grba. Gotički nazubljeni plašt (Helmdecke) je crven i plav.

Visina cieloga grba od dna štita do najviše točke ukrasa kacige je 9.2 centimetra, od kojih 3.7 centim. na štit, 1.9 centim. na kacigu i 3.6 centim. na ukras kacige odpadaju. Širina štita je 3 cent.

Kao što vidimo iz oblika i razmjera opisanog grba, spada on u kasniju gotičku prelaznu dobu stila, koji karakteriše bojadisane i risane grbove za vrieme Sigismunda, dočim pečati onoga vremena zastupaju još staro-gotički stil.

Na slikah grbova spomenutoga kasno-gotičkoga prelaznoga stila nalazimo mi doduše još uviek jednostavne, kriepke poteze i silhouettno bojadisanje starogotskoga stila; ali s druge strane zamienjeni su šiljasti štitovi sa ozdô podpuno okruglimi, a čabraste kacige (Kübelhelm) sa nizkimi kljunastimi kacigami (Stechhelm), dočim se ures kacige uzdiže, a plašt dobiva ornamentalni karakter.

Tko nije heraldik, nametnut će mu se možebit pitanje, zašto ovdje ne resi kacigu kruna. U srednjem vieku podieljivala se je od kraljeva kruna na kacigi kao osobita milost, a nesmije se zamieniti sa današnjom krunom, kao oznakom stališa (Rang- und Titelkronen). Tako je podielio n. pr. francezki kralj Karlo VI. ugarskomu palatinu Nikoli Gorjanskomu krunu na kacigu, koju mu je ugarsko-hrvatski kralj Sigismund 1416. potvrdio s riečmi: „ad maiorem eminentioris nobilitatis gloriam“.

Promatramo li sve sastavine grba Pavla Mikčeca od god. 1434., to nam on predstavlja tako pravilan primjerak heraldičkoga kasnogotičkoga prelaznoga stila, koji može u graditeljstvu i slikarstvu služiti kao savršen uzorak one dobe.

Ovaj je grb ne samo svojim stilom, nego i svojom starinom veoma važan, jer, kao što spomenusmo, i iste epokalne heraldičke izložbe u Beču i Berlinu mogle su samo jednu jedinu tako staru grbovnicu pokazati.

Prilog za povjest zagrebačkih sinoda u XV. i XVI. vieku.

PRIOBĆIO PRAVI ČLAN IVAN TKALČIĆ.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 15. ožujka 1884.

U koliko je dioecezanskim sinodam omjeren djelokrug u vjerskih stvarih spram ustanovam cielokupne crkve, u toliko im je opet dozvoljen obsežan rad u onih pitanjih, koja se tiču ustroja same dioeceze, kao n. pr. o podignuću i razdiobi župa, o školstvu, o naobrazbi puka, o izkorjenjenju sujevjerstva itd., a tim zavriede one, da se ubroje u spomenike za povjest kulture. Iz toga indi gledišta doprinosim evo nešto o trih sinodah zagrebačkih iz XV. i XVI. vieka.

Da je i prije ovih sinoda bilo u biskupiji mnogo starijih, bez svake je sumnje, za biskupa Kazota bar (1303—1322) veli suvremena biljažka, da je držao sinodu u Zagrebu „sequentes autem festivitates festari sunt precepte in synodo per felicem et beatum patrem dominum Augustinum quondam zagrabiensem, novissimis temporibus videlicet episcopum"; ali zaključci ove sinode propali su.

Prema tomu najstarije poznata bi nam bila ona sinoda, koju je u XV. vieku, ili g. 1471, sazvao biskup zagrebački Osvaldo, i o kojoj viesti na prvom mjestu priobćujem. Već je g. 1467 pozvao taj biskup svoje svećenstvo na sinodu, no preprječen, kako veli: „pluribus et arduis negotiis nunc occurrentibus disponendis apud maiestatem regiam"; dok ju napokon sazvao g. 1471 na nedjelu poslie svetkovine Stjepana kralja.

Članci ove sinode nisu se sačuvali, ali nam ti spisi predočuju ipak u kako se je nevoljnom stanju nalazila biskupija zagrebačka u ono doba. U prosvjedu stvorenom na toj sinodi i upravljenom rimskoj stolici, tuži se sakupljeno svećenstvo i na svoga biskupa, da nije hotio osobno prisustvovati ovoj sinodi, a osobito pako gorko jadikuje na biskupove ljude i to na Petra Gudavca, upravitelja biskupskih dobara i podbana Ladislava Grebenskoga, koji su za vrieme same sinode svećenike plienjali, dà treći dan, kada se je sinoda svršila, provalili su buzdovanî i oružjem u stolnu crkvu, te su mnoge od njih do smrti izranili.

Viesti ob ovoj sinodi, koje su upisane u latinskom glossariju, koj se nekoč nalazio u arkivu prebendarskom, a sada nalazi se u arkivu jugoslavenske akademije, prvi put sada iznose se na svjetlo, a služiti će kao prilog k razjašnjenju onodobne povjesti.

Drugi prinos, koj se nalazi u kaptolskom arkivu, sadržava samo red, kakovim se na 19 i sljedećih dana mjeseca veljače g. 1570, za biskupovanja Draškovićeva, držala sinoda u Zagrebu. U tom redu to je važno za nas, da se je po odredbi biskupovoj za vremena same sinode morala pjevati u stolnoj crkvi misa hrvatskim jezikom.

Napokon treći prinos, koj se nalazi u nadbiskupskom arkivu, donosi imenik onih osoba i župnika, koji su mjeseca ožujka g. 1574 prisustvovali sinodi, koju je sazvao opet biskup Drašković.

I ovaj imenik osoba i župa važan je za domaću povjest, jer tu se spominju i popi glagoljaši, kao domaći svećenici; a drugo, kada bi se taj imenik župa prispodobio s onim od god. 1501 (Starine IV) razabralo bi se u koliko su turskom provalom u našu domovinu postradale župe ove dioeceze.

I.

Insinuacio synodalis.

(18 martii 1467).

Osvaldus dei et apostolice sedis gracia episcopus ecclesie zagrabiensis. Universis et singulis religiosis, venerabilibus, honorabilibus ac discretis et circumspectis viris, dominis abbatibus, prioribus, prepositis tam regularibus quam secularibus, lectoribus, cantoribus, custodibus, necnon archidiaconis ceterisque canonicis, tam dicte kathedralis zagrabiensis quam collegiate chasmensis ecclesiarum nostrarum, vicearchidiaconis, aliisque beneficiatis sed et presbiteris, gracianis quibuscumque in et sub diocesi nostra zagrabiensi ubilibet constitutis et commorantibus presencium noticiam habituris salutem in domino benediccione cum paterna. Quum sanctorum patrum canonica sanxit auctoritas antistites synodalem clero sue dyocesis celebrare congregacionem, ut per salubres exhortaciones, constituciones synodales et canonicas moniciones vicia extirpentur, virtutes inserantur, reprimantur actus noxii et discipline equitatis norma dirigatur, status ecclesiasticus et persone ecclesiastice reformentur. Ne igitur de manibus nostris, qui in partem sollicitudinis divina miseracione vocati sumus, subditorum nostrorum sanguis in districti iudicii examine requiratur, habita superinde unacum venerabilibus et circumspectis viris dominis de capitulo prefate ecclesie zagrabiensis, que a multo tempore legitimo fuit orbata pastore, salubri et matura deliberacione induximus et tenore presencium inducimus promulgandi sanctam synodalem congregacionem anno in presenti in ipsa ecclesia nostra zagrabiensi die dominico proximo post festum beati Georgii martiris proxime venturo videlicet vicesima sexta die mensis aprilis et aliis diebus ad id aptis et sufficientibus annuente

domino per nos, aut si arduis regni Maiestatis fuerimus prepediti negociis per ydoneos viros quos illac deputare et transmittere curabimus celebrandam. Universitatem itaque vestram requirimus, hortamur et per hec scripta monemus primo, secundo, tercio, perhemptorieque et canonice, nichilominusque vobis et cuilibet vestrum in solidum in virtute salutaris obediencie et sub penis et censuris ecclesiasticis in sinodo, more alias solito, in dicta nostra ecclesia zagrabiensi celebrata in absentes et contumaces infligi et promulgari consvetis, districte precipiendo mandamus, quatenus ad veniendum et ad representandum vos personaliter ad eandam sanctam synodum preparetis et in prefato die dominico post festum beati Georgii martiris et aliis diebus ad id aptis et sufficientibus et immediate sequendis; quemquidem terminum vobis omnibus et singulis supradictis viris ecclesiasticis et vestrum cuilibet cuiuscumque gradus, ordinis, condicionis, dignitatis et preeminencie existant pro primo, secundo, tercio et peremptorie tercio canonicaque monicione in hiis scriptis assignamus celebracionem eiusdem sancte sinodis interesse in propriis personis vos representare studeatis, statuta synodalia pia monicione ac exhortaciones salutiferas ibidem proponendas audituros et diligenter attenturos, et tandem domino cooperante et sermonem confirmante effectualiter adimpleturos; et ne aliquis vestrum ignoranciam de premissis quoquo modo allegare valeat, presentes litteras nostras valvis dicte ecclesie nostre zagrabiensis publice affligi mandavimus, ut ad cunctorum noticiam contenta in eisdem possint patulo pervenire. Preterea mandamus, ut horam et singula archidiaconi dicte ecclesie nostre per se vel per alios vicearchidiaconos prout expediens fuerit plebanorum suorum et aliorum, quorum supra, faciant noticiam pervenire. Datum Bude decima octava die mensis marcii. Anno domini MCCCCLXVII. Albertus de Nagywath, notarius in premissis.

Prorogacio sinodalis ex causis racionabilibus.

Oswaldus etc. Universis et singulis dominis abbatibus, prepositis, lectoribus, archidiaconis, canonicis kathedralium et collegiatarum ecclesiarum, aliisque plebanis et ecclesiarum parochialium rectoribus in et sub tota dyocesi nostra zagrabiensi ubivis constitutis et existentibus salutem et paternam in domino benediccionem. Quamvis nuper debita sollicitudine officii pastoralis moti ad laudem et divini nominis honorem ac status ecclesie nostre zagrabiensis, pariterque tocius dominici gregis ex alto nobis crediti reformacionem, celebracionem sancte sinodi in dicta nostra ecclesia zagrabiensi fiende decrevimus certum ad hoc et determinatum tempus, scilicet dominicam proximam post festum beati Georgii martiris deputaverimus, vobisque et vestrum cuilibet devocioni in virtute salutaris obediencie et sub excommunicacionis pena, premissa canonica monicione, mandamus aliis litteris nostris patentibus in valvis pretacte ecclesie nostre publice affixis mandaverimus, et die et loco supradicte sancte

sinodi et cuius celebracioni interesse deberetis et personaliter tenemini; tamen pluribus et arduis negociis nunc occurrentibus disponendis apud mayestatem regiam de suo mandato longiori quam sperabamus tempore necesse habuimus occupari, ut per hoc tam rebus regni publicis, quam sue Maiestatis honori ad beneplacita obsequeremur, ac postremo ecclesie nostre pariter et nostrorum subditorum comodo consulere et statum pacificum parare possemus. Hiis et aliis iustis et racionalibus causis, nos hic detinentibus cum in termino supradictarum litterarum nostrarum expressato predicte sinodo et eius celebracioni personaliter interesse nequerimus, ad tercium diem ascensionis Domini proxime venturum, qui erit nonus dies mensis Maii deliberavimus differendum et defferimus per presentes, quo die et termino favente Domino, dictam celebracionem sancte sinodi disposuimus perficiendi. Vobis igitur dominis supradictis in virtute sancte obediencie et sub excommunicacionis pena, monicione canonica premissa, firmiter precipiendo mandamus quatenus ipso die tercio predicti festi Ascensionis dominice in ecclesia nostra zagrabiensi in huiusmodi sancte sinodo et eius celebracioni iuxta continenciam aliarum litterarum nostrarum, vobis, ut premisimus, publicatarum, comparere et interesse debeatis. Vos vero domini archidiaconi supratacti hanc nostram prorogacionem omnibus plebanis in vestris archidiaconatibus constitutis citissime publicare et notificare teneamini, aliud non facturi. Datum Bude, feria secunda proxima ante festum beatorum Tiburcii et Vale(riani); etc.

Alia insynuacio erat facta per dominum episcopum Oswaldum ad celebrandam synodum, videlicet post festum beati Stephani regis, die dominico; sed ipse dominus episcopus eatenus occupatus negociis regis etc. fuit ista prorogacio facta, ut supra, anno domini MCCCCLXXI; sed intimacio fuit facta circa festum Georgii martiris, eodem anno.

Item. 3a insynuacio synodalis facta est in die Mathie apostoli, anno domini MCCCCLXXIII ad celebrandum sanctam synodum dominica qua canitur in ecclesia „Misericordias domini“, eodem anno.

Appellacio pro parte universitatis plebanorum dyocesis zagrabiensis.

Cum appellacionis remedium in relevamen oppressorum vel verisimiliter opprimi formidancium a sanctis patribus et utriusque iuris doctoribus, sumpmorum pontificum auctoritate fulcitum et alias canonice sit institutum, ut ea, que commune ius fierent, ipsius auxilio reformentur et in statum debitum instituantur. Proinde coram vobis venerabilibus et honorabilibus et discretis viris hic presentibus et astantibus et tam notario publico, tamquam autentica persona legali et fideli, nos universi et singuli vicearchidiaconi, plebani, hospitalium et altarium rectores per totam dyocesim zagrabiensem ubilibet existentes et constituti, animo et intencione provocandi et appellandi annuimus et apponimus et allegamus, appellamus et appelando deducimus et hiis quibus interest et interesse

poterit quemlibet in futurum, gravi proponimus cum querela: quod, quamvis reverendus in Christo pater et dominus, dominus Oswaldus, dei et apostolice sedis gracia episcopus zagrabiensis, prelatus noster, iuxta sanctorum patrum instituta hiis diebus sanctam indixerit toti clero sue diocesis, et signanter nobis plebanis, sinodum celebrandam. Nosque eidem obedire cupientes, tamquam domino et prelato nostro ipsi sinodali celebracioni interfuissemus et ut teneamur cum gaudio expectabamus presenciam ipsius prelati nostri, nondum congregati sive visi, quod videlicet huiusmodi sinodali celebracioni personaliter interesset, defectusque nostros attendisset et ipsis, uti pater noster, graciose occurrisset, vel saltem aliquos speciales viros doctores et magistros pro informacione et reformacione tocius status clericalis sue dyocesis distinasset. Tamen ipse reverendus pater, dominus et prelatus noster predictus, assumpta quadam occasione se a prefata sancta sinodo absentandi, per ipsum modo predicto instuta, non doctores sed seductores, non tirones sed tyranos in villipendium ac oppressionem tocius cleri in medium nostri destinavit, egregios videlicet et nobiles viros, si dici merentur, Petrum de Gwdowcz, vicarium temporalem; Ladislaum de Greben, vicebanum; Gregorium de Fodorowcz, Anthonium Kopyncz, Petrum de Bykzhad, Janko de Miketyncz, Georgium Briga, Hermannum de Chawa et Georgium Susicza cum ipsorum complicibus, familiaribus videlicet suis. Cumque nos universi et signanter plebani et alii beneficiati predicti pro audiendis sermonibus et aliis erudicionibus salubribus accipiendis, in ecclesia kathedrali sancti regis Stephani reclusi fuissemus, ne laycalis severitas in contemptum cleri nos modo premisso congregatos invasisset, et quidam satellites nepharii familiares videlicet predictorum nobilium ipsorumque conservi iussu atque mandato ad hospicia nostra propria temeritate irruissent, et ibidem in domibus hospitum nostrorum, seris confractis, res et bona nostra recepissent et receperunt et quo ipsorum perniciose voluntati placuisset convertissent et converterunt in preiudicium et dampnum nostrum et dedecus gravissimum; sacerdotes propterea, qui se ab huiusmodi sinodali congregacione absentassent querentes, et cum non invenissent, duos saltem, unum ecclesie parochialis zagrabiensis cappellanum pro audiendis confessionibus ad infirmum communicandum cum sacramento exivisset, divini sacramenti irreveriti, sacerdotalisque dignitatis immemores, ipsum ad villissimam tunicam, libro breviarii, pecuniis et aliis rebus circa ipsum repertis spoliarunt; secundum vero sacerdotem, qui tunc magnam missam celebravit, dum pro necessitate naturali, peracta missa exivisset, similiter captivaverunt et spoliarunt, resque ab eis ablatas retinent adhuc de presenti. Et um iuxta consvetudinem diucius in huiusmodi celebracione sinodali bservatam ad accusationem testium sinodalium sacerdotes et alii lerici iuxta eorum merita, ut repremiarentur, et demerita ut corri-erentur, pronunciarentur, iam fati laici cum suis complicibus, qui e consvetudine eciam ac iurisdiccione crimina clericalia ipsis pateierent non debuissent interesse eciam contra prohibicionem reve-

rendi in Christo patris et domini Stephani dei et apostolice sedis gracia episcopi geurensis et gubernatoris abbacie in Kapornak, prefati domini Osualdi episcopi in pontificalibus vicarii generalis, ac in persona ipsius domini Osvaldi episcopi eiusdem sacre synodalis congregacionis residentis, tociusque venerabilis capituli zagrabiensis prohibicione de mandato doctorum, clericorum et plebanorum congregacionis videlicet nostre exire nolentes, videntesque et audientes certorum sacerdotum propter crimina detentatos, risus et caphinos elevantes, sacerdotes omnes et singulos deridebant, dumque nos plebani prescripti ultra communem diuturnam et approbatam consvetudinem in ipsa sacra sinodali diucius tenemur, volentesque in eo mandatis prefati domini Stephani episcopi presidentis, ut finem videremus obtemperare, dum ultimo die videlicet die Martis post diem Ascensionis domini proxima, ad locum ecclesie prenotate so litum, ad sonum magne campane..... quod erat nobis mandatum, statim facto prandio convenissemus, foresque ecclesie, ne dicti sacerdotum inimici, laici videlicet et persecutores intrarent, claudere voluissemus, ac quosdam certi ex nobis racione premissorum spoliorum ipsos laicos arguissent ut res huiusmodi ab ipsis ablatas benevole restitui requisissent, prefati laici cum complicibus suis prenotatis, gladiis evaginatis, balistis apprehensis, clavis ferreis arreptis, alii vero lapides in manu tenentes tamquam insensati cursu veloci nos pauperes et oppressos plebanos ymmo et dominos capitulares in dicta ecclesia inclusos, nullis nostris nec ipsorum demeritis exigentibus, sed pocius animo inimicandi et malignandi invaserunt et cum supradictis ingeniis dire percusserunt et verberaverunt sic, quod quibusdam manus, quibus pedes, quibus latera, quibusdam dorsa immanissime verberaverunt eciam fere usque ad mortem; alios autem wlneraverunt, quosdam in facie, quosdam in platis, quosdam in brachiis, sanguinem Christi sacerdotum crudelissime per totam effundentes ecclesiam, de quorum numero unus mortuus est, multi vero languentes mortem de die in diem prestolantur. Et dum hec reverendus pater, prefatus videlicet dominus Stephanus episcopus et presidens, pontificalibus indutus apparamentis, premissa sedare voluisset et ipsi sinodo finem cum benediccione imponere, sepefati satellites non solum ipsi domino ipiscopo neque altero clero dignissimo sed et corporis dominici in ipsorum aspectu existentis irreveriti, alios insultus peiores prioribus facere non erubuerunt; et nisi ipse dominus Stephanus episcopus presidens in locum sacristie unacum certis dominis capitularibus reversus fuisset, non absque periculo sue dignitatis exivisset. Ex quibus omnibus sic nequiter patratis infinita scandala in clero exorta sunt et ecclesie sancte iniuria gravissima. Hiisque maleficiis prescriptis non contenti prefati Petrus de Gudowcz, vicarius temporalis, Ladislaus de Greben, vicebanus, Gregorius de Fodorowcz et Petrus de Byksaad in Christi sacerdotes et eorum sanguinem sevientes quodam caritativum subsidium quod pocius odiosissimum subsidium et proprie spolium dici debet, invenientes, quosdam ad decem florenos, qui vix duos; quosdam

ad viginti, qui vix sex; quosdam triginta, qui vix decem; quosdam ad quadraginta, qui vix quindecim dumtaxat sine lesione caritatis censeri debetur, dicaverunt, huiusmodi subsidium mandatum cum minis et machinacionibus per, nos pauperes solvere constituerunt; et cum ipsam summam exsolverimus, minas carceris et mortis imponere non cessaverunt. Decimas insuper colonorum et inquilinorum nostrorum nobis de iure et approbata consvetudine provenientes, abstrahentes, mense ipsius domini Oswaldi episcopi occupantes appropriaverunt, aliasque novitates, proprie tamen abusiones, invenientes, nos et universos clericos gravant et turbant, et in accepcionibus teloniorum, quod nunquam alias auditum fuerat in eundo et redeundo molestant, quibus si non obviabitur, timendum est, ne secte heresium latitantes in destruccionem status clericalis et vilipendium sancte et universalis matris ecclesie orientur. Unde nos plebani totaque universitas clericalis prefati ...... et oppressi .... exinde fore gravatos, timentesque in posterum plus posse generari cum ex preteritis verisimiliter presumitur de futuris, ad sanctissimum in Christo patrem et dominum, dominum Paulum, divina providencia papam secundum, eiusque sacrosanctam sedem apostolicam in hiis scriptis provocamus et appellamus, appellantesque primo instanter, secundo instancius et tercio instantissime nobis dare petimus, si quis sit eas nobis dare velit et possit, vel saltem a te notario publico, litteras testimoniales sew publica instrumenta, subicientes nos et omnia bona nostra mobilia et inmobilia unacum nobis adherere volentibus, tuicioni, proteccioni et obediencie sancte sedis apostolice antedicte; protestamurque quod hanc appellacionem nostram et gravamina in ipsa constituta prosequi volumus et prosequemur in termino nobis a iure concesso et limitato, quodque eam hiis et huic intimavimus, notificavimus, interponimus et publicabimus si et in quantum nobis publicus patebit accessus, alia que de iure facienda fuerint faciemus et protestamur eciam prout est emanatum iuris, ordinis atque stili, salvo iure addendi, minuendi, imitandi, corrigendi, alia que huic incumbunt et de iure sunt necessaria faciendi. — Stephanus de Marchus notarius in premissis.

II.

Ordo servandus in synodo, quae dominica Reminiscere proxima in hac alma ecclesia habebitur, an. 1570.

Sabbato ante dictam Dominicam circa horam completorii, singuli archidiaconi vicearchidiaconos et plebanos suos, qui tunc convenerint, eos vero, qui ipso sabbato non venerint, sequenti die, reverendissimo domino praesentare debebunt. Ibi reverendissimus dominus eos de quibusdam necessariis monebit.

Primo die agenda.

Die dominico Reminiscere in ipsa aurora ad matutinam missam pulsabitur, qua finita, *croatica lingua* ad summum altare de sanc-

tissima Trinitate missa decantabitur. Qua finita, statim summa missa de die cantabitur; post cuius finem (nam horae canonicae eo die et sequentibus duobus in sacrario per praebendarios dicentur) ad sanctam synodum pulsabitur et caeremoniae synodales in sanctuario scamnis et tapetis adornato peragentur. Reverendissimus dominus suum faldistorium habebit ante summum altare, a dextris dominus electus quinqueclesiensis sedebit, a sinistris dominus praepositus Galgocensis. Post hos procurator abbatis Toplicensis. Mei domini capitulares a dextris et a sinistris iuxta suum ordinem ac senium sedebunt. Post capitulum sedebunt vicearchidiaconi secundum ordinem ac praecedens suorum archidiaconorum ita, ut vicearchidiaconi domini praepositi primum locum teneant, domini cathedralis, secundum; et sic deinceps. Postea sedebunt plebani secundum eum ordinem, quem a suis vicearchidiaconis servari viderint.

Tandem sedebunt Praebendarii et alii sacellani, qui aderunt. Regularibus autem separatus locus dabitur.

Praeterea erunt assistentes more solito, et duo, qui letaniam decantabunt, universo clero respondente.

Omnibus igitur sic rite dispositis, incipient synodales caeremoniae prout in pontificali continetur.

Quibus finitis, sublector orationem latinam habebit; qua finita reverendissimus dominus praecipua illa capita in sinodo denuo publicanda, latine, *sclavonice et croatice* scripta distribuet et ex suggesto in ipso sanctuario sito, explicare incipiet.

Quibus pro aliqua parte finitis et benedictione data, primae diei actus absolvetur.

Secundo die.

Summo mane, ut die precedenti, ad matutinam missam pulsabitur, qua finita, missa de patrono huius ecclesiae *croatica lingua* cantabitur. Postea summum sacrum cantabitur, quo finito, omnes sedebunt ut priori die et caeremoniae similiter peragentur. Quibus finitis reverendissimus dominus dictorum capitum explicationem continuabit lingua *vernacula;* quaequidem capita sive articulos plebani a suis vicearchidiaconis *sclavonica et croatica lingua* describere et perpetuo prae oculis habere tenebuntur.

His absolutis et benedictione data, secundae diei auctus finietur.

Tertio die.

In templum convenietur, sacra celebrabuntur ut prius, nisi quod *lingua croatica* missa non cantabitur. Sedebunt ut priori die, et si quid capitum residui fuerit, reverendissimus dominus explicabit; postea fiet processio ad aliquod vicinum templum.

Ac ubi processio reversa fuerit, caeremoniae incipient.

Quibus finitis, per dominum lectorem huius ecclesiae omnes ex regestro vocabuntur, et singuli archidiaconi suos vicearchidiaconos et plebanos in medium adducere tenebuntur.

Ibi, exclusis omnibus secularibus, ad reformacionem morum necessaria exhortatio proponetur.
Deinde benedictione data in pace dimittentur.
Die Dominico praedicto populus in catherali templo sacra, concionem vero in monasterio sancti Francisci audire poterit.
Sciendum etiam, quod judices synodales singulis illis tribus diebus post prandium convenient, si quae causae emerserint, eas revidebunt.

Judices sinodales.

Reverendissimus dominus Quinqueecclesiensis, dominus vicarius in spiritualibus; dominus lector; archidiaconi: cathedralis, Bexin, warasdinensis (L. S.).
Georgius Heresinczy vicarius ecclesiae zagrabiensis de mandato reverendissimi domini episcopi et bani (m. p.).
Act. Cap. Ant. fasc. 95. nr. 16.

III.

Ordo et series Cleri dioecesis Zagrabiensis 8. Martii 1574.

Dominus Abbas de Topuzka. Dominus Abbas de Bela, vacat. Dominus Praepositus Galgocensis. Dominus Praepositus Vaska, vacat.

Capitulum zagrabiense secundum dignitates.

Dominus Praepositus zagrabensis. Dominus Lector. Dominus Cantor. Praepositus Chasmensis. Archidiaconus Cathedralis. Archidiaconus Dubicensis. Archidiaconus Camarcensis. Archidiaconus Goricensis. Archidiaconus Kemlek. Archidiaconus Vaska. Archidiaconus Chasmensis. Archidiaconus Bexin. Archidiaconus Varasdinensis. Archidiaconus Vrbowcz. Dominus Custos.

Magistri:

Mathias Dombrensis. Christophorus Grania. Paulus Kralioczi. Dominus Petiniensis. Mathianus Varasdinensis. Caspar Ztankouachky. Michael Brumanus. Georgius Frulia est in studio. Ambrosius Pupchich. Philippus Zedinich. Michael Grabantich. Joannes Dombrensis. Nicolaus Mikaczius studet. Michael Jagussich.

Praebendarii:

Mathias de Filarkis. Paulus de Kudowcz. Nicolaus Rudnay. Blaius de Chasma. Bartholomaeus Huostarich. Georgius Fianchich. Georgius Zlobochini. Vincentius Persich. Georgius Jansechich. Gergius Zlivarich. Georgius Hoziak.

Nomina plebanorum

sub archidiaconatu D. Praepositi maioris.

Gora:

Plebanatus eccl. s. Crucis in Hwtyna, vicearchidiaconus, vacat. Plebanus Hraztovicensis. Plebanus in Zizek. Plebanus in Martonffalva.

Plebani abbatiae de Topozka:

Ecclesia parochialis in Topuzka, vacat. Plebanus in Bovych. Plebanus in Pokupia. Plebanus in Dobrava pokupzki. Plebanatus in Berkussevina, vacat. Plebanus in Oztrosyn.

Plebani in prioratu Auranae in eodem arch. Gora existentes:

Plebanus in Gora. Plebanatus in Sasyn, vacat. Plebanus in Miholya.

Visitatio archidiaconatus Zagoria:

Plebanus ecclesiae s. Nicolai episc. in Krapina. Plebanus ecclesiae ss. Trinitatis in Radoboya. Plebanus in Bednya. Plebanus in Kamenicza. Plebanus ecclesiae sub Lobor. Plebanus sub Oztercz. Plebanus ecclesiae sub Belecz. Ecclesia parochialis in Zaiezda vacat. Plebanus ecclesiae in Konzka. Plebanus ecclesiae in Macchye. Plebanus ecclesiae sub Komor. Plebanus ecclesiae in Zachretya. Plebanus ecclesiae in termis Crapinensibus. Plebanus ecclesiae in Desinych. Plebanus ecclesiae in Pregrada. Plebanus ecclesiae sub Koztel. Plebanus ecclesiae in Konoba.

Ecclesiae parochiales in et sub archidiaconatu Zagrabiensi existentes visitatae per Georgium Petrovinai Arch. et Can. Zagrab.

Domini plebani citrazavani et ecclesiae ipsorum parochiales:

Ecclesia B. Virginis in area capitulari zagrabiensi, plebanus R. D. Nicolaus Don, suffraganeus eius. Ecclesia b. Marci evangelistae in monte graecensi, plebanus D. Antonius archidiaconus Varasdinensis. Ecclesia s. Johannis baptistae in Nova villa, plebanus Bartholomaeus. Plebanus ecclesiae s. Emerici sub Medvewar, Lucas presbyter. Plebanus ecclesiae s. Crucis in Wrapcha Joannes presbyter. Plebanatus in Ztanocz vacat. Plebanus in Berdowcz. Plebanus ecclesiae in Puschia, Johannes presbiter. Plebanus ecclesiae s. Nicholai in Jablanowcz, Stephanus Atynai. Plebanus s. Trinitatis in also Ztubicza, Johannes presbiter. Plebanus s. Georgii in felsé Ztubicza Michael presbyter. Plebanus ecclesiae s. Petri in

Byztricza Antonius presbyter. Plebanus in Marochia Stephanus presbyter. Plebanus ecclesiae in Zelyna Vinczek glagolita. Plebanus in Cassina Marcus presbyter. Plebanus Vgrensis Petrus vicearchidiaconus. Plebanus in Chywcher. Plebanus ecclesiae s. Simonis et Judae sub montibus Michael Jagodich. Plebanus in Granosina Joannes glagolita. Plebanus ecclesiae omnium sanctorum Petrus presbyter. Plebanus in Cerye Thomas presbyter. Plebanus ecclesiae Omnium sanctorum in Oborovo Joannes Lectorych Capellae b. virginis in Nart administrator Joannes glagolita. Plebanus in Reznik Blasius presbyter. Administrator ecclesiae S. Petri in vico latino Blasius Gyurak.

Ultra Zavini.

Plebanns in Odra Gregorius presbyter. Plebanus ecclesiae s. Petri in Petrovy(na) Mathias presbyter glagolita. Plebanus ecclesiae s. Marci in spinis Mathias dalmata. Plebanus in Schitarie Marcus presbyter. Plebanus in Goricza Joannes glagolita. Plebanus in nova Chyche Mathias presbyter. Plebanus in veteri Chyche Vincentius dalmata. Plebanus in Vokovina Georgius dalmata. Plebanus in Peschenycza Georgius Ziziensis. Plebanus in Kravarzka Nicolaus Radinovich. Plebanus in Dobravacz Georgius presbyter. Plebanus in Iwanich Nicolaus presbyter. Plebanus in Kupchyna Lucas presbyter. Plebanus in Kupinacz Marcus presbyter. Plebanus sub Okich Joannes dalmata. Plebanus ecclesiae sancti Martini sub Okich Marcus presbyter. Plebanus in Zamobor Nicolaus presbyter. Plebanus in zent-nedelya Gregorius presbyter. Plebanus ecclesiae s. Georgii in Thuropolya Georgius presbyter. Plebanus in Brezouicza Michael Zegedinus. Plebanus s. Clarae ad Zavum Gregorius glagolita.

Sub prioratu Auranae.

Plebanus in Bosyak Gregorius presbyter.

Visitatio archidiaconatus Kemlek per Thomam Vereczei.

Plebanus ecclesiae s. Georgii in Rokonak Marcus vicearchidiaconus. Plebanus ad s. Joannem in Morawcha Bartholomaeus. Plebanus in Bizagh Mathias. Plebanus ad omnes sanctos na Bednicha Martinus. Plebanus s. Nicolai in Hraschina Gazparus Fodoroczy. Plebanus in Vizoka Gregorius. Plebanus sub kis Kemlek Georgius. Plebanus sub nagy Kemlek Georgius. Plebanus in Miholcz Joannes. Plebanus Crisiensis Lucas. Plebanus in Dobowcz Paulus. Plebanus in Prezeka Michael. Ad sanctum Petrum vacat. Ad Kuscherowcz vacat. Ad Rawen vacat. Ad Kaliez vacat. Ad sanctum Lerincz vacat. Ad sanctum Dionisium vacat. Ad novo mezto vacat.

Nomina plebanorum in archidiaconatu Bexia existentium.

Inter Dravam et Muram plebani:

Michael Bychich. Plebanus s. Michaelis archangeli prope Chaktornia Paulus Zekel. Plebanus ecclesiae s. Georgii in Lopaticza Andreas Banych. Plebanus s. Magdalenae in Strigo Joannes Kuakan. Plebanus ecclesiae s. Martini conf. Nicolaus Vamus. Plebanus s. Marci in Zelnycza Marcus Maiurich. Plebanus s. Martini in Zerdahel, Georgius presbyter. Plebanatus in Turnischae vacat. Plebanus s. Georgii in spinis Michael Vochych. Plebanus s. Viti mart. Franciscus Czikonia. Plebanus ecclesiae s. Jacobi ap. in Prilok Georgius Brumanus. Plebanus ecclesiae b. virginis in Zlobotica Georgius Polczki aliter sutor. Plebanatus in Belicza vacat. Plebanus in oppido Nedelz Jacobus Hais.

Cis Muram plebani:

Plebanus in also Lyndva Caspar Dragachych. Plebanus in Zumbatel Benedictus presbyter. Plebanus s. Michaelis archangeli Joannes presbyter. Plebanus apud s. Georgium in Zentgerwolghi Benedictus. Plebanus in Kereztwr Blasius. Plebanatus de Kabalazentmarton vacat. Plebanatus s. Ladislai de zent Lazlo vacat. Plebanus in Bagonia. Plebanatus de Turnischa, vacat. Plebanus apud ecclesiam Dobrownik Ambrosius. Plebanus ecclesiae s. Nicolai de zent Miklos Franciscus presbyter. Plebanatus s. Joannis bapt. de Tormafelse vacat. Plebanatus s. Martini de Totfalu vacat. Plebanatus s. Marci evangelistae in montibus vacat. Plebanatus s. Georgii de Paka vacat. Plebanatus s. Nicolai de Gwterfelde vacat. Ecclesia s. Georgii in Zentgerg non habet plebanum. Ecclesia s. Venceslai non habet plebanum. Ecclesia s. Martini in Zerdahel vacat. Plebanatus s. Georgii in Oltarcz vacat. Ecclesia s. Joannis bapt. in Greche vacat. Ecclesia s. Martini de zent Marton vacat. Ecclesia omnium sanctorum in Pola vacat. Ecclesia s. Georgii de Letenie vacat. Plebanatus s. Petri in Tholmach vacat. Ecclesia omnium sanctorum in Zaik vacat. Ecclesia s. Martini de Magariat vacat. Ecclesia s. Martini de Prezencze vacat. Plebanatus s. Emerici de Gozthela vacat. Plebanus s. Georgii de Nemethi Stephanus Keczkes vicearchidiaconus.

Nomina plebanorum in archidiaconatu Varasdiensi existentium.

Plebanus Varasdiensis Mathias Supanich vicearchidiaconus. Plebanus s. Marci evangelistae in Vinnica Georgius. Plebanus s. Crucis in Krisowlan Joannes. Plebanus s. Georgii in Marusowz glagolita Plebanus in Vidowcz s. Viti Gregorius. Plebanus s. Eliae in Obres Franciscus. Plebanus ecclesiae s. Martini in Biskupowcz, Mathias. Plebanus s. Bartholomaei Laurentius. Plebanus in Sonowcz Petrus. Plebanus in Toplicza Thomas. Plebanus ecclesiae s. Margarethae sub Bela Vincentius. Plebanus s. Georgii in spinis Petrus Haiduch. Plebanus in Lwdbregh Georgius. Plebanus in Iwancz.

Visitatio archidiaconatus Goriczensis.

Nomina plebanorum:

Plebanus s. Nicolai in Jazka Bernardinus. Plebanus ecclesiae s. Georgii in Prigorie Vitus. Plebanus s. Annae in Podgorie Joannes. Plebanus ecclesiae s. Petri in Petrovina Petrus. Plebanus s. Georgii in Sypak Georgius. Plebanus ecclesiae Omnium sanctorum Mathias. Plebanus s. Viti sub Ozaly Petrus. Plebanus ecclesiae s. Crucis in Zauersye Nicolaus. Plebanus s. Heliae in Ribnik Nicolaus. Plebanus sub Nowigrad Lucas. Plebanus Radich in Bozilievo. Georgius plebanus in Lyppa. Plebanus in Lesche Antonius. Plebanus s. Petri in Mlaka Gregorius. Plebanus s. Martini in Goricza Nicolaus. Plebanus b. virginis in Velemerich Joannes. Plebanus in Tribinia. Plebanus in Ztrilche. Plebanus trium ecclesiarum Mathias. Plebanus s. Jacobi in Gaz Paulus. Plebanus ecclesiae s. Nicolai in Lwka Joannes. Plebanatus Dwbowcz vacat. Plebanus de Kerztinia Joannes. Plebanus de Zmerchkovich Petrus. Plebanus de Koranicza Michael. Plebanus de Budachki. Plebanus de Ztoimerich. Plebanus de Klokoch. Plebanus de Radonia. Plebanus de Hwtyna Martinus. Plebanus de Gradacz. Plebanus de Verchkovich. Plebanus de Czetyn. Plebanus de Ladihovich. Plebanus de Turan. Plebanus de Zkrad. Plebanus de Koranyany.

Archidiaconatus Vrbowcz.

Ambrosius vicearchidiaconus plebanus s. Mariae in Tuhel. Thomas plebanus s. Georgii in Jezero. Mathias plebanus s. Annae in Ruzko. Georgius plebanus s. Catherinae sub nagy Thabor. Georgius plebanus s. Viti sub kis Tabor.

Nomina plebanorum sub archidioconatu Kamarcensi:

Plebanus civitatis Kapronczensis. Plebanus in Zentgergwara. Plebanus in quadam insula prope Drawum. Plebanus in Czerovicza czent Miklos.

Plebaniae sub archidiaconatu Chasmensi:

Plebanus Iwanichensis. Plebanus s. Petri in Gradecz. S. Margarethae in Dombro.

(Anno 1574 fuerunt in toto parochiae 206).

Izvodi za jugoslavensku poviest iz dnevnika Marina ml. Sanuda za g. 1526—1533.

UREDIO DR. FR. RAČKI.

(Nastavak. Vidi Starine XV, 180—240).

1529. A dì 6 **Agosto 1529.** Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditore, vene lettere di 3 Auosto. Scriue, due soldati, che uengono di Polana, acompagnati poi a Buda con uno altro di Friul stato con uno merchadante im Buda, referisseno, che partirno da Buda a li 13 di Luio, ove stauasi con gran spauento de Turchi; et che quelli signori et persone di conditiom si reduceuano per li castelli, pensando maior securta; che in Buda vi sono 1200 lanzinech, pagati dalli cittadini, et che ogni giorno di quelli ne fugono, et vano a Belgrado a tor soldo da Turchi; che molte fiate uengono messi bolettini per la terra, che dicono et exortano Buda alla deuotion del S. vayvoda, da chi serano charezati, et ben acolti, altrimenti sarano straziati et malmenati dalo exercito del S. Turcho; che l antiguardia del S. Turcho era gionta a Belgrado, et erra fama, che era di 40 milia caualli; che essi relatori veneno poi a Viena, da dove partirono ali 22 di Luio, et li stauasi con grandissimo sospetto di le cose turchesche, et non vi e pur un homo da guerra; che il principe Ferdinando, gia sono giorni 32, era in Boemia a loro partire in una terra chiamata Belz, lontana da Viena duo longe giornate, doue morise l imperador Maximiano, apresso a Lintz verso noi; che il re di Polana non fa moto alcuno per la guerra, ma judicauasi, starà a uedere quello fara l Ongaria; chel signor vayvoda era in Transylvania ad uno luoco chiamato Lippa alli confini de Turchi.

Da Udene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente dila patria, di 3 auosto: come per relation di alcuni venuti di sopra ha, che Nicolo dala Torre, capitano di Gradischa, era asediato in uno loco ouero in Xagabria da Turchi. Lib. LI, pag. 164.

A dì **10 Agosto 1529.** Da Ciuidal de Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor, di 7. manda questo auiso: Uno nostro di Cividal, persona experta, mandato a questi contorni per intender li andamenti di quelle gente, riporta, che essendo alla Trevisa mercore preterito 4 dello instante intese da persone diuerse, che partirno da Lubiana alli 2, siccome il uescovo di Xagabria alli 30 di luio, essendosi domino Nicolo dala Torre con le gente alargato di Xaga-

bria, entro a socorso dil castello con 2500 fanti et alquanti caualli 1529. del paese, et 300 fanti usati, et hauea tosati ben 1000 del paese alla guisa turschescha, per fa credere che fussero Turchi; et leuo di esso castello tutto il suo, che ui hauea, et tutti li canonici; et meseui vituaria al bisogno et presidio, et se ne era ussito; il che presentito da domino Nicollo dalla Torre, con tutte le sue gente lo ando ad asaltar, et combatterne; assai in fine essendo morti di l una e l altra parte, il uescovo hebbe il peggio, e de soi morirno più di 600, delli inimici da 300 in zercha; dimostraua et cussi judicauasi, che con il resto sen andava verso Belgrad a ritrouar lo exercito turchesco, che dicono l antiguarda di 40 m. caualli era in quel luoco, et aspectauasi il resto dello exercito. Il principe Ferdinando era a Belz insino alli xx di Luìo, et con poca gente. Sua moier erra a Linz, lontana dal Principe una picola giornata, che a Viena stauasi con grandissima timidità del Turcho, che li castellani del stato della Carintia haueno ordine de star preparati si che ad ogni voler dil Principe posino cavalchar oue piu gli bisognera, qualli se haueano offerto; pero insino a mo non ue altro motto, ma che molto si teme del venire de' Turchi, et li comesarij del Principe atendeno a scodere li resti di certa impositione, già imposta dal Principe. LI, 181.

A dì **12 detto.** Copia di vna lettera de Udene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente, di XI Auosto 1529.

In questa hora e gionto uno de li exploratori, mandati per auanti in Ungaria, qual parte da Cinque Chiesie alli 2 del presente, et che riporta, che al partir suo, quanto si affirmava, il Signor Turcho erra zonto a Belgrado xv zorni avanti con zercha 40 mille cavalli, bona parte de quali era passata la Sava, et alozati nella Sermia; et che la persona del Signor erra affermata a Belgrado, aspettando il resto di lo exercito, qual era numerosissimo et andaseva zonzendo di man in mano. Si diceva aspettar il Vayvoda in quel luogo, qual erra pur ancora a Lippay, et che la intention dil S. Turcho erra lassar esso Vayvoda con parte dile sue zente a Buda, qual erra come abbandonata, et andar di longo a la imipresa di Viena. Et afferma, che dal giorno, si partise de qui, che fu alli 18 di Luio, fino al suo ritorno quasi sempre havea piovuto tal che quelli fiumi, che molti ne ha passati, sono tutti grossissimi, et per tutti quelli luochi dicono il Danubio innondar più di do mia di largezza, et il simile la Sava, et il Dravo, le qual innondatione sono state causa a la tardità di esso exercito, qual per quanto si diceva de' lì havea patito grandissimamente per tal inundatiom. In Cinque Chiesie non vi era altro presidio salvo cavalli 150, delli quali e capo uno Ongaro, et 200 fanti Todeschi et Boemi con il forzo de' paesani fugiti per paura de' Turchi. Et che al primo di de Agosto fu un gran tumulto in ditta città, essendo venuta vose, che Turchi erano non molto lontani. Et il seguente zorno si partite impressa, penso per paura. Nel ritorno suo et pasato per

1529. Petovia et Marpurch, nei qual luochi ha inteso, come il uescovo di Xagabria hauea auto certo sinistro sotto Xagabria, et che si erra retirato ad uno suo loco paludoso et molto forte ditto Juanich, lontano tre miglia di Xagabria. Ben afferma, che l castello si teniua ancora per il vescovo; questo istesso si ha per diuerse vie, da Gorizia et Gradischa. Et heri passò de qui uno capitano Spagnolo, qual tornava da Linz per andar a Gorizia, et disnò qui in Udene, dal qual per via de alcuni Boemi suo conoscenti si ha inteso, il Principe esser tornato di Boemia a Linz, dove le gente promesse dal regno di Boemia comenzavano a zonzer; et che le tere Franche li danno fanti x milia; ma questo non si vedeva ancora; ma ben al suo partir erra zonto zercha 6000 persone, qual se imbarchavano nel Danubio, et andavano giuso verso Viena; aspectava etiam le gente comandate di l' Austria, Stiria, et altri sui terrtorij a la summa de fanti xv m. qualli tutta via caminano verso Viena, et per quello hanno potuto sotrazer pare chel Principe non se curi de diffender se non l' Austria, che è suo patrimonio, per esser cussi mente delli principi Alemani. LI, 192.

Copia di una lettera di S. Gregorio Pizamano prov. di Cividal di Friul data adi X. Auosto 1529. Uno di questa terra, stato al soldo dil Principe già sono mesi 8 in Ungaria, e gionto hozi refferisse, che essendo già passati mesi x, che le zente dil Principe in quel regno non hanno hauto danari ala giornata s' erano rissolute in fine, restano 2000 persone in circha; et s' erano cossi mal contente redute a Terenzino, luoco distante da Viena per tre giornate de camino; oue senza danari se ne morivano da fame; et per disperatiom si levorno in arme, et volsero amazar il loro Governator, ch 'è il cap. Cocianer, che con parole gli havea menati insino alhora; et a gran faticha se ne era fugito; costui è grande homo nella guerra, onde tutte le gente predette s' erano sbandate; che lui, relator, vene a Viena, di onde partì all' ultimo di Luio, et ivi si expectava il Principe, dicessi alli 3. dell' instante; et che in quella città non v' era alcuna provvisione ne pur uno homo da guerra, ma facevasi provisione di molte barche; et erra fama, che sarebbono in nro di 500, tra le quali x le magiori porterebbero 100 huomini per cadauna, qual dicevasi li metterebbeno nel Danubio con gente etc per divedar, che Turchi non possino passar quel fiume; che erano in Viena venute diverse persone, che erano state prese da Turchi, et affirmavano, che a Belgrado erano più di 100 mille Turchi, onde che stavano in Viena con gran paura; che lui relator ha parlato con uno di Goritia, che è persona riputata et consier in Viena, et allo sentito ragionar di voler mandar la moier et famiglia a Goritia, dubitando di gran male dilla guerra; dimandato, se nel camino di Viena insino a questi confini ha veduto alcuna provisione, o altra cossa per la guerra, dice, non vi esser alcuna cosa. I, 192.

Die X dicto. Per aviso di Gradisca di heri, che auanti heri ariuaron in quel luoco XVI Todeschi, homeni da guerra, et hanno

ordinato, che li homeni deli territorij di Cremons, Goritia, Gradischa 1529.
et Marano, che doueano leuarsi per caminar verso Sagabria, non si mouino, ma stagino preparati; et come sentino un colpo d' artellaria a Goritia o Gradisca, si mettino insieme, et aldito il secondo poi tutti con le arme vadino a Gradisca et Goritia; questo perche intendevasi, come dicevano, che venirano duo gran bande di Turchi, l una per socorer Sagabria, l altra per corer in Friul a danni loro. Et in Gradisca, gia sono 3 notte, stanno in vigilie, et buone guarde, et che delli Todeschi anteditti ogni notte ne vano sei al squaragurito. LI, 193.

A dì 12 Avosto 1529. Uno, qual ozi e venuto da Clanfurth cità dela Carintia, partito adi 2 de Avosto, reporta, che Ferandino si atrovava a Lintz per andar verso l Ongaria, et aspetava XX m. lanzinech dalle bande dile terre Franche, et inviava 2000 cavalli contra il vescovo di Xagabria et el conte Piero, et che la mazor parte dela Croatia haveva rebellato a esso arziducha, et perho mandava ditti cavalli. Item chel vescovo de Zagabria insieme con il conte Piero havevano da X in XII m. persone al servitio dil vayvoda. LI, 237.

Die 16 dicto. Da Vdene di S. Marco Ant. Contarini, luogotenente, di 13. Come a ricevuto lettere hozi di XI, che debba far la monstra deli 3000 archibusieri, e far la rasegna, et elezerne de essi 1500 li piu apti et megliori, vnda subito ha expedito li cavalari con mandati particulari a villa per villa, siche dominica adi 15 siino in ordine al loco solito, doue andara, et exequira; et poi a di 17. fara vn altra monstra, la qual ordinanza per il longo tempo par sia sminuita. Da novo si ha inteso per certo: il Principe esser ritornato dì Boemia a Lintz, dove le zente promesse per ditto regno si comenzava a sunar, et ancorchè li fanti X mille promessi per le terre franche non apparassero, tamen molti zentilhomeni Alemani, quali voluntariamente venivano alla expeditione contra Turchi, comenzavano a zonzer, et già ne erano zonti alla summa di 1500, per li quali inexpectato soccorso esso Principe havea preso gran conforto, et pareva come mezo resuscitato. Hozi per uno merchadante Todescho, habita in questa terra, zonto di qui parti 8 zorni fa da Norinberga, se afferma, che fortificavano a tutto suo forzo la terra, quali penso siano piu prudenti di li altri, che non pensano quello può occorrer. Et per vno altro, etiam venuto dale bande qui vicine, mi e affirmato, che quelle zente, che doueano andar ala expugnation de Xagabria, erano sta reuocate, et se leuauano per andar ala volta de Ongaria; che e segno certissimo, le cose turchesche comenzava strenzer piu di quello faceuano per auanti. LI, 206.

Die 16 detto. Di campo dil Turcho da Marouich fo lettere di domino Aluise Griti, fiol del Serenissimo, venute per la via de Sebenico. Scriue dil zonzer li di dno Zorzi Gritti con le lettere, e la Signoria nostra con li avisi che li ha mandato di le pratiche di

1529. la pace etc. et come ha parlato con il mco Ibraim bassa, qual ringratia et prega, si perseveri in auisarsli il tutto. Scriue, come hanno auto assaissime aque per aver inondate le fiumare, ne haueano potuto passar piu presto. Lo exercito dil gran Signor e potentissimo, zoe 4 sanzachi auanti con xv m. corradori per depredar il paese, poi Imbraim bylarbei dila Grecia e governator dil campo con 40 m. cauali, poi il Signor con altri 40 m. et il bilarbei di la Natolia con 80 m. cavali, in tutto 175 m. Et come haueano passa Belgrado, e vna terra in vno paludo, si teniua per l Archiducha, si mando a render al re Zuanne, et il Signor Turcho la acetada. Etiam 4 provintie in la Croatia, nominate ut in litteris, hanno mandato a rendersi, et il Signor ha vestiti li noncij, et aceptati. Scriue, che douea il Gran Signor essere a parlamento con il re Zuanne, et poi terminar quello si habbi a far. Et la terra presa chiamasi Marouich. Scriue, che il Vayuoda erra in Transylvania, hauia dato vna rota di piu di x m. di quelli dil Archiducha etc. Scriue colloquij auti con Imbraim bassa. LI, 207.

A dì 18 **Avosto.** Da Sibenico di S. Nicolo Marzello, conte et capitano, di 12 Avosto: come havendo mandato in Bossina uno suo explorator per intender qual cossa, riporta, che a dì 7 il Signor era di qua da Buda (Belgrado), e andava verso Ongaria; et che Amarath bassa dila Bossina havia dà certa rotta contro Ungari, che teniva con archiducha, dice, XVIII m. persone, et altre particularità, come in le letera si contiene, la copia potendola aver scrivero qui avanti . . LI, 213.

Da Sibinico di S. Nicolo Marzello, conte e capitano, di 19 di questo vene letere a Nona (a nina), qual manda alcune letere aute di Maximo Leopardi, secretario, va in campo dil Turcho, et etiam lui scrive la nova dila rota auta per Amorat sanzacho alle zente dil archiduca, sicome Maximo scrive, ale qual letere mi riporto . . Di Maximo di Leopardi, secretario di Sibenico et di Scardona, scrive il suo viazo, et come fo poi a Cliua di 17 di questo. Scrive, come emin li dete una guida, stento aver cavalli, pur li trovo; et avisa de li, si dice, che Amorat sanzacho havia da una rota ale zente dil archiduca, et preso uno capitano chiamato . . . el qual con 300 altri . . lho aveano a presenta al Signor Turcho, el qual signor lo hauia acharezado e datoli presente. LI, 240.[1]

A dì 27 **detto.** Da Vdene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente, di 25: come a Gorizia et Gradischa si diceua, Turchi

---

[1] Sub 19 Augusti (pag. 216) adsunt litterae Joannis Zapolja ddto quarto die post festum s. Joannis B. editae in civitate Lippa, directae nobilibus, universitati et comiti Castri ferrei, quibus notum facit, se „cum potentissimo caesare Turcorum pacem perpetuam, ut hoc regnum nostrum Ungariae cum partibus sibi subiectis ab eo periculo, in quod praecipitatum erat, preservare possimus, absque nostro gravamine (et) omnium subditorum nostrorum, pepigisse et firmasse.“

hauer hauto Buda, et che l Archiducha è contento si meni animali su quel di la Signoria pagando di capo il doppio che si pagava. LI, 265. 1529.

A dì **29 detto.** Da Ciuidal di Friul di Gregorio Pizamano, proveditor, di 26, come e venuti in questa terra doi preti dil territorio di Goritia, persone assai accomodate di faculta, et secretamente cerchano hauer case ad affitto per condurvi le robbe et sue fameglie, dubitando, come dicono, di Turchi; et cussi ha zerchato un cittadino di Cremons con animo anchor lui di venir cum la sua fameia e star qui, et venirano di altri, però scrive ali Cai di x li ordeni quanto habbia a far. LI, 276.

A dì **30 detto.** Da Udene dil locotenente di 28: come risona de li intorno, che Turchi sono di quà da Buda, sichè quelle parte sono in gran paura. LI, 276.

A dì **2 Settembre 1529.** Da Ciuidal di Austria di S. Gregorio Pizamano di 30 Auosto. Manda questo auiso: Refferisse vno, sicome e stato nel Cragno ad vna terra dimandata Loch, distante da Lubiana miglia 15, donde parti alli 27 dil instante, et ha inteso, sicome Nicolo dala Torre pur continuava la obsidiom alla forteza di Sagabria, et era con persone 6 in 7000, et tuttavia gli andauano gente dil paese; che la forteza era ben munita di gente et vitaria, et era vno capitanio Boemo, che si ritrovo in Rodi al tempo che si perse quella cita, homo famoso nella guerra. Che il uescouo di Sagabria era lontano miglia x con 5 in 6000 persone, tra quale erano 2000 e piu caualli, et expectaua, come si affirmaua, socorso de Turchi; che era corso nel paese dil archiducha et hauea abrusato molte ville et fatto danni assai: vnde Nicolo dala Torre per vendeta hauea fatto brusar alcune ville del uescouo. Che in tutto il territorio del Cragno in gran diligentia si atende a bater le biaue, et cosi le cauano della paglia, cosi le conducono alle forteze, et e cosa insolita, perchè differiscono sempre il bater insino a presso a Nadal; ma dicono dubitar dil uenire de Turchi, e dicono assai di cio. Che quelli dela forteza de Sagabria hanno ferito con vno archibuso Bisternoch, capitano delle zernede, et passatoli ambe le cose, e dubitauasi della sua vita molto. LI, 290.

A dì **5 Settembre.** Copia de vna lettera di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente dila patria di Friul, data in Udene a di 2. Septembrio 1529.

E ritornato vno delli messi, mandati li preteriti giorni alle parte superiore. Parti da Viena alli 17 del passato, e stato longamente in camino per hauersi acompagnato per sua segurta con alcune gentildone, veniuano de li, fra le quale e una moglie d vno conseglier regio, gentildona de Goritia. Riporta: al partir suo Turchi erano grossissimi per tutta l Ongaria, et erano corsi fino a Prespurch, cita distante circha miglia 40 italiane da Viena, nel qual loco era retirato il capitano Coccianer con le artellarie et tutte le zente da guerra, quale se dice esser da 8 in 9000 persone fra piedi et

1529. cauallo, tutta gente allemana et boema, perche il Principe puocho si fida di Ongari, anzi gli ha per inimici, perchè dicti Ongari quasi piu desiderano la signoria de Turchi che di esso Signor, parendoli esser più sicuri sotto il dicto Signor Turcho. Si affermava da li ditti, lo exercito del Signor aver preso Cinque Chiesie, et Alba regal, nè esser andato a Buda, perchè in quella non era presidio, come scrissi. In Viena al partir suo non era rimaso soldato alcuno, ne a pie ne a caualo, perche tutti, puochi dì auanti, erano andati verso Prèspurg; ben e vero, che in l arsenal de Viena se lauoraua con diligentia, et haueano facto da 23 nauilij longi in forma de fuste, sule qual meterano da 100 persone per vna, et poi barche alla todescha da far ponti, portar monition et altre cose da guerra, le altre erano ben per compite, ma non in aqua; et che i capitani de Trieste et Fiume doueuano menar marinareza dai suoi lochi per armarle; che in Viena non li erra alcun altro che il populo, ma è terra populosissima, et chi ha paura dil Turcho, et chi no, come è usanza di populi; ma molti primarij occultamente mandano via le sue donne. Il re se ritrouaua a Linz, et si aspetaua di giorno in giorno a Viena con grande exercito, per quanto si diceua; et che quel istesso giorno, che lui parti da Viena, il capitanio Cocianer era passato de li, lassato altri capi con le gente a Prespurg, et andaua im posta a Linz, per conferrir col principe, quid agendum. Questo è quanto si ha da questo nostro exploratore, qual è persona fide digna, et li avisi suoi sono conformi a molti altri, che si hanno da diverse altre vie. Hozi etiam è ritornato un nostro Gentilhomo de quì, qual heri fu a Goritia, et è persona molto intima de li commessarij regii, refferisse in conformità lo exercito Turchesco potentissimo esser per tutta l' Ongaria, ancorche particularmente non habbia inteso cosa alcuna, solum quello che per avanti loro capitanij sempre hanno tenuto occulto, t che fin hora tengono, talchè li populi pocho o nulla intendono, li hanno comunicato in segreto: tutta l' Ongaria esser abbandonata, et chel Principe non havea animo de deffendere se non l' Austria, et il suo patrimonio. Di piu riporta, et è persona veridica, et della qual molto si può fidare, che essi commissarij hanno hauto lettere dal re, che li mandino la nota di tuti li luoghi nominati nella capitulatiom di Varmatia, et se di quelli gli è difficultà alcuna con la loro opinione circa questo, et il tutto in scrittura, et che in esse lettere regie gli era una parola, qual dicea così, come sel dovesse esser pace con noi, ma p.r esser scripta in todescho lui non la scia precise, se non quanto loro gel hanno refferita. LI, 305.

A dì **6 ditto.** Sumario di vno reporto, mandato per S. Gregorio Pizamano, proveditor di Ciuidal di Friul, di 2. Settembrio hore 24.

Vna dona, moier di persona di gran condition, gionta in questa terra referisse: prima che e partita da Viena a 17 del passato, et che anche fugiuano tutte le altre donne da Viena, et per simel gli altri tutti, che haueano il modo con tutte le robe che poteano, et

si riduceuano alli monti, et alcuni andauano a Neustot (Neustadt) 1529
loco di quà da Viena circha miglia 20; che in Viena non v' era gente da guerra, nè si faceva alcuna provisione di repararla, di sorte che si teniva per perduta da tutti; et che diceasi expectarsi in quella cità il Signor Archiducha, et che venirebbe in breve; et gli commissarij faceano butare nel Danubio molte barche con fama, che venuto il Principe imbarcherebbero fanti per diffenderse; che il Principe era a Linz insino al suo partire con puocha gente, et puochissimi danari; che gli commessarij preditti de ordine del Principe faceano tuor tutti gli cavalli, erano in Vienna de fatiom, con malissima contentezia di tutta la cità, et dicevasi che venirebbeno gente da Alemania. Che il giorno, che essa relatrice parti da Viena, era gionto in casa sua il Cozzianer, capitanio general dila fantaria dil Principe, che era fugito con il uicere cum le puoche gente, che haueano, verso Buda, qual erano alogiate ivi fuori di Viena; che il capitanio antedito diceua, creder insino al hora esser perduta Buda; che lo exercito del Signor Turcho era fato in tre parte, et nella prima eraui il Signor Vayuoda con tutti gli fora ussiti, inimici al Principe, et che poteva esser lontano da Viena puocho più di due giornate. Dimandata in che numero erano Turchi, rispose è cosa senza conto, et che tutto quel paese è in extrema fuga et disperatione, et che suo marito Mr. Raymondo stava in procinto di levarse per fugire a Goritia.

Nota: la moier preditta è di domino Raymundo Thodumberg, consier dil Principe in Viena, et è fugita da Viena cum una fiola, che ha sola, con una careta snodata, et ha seco tre servitori a cavallo; ha una sua sorella maritata quì, in uno cittadino di questa terra, qual ha facto examinar da suo cognato, persona accorta et da bene, et halli ditto tutte le cose soprascritte. LI, 308.

A dì 8 **ditto.** Da Udene di S. M. A. Contarini, luogotenente, di 5. Da nouo per vno exploratore, tornato hozi dale bande di sopra, parti a 26 dil passato vna giornata apresso Viena, che piu ultra non ha potuto andar, perchè non lassano andar forestiere alcuno atorno, se non hanno la sua fede dal luoco a luoco con li contrasegni, come si usa a tempi di peste, riporta haver certamente Turchi occupà tutta l' Ongaria, et Buda, et esser cossi fin vicino 40 miglia a Viena, e fatto danni grandissimi, et in certo luoco, dil quale lui non sa il nome, verso Prespurch; et che per tutti quelli paesi stanno con grandissima paura, et haueano mandato a Trieste il suo capitanio per leuar zente de armar le fuste fate in Viena; et anche mandato a tuor zente, come sono in Xagabria con Nicolo dala Torre; ma che li Spagnoli, sono in quel campo, non si uolleuano leuar senza danari. Il Principe era ancora a Linz in gran travaio, perchè le terre franche non gli attendeno la X-ma parte de quello gli haueano promesso. Questo istesso si ha da più bande, il paese tutto esser in gran fuga, et quelli ponno mandar via le donne et robbe o fanno, ma non lassano partir alcuno fuori di Vienna. LI, 317.

1529. A dì 8 **Settembre.** Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor, di 4 Setembrio 1529. Come mando vno suo messo a Lubiana, qual ariuo alli primo da matina a Sagabria, et parti alli 2 da sera, et manda la sua depositione. Scrive, quelli di Goritia ha mandato uno suo con lettere a far l' exatione preditta, perhò aspetta risposta de quanto ha da far (et questa è la depositione). Referisce, che era nova certa in Lubiana per diverse lettere venute da molti luochi, chel Turcho havea auta Buda, che glera resa, et adi ultimo di questo 60 mille di soi cavalli passorno la Sava (che dicono quello exercito esser tutto di 260 mille persone, et alcuni di 300/m), che volesseno andar alla expeditione d' una terra chiamata Duna. Che Nicolo dala Torre et il uescouo di Lubiana erano leuati di Sagabria con tutte quelle gente, et diceasi, andarano a ritrouar lo exercito dil Principe, et haueano lassate a quella guarda 1000 persone. Che l uescouo di Sagabria era in vna terra xx mia lontano da Sagabria, molto forte, chiamata Castrouich, con 4000 persone, et ha fato vestir alla turchescha. Che haueano leuato di Lubiana dui canoni grossi da bater, da Gorizia et Gradisca tre altri pezi de artellaria de campo, et erano in camino per condurle a Sagabria; et inteso il passar de Turchi la Saua haueano fatti ritornar adrieto. Che in Lubiana et tutte le altre terre del Principe et lochi si fanno processioni et temesi molto di Turchi. Che nel Vipao, territorio di Gorizia, battono in diligentia le biade et le conducono alle forteze. LI, 319—320.

A dì 10 **Septembris.** Da Sibenicho di Maximo Leopardi, secretario, andava al campo dil Turcho di 2 . . . . come hessendo andato fin al Seraio di la Bossina per passar, e trouo lo emin dil locho, qual he homo da ben, e li disse, non passeria mai tutte le stradi e rotte tutti e fuora non andaria uno oxello, e lo consegio a tornar indriedo. Etiam trouo Piero da Liesna con letere, qual etiam lui a convenuto tornar; et ancora li a Sibinico a troua do altri con letere de la Signoria nostra, siche non potendo passar sicuro niun, era tornato li a Sibinico et vedera di andar per via di . . . . . sil potra. Scrive e noua: il Signor feua do campi. LI, 332.

A dì 10 **septembre.** Summario di una letera da Sibinico di 2 Septembre 1529, scritta per pre Piero . . . primocierio de li, a S. Hieronimo Querini da S. Marina. Magnifice domine mi honorande, salutem. In zorni 8 zonsi quì a Sibinico. El secretario Mr. Maximo jera partido de qui alla volta de Ungaria per trovar el magnifico messer Aluise Gritti in campo del S. Turcho. Par, chel è sta fin Verbosana. Disè, che non ha podesto passar a tanto, chel paese non è siguro per li Morlachi del Signor. Et che quando il Signor passò Drava cum tutto il suo campo, che fo a di 8 Augusto, diseno, che buto el ponte via et ando alla volta di Vienna. Siche ditto Meser Maximo le tornado cum uno Piero da Lesina, ch' e pur corier dilla illustrissima Signoria, et sta qui questa sera. L' è ben vero, che questa sera hanno mandato meser pre Zorzi fin a Obrouaz,

fradelo de Murath aga a quel suo logo . . . dete le letere, che lo mandasse in campo. Atento, che ozi vene la nuova da quel logo . . del Murat, come el Signor Turcho habuto Vienna, che impossibele a nui a creder, et che a lasa li in Vienna el magnifico meser Aluise Gritti per governador. Siche meser Maximo stara aspettar qui, finche meser pre Zorzi vegnera da Obrovaz a veder si lavera potuto mandar suso le letere in campo. Etiam el Piero Bonaza, che parti avanti el secretario, non ne tornato; e poi drio de lui sono andate due man de letere, siche fati che meser pre Zorzi sia remunera (per) le sue fatige e diseti a qualche Signor di colegio. El nostro magnifico conte se porta da cesare in queste ocorentie; non reposa ne dì ne note, finche non spaza le cose, che val in verità meser Nicolo Marzello sopra tutto solicito. LI, 334. 1529.

A dì **10 Settembre.** Da Vdene di S. Marco Antonio Contarini, Luogotenente, di 8. Da noua per diuerse persone, che vengono de la volta di Viena, ditta da tutti conformamente: il campo grosso del Signor Turcho andarsi tirando in suso verso Viena, ma esser così numeroso, et caminar cusì sempre in forteza, che fanno puocho camino, ne si lassano da poi le spalle terrà ne' castello alcuno; perhò non ponno andare se non tardi et lenti; et chel Vayvoda ovvero re Zuanne era a Pest per mezo Buda, et che una parte dei Turchi, zoè lo exercito grosso, andava verso Viena, et una altra parte vegniva verso il Cragno et Carentano. Il Principe era pure a Linz, et havea mandato il Salamancho in Angusta a sollicitar le terre franche per li ajuti promessi, hora che erano certificate le cose andar da seno, et che il Turcho se indrizzava a' danni dell' Alemagna; quello che prima non haveano mai voluto credere. Et adesso ditte terre franche dicevano voler far il debito suo, et che haverebbono tempo, perchè avanti che i Turchi zonzano a Viena se haverebbe qualche zorno, et questa era la sua speranza. In Vienna si fortificavano, et buttavano zoso i borgi, et haveano ruinato una bella giesia de fuora de san Teobaldo di frati di zocoli. Ben è vero, che puochi soldati li erano drento, perchè, come scrisse, lo exercito dil Re Ferdinando era a Prespurgh con tutte le artellarie et zente da guerra, qual zente non arrivano a fanti 12/m et manco de cavalli 2000 per quello se intende; le nove, porta d. Antonio di Zuanne dalla Seda, per esser vecchie, non scrive la conclusion vera; et che tutto il paese è in fuga; et fin hora in questa terra sono sta tolte qualche case in affitto per homeni da ben da Villacho, quali non si tengono seguri in queste bande. Sono ritornati doi exploratori mandati li giorni passati verso Viena, et non hanno possuto andar avanti per non haver la lingua; riportano lo medemo; ne ho expediti doi altri, quali spero andarano fino a la corte dil re Ferdinando sotto pretesto di negotiar per questa patria; et non si mancherà in conto alcum per intender tutti li andamenti de ditti exerciti, anchor che sia cosa dificillima, et le strade sono rotte, et talmente che non se puol senza evidentissimo periculo della vita andar attorno. LI, 338.

1529. Da Ciuidal di Friul dil proueditor Pizamano di 8. E uenuto vno mercante di questa terra, qual e stato a li confini de Allemagna per comprar caualli, et li conduce a Sazil al Monte di Navere, et manda la sua relatione. Refferisse, esser stato a Cil, luocho di la de Lubiana, donde parti gia sono 6 giorni, et che in camino parlò cum uno corrier, che era mandato da Vienna con lettere in diligentia a Goritia, qual li disse: esser partito di quella città ali 26 dil passato, et che ognuno se ne era fugito con le donne et robe, perchè lo exercito dil S. Turcho anderà a quella expeditione; et già era levato da Buda et caminava ver là. Che a Cil ha inteso, il Signor archiduca hauea mandati diuersi messi a domino Nicolo dala Torre con ordine et grande instantia, douesse subito andar a congiongersi con lo exercito suo con le gente se atrouaua a Sagabria, et cussi soera leuato et caminaua, ma che credeuasi, non potrebbe conjongersi, imperhoche x m. caualli de Turchi erano uenuti a Cozeuia, il che ha messo tutti questi confini in extremo timor; et dice esso relator, che venendo per il territorio del Cragno ha veduti tutti fugire le robbe con quanto hano a le tere; che si affirmaua, lo exervito del Archiducha non esser piu di persone xx m.

Dil ditto di 9 sono capitati de qui dui, uno m. e l' altro soldato, vengono mandati da Vienna, l' uno partì ali 30. l' altro a ultimo dil passato, quali referiscono in conformità, come adi 28 dil passato una banda di gente del S. Vayvoda, mescolata con Turchi, potevano insieme esser persone 60, havea hauto a patti Alba regal, cità come dicono fortissima, ove erano 500 fanti dil principe. Dimandati, doue era il Principe al suo partir, dissero, era con pocha gente a Linz, et che molto si tendia, che si perderebbe Viena, non essendosi alcuna provisione.

Del ditto alli x. son auisato heri da Gorizia, che sono ritornate tutte le cernide de questi territorij, che furono mandate neli zorni passati a domino Nicolo da la Torre a Sagabria, e lui con le gente pagate, che dicono da 5 m. in 6 m. persone esser, se n andaua per conjongersi con il Principe, qual erra pure a Linz con pocha gente. LI, 339—340

Copia di lettere di Vdene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente, date a di x Septembrio 1529. Per alguni partiti dal campo di re Ferdinando, qual erra soto Xagabria, se ha inteso, il ditto campo alli doi dil presente esser leuato per comandamento del Principe in gram pressa, lassando l' impresa della forteza imperfetta, qual hanno batutto longamente, et vi e morto sotto molta gente, et ferrito il Rauber, capitanio de Trieste, et vno altro capitanio, del qual non sciano il nome. Et tutti vanno alla volta di Viena, et Nicolo dalla Torre, capitanio generale, era partito auanti in posta con x cavalli, et il resto dil campo li andaua driedo. Alla custodia de Xagabria hauea lassato 300 lanzinech et 200 cernede dil contado de Goritia et Gradischa. Et in Lubiana si faceuano fanti a cinque raynes per paga per andar a Viena; a Trieste etiam et Doyno haueano fatto fanti et pagati, et anche mandauano ho-

meni per le fuste; e ditto campo e di numero di 6000 persone in circha. LI, 351. 1529

A dì 15 **Settembrio** 1529. Da Vdene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente dila patria, dì 12. Ancor che per altre mie habbi scritto il leuarsi dil campo dil re Ferdinando di Xagabria, non restero pero di scriuer quello che riferiscono alguni fanti, erano in quel campo, hozi gionti in questa terra, qualli dicono et affermano certamente, il detto campo essersi leuato di Xagabria alli 2 del presente in grandissima pressa per lettere dil suo re, et andati alla volta de Viena per guardia et diffensione di essa terra, li qualli fanti sono andati con ditto campo fino apresso Lubiana, et poi voltate alle nostre bande, non li piacendo quelle guerre, perche dicono, le factioni esser extreme, il pericolo grandissimo, et li pagamenti strettissimi; dicono, il ditto campo esser da 6000 persone di bona gente, fra Alemani et Spagnoli, et che caminauano cum gran presteza, perche se diceva per certo, Turchi avicinarsi molto a Viena; la qual terra fortificauano in gran pressa; et da ogni parte il re gli mandaua pressidio di ogni sorte di gente et soldati et comandati ad uno per casa dell' Austria et Carantano, et la persona dil re erra a Linz, et faceva tutte le provvision possibile per diffender quella cità; et dicono ancora questi fanti, che m. Nicolo da la Torre hauea lasato in Xagabria fanti 400 Todeschi a quella custodia, li qualli, per quello haueano inteso, erano fugiti per la magior parte, perche se diceua, il uescouo di essa terra veniua a quella volta con grandissimo exercito, si delli soi, come de Turchi. LI, 356.

A dì 16 **detto.** Di Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proueditor, di XI. scriue, come duo, che vengono da Viena, refferiscono in conformita: si come ali 18 dil passato una banda di gente del l' Vayvoda mescolata con Turchi, potevano essere insieme persone 60 m. havea auto a patti la cità de Alba regal, come dicono fortissima, dove erano 500 fanti dil Principe. Dimandati dove era il Principe al loro partire, dicono, era con poca gente a Linz; et che molto si temea, che si perderebbe Viena, non vi essendo alcuna provisione. Item scriue: e auisato da Gorizia, che tutte le zente delli teritorij, che furono mandati a Xagabria a domino Nicolo da la Torre, sono ritornate a casa, et lui con le gente pagate, che sono 5. in 6000 persone, sono andate per conjungersi con il Principe, qual era a Linz con pocha gente. Questi confini tremono tutti. LI, 358.

A dì 20 **Septembris.** Di Sibinicho fo letere di Maximo de Leompardi, secretario nostro, andava al Turcho, di 6. come è li con 6 man di letere, non sa che far; l andar suo non e seguro, le strade e rote, et per la via di Segna non li par. Dimanda non essendo le letere in zifra, siche non sa come governarsi. LI, 370.

A dì 26 **Settembre** 1529. Da Vdene dil lochotenente di 23. Come si parti per andar in la patria alla zercha, et montando a cauallo

1529. mi sono zonte queste noue, venute da Goritia: dicono msr. Nicolo da la Torre esser sta roto et malmenato da Turchi con tutte le sue zente, qual erra vna bella banda de fanti piu de 6000 et qualche numero de caualli; et il conflito dicono esser stato nel contado di Cil sopra le riue del Drauo, et danno color a questo fatto, dicendo chel ditto mr. Nicolo stete intertenuto tre giorni per camino, sperando a zonzer ala improuisa il uescouo di Xagabria, qual ueniua per recuperar la sua terra, ma per il conto, faciamo noi dil tempo, quando ditto m. Nicolo si parti de Xagabria, et atrouarsi sopra Lubiana ali 3. ouer 4 dil presente, come certamente fu, non par possi esser uero, tuttauia li homeni si mutano di oppinione spesse fiate nel camino et accadeno infiniti impedimenti in le cose di la guerra, come e notissimo, perho non si dia tenir dil tutto imposibile. Io li apresento quanto io ho. LI, 390.

A dì **6 Ottobre.** Da Vdene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente di la patria di Friul, di 3 Octubrio 1529; manda reporto de vno explorator, persona de intelletto, parte da Neustoth alli 22 Setembrio. Refferisse, che in ditto luogo de Neustoth ouer Cita nuoua, qual e distante da Viena miglia 40 taliane, se attrouaua oltra la guardia ordinaria, qual e de fanti 700 bon numero de zente da guera, capitata li per ueder de andar in Viena; et si erano firmati in quel luogo, non li parendo sicuro lo andar auanti, perche pocho lontano la notte si vedeano fuogi grandissimi, e tutto il paese abandonato, et ognun in fuga, perche si affirmaua, lo exercito del Signor Turcho esser a Pruchanderleita; e per tal causa lui non hebbe ardir de procieder piu auanti, uedendo il manifestissimo periculo, stete li firmado zorni doi, nel qual tempo, zoe il dì de san Mathio, hauendossi vista de cauali da lontano tutta la terra detta al arme, e si corse alle mure ogni uno, furono desserate artellarie alla volta de dicte zente, e fu morto il Banderal et doi altri; poi conoscetero esser gente amicha, zoe Crouati, quali a suo judicio erano circha 500, anchor che si dicesse da quelli della terra che fusseno 800. Qual Crouati diceuano, hauer scharamuzato con Turchi e presso 4 ouer 5 de loro, ne si fermorono altramente in ditta terra, ma anderono de longo alla volta di Viena. Il qual nostro, visto non poter andar più avanti, se accompagnò con doi homini e una donna mogier di uno di loro partidi da Viena giorni doi avanti, et con quelli venne fino alla Trevisa, nel qual loco se separò, et è gionto qui una giornata avanti, nè li volendo io dar piena fede son soprastato fin hozi, et tenuto tante spie fuori, che sono sta condutti qui da me, vno de li quali e Borgognone soldato da Marano, l' altro è Venetiano nominato Domenego Gusto Squeraruol. . . . In camino hano scontrato da 500 tolti a queste marine de Trieste et Fiume, de quali era capo vn Hironimo da Zara, banditto da Venetia. LII, 26.

Da Sibinico fo letere di Maximo Leopardi, secretario di . . . venuta per una barcha a posta, e zorni tre mancha di Sibinico. Scrive, che Amorat Vayvoda ha mandato una letera. LII, 29.

Da Sibinicho di pre Piero . . primocierio de li, vidi letere, drizate a S. Hieronimo Querini quondam S. Piero da Santa Marina, di 2 octubrio. Scriue, come e venuta noua, che el Turcho a preso tutta la Ungaria et Viena et Xagabria; e diseno, che l vayvoda Transylvano se a fatto Turcho, e chel Signor ha lassato lui sanzacho de Buda. Queste sono male nove per la Cristianità, e dubito, che se non sara el diuino aiuto, che tutti saremo Turchi . . . Par, che di la da Viena sono sta ale man lo exercito dil archiducha cum li Turchi et sono sta conflitti. E diseno, chel Signor torna a Belgrado; et a Scardona hanno fato festa et per tutta Turchia. Il secretario Msr. Maximo l e sta sempre qui, et luni partira per Ungaria. Se dise, che la piu bella Todescha se podeva hauer per aspri cinquanta. 1529.

Da Ragusi vene una barcna con letere di Constantinopoli di S. Piero Zen, orator et vice-baylo di 2 septembrio. Come erra letere di primo auosto dil campo dil Signor Turcho, che hauia passato la Draua, scrive comandamenti obtenuti de li, nulla da conto. LII, 36.

A dì **18 Ottobre 1529.** Da Vdene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente, di 16; manda il reporto de Iuan Coruato, quale alli passati giorni fu mandato alla volta de Viena; hozi ritornato refferisse: ali 5 dil presente esser gionto a Pruch, loco de qua da Viena due giornate, dove ivi dimorò dui giorni, et intese lo exercito Turchescho haver da ogni banda circonda Viena, che non può intrar soccorso da parte alcuna, et che fanno bastioni grandissimi de legnami et terra per soperchiar la cità, et fin alhora si diceva haver dato tre battaglie, et haverli tolto tutte le barche, che dicti de Viena havea nel Danubio dentro. Se afferma, attrovassi da 40 m. persone da fatti, et soldati, et della terra, li quali hanno mandato fuori tutte le donne et persone inutile, quale sono state prese da Turchi, et tagliati a pezi; hanno corso sino a Linz da quella banda, et de qua fino a Neustot, abrusando tutto il paese et amazando tutti da anni 12 in suso, et de anni 12 in zoso li conducono al campo. Si ha per certo, lo archiducha esser andato in Boemia, a Pruch se atrovo il cap. Rauber de Trieste, el qual ali passati giorni volendo per certi stretti sentieri intrar in Viena con certi marinari et altri soldati, quali havea da diversi assunati, fu assaltato da Turchi, che appena con alcuni pochi si salvò. Et in Pruch ha etiam inteso, che quando Turchi corsero ala volta de Linz, se incontrorno in zercha 8000 fanti et cavalli Todeschi mandati dalle Terre franche, et de quelli ne tagliorono a pezi da 6000. In quelle parte tutti stanno come persi con paura grande, et confusione. Li nobili de Carantano et altri loci vicini adunano il suo haver per redursi a qualche locho, che parà a loro securo. LII, 61.

A dì **19 detto.** Di Buda vene lettere de S. Aluise Griti, fiol del Serenissimo, di 29 Septembrio, portate vno messo nominato . . . . . qual per li cai di x fo mandato con lettere et parti de qui a di . . . . Septembrio. Scriue, come a dì 17 parti suo fradello de qui, dal qual

1529. si haueva inteso ogni successo. El campo e soto Belgrado et la persona dil Signor; et che li e rimasto il re Zuanne et lui. LII, 61.

A dì 26 detto. Et e da saper, che in questa note gionse Zorzi Griti, fiol natural dil Serenissimo, viene da Buda, parti a di 17 Settembrio, e zonto a Ragusi, e de li e uenuto in questa terra. Fo in collegio questa matina con li cai di x. Referse et disse, che se intese, come uenendo la carauana da Constantinopoli justa il solito con 4 nostri zenthilomeni merchadanti, et erano da 60 caualli, zornate 4 sopra Ragussi fo asaltada da 150 martelossi, et fo morto S. Zuam di S. Pollo, feritto S. Pollo Capello e S. Siluam dal Bancho, S. Zuam Mocenigo e S. Thomà do S. Lunardo p. S. Zuam Zane di S. Hironimo, morti alcuni altri, in la qual carauana erano merchadanti Fiorentini, Zenoesi et altri, et che questo l intese poi il suo zonzer a Ragusi, che vene vna lettera di S. Zuam Mocenigo sopraditto, dicendo, che li restati feriti et mal conditionati erano a . . . . . sotto il sanzacha di Carzego; et voria quelli di Ragusi li mandaseno vno ceroycho a medicarli; et nota, che la cosa, come intese fu di notte, asaltati in vna caxa, doue li principal erano reduti, li qualli . . . . feno testo alla porta, e loro martillossi voleano cauar per ruinarla, et parte andono sul tetto, siche li preseno et sualisono, non si sa ben la quantita. LII, 82.

A dì 26 Ottobre 1529. Item fo leto vna lettera, scriue il re Ferdinando con gran titoli, che si da al Signor Turcho, et un altra a Imbraim basa, per le qual scriue come hauto una soa lettera, et non la saputa lezer etc. . . .

Item fo letto vna savia lettera latina dil re Zuane di Ongaria, scritta ala Signoria nostra, data in Buda a di 15 Settembrio, per la qual ringratia la Signoria di quello l ha fatto per lui, et auisa, hauer recuperato il suo regno mediante il Signor Turcho, con altre parole, et si offerisse come bon amico, et lauda grandemente le operatiom di M. Aluise Gritti. LII, 90.

A dì detto. Da poi disnar fo Pregadi, et leto le lettere fu posto per li Sauij vna lettera a Buda a Aluise Griti in rispota di soe, et si congratuli col serenissimo re Zuane di aver aquista et recupera il regno; et come sia aperti li passi li scriueremo. Item col Signor Turcho et magnifico Imbraim, che hauemo inteso per via di Bologna, essersi leuato dil impresa di Viena. Nui de qui hauemo mantenuto la guerra, inimici e sul Brexan, l imperator va a Bologna, doue e zonto il Papa. LII, 111.

A dì 8 Nov. *Di Sibinico* vene letere di S. Nicolo Marzello, conte e capitano, di 27 (ottobre). Manda letere di Maximo Leopardi, secretario, va al Signor Turcho.

Di Maximo Leopardi, secretario, zornate 6 apresso Belgrado, de 14 octubrio, come cavalchando scontro uno, che li portava ducati 250 et braza 24 raso et scarlato per do veste, con il qual si acompagnoe et tolse li danari, et va seguendo il suo viazo. LII, 138.

A dì **9 Nov.** Da Vdene di S. Marco Antonio Contarini, luogotenente di la patria di Friul, di 7: come scrisse del ritirar di lo exercito Turchescho da Viena; dapoi etiam per diverse vie è rifrescata tal nova, ma per non esser stà con fondamento non ho altramente replicato; heri zonsero lettere a Gorizia di Mr. Raimondo Dorimbergo, consiliario regio in Viena, lete per vn nostro de qui, che allora si trovava in Goritia, per le quale il dito, che in Viena aferma, Turchi esser levati dall' assedio et andati alla volta de Ongaria, et che il Signor con le fantarie, artellarie, et altri impedimenti parti doi zorni avanti la cavalleria, non è restato presidio alcuno, salvo che si dice haver posto cavalli I m. in Prespurg. Scriue ditto Raymondo, che la salute di Viena e stata; Nicolo da la Torre intrato valorosamente ali XXI di Septembrio, a tempo, che tutto intorno a Vienna ardea, qual hauea con se fra li altri che condusse da Sagabria fanti 2500 tra Spagnoli et Italiani, qualli contraminauano alle mine et faceano tutte le fazioni, di modo che messeno tanto animo a quelli erano denntro, che paria che piu non temessero niente, et che in Viena se trovava 20 m. soldati, e da 16 m. da fatti di quelli di la terra, et che non haueano monition che li fosse appena per un mese: la causa di partir di lo exercito dice esser stata per il soccorso grande veniva dalla Boemia, Moravia, Slesia, et altri diversi lochi; affirma etiam in ditte lettere, esser sta brusato piu di XX miglia todesche intorno a Viena di paese, che sono 100 italiane, et fato danni extremissimi; et questo è quanto in esse lettere si contien, di le qual non sa dir il giorno che le furon date. LII, 147. 1529.

Lo asedio dela cita de Vienna del 1529, fatto per lo Signor Turcho. Adi 21 Setembre scorseno una grande quantità di Tvrchi atorno Viena per vederla, et messeno certi bollettini in uno loco chiamato S. Marco.

A dì **22 ditto** forono abbandonati li borgi, et brusati.

Adi 23 ditto veneno da 400 barche sul Danubio e tolseno lo talier del ponte longo, et quello brusorno, e butorono zoso el ponte, et destruseno tutti gli ornamenti pertinenti al ponte.

Adi 24 ditto azonseno nel borgo carneo apresso la porta fin al mure da 10 m. Ianizari tutti schiopettieri, li quali da questo zorno fin adi 15 Octubrio mai hanno cessato, nè zorno nè nocte, de cavar et trazer con falconeti et artellaria grossa et anchora con martelli et romper el muro; per la qual cosa se stima chadauno de loro esser rivato a tre botte per homo a trazer per zorno; hanno anchora in assai logi lo muro dela città et la torre Carneo sottocavato, et impito di polvere, et quello buttato a terra.

Adi 26 ditto. Comenzò il Turcho circondar la città de santo Marco via per longeza per fino a uno locho chiamato cecha, per tanto veder se han posuto, et per largeza attorno da 16 campi de zente armata de santo Marco fino al ponte de Viena, et da li a santo

1529. Oderico, et da santo Oderico fino al Danubio; et li naviganti se hano acampato a uno loco chiamato Numstrorsf (Nussdorf) sotto sotto el Caliemperg, ita che per modo era tutta la cità obsidiata, et cinta e per aqua et per terra; et secondo el dicto de li captivi Turchi era la potentia dil Turcho a piedi et cavallo al suo soldo 139 m. persone senza quelli, che sono stati sforzati, et quelli che sono andati voluntariamente.

Adi 27 ditto. Preseno li Turchi 4 soldati di la cità, et quelli menorono nel campo loro, quali furno per loro liberati et mandati ne la cità, detteno a cadauno di loro ducati 3. Ongari et commission de refferir alli capitanei, che render se dovesseno, perchè ben veder possono la gran potentia, alla qual resister non potrano, et per caso che lor non vorano, lui li fa intender voler el zorno di santo Michiel disnar in la cità; et cussi il Turcho fin adi 9 Octubrio cum grande impeto et senza dimora zorno e notte concavato rotto, e tratto ne la cità vexata.

Adi x Octubrio fece el Turcho el muro de la cità difora di la torre carnea verso santa Chiara in do logi con polvere buttar a terra, ita che in ordinanza 24 homeni in schiera entrar potevano; et ivi hanno dato la battaglia, tamen cum lo adiuto de Dio sono stati ogni volta rebattuti; alla custodia di quel loco era conte Nicolo di Solm et il nostro Zuane Cocioner, et assai altri homeni valorosi con 4 bandiere di lancinechi, et erano ancora a cavallo quelli della Stiria et Carintia; durò la battaglia circha un hora, tamen sono stati sempre in ordinanza dì et notte fin a di xi. hanno habuto poco riposo.

Adi xi. ditto la mattina el Turcho la seconda volta al muro sotto la porta carnea in uno altro locho buttato a terra, et ivi fatta una grande intrata, et per tre volte data la battaglia, in qual loco, tamen per la gratia di Dio sempre è stato rebuttato, ne la qual battaglia sono remasti alcuni Spagnuoli et uno conte zovene de Ethong, el qual morise per sua causa per voler butar foco; a la qual custodia de questo loco era dno Guglielmo de Rogandorf, et dno Nech de Rais et alcuni de la nobiltà cum 4 bandiere de lanzinechi, et alcuni homeni d' arme.

Adi 12 ditto el Turcho a la mattina infra le 13 e 14 hore a usanza Taliana el muro sotto lo porta Carnea nela custodia de Mr. Nec de Rais buttato a terra cosi un poco appresso al primo, dapoi un altra volta data la battaglia, tamen nulla obtene, tuttavia sempre sono stati in ordenanza fin la sera. Un altra volta et Turco fece infra quelle do buse in quel medemo loco butar el muro a terra, ita che pensorono li capetanij et coherenti pur assai di loro per tal ruina del muro esser morti, como in effetto morti sono alcuni, tra li altri 4 fanti cascharono cum el muro, deli qualli morite uno, li tre ritornorono; in quel loco fo comenzata la battaglia cum grande impeto, et retorno de grande artellaria in la cità. Tamen Dio ha voltata la opinion dell' inimico, et per forza rebattuto, et cusi sono tutti li capitanei et stipendiarij rimasi in ordinanza su la piaza.

Adi 13 ditto. El Turcho fece con sabli et mazole con grande impeto de botte el suo popolo andar a la battaglia, dove erano de loro colonelli neli borgi brusati driedo li muri, li tirorono di grandi botte de artillaria, ita che ogni homo pensava assai muri anchora caschar dovesse, per la qual cosa per grande dubitatione stessimo in ordinanza, et li nemici forono rebattuti, et si partirono zoe dalla battaglia. 1529.

Adi 14 ditto come fo zorno, atorno a la cità da chadauna banda s' ha visto assai zente del Turco, zente uscir de la sua, aprozimarse, et se accamporno nel borgo et se preparorno a la battaglia, ita che ognuno pensava dovesse proseguir una battaglia grandissima; per la qual cosa stessimo noi dentro provisti et per la gratia de Dio aspettar volevimo, tuttavia Idio non ha voluto cusi, li inimici se partirono; verso sera un' altra parte del muro appresso de la torre carneo nel quartier de Mr. Nech de Rais è stato buttato a terra, et ivi dato la battaglia, tamen sono sta rebuttati; in questa nocte avanti mezza notte li Ianizeri meseno foco nelle lor stantie, et se partirono.

Adi 16 ditto. El campo del Gran Turcho insieme cum Abraim Bassà cum tutti li altri levato et partito; deinde brusate tutte le loro stanzie hanno menato cum loro grande numero de Cristiani, li quali a Dio si hanno raccomandato, e de loro habbia misericordia, al qual sia gloria et honore in sempiterno.

Ancora cosa miracolosa de dir, chel trazer tanto securo et a mira, come fatto hanno i gianizeri, ita che nessuno ha osato di mostrarse sul muro, et per tal causa habbiamo perso zente assai.

Adi 17 ditto veneno tre fanti de li nostri, li quali furono presi da Turchi, quelli mando Abraim Bassà in la cità, et a lor dati danari, et commission in più lochi focho metter dovesseno, cussi promesseno de far; et quando el foco fosse da lui veduto, voleva lui venir a dar un' altra volta la battaglia, li quali per voluntà de Dio immediate furono presi sul fatto, et ozi tutti tre squastati in pezi. LII, 158.

Data in Viena alli 18 (28) Octubrio 1529. Et per mi Euangelista Cala da Gemona, fata translatar da Todesco in Taliam adi 7 Nouembrio 1529 a hore 4. di notte in Gemona. Anchora che habbia da V. S. prohibitione, et credo piu presso l habia inteso, tamen non restaro de scriuer questa cristianissima noua. Il nostro magnifico capitano hozi per sue lettere de 28 del presente per vno suo ragazo a posta ha scritto, chel Turcho a 25 ditto se leuo del assedio de Viena, et continuo tal suo leuar ziorni 5; et scriue tutto lo successo principio, mezo, et fine de la obsidione di Viena, la qual continue di e notte ha durato giorni 24, che mai ha cessato di trazer far mine, et dar asalti. Lo campo dil Turcho a giorni 22 de Settembrio ando sotto Viena et e stato fina a 25 de Octobrio. Lo nostro capitanio el giorno auanti che il campo

1529. venisse, intro in Viena con quelle gente haueva a la impresa de Xagabria. In Viena se hano ritrovato solum 22 millia fanti soldati a pè et cavallo; et tra li altri capitanej è stato lo conte Nicolò de Solm generale, et domente è stata la obsidione mai hanno possuto mandar fora avviso alcuno, et manco hanno havuto de fora dentro. Hanno fatte molto ruine, ma tutte le hanno fallate, perche ne fevano all' incontro. Gente assaie morta de fora, alcuni etiam dentro, e lo paese tutto ruinato et brusato. Scrive, lo campo del Turcho passar 250 millia persone. Hanno presi molti Turchi da conto; hanno lassati molti cariazi, cavalli, et gambelli molto grandissimo numero sotto Viena. La fame et lo gran fredo ha fatto leuar el Turcho, aliter era grandissimo periculo per tanta multitudine che era, che quando davano la battaglia, scurivano l' aere de freze, et per la schiopetteria sonava ruinasse il mondo; li cavalli legieri li vanno seguitando a longe. Iddio sia laudato. LII, 160.

Date Gradisca a di 30 Octobrio 1529. Adi 15 ditto. De Viena si aue auiso per vno todescho venuto, parti adi 4 dil istante da Viena: dice, esser leuato il Turcho da Viena per il gran fredo a di 25, et è venuto a Buda con l artellarie, e fato tirar l armata in terra, siche vol inuernar in Hongaria, et altre particularità, ut in relatiom. LII, 162.

Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proueditor, di . . . come vno auviso dile cose di Viena per vno parti adi 27. La copia sara qui auanti. LII, 163.

A dì **16 ditto.** L asedio del Gran Turco posto alla cita de Viena in Austria. Che fu alli XXI. Septembrio, il qual Turcho fece fare in quello giorno le corrarie per tutto el paese cum grandi fuogi et jacture de tutte le zente, che attrovono per li viagi, posto al fil de spada, et tutti li villaggi brusorno, et in quel giorno piantorono li paviglioni soi in uno locho chiamato san Marcho.

Alli 22 del ditto le gente, che erano in Viena, abbandonorono li borgi, et quelli brusadi se retiroreno nella terra.

Adi 23 ditto venne su per el Danubio 400 barche chiamata Nassade, et questa assaltorono el gran ponte et quello brusorono, et in tutto ruinorono.

Adi 24 ditto li gianizeri da 10 m. tutti schiopettieri s' accamporono dentro del borgo, et appresso il fosso, et la torre nominata Charveturn, li quali cum fuogo artificiali cum schiopetti et falconetti et altri instrumenti da fuogo, cum artellaria grossa mai hanno cessato di e notte di batter la terra dal sopraditto giorno fin alli quindese Octubrio, et in più loci facte le ruine a la sopraditta torre et mure, et quelle impite di polvere spaventosamente accese.

Adi 26 ditto principiò ditto Turcho ad fare li suoi stechati, et metter il campo in fortèza, principiando a s. Marco, et per longo fino a uno loco chiamato Sorcha tanto longo, quanto se poteva

veder per largheza . . . de fatti da 16 grossi squadroni da s. Marcho finalmente de la terra Iustitia, et de li sino a s. Dorigo, et de li fino al Purch et la torre chiamata Sotentrum (Schottenthurm), et da s. Dorigo per la banda de sopra sino al Danubio li homeni dela armata delle nasade se acamparono a Nusdor sotto il monte Colemper sopra vna colina. Et con questo modo fo circondata la terra per acqua et per terra, et havendo quelli della terra preso alcuni Turchi. dinotorono, chel Turcho ha genti pagate et soldate a pe et a cavallo 120 m. persone, 7000 gianizeri cum schiopetti, 400 barche nassade, sopra le qualle sono da 12 m. persone senza altre gente, quale erano cum ditto Turcho a sue spese, et per compagnia del Turcho erano venuti. 1529.

A di 27 **ditto,** havendo il Turcho preso 4 auspaniger, homeni che pertieneno al regimento come corrieri del regimento, quali liberò, et a ciaschun 3. ducati ongari, alli qualli comandò, che tornasseno ne la terra, et che dicesseno alli capitanei che sono dentro, che li rendesseno la terra, vedendo le gran moltitudine de gente, et potentia, ala qual niuno po resister, et se non, che lui voleva far el prandio nela terra el di de s. Michiel, et cussi el Turcho strinse la terra fino ai 9 di Octubrio cum fulmine artellaria, fochi et battaglie giorno et notte, che mai cessorono.

A di 9 **Ottubrio.** Fece el Turcho sopra la torre del Carner verso el monasterio de S. Chiara doe grosse mine, et impite di polvere accese, dove rovinò talmente, che 24. fanti hariano potuto intrar in ordinanza per ditti busi, et lì comenzarono la battaglia fortissimamente per modo che li nostri li ribateno in drieto cum l'aiuto di Dio, nel qual loco erra in ordenanza el conte Nicolo de Saalmo supremo lochotenente del Austria, et cum epso m. Joanne Cocianer, et altri homeni de conditione, cum 4 bandiere de fanti in ordinanza, et cum loro li cavalli austriani et de Carintia, qual battaglia durò una grossa hora, et strettamente l'ordinanza soprascritta (et strettamente l'ordinanza) cum la battaglia dil Turcho de dì et notte fino alli xi Octubrio, che mai ebbeno possa alcuna.

Alli 11 ditto fece il Turcho un altra ruina alle mure della terra sotto la torre del Carner, e li attaccò il foco, et fece uno gran buso, et per quello apizzò la terza battaglia et furono rebattuti, nella qual battaglia furono morti alquanti Spagnoli et uno giovine conte de Orenges fu da certi fuogi ferito et malmenato; avanti il buso stava m. Gulielmo de Rogumdorf et m. Crich de Rays et alcuni nobeli con 4 bandiere de fanti et cavalli armati insieme cum li Spagnoli.

A di 12 **ditto.** Fra le 8. et 9 hore assaltò il Turcho lo muro sotto la porta del quartier de quelle de Rays cum una asprissima battaglia, ma per il medessimo fo rebattuto, et essendo quelli de la terra de continuo stati in ordenanza fino la sera tarda, il Turcho fece un altra ruina sopra la torre del Carner fra le due prime ruine

1529. sopranominate, et quelle cum polvere accese per modo che tutti li capitanei et regenti, che erano a la custodia di ditto locho, credeteno d'esser affocati et summersi; furono alcuni fanti feriti et 4. insieme cum le mure cascorono, uno de' quali morite, li altri tornorono nella terra; alhora in questo loco cominciò un' asprissima battaglia, et li Turchi furono rebattuti et cazati, nè pur restarono de tirar grandissima artellaria in la terra, con l' aiuto de Dio fo rebattuto e caziato el Turcho; et cussi li capitanei et stipendiati stetteno in ordinanza tutta quella notte, come havevano fatto le altre.

A di 13 **ditto.** Il Turcho fece cazar tutta la sua zente cum le scimitare et bosdocani alla battaglia, quali stavano in squadroni drieto le mure delle case brusade in li borgi, longamente tirando l' artellaria grossa, et schiopettaria in la terra, per modo che ogni homo credeva, che più muri dovesse caschar, et quelli de la terra dentro via havevano le ordinanze loro preparate aspectando l' inimico a faccia a faccia; infine se retirorono senza altro strepito.

Ali 14 **del ditto** nel far del di se vedea, che tutto el campo del Turcho se mosse verso la terra, e fra lo giorno nè borgi, et se misse in ordinanza a la battaglia de modo che ogni homo stimava, chel volesse far un' extrema battaglia, et havendone noi della terra posti in ordinanza expectandoli loro non veneno; alla sera seguente fo facto un' altra ruina nel quartier di quel di Räys et data una battaglia forono rebattuti in quella notte, era hora avanti meza notte, li gianizeri, li quali alloggiavano li borghi, cominciorono a romper li loro alloggiamenti, et portorono via le cose sue, et lo resto brusorono et se partirono.

Alli 15 **ditto** li Turchi feceno gran cavalchata attorno la terra, et tutti li lhoro allogiamenti, quali erano verso il monte, cum impeto ruinarono le barche nassade, et se partirono.

Alli 16 **ditto** el campo del Turcho assieme cum Abraim bassa et tutto lo resto se partì, et brusorno tutti li lhoro allogiamenti, et gran numero de gente Christiana menorono via cum lhoro. Li Ianizeri hanno fatto terribilissima destrutione cum la lor schioppettaria, che niuno poteva apparer sora le mura, che de subito non fosse levato, per il qual son morti assai.

Alli 17 **ditto.** Fo preso tre fanti et menati avanti Abraim bassa, qual li liberò, et donolli assai danari con questa conditione, che come fosseno nella terra dovesseno accender il focho in più lochi della terra, et che lui subito forneria in drio cum tutto el campo, et quelli subito forono presi, et squartati da essi della terra. LII, 165.

A dì 21 **ditto.** Di Maximo Leopardi, va secretario al Turcho, fo lettere, date al ponte de la Saua di vltimo Octobrio et primo Nouembrio, portate per vno Turcho. Scriue il zonzer suo lì, ha-

uendo passato grandissimo pericolo di la vita, et come era noua del leuar del campo di Viena, et il Signor era col campo per uenir a Petrovaradin, doue lui anderia ad aspetarlo. Et scriue: li al ponte trouo vno sanzacho con 1000 caualli in guardia dil ponte, qual li disse, spetaua il di sequente Imbraim bassa li con 1000 caualli; et perho el feua riconzar il ponte, azio potesse passar securamente; et par il Signor sia per tornar a Constantinopoli, ma lassar grosso pressidio in Hongaria. Scrive longamente il suo viazo, che è di dò sfoglj di carta, e di pericoli ha scapolato, et in fine solum quanto ho scritto di sopra. LII, 197. 1529.

A dì **29 Nouembre.** Di Cividal di Friul di Gregorio Pizamano, proueditor, di 27. Son auisato hoggi da Gorizia da persona fide digna, come se intendea per lettere di Viena de 13. che per diuerse vie haueano noua, et poi acertati da alcuni prigioni fugiti da Turchi, che a Belgrado si facea provisioni di un gran numero di barche da metter nel Danubio, et altre cose al bisogno de la guerra, et che ogni giorno soragiungeano molte uictualie; che tra tutti era fama, che a tempo nuovo el Signor Turcho ritornerà a danni di Alemagna; che il re Ferdinando mandaua tutti quelli fanti Spagnioli, auti neli mesi pasati a soi stipendij a Sagabria, per expugnar quel castello, che si mantiene per il uescouo suo signor, qual e fama esser ben munito al bisogno; che li agenti di Sua Maestà hanno questi giorni chiamati due fiate gli deputati di queste terre et territorij a Goritia al parlamento, et gli hanno dimandata vna x-ma. di tutte le intrate, si clerici come laici, per le cose turchesche, et par che tutti se ressentano molto et sono risoluti uoler mandar loro oratori al re per dolersi. LII, 218.

Ad **12 Dicembre.** Noto: Questa note morise S. Andrea Capelo, quondam Domenego, electo proveditor zeneral in Dalmazia, et auto la sovention et dovea andar; ma vene ydropico et e morto et ita volente fato. Etiam S. Zuam Bat. da Molini, erra proueditor zeneral in Dalmatia, a Zara morise, siche do proueditori morti: uno che erra, l altro che andaua. LII, 236.

Ad **15 Dicembre.** Di Sibinico di S. Nicolo Marzello, conte e capitanio, di 26 (Nov.): come era venuto li quel pre Zorzi, fradello de Amorat vayvoda, per comprar alcune cose; dice: il Turcho a di 8 octubrio parti di Belgrado, et ha lassato pocho presidio in Hongaria etc. LII, 245.

Ad **17 ditto.** Di Maximo Leopardi, secretario, data a Belgrado a di XI nov. Scrive, le ultime sue fo dal ponte dela Saua de . . . Da poi andò a Belgrado, et li zonse il campo dil Signor per tornar a Constantinopoli; et parte di sanzachi andar a loro sanzachato. Et arivo il Signor et magnifico Imbraim bassa, aloiato soto pavioni; et li fece intender, come erra uno messo dila Signoria nostra zonto, qual desideraua far riuerentia esso magn. Imbraim. Et li fo ditto, uenisse la mattina. Unde lui hauando molti brieui dila Signoria

1529. drizati a dno Aluise Griti, vedendo non erra li, li aperse et tolse li sumarij di tutte le lettere scriuendo dil tempo, et ando la mattina di . . . al pauion. Ussito esso Imbraim fuora, li baso la man, facendoli reuerentia, et presentatoli la lettera credential; qual posto esso bassa a sentar, prima vene molti sanzachi a farli reverentia, li qualli erano vestiti di vna vesta, el alcuni abrazati da esso bassa, et datoli licentia, che con le sue zente tornaseno ali lhoro sanzachadi. Dopo esso secretario aue audientia, al qual narrò il suo viazo e il tempo del partir di Scardona, e li pericoli grandi auti, demum le lettere, che di tempo in tempo la illustrissima Signoria auisaua di progressi; le qual le haueua in man, e non erano uenute piu presto, narando l acordo fato a Cambrai dil imperator e re de Franza senza la Signoria nostra, et questo perche la non hauia voluto esser contra la Maestà dil Gran Signor; al che Imbraim disse: è vno ambasator dil re di Franza qui, che aporta ducati 40 m. al re Zuane; item poi esso Signor disse dil partir dil imperator di Spagna per Italia, poi del suo zonzer a Zenoa, et venir a Piasenza, dil calar di lanzinech xm. sul nostro stado im Brexana danizando etc. dicendo, la Signoria hessendo desiderosa di saper li progressi del Gran Signor, etiam tenir auisato esso Signor dile cose de Italia lo hauea distinato, etc. poi richiese socorso di caualli o altro, dicendo . . . al che Imbraim non rispose, et disse, come il Signor e lui si partiria il zorno driedo per Constantinopoli, et hauia termina far 26 alozamenti. Item a inteso, lasaua 2000 caualli in Hongaria, et con ordine, che li sanzachi circumvicini, che sariano da 25 m. caualli in ogni bisogno di esso re douesseno caualchar in suo ajuto. Scriue, esser sta ruina la caualeria del Signor, maxime li aganzi che cauali coradori, et come haueano brusa e depreda 100 mia in Alemagna, et fato preda grandissima de anime, le qual tutti erano pieni, oltre altre anime mandate la via; et come non hauia mai da battaja a Viena, et che erano sta morti da 80 m. persone di esso Signor in questa impresa, et morti da fredo et neue assa gabelli et caualli; e questa e sta la causa di hauersi leuato dil impresa, et lassa xx pezi de artellaria . . . . Scriue, che essendo sotto Viena prese do capi todeschi, volendo saper si l archiducha erra dentro, perche si l fosse sta, al tutto l aria voluto aver nele man; i qual disseno, le a Linz, et non hessendo uero questo, feno morir, si che inteso il Signor questa verita li vestiteno et li licentiono. Scriue, Imbraim auerli ditto, che il gran Signor expedira vno ambasator a la Signoria ad alegrarsi dil aquisto di l regno di Hongaria, et auer messo il re in sedia, et sano tornaua a Constantinopoli. Item scriue, come hauia ditto al magnifico Imbraim, che la causa di la pace fata per il re di Franza e sta per reauer so fioli, et che la Signoria mai in niun caxo e per romper la bona paxe, ha con il gran Signor. Item come il Signor uol far corer . . . Turchi in . . . . . LII, 247.

Ad 17 **Decembris** 1529. Di Liesna di S. Marcho Manolisso conte et proveditor, di 6. dil instante: auisa il zonzer li di do brigantini da Ragusi con uno orator dil serenissimo Signor Turcho, vien alla Signoria nostra; l ha honorato et acharezato etc. etc. LII, 247. 1529.

A di 18 **ditto.** *Copia dila lettera dil Signor Turcho ala Signoria nostra, tradutta di . . . . . . in volgar.* Suleymansach fiolo de Selim Sach, imperador sempre victorioso. Suleymansach, per gratia de Dio re grandissimo de Constantinopoli, et imperador de le de terre ferme del Asia et Europa, dè Persi et Arabbi, de la Siria, Mecha, et Jerusalem et de tutta la region di Egypto, et de tutta la region littorale, Signor et imperador etc alla illustrissima et honoranda Signoria de Venetia de domino Andrea Gritti duce la degna et condecente salutatiom. Sappiano V. S. illustrissime, che con lo aiuto de lo onnipotente Dio se levò la mia grande Maestà con tutti li exerciti suoi, et andassemo contro il re d' Ongaria, et incontratisi cum il re de ditto loco combattesemo et cum l' aiuto de Dio lo superassemo, et lo amazassemo, et prendessemo tutto el suo paese. Poi venne Joanne del paese de Erdel, et sentò nel loco del prefato re mandando sui ambassadori alla porta de la mia molto grande Maestà per causa del regno; et mia molto grande Maestà confirmò ditto Joanne. Poi Ferdinando, fratello del re di Spagna, qual era re in Boemia et archiduca in Alemagna, s' è eletto con alquante sue zente, et vene sopra el prefato re Zuanne, e li tolse Buda sua sedia, e la sua corona, de la quale incoronò la sua testa, e li tolse tutto il reame d' Ongaria sotto il suo potere. Poi havendo inteso mia Maestà le preditte cose subito comandato a Ibraym bassà mio primo visir, degno et valente, che andasse una giornata avanti con tutte le gente della Romania et alquanti pedoni et a cavallo schiavi de mia Maestà grande; et mia grande Maestà andava subseguenter drio de lui cum agios basa et Cassim bassà miei Visiri, et con tutta la mia porta, et driedo veniva Behram bassa, begliarbei della Anatolia, con tutto lo exercito della Anatolia. E venuti a Belgrado fesemo far uno ponte sopra la fiume della Sava; et passato detto ponte venisemo in la Serimia; et tutte le terre, che erano in esso loco, se reseno; et fatto el ponte passassimo portade le chiave sue. Venuti poi sul fiume de Drava, et da quel loco venissemo nel loco ditto Mochaz, dove combattesemo con il re, dove ditto re Zuanne vene ala porta de mia grande Maestà, da la qual li concessi l' Ongaria. Et levati da li el ditto re ve' andò una giornata avanti cum el suo exercito, et alli 29. della luna de Zachise, che è ali 2. Settembre, giongessimo a Buda; et li etiam gionse tutta la mia armada per el fiume del Danubio. Et ciò inteso el prefato Ferdinando fugiendo se ne andò in Allemagna; dentro in Buda lasciò quattro capetanei cum molti fanti in custodia et defension de la cità, quali comenzorno combatter cum el mio exercito; la mia grande Maestà comandò, che la ditta città fusse circumsesa et le mie artellarie dal mio exercito, et cusì comenzorno a expugnarlo, et tre giorni fu oppugnado, et al quatro giorno prendessemo la terra de Facij, et li

1529 homeni fugiteno, et andorno in la forteza, dove cum li schioppi et artellarie li circumdessemo; et vedendo che i non potevano scapolar, dimandorno misericordia, prendesemo la fortezza, e tutto il resto de Ongaria, et tutte le sue terre, et ho donato el regno de Ongaria al prefato Joanni secondo il costume de mia grande Maestà, cum tutti li logi e terre sue, aziò el daga corazo a la porta de la Majestà mia; havemo habuto etiam con lo aiuto de Dio la corona vecchia de Ongaria, che niuno poteva esser re senza haver messo in capo ditta corona. Ma el proposito veramente mio era de non zerchar queste cose, ma de trovar el re Ferdinando, quale venne ad occupar per forza el regno de Ongaria; et levatosi de ditto loco se ne andò in Allemagna Et mia Maestà molto grando levatosi di lì cum tuto el mio exercito andò seguitandolo, et per el camino trovò alcune terre, videlicet Strigonia, Comara, et Fatavor, et Obar, et molte altre terre, de le qual alcune si resero, forno derelicte da li soi habitatori, che fugitero; qual prefatte tutte terre prendessemo con tutti li confini de Ongaria; et de li levatone intrasemo ne li confini di la Allemagna; e sopra i confini una terra, che si chiama Pruch, et un' altra, che la chiamano Citarosa; et molte altre terre vennero a rendersi ala mia molto grande Maestà. Et levatone de quelli lochi a li xxii della luna di Micharea, zoe xxv di Septembrio, venissemo a la cità detta Viena; et ciò inteso el prefato re si levò, et fugendo sene andò al regno de Bohemia, et in la cità nominata Praga; et li se ascose, del qual più non intendessemo se erra morto, o vivo. Et custi per comandamento della mia molto grande Maestà furono mandate alcune gente a brusar et distruger tutto il suo paese; et la mia armata etiam andò per il Danubio destrugendo molti lochi, la qual armata et la mia Maestà etiam stette li sotto ditta Vienna xx giorni. Voltossi de li mia Maestà molto grande venne a Buda, et il prefato re Joanne venne, e basò la man de mia Maestà, quale comandò, che fusse data la antedetta corona ne le man di esso re. Et da quel loco cum l' ajuto de Dio me inviai verso la mia sedia in Costantinopoli; per tanto sia noto a Vostra Illustreza, che per la bona pace et amicitia, interciede fra nui, mandemo il nostro schiavo Jonas interprete della mia porta del molto grande mia Maestà per ambassator, aziò vi porta le bone nove et congratulationi. Sappiate vostra Illustreza, che havemo commesso al prefato schiavo nostro, che habbia a dirvi alcune parole, et li darete fede a quanto vi dirà. Non altro per hora. Data a Belgrado 13. Novembrio 1529. LII, 255.

A di **23 xmbre 1529**. Di Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proueditor, di 19, scrive: Noi de qui habbiamo, sicome scrissi per le altre, gli agenti dil re Ferdinando chiamati li deputatti deli comuni di questi territorij per il giorno di santa Lucia al parlamento a Goritia. Gli hanno domandati per nome di loro re certa quantita de danari et cernede per le cose turchesche, come dissero, ne per quel giorno hauendo fatta alcuna resolutione non fu fatto altro, et l hanno differita al giorno de oggi. Tuttavia essendo

grandissima fortuna de aqua et venti istimo non se ridurano, credesi queste prouisioni siano per andar a Sagabria, doue ancora si tiene la forteza per il uescouo di quel loco. Dil seguito auisero. LII, 263. 1529.

Ad 29 **Decembris**. Vene 1 orator dil Signor Turcho, qual fo mandato a levar da 5 zentilhomini, tra li qual S. Toma Contarini et S. Piero Bragadin, stati Bayli a Constantinopoli, et tre altri in scarlato; et venuto in colegio fo manda tutti fuora; et erra li cai di x. et li fo ditto di la paxe conclusa, e bisogna publichar e far festa. Tamen per questo non semo per manchar di la bona paxe, hauemo con il suo Signor, et li manderemo vno orator al suo Signor con altre parole, el qual orator resto satisfato etc. LII, 271.

L asedio dela citta de Viena, seguito sotto breuità del anno 1529.

A dì 2 **Settembrio** el gran Turcho fece fare gran scorrarie intorno la citta de Viena con molta gente, et apresso san Marcho ano messo alguni pauioni.

A dì 22 **ditto** quelli di Viena ano abbandonato i borgi et brusati et retirati nela citta.

A dì 23 **ditto** zonse 400. nauilij de nazareni con molta zente in nel Danubio, quali hanno brusato el Teber al ponte longo, et ruinato ditto ponte longo con tutti li soi albergi ruinati e brusati.

A dì 24 **ditto** circa 10.000 Ianizari tutti schioppettieri se hanno accampato in lo borgo appresso la porta de Charner sotto le mure, li quali dal ditto zorno fino a dì 15 de Octobrio mai hanno fatto altro ne di dì, ne di nocte, che trar con falconadi, archibusi et artellarie grosse, talmente che noi cumcludemo, che non sia stado homo de loro, che non abia tratto per lo manco 3 colpi al zorno per vno, et hanno fatto mine sotto terra a la dita porta de Charner, et a muraie in diversi luogi per ruinar ditto locho.

A dì 26 **ditto** el Turco ha assediato la terra intorno intorno, principiando da san Marcho con 16 campi, da san Marcho fino al monte de Viena, de la fino a s. Arigo in fora el ponte satore de Satten, et da s. Arigo fino al Danubio, et li naseren se hanno accampato sotto lo monte de Chalen, et cussi la citta era assidiata per terra et per aqua, et li Turchi, che noi auemo pialto ghanno ditto, nel campo del Turcho erano 120 m. caualli pagati, et 400 navalij, sopra li quali erano 12000 nasereni et 10000 gianizari, et assaissime zente, che erano a soe spese.

A dì 27 **ditto** el Turcho mando 4 Spagnoli in la terra, li quali per avanti erano stati presi, et dito a quelli de la terra, chel Turcho voleva dar a chadauno tre ducati ungari et che se rendesseno, et che loro dovesse dire ali capetanij, che se douessero render, perche i vede ben davanti li ochi el grandenissimo exercito, contro el qual

1529. no se pol contrastare; et si no, i lo vol far, chel di de s. Michel vol disnare in la terra, et cossi anno fino a dì 9 Octobrio mai fatto altro che trar et far mine de di et de nocte.

A dì **10 Octobrio** el Turcho ha ruinato le mure della porta de Charner verso santa Chiara in doi luogi con le ditte mine, et fatto due busi de sorte, che 24 homeni anderiano dentro a par a par in cadauno di detti busi, et cussi detteno vna crudelissima battaja, ma con lo aiuto de Dio sono stati rebattudi, in el qual locho eranno in ordenanza el conte Nicolo de Salben, come capetanio de la terra principal per nome della bassa Austria, et signor Joanne Zanzion (Cacianer), et assai degni capetanij con le soe bandiere de fanti et quelli del conta de Tirol, et diero ditta battaja circha un hora, et cussi sempre stagar de dì et notte in ordinanza et mai aver riposso.

A dì **11 ditto**. La mattina a bonora a la porta de Charner ruino vn altro pezo de muro, et fatto vno gran buco, et dagandoge vna altra crudelissima battaja ma per la Dio gratia sempre rebattudi in drio, et ne la ditta battaja è morto alcuni Spagnoli, et vno conte Decting iovene vi ando butar fogo fora se ha danizato molto, et per mezo de ditto buso ge era in ordenanza el signor Vielmo da Rogendorf, et signor el c. da Rais et alcuni zentilhomeni con 4 bandiere de fanti, et alguni caualli et Spagniolli.

A dì **12 ditto** el Turcho in fra le otto ore ovver 9 ha ruinato vn pezzo de muro a la porta de Charner in la guarda del signor co. da Raiss, et vna altra volta datoge battaia crudelissima, ma niente pote fare, et stagando in ordenanza de Rechao ruino uno pezo de muro, in quale era infra li busi ruinati pur a la porta de Charner, che veramente li capetani et gouernadori, che li se trovorono, non credeano altramente che d esser circondadi da muri ruinati, et insieme caschare neli fossi vno mori e 3 altri ge erano caschati corseno dentro sopra li ruinati, et da nouo datoge vn crudelissimo assalto et specialmente li Turchi, li quali erano caschati a la battaja per forza et assai copli de artellaria tirato nella terra, ma Dio a reparato, che con la possanza li hauemo rebattuti in drio, et cussi la notte stetteno li capetani e fanti in piaza, come havevano fatto le altre notte.

A dì **13 Octobrio** el Turcho cazaua la sua zente a la battaja con mazoche et bastoni, et sono uenuti in li borgi brusadi et steteno assai, et crudelissimamente tratto le artellarie, che ueramente niuno chredea altramente che douesse ruinare altri pezi de muro, et noi stevamo suspesi sempre in ordenanza, et spettavemo li inimici; senza dar battaja sono levati, et andete via.

A dì **15 ditto**. Molti squadroni di Turchi sono venuti appress alla terra caualchando in qua in la, et sgombrado li lozamenti erano verso la montagna da Chalemperg et li naserei sono spa titti via.

A dì 16 Octobrio la zente Turchescha in compagnia con Abraim 1529.
bassa et altri se partiteno et bruciarono li lor lozamenti et menati con loro gran numero de christiani. Dio li abia in governo, et abia de loro misericordia, ueramente cossa compassionevole era a veder li ianizari a trazer con le loro boche de fogo, che niuno de noi podeva comparere a le mure, che subito erano morti, et avemo perso assai persone con ditte boche da fogo.

A dì 17 ditto. 3 fanti, che per avanti erano stati presi, erano venuti nella terra, li quali erano stati mandati da Abraim bassa, et a loro datoge danari, a ciò che loro fichasseno fogo nella terra in piu lochi, a la qual cossa loro se hanno obligati da fare, et si li fochi fosseno reusciti, voleva de Rechao tornare in driedo et darci battaia, ma subito foreno presi, et in questo a dì 17 Octobrio a ore 10 tutti 3 sono stati squartadi, e li quarti loro sono sta posti su la piaza de Charner; quello che seguirà, ve daro presto aviso.

A. 1530.

A dì 4 Gennaio 1529 (1530). Copia di vna lettera di Ciuidal 1530
di Friul de signor Gregorio Pizamano, proueditor, data a di vltimo dezembrio 1529. Noi abbiamo per avvisi da Viena di xv dil istante, sicome da diverse vie e poi eramo acertati da alcuni prigioni fugiti da Turchi, che a Belgrado si facevano di molte barche per metter nel Danubio, et che tutta via giongeva grossa provigione di vitualia, et che in tutti era fama che a tempo nouo il signor Turcho con validissime forze verrà a danni de Alemagna. Il re Ferdinando manda tutti quelli fanti Spagnoli, che ha avuti tutti questi mesi a soi stipendij, come e fama, per expugnar il castello de Xagabria, qual ancor si mantiene per il uescouo suo signor; et dicesi esser ben munito di gente et vitualie al bisogno. Questi agenti del re Ferdinando a questi confini hanno chiamato li deputati di queste terre, e di tutte le ville di territorij per due fiate al parlamento a Gorizia, e gli hanno adimandato vna decima di tutte le loro entrate si de ecclesiastici come de laici per le cose Turchesche, dil che par che tutti molto si rissenteno, e sono rissoluti di mandar loro oratori per veder si potesseno fugir questo carico. LII, 312.

A dì 6 Gennaio 1529. Gionseno etiam vn orator del re Zuane di Vngaria, qual el dotor Stefano ..... episcopo sermiense, gran canzelier del regno, con persone et caualli; item insieme vno am-[illegible]ador del re di Franza, nominato Antonio Rico', qual e statto a [illegible] to re Zuane a portarli ducati 30 m. per nome del suo re et [illegible] . torna in driedo. Questi montono in vn .... a ...., et zonti [illegible] ozi ariuono in caxa di Francesco Cherea per mezo il palazo in [illegible] Duodo. LII, 317.

1530. A dì 10 la matina vene in collegio l orator del vayuoda re di Hongaria, qual nome Stefano . . . doctor, episcopo Serimiense, vestito damaschin negro, acompagnato da x zentilhomeni, tra li qual S. Santo Moro el dotor, et altri dotori e di Pregadi. Qual intrato et presentato la lettera di credenza fo mandato tutti fuora, et lui fece vna oration latina, dicendo, il suo serenissimo re Zuane lo hauea mandato qui, hauendo recupera il suo regno con lo ajuto et fauor del serenissimo signor Turcho, qual Ferdinando re di Bohemia lo hauia ocupato, et per la bona amicitia, l ha con questo illustrissimo dominio, l a mandato de qui a star, con altre parole etc. Il serenissimo li rispose verba pro verbis, et stete assa in collegio. LII, 327.

A dì 21 ditto. Da Ciuidal di Friul di signor Gasparo Pizamano, proueditor, di 17 feurer 1529 hora prima noctis. Sono alcuni giorni, che in Goritia et altri luochi qui nostri uicini dil re Ferdinando stassi in gran sospetto, essendo auisati quelli commessarij che Turchi faceano gran massa di gente per venir a danni loro. Et questa mattina nell aprir del giorno tirorno in Goritia alcuni colpi di artellarie, per aduertir li contadini soi delli territorij che si saluassero con le robbe et animali alle forteze, vnde per intender quel era, spazai vno messo a Cremons, qual e ritornato. Hora riferisse, hauer inteso con certeza, iui trouar, che Turchi grossissimi erano nella campagna di Gromnich, et che si doueano partir in tre parte per correr nelli territorij dil Cragno, dilla Piucha et qui in Friul; et percio tutti questi confini sono in extrema fuga, et fugono alle forteze e hassi anche questa sera uditi molti colpi d artellaria pur in Goritia, et stimasi, habbiano hauuta ancho più certa la nova. Ho spazato vn altro messo a Goritia et il riporto auisero. LII, 343.

A di 27 Zener. Di domino Aluixe Griti, episcopo di Agria, fiol natural dil Serenissimo, date sulla campagna di Xagabria a di 27 nouembrio, drizate al conseio di x, riceuute a dì 3 dil instante. Come a riceuuto a man di letere dila Signoria nostra, et inteso tutto quanto al socorso zonto sarà el Signor e il magnifico bassa Imbraim a Constantinopoli, et lui spera ne dara quel socorso si uora e da terra e da mar. Scrive, lui haver dil suo vescovado facendo residentia ducati 36 m d intrada al anno, et 6000 li da il re Zuane di Hongaria, et a il governo dile sue intrade. Scrive, il re Ferando di Boemia farra una dieta a . . . dove si seguiranno tutti li signori, et quelli dile terre franche, per tratar, sil dia tratar paxe col Signor Turcho, overo far guera et invader l Ongaria. Scrive, che in l Austria Turchi hanno tanto penetra, che non vi canta ni gallo ni gallina, ni coxa integra, ne piu uno arbero si trova. Item scrive, come hauendoge dona Segna il serenissimo Zuane di Hongaria ad auer il dominio, voria aiuto dila Signoı per esser quela in man di Ferandim, per tanto scrive, che l voı l aiuto nostro. LII, 348.

A di 27 zener 1529. Da Ciuidal di Friul di signor Gregorio Pizamano, proueditor, di 20 feurer 1529: vno merchadante di rame, habita in questa terra, e uenuto di Lubiana, doue si parti alli 17 di questo di notte, ch e persona di fede, referisse, lo exercito de Turchi era tra Cozeuia et Lubiana, al suo partire mia xx lontano di quella cita, et che si afirmaua, esser di persone 40 m., fra quali ui erano 16 bandiere da fanti a piedi dil uescouo di Sagabria, et haueano alcuni pezi de artellaria; et credeasi, come se hauea da tutti i lhoro exploratori, che uenirebono alla expugnatione di quella cita, et percio si staua con grandissimo timore et faceuasi ogni prouisione di fortificarsi; che li commessarij haueano comandato a tutti li territorij, mandassero nela terra vn homo per caxa, tuttauia che tutti fugiuano; et che esso exercito, come se acertaua, attendeua il gionger di la persona dil uescouo preditto, qual aspetauano ogni hora, et gionto si acostarebbe a Lubiana. Io ho mandato questa note passata vno mio messo, che arivara potendo insino la, e al suo ritorno spero intender il tutto con verita, et auisero. LII, 353. 1530.

Dil **ditto di 24**: hore 19 e ritornato in questa hora il messo, mandai a Lubiana, et manda il riporto. Mathia de Cladrezis, mandato a Lubiana a sopraueder di le cose turchesche, ritornato hoggi refferisse, che gionse a Lubiana a 22 di questo auanti mezo zorno, et parti il di medesimo da sera, et hauer inteso, che Turchi haueano ruinati tutti li territorij di Cozeuia et Rhibniza, et abrugiate tutte case et fatto grandissime prede de animali et prigioni 1300; et hanno il tutto condutto ad Vduin, locho et dition loro, oue si rinforzarano, tuttauia per ritornar, come se diceua, a Lubiana. Et il uescouo di Sagabria hauea mandato a dire a quel capetanio, che lo aspetasse a far carneual con lui. Et con esso uescouo erano Carlo ban et Pietro Ordei, famosi capitani de Crouati, et che haueano gran numero di gente. Che a Lubiana faceano le spianate atorno la terra, et si fortificauano quanto piu pono, introducendo quanto magior numero pono piu dil gente et deli territorij, et hanno fato fugire li animali et le robe di contadini alle forteze et stanno in grandissimo timor; et tutti ad vna voce dicono, Turchi far tutto cio a requisition della Signoria nostra. LII, 353.

Ad **30—31 Januarii.** Fu fato capitanio a Zara S. Vicenzo Zantani, fo di x savi . . .

Fu poste per li ditti et li savii ai ordeni atento si soleva tenir in Dalmatia da 400 caualli di stratioti, una parte di qual e in Lombardia et una in Puia, per tanto sia preso, che siano mandati deli diti in Dalmatia al numero de zircha 180, li pagamenti deli quali . . . ozi si pagavano ale camere di terra ferma, cusi si pagino de cetero; et il proveditor zeneral di Dalmatia li fazi le monstre, non siano homeni dil paese ma solum Levantini. Item perche al presente ala custodia di Sibinicho e il sign. Julio da Parma con fanti 40, a Spalato Michiel da Venetia con altri fanti 40, questi

1530. do siano pagati di danari dila limitation; item in Cataro sono do compagnie di . fanti, 40 una, perho siano cambiate et preso che Gasparo da Frezo fazi al presente una compagnia di fanti 50, et sia manda a Cataro, e quell do, sonno li con le lhoro compagnie, siano licentiati. LII, 356. 359.

A dì 17 **Febrajo.** Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proueditor, di 13 vidi lettere particular. Scriue, habbiamo qui, che vna granda banda de Turchi, alcuni dicono 8000, altri affirmano che furno 14 m. caualli sotto tre sanzachi, veneno a Uduin, loco et dition turchescha, et sono corsi sino alle porte di Cozeuia, terra dil re Ferdinando; et hanno sualisato quelli territorij tutti, fatti piu che 2000 prigioni, et rubborono vn gran numero de animali, vnde che tutti questi territorij a questi confini sono in grandissimo spauento, et li commessarij del re hanno fatto proclamar nel territorio del Cragno, che ciascun si riducha con gli animali et biaue alle forteze, et dubitano non vengino a Lubiana. Sono cose spiaceuole, essendo il male de Cristiani, quantunque questa canaglia todescha sia puocho cristiana, anzi tengono se non il nome con queste lor pazie e maleditioni lutherane, et dubito, che l ira de Iddio venga sopra loro, ch io odo et intendo di lor certe cose molto istrane. LII, 395.

A dì **20 Febrajo 1529.** Copia di vna lettera da Monfalcone di Vicenzo de Nouara, scritta al luogotenente di la patria di Friul. Magnifico et clarissimo Signor mio! Auiso a vostra Signoria, come heri sera tratte artellarie a Goricia colpi tre, dinotando al suo territorio de saluatione. Nui pensamo, douesse seguir altri colpi in segno de dimostration di la pace, ma e stato per conto de Turchi. Pur in questa mattina ancor hanno tratto a Goritia colpi tre, et similiter a Doin. Io voleua mandar intender e veder, ma in quel zonze vno messo di vna villa qui propinqua, nominata de Brodo, a rechiederme luoco de saluation per tutti; il qual disse, lori medemo esser stato Marti a Senouch, luoco luntan de qui miglia trenta numeri; affirma per lettere venute li in quel luoco, Turchi in quel zorno erano in campagna di Grobenich, et che molte lettere forono inviade a molti lochi, loro dando tali auisi. Poi dice, heri erano in Piucha, el numero de ditti Turchi, dice, le lettere affirmauano essere tra a piedi et a cauallo 14 m. Altro sin hora non so dinotar a vostra Signoria; accadendo che procedesseno auanti, quella sara auisata di subito, ne altro per hora; a vostra Signoria per sempre mi raccomando. In Monfalcom a dì 17 Febr. 1530. LII, 398.

A dì **23 ditto.** Di Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proueditor, di 18, venute eri sera. Scriue: cussi hassi de Aranzan loco distante da Goritia miglia 6 verso Lubiana, si come vna part delo exercito turchesco erra corsa nelli territorij della Piuca, e fatto grandissimi butini et danni, et sera ritornato al resto del exercito, qual erra firmato ad vn loco distante da Pustonia migl. x, dimandato Corchinza, distante da Lubiana miglia 30, lo exercit

esser di persone 30 m. et piu, et esserui il uescouo di Xagabria 1530.
con gente a piedi, et molti guastadori, et diceasi, veniuano a l impresa de Lubiana. LII, 406.

A dì **27 ditto.** Di Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proueditor, di 20. Hassi da persona fide degna, venuta da Lubiana, donde si parti deli 17. del instante di note, sicome lo exercito de Turchi era tra Cozeuia et Lubiana al suo partire miglia xx lontano da quella cita, et che si affirmava, esser da persone 40 m., tra quali ui erano 16. bandiere de fantaria a piedi del uescovo di Xagabria, et naueuano alcuni pezi di artelleria; et credesi, come si haveva da tutti gli loro exploratori, che venirebbe alla expugnatione di quella cita et perciò si stava con grandissimo terrore, et facevano ogni prouisione di fortificarsi; che li commessarij haveano comandato a tutti gli territorij, che venissero nella terra un homo per caxa; tuttavia che tutti erano fuggiti, et che esso exercito, come si affirmaua, attendeva il gionger dilla persona del uescovo preditto, qual aspectauano ad ogni hora, et gionto che fusse, si accostarebbe lo exercito a Lubiana.

Del detto di 23. Sono capitati qui alcuni mercadanti di diverse natione, quali vengono da Viena et riferiscono il sign. vayvoda esser in Buda, et haver seco bon numero di zente non manco Turchi che Ongari; et dapoi levato lo assedio da Vienna più volte haver corso neli confini dell' Austria et haverli fatto molti danni; in Vienna non vi esser più de fanti 1000 a quella guardia et che quattro bandiere de fanti Spagnoli e Italiani insieme, per non haver danari, già e molto, sono andati a Buda, et il sr. vayvoda gli ha ben ricevuti e datoli soldo ; che il re Ferandino al presente si ritrova in Boemia e si aspetta la seconda settimana di quadragesima a Linz, dove si ha a fare una dieta; che Norimberg città potente fra le altre terre franche si fortificava in grandissima diligenza, perchè quelli signori temeno molto la venuta di la cesarea Maestà nella Alemagna rispetto all' heresia lutheriana, et che insino ad hora hanno in quella città gran presidio di gente per questa causa. Scrive, aver mandato soi messi a Lubiana, dal ritorno de chi spera haver tutte cose con uerita et avvisera. LII, 407.

A dì **1 Marzo 1530.** Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditore, di 24. avi lettere con questo auiso. Hassi da Lubiana alli 22. de l'instante, sicome Turchi haueuano ruinati li territorij di Cozzeuia e Ribaniza, et brusate tutte case de quelli, et fatovi grandissime prede de animali et prigioni 1300; et hanno condotto il tutto a Uduuin, loco et ditione loro, oue si riforzauano tuttavia per ritornar, come si diceua, a Lubiana; et il uescouo di Sagabria haueua mandato a dir a quel capitanio, che lo aspettasse a far carneual, et con esso erano Carlo ban et Pietro Frondei, famosi capitanij de Coruati, et che haueano gran numero di gente: che a Lubiana fanno spianate attorno la terra, et fortificano quanto più ponno, introducendo, quanto major numero ponno, de le gente

1530. delli territtorij, et hanno fatto fugir gli animali e le robbe de contadini alle forteze; e stanno in grandissimo timore. LIII, 1.

Ad 3. **Martii 1530.** Da Constantinopoli di S. Piero Zen orator e vice-baylo di 28. et 29. zener et di domino Aluise Griti, fiol natural dil serenissimo, episcopo Agriense, orator dil re di Hongaria, di primo et 2. feurer. Scriveno in conclusiom, come il Signor feva conzar la sua armada e vol auer 140 galie; e come erano stati do volte dal magnifico Imbraim bassa, il qual prima intese la paxe fata col l impèrator per via di Ragusi; e che li havia ditto, che si questo fusse, era seguito per il suo leuarsi di Buda, e la fede de christiani era scrita in neue, quella del signor in marmoro; et bisogna sia uno solo monarcha al mondo, o l Imperator ol suo signor Item scrivono, avera 400 m. homini da terra e di piu 200 m. et concludeno, non sara altro questo anno ma ben del 1531. LIII, 2.

Ad 17. **Martii.** Da Zara di S. Marco Antonio Contarini, conte, et S. Zuam Aluise Venier, capitanio, di... con avisi di adunation di Turchi, tre sanzachi, si dice per venir a tuor Segna.

Di Sibinico di S. Nicolo Marzello, conte e capitanio, di ... Scrive, aver esser ritornato quel Amorath vayvoda, qual corse su quel di Todeschi con gran preda de anime et animali. LIII, 26.

Ad 17. **detto.** Di Vdine di S. Marco Ant. Contarini, luogotenente di la patria, di 16. come hauto lettere dil proveditor di Monfalcon, qual manda, ut supra, et lettere da Duin di 13 et 16 in consonantia zercha Turchi, che venuti a corer e danizar. LIII, 26.

Ad 18. **detto.** Copia di vna lettera da Ciuidal di Friul de S. Gregorio Pizamano proveditor, di 15. Marzo 1530. Sono auisato da Goritia, sicome per loro exploratori, et in conformità da alcuni, che erano stati allo exercito turchesco a riscoder prigioni, presi nel ultime corrarie de questi giorni, intendeano per certo, che a Uduin loco et dition turchesca insino a loro partite erano adunati insieme cavalli 6000 et pedoni 6000 di Turchi con alcuni pezi di artigliaria per venir a danno dil re Ferdinando a queste parte, et che tuttauia si rinforzauano. A Lubiana si facea fanti, et davasi vn raynes per ciaschaduno et al governo di quella città andava el capitano Grassaner mandato dal re, homo famoso nella guerra. Dno Nicolò de la Torre capitano di Gradischa ha commissione di far 1000 fanti taliani; et per ben intender il progresso di qneste gente turchesche avanti heri mandai uno savio messo assà accorto et pratico a Lubiana, del ritorno del quale spero haver molte particularità et avviserò. È venuto a Goritia questi giorni con dui altri commissarij regij D. Nicolò de la Torre predetto, et hanno ivi convocato la dieta, ove intervennero tutti li cittadini et merchanti di le terre qui vicine et degani di tutte le vile, sono stati insieme tutto il zorno de luni primo Marzo et heri, a quelli esso Dno. Nicolò havendo prima fatto leggere alcune lettere del re

narrò le insuportabili spese, havea fatte S. Maestà, et conveniano 1530.
far di presenti per la guerra contra Turchi, et essere impossibile prevalerli, se non erra gagliardamente azutato da soi subditi, et perciò voleva da ciascuuo de ogni conditione dovesse darli la mità delle intrate sue di uno anno, et li merchadanti dovessero etiam loro subito exborsar quella portione de danari, che li era imposta per li deputati sopra ciò; vnde tutti indiferenter sono di mala anzi malissima voglia. LIII, 28.

A di **19 detto.** Di Ciuidal di Friul di Gregorio Pizamano, proveditor, di 16. Scrive, hassi da Goritia per exploratori venuti dalli confini de Turchi, sicome al suo partir erano insieme a Uduim 6000 cavalli et 6000 pedoni de Turchi con alcuni pezi de artilleria, et tuttavia si riforzavano per venir a danni dil re Ferdinando a queste parte, per il che tutti delli territorij se ne fugano alle forteze . . . A Lubiana se fa fanti, e dassi vn raynes per vno; et e andato a quel governo, mandato dal re Ferdinando, il capitano Ciassaner, homo famoso nella guerra, con cavalli 200. LIII, 30.

Ad **23 Martii.** Da Sibinicho di S. Nicolo Marzello, conte e capitanio, dato a di 12 di questo. Scrive, come a inteso, che a Dobrouaz si preparava legnami per far galie et navilii per l impresa di Segna, et che Amorat vayvoda dià vegnir a quella impresa incognito.

Da Trau di S. (Aluise Calbo) conte di 8, come Turchi voleno venir a far una forteza sula fiumara per auer Clissa, et dila preparation, si fa per l'impresa di Segna etc.

Da Spalato di S. Alvixe Calbo (Andrea Marzollo), conte, di . . . Scrive, come l emi de . . . li ha mandato a dir, voler mandar uno suo li a scoder certi datii di soi subditi, il che e cosa nova et inussitada. Unde li ha scritto, che questa e cosa nova. ne vol admeterlo senza ordine dila Signoria. LIII, 37.

A dì **25 detto.** Da Ciuidal de Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor, di 22. Hassi da Lubiana de 18. de l'instante, sicome per quelli commissarij regii furono comandati tutti quelli territorij, che mandassero un omo per casa; et cosi erano redutti in quella cità cernede XV m. per juditio del relator, tra quali erano 7000 schioppettieri, perhò la maggior parte era trista gente. Erano da castellani secondo il loro obbligo cavalli 300 in zercha. De questa gente tutta e capitano Federico Fedraiser de Trinsiz castellano del Cragno, con il quale erano doi frati, che haveano seguito da questa gente, l'uno dell' ordine Eremitano, l' altro di S. Domenigo; et che vide esso relator partir tutta questa gente insieme ali 17 de l'instante dapò disnare, qual andava a Cerchniza (Cirknica), loco distante da Postoina miglia 15, con fama di voler andar affrontarse con le gente turchesche, che su la campagua de Grunich erano 12 mille fanti Turchi; et ivi si faceva la massa, et che aspetavasi, come era fama pubblica, cavalli XX mille, che a Uduin, loco loro, era agionti alcuni pezi de artelleria, tra quali erano doi grossi cannoni,

1530. ciascuno di loro era condotto da 30 para di buoi. Et per li avvisi, che havevano li commissarij regij, queste gente turchesche dovevano parte andar all' impresa di Segna, il resto venir verso Lubiana. Che se intendeva, che il re Ferdinando era in Boemia a Praga, cità principale, et doveva partirse ali 10 dell' istante per andar a Inspruch a incontrar la Maestà Cesarea. LIII, 46.

Ad **26 Martii.** Di Trau di S. Aluise Calbo, conte e capitano, fo lettere di 12 Marzo. Come hauia ricevute letere zercha far la monstra al capo di stratioti e de li nominato . . . e cassar li paesani. Scrive, ditto capo non esser dali et aver pochi altri cavalli in la soa compagnia che paesani. Item scrive di quel Turcho, vol mandar l emi de . . . a scoder li dacii in la terra, cosa inusitada, et aspeta ordine. Item si dice, il Turcho arma cento galie per l impresa de Segna et Fiume; et che ha mandato 4 some de aspri per far una forteza sul fiume di Salona, la qual e fra questa cità et Spalato. Et questo l ha di bon loco. LIII, 41.

A dì **29 detto.** Di Monfalcon di S. Francesco Salamon provveditor di . . . . . Scrive zercha ditti Turchi, dieno correr nel Cragno, et il capitan di Duin li ha scritto rechiedendo poter assicurarsi su quel di Monfalcon ; perho la Signoria comandi quanto l'habbia a far. LIII, 47.

Ad **6 Aprilis 1530.** Da Udene di S. Antonio Contarini luogotenente di . . . . come domino Nicolo de la Torre et . . . . capitani dil archiducha e stati partiti per Goricia, li ha mandati a visitar et oferirsi, hanno dì nouo: Turchi correr da tre bande a danni dil archiduca: una di Segna, l altra di Cragno, et l altra di Pexim; et sono in ordine et altre particularita, sicome in ditte lettere si contien. LIII, 70.

Ad **10 Aprilis 1530.** Da Constantinopoli aduncha (lettere) di Domino Alvise Griti, episcopo di Agria et orator di serenissimo re di Hongaria, di 7. marzo, drizate a li cai di x. scrive: come vene noua per via di Ragusi de la paxe fata con l'Imperator, et questi Bassa l ave a mal, ma inteso poi non erra contra questo signor, si aquietono; et za si feva l'armada et Imbraim erra sta do volte al arsenal a veder conzar li galie; mai e sta sopressa, pur si va conzando; et che per questo anno non fara armada ma ben un altro anno. Imbraim li ha dito voler per mar et per terra morzar la superbia a questo Imperador, et vol la Signoria li dagi li porti per la sua armada. Et come hanno fatto comandamento ali sanzachi, confina con Todeschi, debbano corer et ruinar le vituarie, azio non possano accorer. Scriue di la rota, dete il re vayuoda di Ungaria a 35 barche dil archiducha re Ferando nel Danubio, e zente per terra, chel voleva venir a tuor Buda, di le qual barche 8 solo fuzite. Scriue, quel re li ha scritto, vadi in Hongaria; Imbraim non li ha voluto dar licentia, si parta. Scriue, come aspettano l orator nostro et hanno inteso la sua eletion. Et come il Signor

fa circoncidere tre suoi fioli questo mazo, che si fara feste grandissime. Item come lui pagara ducati.... milia per tre tributi di Cypri al Signor et si prepari de darli de qui a Zorzi suo fratello. Item scrive zercha Signor et... che il Signor li ha deto, potria esser, mandasse qualche galie in Golfo per tuor ditti lochi, et voria aver la mente di la Signoria, qu llo el debbi far etc. LIII, 75. 1530.

Ad 22 **Aprilis 1530.** Di Raspo di S. Zuam Erizo capitano, date a Pinguente adi 16 di questo. Scrive, come hauendo mandàto uno suo dal Signor... (Bernardin) Frangipani a... qual e suo amico, per saper di Turchi. Li scrive, farsi adunation et il bassa di Bossina voler corer; ma che martelosi coreno da 60 in 70 cavalli al trato et fanno danni. Item come auisera dil tutto, et essendo sta richiesto a poter taiar di certo boscho alcuni legni da remi per la Signoria nostra risponde: e contento per esser bon servitor di la Signoria. LIII, 85.

Ad **26 Aprilis.** Di Pago di S. Julio Marin, conte, di... Come questi subditi dil Turcho tagliano legnami a furia a Dobrouazo, et sono venuti calafadi, marongoni et boscadori; et dicono, coler 4 fuste contra inimici dil Signor, zoe Segna et quelli lochi. Et ha mandato a esso conte quel capo a dir, non e per far danno alcun a subditi ni lochi dila Signoria, imo voler mantegnir la paxe con altre parole. LIII, 93.

Ad **18 Maii.** Da Trau di S. Aluise Calbo, conte e capitano, di 28 april. Come de li si divulgava, che Turchi, quali haveano fato adunanza in guerra setimana santa et erano reduti ad vicino locho, lontani di questa terra mia 20, et voleuano far una forteza sopra il fiume di Salona. Hora si ha, che ad uno locho ditto Plane si feva grande poste di gente da pè et da cavallo; e che il bassa della Bossina caualchava in persona per andar al impresa di Segna, a Obrovazo fa far 12 fuste.

Dil ditto di 3 Marzo. Scrive, come le zente turchesche, scritto per le altre, erano auiate alla volta dil stato dil conte Bernardin Frangipani; et sono in tutto numero 8000, zoe cavalli 4000 et fanti 4000, et il bassa di Bossina in persona. Et scrive, e fama de qui, che al suo ritorno sono per andar al assedio di Clissa, locho dil regno di Hongaria; et par siano venute 3 barche mandate al conte Piero Crussichi, et che haueano messo in terra a Salona da fanti 40, li quali montati sono intrati in Clissa; et il capo ha confortato Clisani, dicendo, stiano di buon animo; perche venendo lo exercito al assedio, ditto conte Piero vol venir a darli aiuto; et Clisani atendono a metter vituarie nel castello. Scrive, venendo questi tali, come lui si habbi a portar; et desidera, li sia da qualche luce. LIII, 123.

1530. **Ad 23 Maggio 1530.** Qui si dice, chel gionto un bassa in Buda con cavalli 25 m., et vn altro con altrettanti cavalli per la via viene della Croazia. LIII, 138.

Ad **31 Maii.** Da Trau di S. Alvise Calbo, conte e capitanio, di 24 del instante. Come ha spazato una barcha aposta per avisar, come Turchi vengono al assedio di Clissa; e gia parte dilo exercito e propinguo a ditto castello, cosa che gia piu mesi risona. Et ha inteso, che un Sibinzano renegato, el qual e omnipotente, col bassa dela Bosina, nominato Murath chiecagia, ha levato di Scardona tutti li schiopetieri, et li ha condutti a Obrovaz, nel qual luogo fu fabricato li mesi passati algune fuste; et si crede, che su ditte fuste sarano messi prefati schiopetieri per venir nel fiume Salona, azio che per via de mar non possi esser soccorso Clissa, come una altra volta fu fatto. Scrive: qui a Trau non e cavalli, ni fanti, et quelli, li tirano il soldo, sono terrori et gente inutile, per non haver se no 3 paghe al anno; et sono messi 14, che non hano auto danari, per tanto vora, se li provedesse di qual custodia; et fusse ordinado al capitano dil colfo, venisse de li rispetto ale fuste turchesche. LIII, 136.

Ad **2 Junii.** Da Sibinico di S. Nicolo Marzello, conte e capitano, di . . . mazo. Come Turchi hanno auto uno castello, chiamato . . . LIII, 145.

Ad **3 Junii 1530.** Vene poi l' orator dil Signor Turcho, qua dismonto a la riua di palazo, perche el pioveva, vestito doro di.. E bel homo, grando e persona monstra degna, con do soi, con la letera dil Signor in uno sacheto di . . . . et altro portaua . . . . . . hauea con lui 12 Turchi con sessa. Erra da 14 zentilhomeni in scarlato vene in mezo di S. Toma Contarini et S. Piero Bragadin, stati bayli a Constantinopoli. Et intrato in colegio il serenissimo si leuo, e li vene contra al pe dil mastabe, qual sentato interprete Hieronymo Ziuram secretario disse: come il gran Signor e li Bassa mandaua a saludar il Principe e questa Signoria, e il Signor di sua bocha l havia expedito et datoli la litera, qual apresentoe; et lo ha mandato de qui per invidar il Doxe ad andar a Constantinopoli per esser a queste feste di la circoncision di 4 soi fioli, che si fara questo Zugno, zoe Mustafa, Mahumeth, Selim et Baiasit; et per la bona amicitia, porta al Doxe e questa Signoria, lo manda a notifichar et invidar, sicome lo manda in molti altri luoghi con altre parole. Il Serenissimo li usoe grata ciera dicendo: Dio volesse, che possemo venir, ma non podemo caminar et semo tropo vechij, ridendo si che etiam l ambassator rise; sara il nostro orator per nostro nome. Et lui prego, fosse expedito presto. Et Serenissimo li disse: si faria. LIII, 146.

Ad **6 Junii.** Da Pago di S. Jacomo Dolfin, conte . . . Come quelli di Obrouazo hano butado tre fuste in aqua, et un altra si lavorava. Et che quel Amorath vayvoda ha mandato a lui conte

a dimandar copi, vol far uno coverto a ditte fuste, sicome uno 1530.
arsenal. Li ha risposto, non ne esser deli etc. LIII, 148.

Ad 7 **Junii 1530.** L'orator dil Sig. Turcho questa matina fo a veder le zoje di San Marcho, qual ge le monstroe S. Antonio Capello procurator, et li piaque molto. LIII, 152.

Ad 8 **Junii 1530.** Vene l orator dil Sig. Turcho, vestito di la vesta sua doro di . . . . solita, acompagnato da quelli zentilhomini di Pregadi, erri chiamati a conseio, el qual disse, come il Bassa di Bossina si hauea dolesto, erano alcuni corsari in colfo, et si douesse proueder dicendo, il Bassa, zoe Imbraim, vol ben a questa Signoria, fe prouision. Item che voleua esser expedito presto per poter tornar a Constantinopoli, et sia mandato sicuro. LIII, 152.

Ad 14 **Junii.** Fù posto per li consieri cai de XL c. savii, che a Nicolo Brovaro, datiaro di Veia, li sia concesso di pagar zorni XV, poi zonto averà duc. L a conto di duc. CCCCLXXX, over quello sara; et dil restante pagi duc. IV al anno; et con questo li piezi restano in camera, ut imparte. Fu presa.

Da poi disnar fo pregadi; et leto le letere soprascrite, et di piu do letere di S. Andrea Marzello, conte di Spalato, come 300 cavalli di Turchi con alcuni pedoni andono sotto Clissa; nulla feno e rimasero dacordo, di non li dar fastidio possendo passar de li via etc. Scrive: e venuti L cavalli di Turchi li a Spalato a tuor refreschamenti. Li ha fato bona ciera et datoli ogni comodita. Et scrive coloquii avuti insieme.

Fu posto per li diti et etiam li savii ai ordeni: hessendo morto conte a Pago S. Jacomo Dolfin, fo di S. Galeazo, da poi intrato di do mesi nel rezimento, et lassato X fioli, perho sia preso, che li sia da a detti fioli il salario di uno anno, metendo a conto quello havesse auto, et si paga dove si pagava il salario, zoe di quelli istessi danari . . .

Fu posto per li savii del conseio terra ferma et ordeni constit. che S. Francesco et zovene Tievopolo, quondam S. Hieronymi, habbino fatto far una nave a Curzola, et perche voleua trazer alcune robe di questa terra per compir la ditta nave, per tanto li sia concesso, che se possino trasser le ditte senza pagar datio. LIII, 156.

A dì 30 **Giugno.** Copia di vna lettera di Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor, di 24 di Zugno 1530. Son auisato di Goritia, sicome per lettere da Lubiana, drizate a quelli commessarij se intendera, che haueano da loro exploratori noua, alli confini di Crouatia Turchi faceano massa grossa, et che sarebeno insieme non meno li caualli XX m., di qualli parte doueano andar alla expeditione di certo castello, et il resto, che non sarebbe meno di caualli 10 m., doueano venir a danni di queste parte; onde questi stanno con grandissimo sospetto, et hanno fatto le proclame a Gradischa, che ogni uno debba subito condur le biave in la terra cum pene grandissime. Etiam voleño essi commessarij far provi-

1530. sione alli passi, se potranno, con quelle gente delli territorij, et dimandano al Cragno la mità di tutti gli homeni, che ponno portar arme; et quelli che non vorranno andar alla fazione pagino ogni giorno 5 carantani per ciascuno. Del contado di Gorizia dimandano 500 cernede, et non volendo darli pagino pur 5 carantani ut supra; questi si escusano con la impotentia et povertà, offerendoli 100 fanti, ma non potranno fugir di darli almeno ovvero il danaro, come e preditto, si come si crede. LIII, 175.

Ad 3 Julii. Dapoi disnar fo gran conseio, non fu il serenissimo. Fatto conte e capitano di Sibinico S. Bernardo Balbi, fo proveditor e capitano a Feltre, quondam S. Beneto, qual a procurato assai soto S. Bernardin Venier.

Da Zara di S. Marco A. Contarini, conte, e S. Zuam Aluise Venier, capitano, de 29 zugno. Come quelli di Segna e Fiume con 12 barche erano andati a Obrouaz, loco dil Turcho alla marina, et brusato 4 fuste et il borgo; et quelli dil castello ussirono fuora, et ne amazono da numero . . . . et L si anego; i qual capi presi li tagliorono la testa. Et questo e il successo, ut in litteris.

Fu posto per li ditti, che trouandosi creditrice Samaritana relicta Bertoldo di Medula di S. Vicenzo suo fratello olim contestabile alla tera ferma di Zara, di duc. DXVIII, et per S. Zacaria Vallaresso olim capitano di Zara fu fata certa sententia contra di lei . . . LIII, 193.

A di 7 Luglio 1530. Di Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor, di 3 luio. Scriue in conformità questo auiso di Obrouaz, videlicet hassi per riporto de vno mercante, habita qui, partito da Fiume all 27 del passato a hora di vespero, si come quel giorno era venute lettere a quel capitano dil capitano di Segna, che li naraua, neli giorni passati hauer mandato 300 homeni eletti da Fiume, Segna, Pesim et quelli altri lochi vicini con vna fusta, fatta nouamente a Segna, et alcune altre barche ad asaltar il loco di Obrouazo, qual asaltorono di notte, et intrati in quel borgo, li Turchi, che errano a quella guarda dubitando, questi fussero in magior numero che non erano, se ne fugirono in castello et essi senza contrasto abrusorono le fuste, che erano iui fatte nouamente da Turchi, et sachegiorono et malmenorono il borgo, et ritornando con la vitoria se incontrarono in esso capitano di Segna, qual li fece ritornar et di nouo andar in terra, hauendo lassata certa pocha guarda alla fusta et barche. Turchi presero animo et usirno dil castello, et combatendo li mesero in fuga et ne amazarono ben 130, li altri a gran faticha si soluaron a la fusta et barche, et se ne erano ritornati a Segna. Et quel capitanio haueua spazato sue lettere a Fiume dimandando ajuto di gente, dubitandose esser asaltade dali Turchi, perche tra li morti ad Obrouazo vi erano 80 di quelli in Segna, et li miglior che hauesse a quella guarda et a Fiume si facea quelle poche prouisione, che si potea per mandarli ajuti. LIII, 195.

Ad 2 **Augusti.** Da Trau di S. Aluise Calbo, conte e capitano, di x Luio. Come essendo sta brusato per quelli di Segna le fuste dil S. Turcho a Obrouaz, et alli confini di Turchi erra ragionato, a questo effetto essersi trovati molti subditi dila Signoria nostra. Et e vero, che quelli di Segna retenivano tutte le barche, capitavano de li avanti facesino lo effetto, per servirse di quelle per tal impresa. Di che tutto a scritto per una barcha a Ragusi con lettere ali oratori nostri a Constantinopoli e al baylo, azio essendone fatto querella alla Porta, possi excusar la cosa, per esser li nostri subditi sforzati et banditi etc. Item avisa uno caso seguito su questo territorio: za 6 giorni per via dil territorio di Spalato diseseno in questo territorio sei Turchi, sottoposti al sanzacho del ducato, per menar via anime, et preseno una dona, la qual cridando la feriteno sopra la testa adeo, in poche hore la morise. Del che etiam o scritto a Constantinopoli doy di questo. Scrive: con solicitudine ha zercato scuoder el sexto dele biave; et li Murlachi turcheschi, che hanno semenato alli confini dil territorio sopra le ville dila Signoria nostra, pur con gran fatticha ha scosso parte; e sara un principio che per lo avenir sara di augmento a questa camera. Scrive: la Signoria termina far un presente al bassa, vien a metter i confini, di duc. 80, qual e molto tenue e saria di augmentar, perche potria molto zovar. LIII, 236. 1530.

Ad 12 **Augusti.** Da Spalato di S. Andrea Marzello, conte e capitano, di ... Scrive, come li e sta porta uno mandato dil S. Turcho, che si contien, come atento si fa molti contrabandi de sali et lui non pol aver la sua parte di dacii; perho vol meter uno emin a star li a Spalato et veder ... perho aspeta ordine, quanto abbia a far. LIII, 262.

Ad 19 **Augusti.** Da Trau di S. Aluise Calbo, conte, di 13. Avosto: come spazava una barcha a posta per avisar, come Turchi sono venuti sotto Clissa; et e piu zorni, che risonava, come scrisse, che Turchi si preparavano per venir sotto Clissa; ma fin heri non si credeva i dovesseno venir; et era fama i volesseno andar in Poliza, perche li Polizani non li hanno dato il suo tributo, solito a dar, gia fa tre anni. Ma ben al presente ditti Turchi sono passadi per quel di Poliza et non hanno fato danno alcuno, per quanto intendo; et sono venuti su quel di Clissa et corsi fin a Salona. Ozi sono sta tratte molte artellerie a Clissa. Aspeto qualche aviso, et subito spazera la barcha. Son etiam avisato, che eri essendo in Salona alquanti nostri stratiotti in compagnia de Clissani, e li sopragionse Turchi, et scaramazano li, et li Clissani fugiteno in Clissa, et fu amazato uno Turcho. Cosa pericolosa di far seguir qualche incomodo a questi luogi nostri. Il proveditor zeneral Diedo fu el di s. Lorenzo in questa terra; et eri il se parti per Sibinico, et con lui e andato li capi de stratiotti cosi di Spalato come di Traù.

1530. Da Sibinico di S. Nicolo Marzello, conte, di 13. Come Turchi pedoni 6000 et cavalli 4000, capo il sanzacho dil ducato, erra venuti sotto Clissa, et si aspetava il sanzacho di . . . et altre particolarità.

Da Spalato di S. Andrea Marzello, conte di . . Scrive in consonantia, e come voleno far una forteza a Salona, et hanno fatto condur le piere; et chel sanzacho dil ducato li ha scritto una lettera dicendo, come non e per far danno ai confini de la Signoria, perho si mandi uno a monstrar li confini, perche il suo Signor e bon amico della Signoria, con altre parole; et manda la copia. Item scrive: la scaramuza fatta con li nostri et Clissani a Scardona, et esser sta morti 3 di nostri et uno Turcho, ut in litteris. LIII, 289.

Ad **25 Augusti.** Da Spalato di S. Andrea Marzello, conte, et da Trau di S. Aluise Calbo, conte, et poi disnar vene di Sibinico di S. Nicolo Marzello conte, di . . . Avosto. In conformita scriveno li successi di Turchi, quali hanno depreda Poliza etc.

Di S. Zuam Diedo, proveditor zeneral in Dalmatia, da Sibinico, di esser venuto li con li stratioti, et altre ocorentie de li etc LIII, 292.

Ad **26 Augusti.** Fu posto per li savii tutti a S. Francesco Bernardo, baylo a Constantinopoli, con avisarli dil sucesso di Dalmazia e dile lettere scritte per il sanzacho dil ducato al castello di Clissa, che in le terre dila Signoria si da recato a Polizani e altri rebelli dil Signor, et chel scrivera ala Porta. Per tanto li dicemo, di aver scritto con instantia a ditti rectori, non i acetti etc. LIII, 306.

Ad **31 Augusti.** Da Trau di S. Aluise Calbo, conte, di 17 vidi lettere: Come spaza il portador dila presente a Porta, per avisar, come lo exercito turchesco e levato questa matina et e mandato ala volta di Poliza, dicesi, per disarmar il paese. Et in questa matina ha retenuto 300 Polizani, che erano venuti con presenti a bassa dil ducato capitano di ditta oste; et dicesi, chel ditto bassa e per ruinar Poliza, la Craina, che gli e contigua, et Radobiglia; et come havera ruinato ditti lochi, ritornera da novo sotto Clissa. LIII, 316.

Ad **1 Septembris.** Di Trau di S. Aluise Calbo, conte, di 22 Auosto: come le gente turchesche hanno ruinato dil tutto Poliza et Radobiglia, et con grandissima preda si de anime come de animali et roba si tornano a casa, minazando asai Spalatini et soi castelli, incolpandoli di haver dato recapito a Polizani, rechiedendo che tal lhoro subditi li siano restituiti.

Da Spalato di S. Andrea Marzello, conte, di . . . Auosto. Scrive in consonantia ut supra, e come Turchi erano 14 m. persone in tutto, et uno Turcho hessendo venuto sul nostro a tuor uva, il sanzacho dil ducato l a fato apichar, perche non vol sia fato danno alcuno alli subditi e lochi dila Signoria nostra.

Fu posto per li savii dil conseio e terra ferma, che essendo venuti in questa terra li Pastrovichii a dolersi di una sententia, fatta per S. Hieronimo Celsi, proveditor di Budua, a di I. sett. 1530, che quelli, hanno venduto vin forestier im Pastrovichii, debbino pagar il dazio senza pena, e de cetero non possi alcum di Pastrovichii (condur) vin forestier; dila qual sententia si apellono al retor di Cataro, e da lui e sta remesi alla Signoria et al dito in contraditorio con li Buduani. Per tanto sià preso, che non obstante la dita sententia, la qual se intendi nulla, li ditti Pastrovichii possino condur vin forestier nel Pastrovichio per uso suo senza pagar dazio, non possendo perho li vini vender ad alcuni, che li habbino ad extraer de li, ut in parte.... LIII, 317. 1530

A di 6 **Septembris.** Da Spalato di S. Andrea Marzello, conte, de ... con avisi: Turchi e torna ali soi alozamenti e il bassa nel ducato, et hanno ruina Poliza, bruxade caxe 200, et a Radobiglia, et manda la deposition di uno Polizan, venuto li, ut in ea. Narra la strage e ruina di Poliza.

Da Trau di S. Aluise Calbo, conte. Scrive in conformita, Turchi esser partiti de quelli onfini, ne siegue altro di la forteza, voleano far. LIII, 320.

Ad 11 **Septembris.**] Da Spalato di S. Andrea Marzello, conte, fo lettere di 1. et 2. come erano venuti alcuni Polizani, stati a Constantinopoli, et li hanno detto, haver stenta ad haver audientia per causa dile feste fate; pur hano parlato con li bassa, li quali li hanno expediti con dar al Signor la 7 parte di beni et tanto per caxa, ma e zonti tardi, perche Turchi ha ruina Poliza. Dicono esser venuto uno Hongaro li a tuor salvi condutti per do oratori, uno dil uayvoda, l altro dil re Ferando di Boemia, che voleno venir dal Signor, alli quali subito e stati fati et expediti in driedo. LIII, 325.

A di 12 **Settembre 1530.** Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano proveditor, di 3: come si ha noua in Lubiana prepararsi exercito dil re Ferandim per andar alla expugnation de la rocha di Samandria, qual ancora si tiem per il uescovo, et che aspetavano de Italia 2000 Spagnoli. LIII, 326.

A di 27 **detto.** Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor, di 20 Auosto. Heri sera vene in questa terra vn mercante Todesco, qual pratica in questa patria con sue mercantie di ferramenta, persona degna di fede, et hammi referito, esser partito di Lubiana, oue alli 9 dil instante ero ariuato vno orator de la Maestà di cesare et re Ferdinando con cavalli 40 benissimo in ordine, chiamauasi domino Joseph Lamberger, va a Constantinopoli al Signor Turcho; et parti il giorno di san Lorenzo, che fu alli x di questo, fu acompagnato fuori de la terra per vn buono spatio da quel uescouo con molti altri caualli per honorarlo, apresso che per auanti era ancho passato d. Sigismundo Dietryschchayner, ora-

1530. tor di le Maestà preditte, va al re di Polana, ove si dicea sarebbe vno orator dil Signor Vayvoda, per tratar pace et acordo con il re Ferdinando. LIII, 343.

Ad **5. octobris.** Noto: morisse il vescovo Poli di Vegia; et li rmi. car. Grimani et Corner per vigor dile soe expetative tolseno in lhoro ditto vescovado, qual val duc. DC. E il papa l a confirmato, uno avera il posesso con la mita; et l altro la mita del intrada; ma bisogna darlo per il conseio di Pregadi. LIV, 5.

Ad **7. octobris 1530**. Adi 7. pur piouete la mattina assai. Vene in colegio l orator dil re di Polana, Domino Lodouico Alysio dotor da Bari, acompagnato da solum 6. zentihomini in scarlato, S. Marco Antonio Venier el dotor, S. Gasparo Bembo el dotor et 4 altri et con una bella fameia, il qual apresento do letere, una dil re di 29. auosto, et l altra di la reina: la prima era di credenza, la seconda pregava la Signoria, che mandando il prefato nuntio al gouerno di Bari, in quello, questo stado lo potesse zouar, lo zouasse offerrendosi etc., poi disse di la bona amicitia dil suo serenissimo re con questo stado, et come erano venuti 4. oratori dil re Ferandim di Boemia et 4. dil re Zuane vayuoda di Hongaria in una cita chiamata . . . . . . doue il suo serenissimo re hauia mandato 8 oratori, 4 eclesiastici et 4 layci, per veder di pacificharli insieme, et haueano liberta di leuar le armi, ma crede che nulla sara zoe per 40 zorni, et questo perche il re Zuane a solum caualli 4000 Turchi, li qual li paga ogni 29. zorni, et 200 fanti; e il re Ferandim a caualli . . . . . et 6000 fanti, li qualli e intrati in Hongaria et fanno danno assai. Disse, come nel suo venir erra passato per Vienna, doue ha visto grandissimi incendij et crudelta fatto per li Turchi, siche e gran comiseration a veder quel paese. Poi disse, chil suo re el reina lo mandava al governo di la sua terra di Bari. LIV, 6.

Ad **13. octobris.** Di Sibinico fo lettere di pre Zorzi . . . Scrive alla Signoria, come suo fradello dil paese di Charzego era andato contra oratori dil imperador e di re Ferando, che vanno al Signor Turcho, quali erano con 60 cavalli et li hanno donato do poli d oro, et li accompagna sino in Verbosa (Verhbosna). Si dice, vanno per dimandar al Turcho la restitutiom dil reame di Hongaria, et tutti li parlamenti fati et ogni cosa li sera avisato, et avisera etc. Scrive poi de benefici, li dette la Signoria, non ha auto niente, et si dilata su questa materia. LIV, 20.

Dil sanzacho di . . . fo leto una letera, scritta al doxe, dil qual vol esser so minor fiol, et avisa, come la paxe e fatta fra Polizani et quelli soi subditi per mezenita di messer Zuam B. Donado di messer Vetor, zentilhomo grande, et come vol esser fiol, volendo cussi il doxe, il qual si ha maridato in una sorella dil Signor; et vuol andar a Constantinopol a tuorla. Perho prega il doxe, si mandi . . . cavezi di pani, brochadello, seda et altro ut in Poliza,

azio possi andar honoratamente; et mandera uno homo per questo a tuorli, il che facendo se li fara cosa gratissima. LIV, 10.

A dì 15 **ottobre.** Di Cividal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor .... Vidi lettere, come heri sera ave da persona fide degna, partita da Viena ali 2. dil intrante, riporta, come de lì si staria in molto sospetto di le cose turchesche essendo a la fin arrivati in Buda x in xv mille caualli de' Turchi con alcuni pezi de artigliaria; et nel passato mese di Septembre haveano in diverse fiate corso nelli territorij d' Austria, e fatto gran danno; et dice, che le gente, che erano con domino Nicolò da la Torre in numero 7. in 8. mille persone, non potendo più usare alla campagna, erano quasi tutte sbandate, et la sua persona veniva alla guarda di Gradischa; et par che sua moglier, che questi giorni era avviata assai per posta per andar a ritrovar el marito, in camino havea havuta nova et ordine da ditto suo marito di ritornar a caxa; et che si judica al fermo a tempo nuovo, se non avanti, in quelle parte haver molta guerra; che la pace, che si sperava, dovesse seguire, quantunque il re di Polonia in questo si faticasse molto, et questo si tiem per certo, et nel giorno di S. Michel si dovea in tutto dar fine a questa praticha. Item scrive: heri sera a hora 3. aponto qui fu terremoto assai grande, cose tutte prodigiose più che naturale. LIV, 25.

Ad 17. **octobris.** Fu posto per tutto collegio: ha servito la Signoria nostra Hieronimo Bagna (Begna) da Zara con fradelli 4 in questa guerra et in Dalmatia et hessendo in campo per S Thoma Moro, provedador zeneral, li fo cresuto duc. 1 provisio per paga, siche havia duc. 8; per tanto sia preso, habbi duc. 5 ala camera di Zara a page 8 al anno. Fu presa.

Di Sr. Zuam Diedo, provedador zeneral in Dalmatia, data a ... come quelli Polizani con le sue barche fanno assa danni a quelle rive de Turchi, et e capitanio uno chiamato Versaicho Dalmatin... Scrive S. Marco Manolesso, conte e proveditor a Liesna, di danni, el fa a nostri subditi dil Turcho. LIV, 29.

A dì 9 **Novembrio.** De Augusta de 24. Ottobrio 1530. al Signor duca di Mantoa ...... Di verso Hongaria non si intende altro, salvo chel Turcho faccia grandissimi preparamenti. Questi di è sta preso qui in la corte del re uno, che si chiama il Sbardelato, il quale negociava le cose di alcuni Signori Corvati; non si dice il perche, ma per essere stato altre volte alli servitii dil arcivescovo di Strigonia, il quale nemico di la Maestà dil re Ferdinando, si dubita di qualche suspicione per questa causa. LIV, 57.

A di 6 **Decembre.** Fo letto vne deposition di vno Domenego Filacanouo, vien da Buda, mandato da domino Aluise Griti, parti adi 17 Novembrio. Scrive dil zonzer dil ditto Griti li con molti dil Signor Turcho, di vituarie e altro, e far preparation per la soa venuta li questo altro anno; et come il re Zuanne havia con lui

1530. 1000 cavalli in ordene, et che venendo per Serim ha visto zente Turchescha si metteano sull' arme per dar ajuto contra il re Ferrandim. LIV, 82.

A dì **8 Decembre.** Da Cividal di Friul di S. Gregorio Pizamano, provedador, di ultimo Novembrio. Ho questa mattina da Gradischa, che erano venute lettere de Alemagna a quel capetanio domino Nicolò da la Torre, che riportano, siccome il capitanio Gujelmo Rotindulf con le gente del S. re Ferdinando, che ponno essere, come dicono, da 8000 persone, era intrato in Buda senza alcun contrasto; e che il re Zuanne era ridotto nel castello; et essendo esso capetanio con le gente preditte nela terra per expugnar el castello, erano sopravenuti da Belgrado ben 40 m. Turchi, come dicono, et haveano circondato la terra di sorte, che non poteva intrar ni uscir alcuno; il medesimo se intende etiamdio da persone, vengono dal Charso, do ho mandato in diversi luochi a questi confini per intender la verita et avisero. Il tempo è molto alla pioggia già alcuni giorni, et impedisse lo andar per il crescer dele aque, che percio sono grandissime. LIV, 83.

A di **12 ditto.** Da Cividal di Friul dil Pizamano, provedador, di 7. Come mando uno fidelissimo a Villaco, dove e stato alquanti giorni, e ritornato a Venzom, e lo tengo a questo effetto, hammi scritto tre man di lettere, le qual le mando incluse, et mandarà uno fedel in Possonia et ne lo exercito a Buda, sono venuti hora alcuni di questa terra, furno nel Cragno, dicono haver udito tirar artellarie a Lùbiana, diceasi per allegrezza della captura di Buda LIV, 184.

Ad **22 Decembris 1530.** Da Constantinopoli di S. Francesco Bernardo baylo di 8. Novembrio, venute per via di Ragusi. Scriue, come adi . . . octubrio zonseno li do oratori dil re Ferando di Boemia con 26 caualli et introno vestiti doro con gran pompa, sono messi in una caxa iusta il solito con guardie et steteno 8 zorni auanti andaseno dal magnifico Imbraim, al qual apresento 4. cope darzento dorade et x alto un brazo, porta al Signor; et rechieseno, chel Signor li facesse dar il regno de Hongaria a lui, al qual peruenіua, offerendoli dar ogni anno de tributo, quello li deua il vayvoda; al qual Imbraim ripose: bisognava parlar prima al Signor, poi li risponderia; et chel Signor non e manchador di fede come el suo re. Con altre parole, ut in literis. LIV, 94.

A dì **31 Decembre.** Dapoi conseio resto Pregadi et letto le lettere de Liom di oratori vanno in Franza, et di Zara di S. Marco Antonio Contarini, conte, et S. Vicenzo Zantani, capitanio, di XX Decembrio, come hessendo zonto de li vno, parti questa mattina da Fiume, auisa de li esser sta fatto feste con trar de artellarie, e si dicea per esser sta preso il castello di Buda. LIV, 100.

A. 1531.

A dì 6 ditto. (Gennaro). Da Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proueditor, di 2 et 3 Zener. Dil dito, drizate alli cai di x di 3 ditto hora 6. Questa sera e ritornato il messo mio, che mandai verso l Ongaria, qual non ha passato Viena; perche ritrovano iui, come dice con certeza, lo exercito alemano esser leuato dila obsidione di Buda alli 3 di Genaro . . . . Le cause dil leuar di essi exerciti si judicha fossero molte: primo per la paura de Turchi anteditti, che gli erano così vicini, poi gli manchauano in tutto li danari, apresso che le gente di Buda, che ussirono di la città di notte, li haueano leuate tutte le poluere, che haueano per le mine, et per li fredi extremi; et tandem per le gente, che morirno nelle battaglie sopraditte, che fu il fior di lo exercito. Et che per questa noua tutta Viena stava di malavoglia, dubitando de sinistri processi; che si judicha, che esso exercito savia levato tanto piu presto, quando non fussero stati li Ungari foraussiti nemici al re Zuanne, capi de qual e Paulo Bochiza, capitano di cavalli leggieri, Bathur Andreas, fratello del quondam conte palatino, Ignati Ferenz, Bochiani Ferenz, Mori Lascho, le gente di Alexio Turso ma non la sua persona, et Turcho Valente, che fu castellano in Belgrado et lo rese al Signor Turcho, quali faceano ogni proua de intertenirlo; che in Buda e il Signor Zuanne, il domino Aluise Griti, qual par che Todeschi non haveseno minor desiderio di hauer nelle mane, che esso Signor re proprio, come a sentito dir in ogni canto. LIV, 110. 1531.

A dì 10 Gennaro 1531. Da Constantinopoli fo lettere di Signor Francesco Bernardo, baylo, di 18 Nouembrio, come li oratori di re Ferando forno vesti d oro et donatoli 40 m. aspri, i quali portoe vna lettera al magnifico Imbraim, scrita di man di esso re Ferandim, per la qual scriuea, si uoleua remeter in lui di le cose di Hongaria, purche li restasse Buda come terra capo dil regno. Poi gionse lettere da Buda di 13 Xbrio, per le qual auisava, le zente di ditto re, fanti 12 m., in qual numero caualli 1000, erano intrati in Strigonia et haueva rimesso il uescouo primo dentro, et come voleuano venir a tuor Buda, et il re Zuanne scriveua, non dubitaua etc. Vnde el Sign. hauia scritto, li mandasse soccorso, et il Signor hauia scrito a vno bassa li vicino, li desse ogni ajuto. Item come li oratori dil ditto re Ferandim, quali erano za quasi licenziati, e sta suspeso la soa licentia, et fati restar con guardia. Scriue, per questa anno, che vien, non si fara ni armada ni exercito. LIV, 174.

Ad 3 Februarii 1531. Da Constantinopoli di S. Francesco Bernardo, baylo, vene letere di 23 decembrio. Scriue, come era nasuto un fiol al gran Signor da una fauorita et adi . . . si hauia fato festa con fuogi per la terra et tenir serate le botege. Li oratori dil re Ferdinando sono partiti et fati accompagnar fina a li confini

1531. con dirli, volendo il suo re li pati, che per le altre scrisse, mandino altri oratori, che si concludera l acordo. LIV, 140.

Fo leto una letera di Morat vayvoda dil Sanzacho dil ducato, fradello di pre Zorzi. Scrive al doxe, come aspeta ordine di cavalchar e correr tra la Sava e la Drava a danni di Todeschi, et che Imbraim bassa dia vegnir con exercito in Hongaria. Si offerisse a questa Signoria, e manda presenti alcuni e suo fradello, al qual se li dia fede. LIV, 146.

A di 14 **ditto**. Sumario di vna lettera di S. Gregorio Pizamano, prouedador di Ciuidal di Friul, di 7 Feurer 1530. Come se intende da ogni canto, il Signor Turco venir in Hongaria con numeroso et potentissimo exercito, et sara, come al fermo se stima, a quelli confini a la fine di Marzo, vnde Viena e tutta l Austria e in tutta quella magior trepidatiom, che si puo considerare. Questi nostri vicini sono advertiti, che al fermo vna grossa banda de Turchi vera a danni loro; io dubito, questo habbi a essere vno anno pieno di molte tribulazioni. LIV. 153.

Lettera del ditto di XI feurer. Ho questa sera da persona fide digna, partita di Lubiana alli 9, qualmente in quello istesso giorno erano iui gionti li corieri deli oratori del re Ferdinando, che sono stati a Constantinopoli et faceano preparatione ai alogiamenti per essi oratori, quali aspetauano quella medesima sera a cena, ne si diceua di alcuna operatione loro altrimente. LIV, 153.

Ad **20 februarii.** Fo parlato in coleio di mandar uno provedador in Dalmazia con ducati 100 al mexe, a meter li confini con il Signor Turcho. Altri voria mandar S. Pollo Justiniaui, quondam S. Piero, qual ha la lingua turcha, et e praticho. Et cussi fo parlato assai sopra questa materia. LIV, 159.

A di **21 ditto.** Copia di vna lettera da Buda di 25 Zener 1531 per il reverendo domino Broderico, eletto sirmiense, consiliario regio, a domino Francesco di Nobili ditto Cherea. Magnifice domine et amice honorande salutem et seruiciorum comendationem. Ego post meum a Vestra dominatione discessum, licet fuerim in multis et diversis difficultatibus et periculis in mari et in terra, omnibus tamen Deo duce superatis perueni tandem huc ad Majestatem regiam, dominum meum clementissimum, quem reperi hic Bude optime sanum et incolumem. De statu vero sue Majestatis id possum Vestrae dominationi scribere, Majestati sue, Dei optimi nutu, omnia prospera succedunt, Dominationem Vestram intellexisse existimo, quantos et quam forti manu, tum terra quam Danubio, rex Bohemie Ferdinandus fuerit superioribus diebus agressus a Sua Majestatate; atque id eo tempore, cum ex altera parte pro concordi nobiscum ineunda ageret, et pro hoc tam apud Serenissimum Polonie regem, quam apud invictum ac potentissimum imperatorem Turcorum oratores suos haberet; et quamvis Majestas regia videre hostium vires et apparatum esse prepotentem, nec ciuitatem har

Budensem et castrum regium esse tale, quam videretur admodum idoneum ad validiorem oppugnationem sustinendam, confisa tamen Majestas regia in Deo omnipotente et in virtute eorum, qui cum sua Majestate erant, obsidionem ipsam expectauit, et in hac ipsa civitate ac regia sua permanere statuerat. Cum itaque quinquaginta integris diebus fuisset sua Majestas fortissime oppugnata, quassatis pluribus in locis et dirutis magna ex parte muribus ciuitatis, cuniculis etiam aliquot sub terra actis, nihil tamen sue Majestati, a deo ita volente, nocere potuerunt, sed demum cum tali strage recedere et obsidionem relinquere sunt coacti, ut quantum ex his, qui ab hostibus ad suam Majestatem transfugerunt, intelligere potuimus, supra duo millia hominum in eorum exercitu sint desiderati, et in his non pauci primarij viri; octo autem sint naues suis militibus orbate, ex nostris pauci admodum pro tanto numero perierunt. Obsidebantur cum Majestate regia plerique primores et magnates regni Hungarie, tum vero illustris D. Aloisius Gritti, filius serenissimi principis Vestri, cuius prudentie et industrie non solum Majestas regia, sed omnes a minimo usque ad maximum, qui obsidebantur, pro salutis et victoriae tribuunt palmam. Majestas Regia predictum dominum Aloisium nouo donavit titulo, fecit eum gubernatorem regni, deinde comitem de Marmarosio relictis apud eum beneficiis ecclesiasticis, et thezaurariatu, que prius etiam a sua Majestate habuerat; modo ipse dominus Aloisius missus est a Majestate regia Constantinopolim ad imperatorem Turchorum in certis negotiis regni et regie Majestatis. Inducie tractantur nunc inter nostros et Germanos cum capitaneo Caroli imperatoris, Vilelmo videlicet Rogendorff, qui non solum capitaneus est regis Ferdinandi, sed et intimus consiliarius ipsius Caroli imperatoris. Hic erat dux et caput exercitus, qui Majestatem regiam obsidebat. Hoc etiam ea causa volui ad Vestram dominationem perscribere, ut serenissimo Principi et domino domino duci Venetiarum, domino nostro gratioso, Vestra dominatio ostendere velit, et etiam dominis meis observandissimis oratoribus regum Francie et Anglie. Dominationem vestram felicissime valere opto. Datum Bude xxv Jannuarij anno Domini 1531. Sottoscritta: E. V. magce. amicus et frater S. Brodericus, electus Sirmiensis, consiliarius regius. A tergo: Al nobile ms. Francesco di Nobili di Luca, ditto el Cherea, amico et come fratello honorando. LIV, 159 1531.

Ad 10 Martii. Fu ditto, che S. Zuam Lolin, quondam S. Anzolo, andava conte a Nona, verso Pyram dala fortuna stata esser anegato con la moier et fioli; tamen non fu vero.

Fu posto per tutto il coleio, essendo venuto mandato dala Porta al sanzacho di Bosina di cavalchar a meter li confini, sia preso, che siano balotadi S. Aluise Bon, va conte a Zara, S. Vicenzo Zantani, capitanio a Zara, S. Bernardo Balbi, conte e capitanio a Sibinico, S. Aluise Calbo, conte a Trau, et chi havera più balote pasando la mita, vadi a poner li ditti confini con cavalli 15, et il secretario et il suo servitor habbi per spexe ducati 5 al zorno, e

1531. porti presenti per ducati 1000 con lui, intendando essendo eletto il Balbi o Calbo il proveditor di Stratioti intri al governo di quella cità fin il suo ritorno; ave 180/.12/.2 rimase S. Vicenzo Zantani, capitanio a Zara, il secretario fo mandato Daniel di Lodovici et interprete Hieronimo Ziuram. LIV, 172.

A dì 28 ditto. Di Ciuidal di Friul di S. Gregorio Pizamano, proveditor, di 21 Marzo 1531, date in Portogruer. Come essendo gionto li è sopragiunto il mio noncio, stato verso l' Ongaria, stato a Viena non hauendo possuto piu oltra, hessendo le strade rotte, di oue si parti ali 13 et manda la sua depositione. Refferisse, che gionse a Viena alli 8 dello instante et iui e stato in sino alli 13. Ha veduto, che quella città si fortificha di giorno et nocte con ogni possibile diligentia con gran numero de guastadori, et continuano in cauar le fosse, et fanno un cavalier di terra alla porta dil castello con le cannoniere, che batteranno per fianco da due parte delle fosse, et è di forte grande, che vi potranno stare, come da tutti e giudicato, homeni 1500; et perche vi sono nella città molte caneve et altri luochi subterranei vicini alle mura, tutti sono stati compiuti di terra et pietre per obstar alle mine, che potessero esser fatte dalli nemici; che in Viena non sono soldati, et mancho si spettano, ma solo vi sono 300 cavalli de diversi capitanii del Signor re Ferdinando, quali andorno alla corte, et sono allogiati alle hostarie, et mangiano a tessera; che domino Gujelmo Rchotumdulpher, capitanio generale, insieme con tutti li altri capitani Alemani, che erano in Vienna, Possonia et Strigonia, sono andati alla corte, et Hieronimo de Zara, capitanio dil armata nel Danubio, qual doppo el leuar dillo exercito dalla obsidiom di Buda resto in Strigonia con essa armata, era venuto con la mità a Vienna, il resto ha lassiato in Possonia con tutta l' artellaria, et se ne andato con li altri capitanii alla corte a dimandar danari; nè in Possonia vi è altra gente, che quella restata con la ditta armata; in Tirnavia vi è solum la guardia solita, et similmente in Strigonia con la persona di quel vescovo; in Neustadt sono circa cavalli 300 pur de li capitani preditti; che li reggenti di Viena hanno chiamati Hieronimo Decio da Trieste et Zorzi da Maran inzegneri, che vadim a Viena a conseiare quelle riparatiom, che si fanno, e il Spirito è ritornato a Neustoth, ove disegna alcuni repari, et ruina tutto il borgo; et esso relator ha veduto principiar la ruina . . . che Paulo Bochizca, capitanio delli leggieri, in sieme con tutti li altri capitani Ongari mandavano un lor commisso alla corte al S. re Ferdinando a domandargli danari, et molto si lamentavano di quella Maestà, che li trattasse così male nelli pagamenti. Che a Vienna si ha per cosa certa, che Turchi potentissimi venggono con exercito et armata nel Danubio alla impresa di quella città, il che anche era stato confirmato dalli oratori del Signor re, che furono a Costantinopoli, qual sono stati per alcuni giorni in Viena; et inter cetera diceano, che li fu monstrato in Costantinopoli un grandissimo, et incredibil numero de artellarie sopra le ruote destinate a quella

impresa, et che fu affirmato, et si havea per nuova certissima, 1531.
il reverendo domino Aluize Gritti venir Governator dil regno de Ongaria per nome del Signor Turcho con lo exercito, et che dovea partir da Costantinopoli, come da alcuni si dicea, alli 14 dil passato; che in tutti quelli lochi di Alemagna, et in Vienna precipue, era extremo terrore, maxime videndo non si faccia provisione, come sarebbe bisogno, ma che è fama, Cesare ritornar a Cologna per provveder, et occorendo venirà in persona a soccorer, ove sarrà bisogno; il che tuttavia si credea da pochi dil vulgo; che il conte Pietro Herde (Erdödy), fratello che fu dil reverendissimo cardinale Strigonia, era in un suo castello dimandato Heberan, quale è stato sempre amicissimo al re Zuanne, et fu in Buda al tempo di la obsidione, diceasi essersi accordato con il re Ferdinando, et che tutti li baroni di Hongaria erano in molta confusione, non sapendo se habbino re Cristiano o Infedele; che il re Zuanne, che si partì nelli giorni superiori de Buda, et finse andar in Sermia, se ne è andato in Transilvania, et era in una terra, che è la prima della Transilvania, dimandata Colisvar, et si giudica questo haver fatto, non si fidando aspettar lo exercito Turchesco, non havendo voluto andar a Costantinopoli, siccome ne' mesi superiori fu richiesto dal gran Signore, et par che questo era creduto da tutti; che in Buda si ritrova Stefano Verbez, il Sterymbergher della Moravia, et uno altro barone chiamato Bamphianus, con circa 2000 persone a piedi et a cavallo a nome del re Zuanne; che il duca di Moldavia è in grandissima guerra con il re di Polana, a chi havea tolto, come era nuova al partir di lui relator, tre buone terre; che il re Ferdinando ha dimandato et vuole che tutto el stato de la Carintia et Styria pagi hora per la guerra presente contro Turchi un raynes per fuocho, et tutti li mechanici si paesani come forestieri 15 carantani per testa; alche par pure che quelli Signori contentano, excepto che non vorrebbono, che li artesani et forestieri pagasseno, allegando che sarebbe cagione di fare che la maggior parte se ne anderebbe. Et questo è quanto ha veduto, e potuto intender. LIV, 184.

Ad 5 **Aprilis.** Fu posto per tutto il coleio, atento le lettere dil conte di Trau dil incendio seguito in quella città in uno borgo di piu di caxe 40 et voleno refarle, voreano trazer legnami senza dazio per duc. 60, li sià concesso, ut supra. LIV, 191.

Fu posto per tutti li Savij, Sign Vicenzo Zantani, capitanio di Zara, va a meter li confini, possi procurar ducati 400 di arzento e duc. 30 per uno cavallo et duc. 20 per coperte.

Ad **15 Maii.** Fu posto per li Savij dil conseio terra ferma et ordeni la comissione di S. Vicenzo Zantani, capitanio di Zara, electo ad andar a meter li confini al S. Turcho, dove vien il sanzacho di Bossina, et di qui si mandi Daniel di Lodovici, secretario, con Hieronimo Ziuram, e ala canzellaria per interprete.

*

1531. Se parti in questa note per Dalmatia Daniel de Lodovici, secretario nostro, con Hieronimo Ziuram, nodaro dila canzellaria, sa la lingua turcha, per interprete, vanno a trovar S. Vicenzo Zantani, capitanio di Zara, et con lui et cavalli 17 dieno andar ali confini di Sibinico per le cose di Scardona a meter li confini col S. Turcho. dove dia venir il sanzacho di Bossina, al qual Daniel di Lodovici e sta donna per parte di Pregadi duc. 50 et a Hieronimo Ziuram 25 per vestirsi.

Ad **25 Maii.** Copia di lettere di S. Francesco Pasqualigo, provedador dil armada, data apresso Liesna a di 16. Marzo 1531. In questa matina ritrovandomi in mar alla vella, potea esser sopra la Sesola, discopersi uno brigantino armato sopra vento, el qual attendeva a mi. Io lo fezi aspetar, et acostatosi li dimandai, dove veniva. Mi rispose, come per la depositione qui inclusa. Et havendo inteso, come a Ragusi armavano le galie et nave, ho deliberato andar de la quanto piu presto mi sara possibile. Et ho fatto vogar tutto ozi sora vento, per esser sirocco fresco, per venir di qui a Liesna per expedir a posta una barcha al magnifico capitanio dile fuste domino Alexandro Bondier, el qual se atrova a Zara, che subito vista la presente el se lieva con la galia di dom. Piero Capelo e la sua, con dom Ambruoxo Contarini et li sui brigantini, potendoli aver, ma per questo non dimorar punto, et vegnir debano ala volta di Ragusi, dove i me troveranno, overo mio ordine. E questo ho fatto per oponermi alle ditte fuste, et uniro me con le forze a Ragusi, et ogni altro favor potro aver per oponersi et runiar le ditte fuste. Mi doglio, non mi trovai con un poco di piu forze. Item manda uno capitulo di lettere dil conte di Curzola. LIV, 229.

Ad **25 Maii 1531.** 1531 adi 16 Marzo apresso l ixola di Sesola in galia alla vella. Constituto de mandato del clarissimo domino Francesco Pasqualigo, per la illustrissima Signoria di Venetia proveditor dil armada, Biaxio di Ragusi, patron dil brigantino armato, e dimandato, dove el viene rispose: heri matina auanti giorno fui expedito da Ragusi a posta per andar in Ancona. Dimandato, che cosa vi hasi di nouo, respose: andamo in Ancona, per far aduisare le naue nostre, che de li si atrouano, che non si debbanno mouere, imperhoche zobia proxima preterita, che fu alli XI dil presente, 12 fuste di Barbaria vi sono venute fin sopra Malonta, le qual fuste hanno posto in terra a Lustiza, et hanno combatuto con quelli dil locho con ocision dil una et altra parte; ulterius le preditte fuste hanno preso in colfo nauilij 16 in 17 et una naue venetiana. Dimandato, sel sapeua, chel se hauese auta altra notitia, de che sorte e de chi fussero ditti nauilij presi, rispose: non saper altramente; et di altro di nouo rispose v. magnificentia sara aduisata, qualiter ditte fuste hauea conserua de 12 altre fuste quali erano al cauo de Santa Maria; dicendo poi, v. magn. sapia come e venute le sopraditte 12 fuste fino a Malonta e voleano venir fino al ixola de Mezo, nostro territorio, ma il tempo di una burascha

cattiva li fu incontra, et forzo li fu ritornar ancora a Malonta. Dimandato, quello si diceua a Ragusi hauendo hauuta questa noua, che li a Rägusi voleano et preparauano di armar naue et galie et altro non saper. 1531.

Copia di una lettera dil magnifico conte di Curzola scritta al magnifico conte di Liesna di 16 dil instante, ut infra. . . . Vlterius dinoto a v. magnif. qualiter per lettere hozi havute dalla Signoria di Ragusi, per le qual mi significa de vera scientia, esser in Bocha di Cattaro fuste numero 18 moresche . . .

Copia di una altra letera dil anteditto provedador dil armada di Liesna di 16 marzo . . . Mando questa deposition. Constituito davanti il clarissimo domino Francesco Pasqualigo, per la illustrissima Signoria di Venetia provedador dil armada, a di 17 marzo 1531 in Liesna Mathio di Trau, patron de schierazo, dimandato: dove el vien, rispose: son 6 zorni, che io ho partito da Corphu. Domandato quello chel sapeva di nuovo, rispose: se partissemo in conserva schierazi nro. 15 et due galie, videlizet Zacaria Barbaro et mess. Andrea Duodo, sopracomiti, chil magn. provedador nostro fo accompagnar da Tarento fino sopra Ragusi; dapoi dice: essendo noi sopra Brandizo, discoperassemo due fuste, che seco conduceano un navilio, et le galie si meseno andarli la caza; et le fuste pigliorono la volta dil mar, et lassorno la preda sua ali scogli di Brandizi; le due galie preditte accompagnorono fino sopra Ragusi, chome ho ditto, poi sono ritornato a cerchar le fuste, et altro dize non saper. LIV, 229.

Ad 29 Maii. Copia di una lettera di S. Francesco Pasqualigo, provedador di armada, date a Ragusi a di 21 Mazo 1531. Serenissime princeps etc. A di 17 scrissi da Liesna; dapoi essendo il vento alquanto bonazato el sirocho me levai et havendo sorto per il tempo reforzato alla torchola mi sopragionse letera dil conte di Liesna, che mi avisava, il giorno avanti due fuste erano state ale ixole, zoe a Lisa e de Buso et preso alcuni homeni, et quelli insulani pusilanimi erano fugiti alla terra con grandissimo lhoro danno, per esser il tempo dila sua pescasone, pregandomi, volesi ritornar de li; et cussi deliberai ritornar. E nel ritorno da prima sera scontrai la galia, soracomito dom. Petro Capelo, et con lui me indrizai verso quela ixola. Et essendo gionto apresso Camissa, loco vicino a Buso, hebbi lingua da uno fugito di esse fuste, come a di 16 le haveano fato imboscada in Buso, et robato homeni 24, che tiravanno le tratte, et una barcha de Ragusi, quale dise esser fuste moresche, sforzate armate de cristiani, et stetero al ditto scoglio tutto quel zorno, poi fata la sera se partirono ala volta di Puglia. Hozi con tempo contrario sono venuto qui a Ragusi, dove non ho sentito altro de ditte fuste; ne manch da questi Ragusei vien fato alcuna provisione, preparation di galie ne fuste. Lassero di qui ordine al capitanio dile fuste, che subito zonto ritorni ala sua custodia, et me inviaro a Cataro per fornir de interzarmi; poi andaro a Corfu. Hora e

1531. gionto dom. Alexandro Bondinier, capitanio dile fuste, et si ha dimostrato prontissimo alla fazion, et lho licentiato, ritorni alla sua guardia. LIV, 232.

A di **30 Giugno 1531**. Da Praga alli 17 di zugno 1531 ... Li Ungari si erano levati per far il consueto suo un racos, che è un adunarsi insieme in compagnia, dove soleno determinar le cose importantissime del regno; et quello che determinano li, si osserva senza intervenirgli la voluntà del re; et ciò voleano far per crearsi un re, non gli parendo di star con questi travagli di guerra; et ciò era suscitato da quelli, che erano fuorussiti per causa del Turco, vedendosi disperati per la tregua conclusa; dessignano intrar in casa o per accettar per re el vayvoda et senza guerra, o per forza d' arme elegendosi un altro re, che tenghi insieme con loro animo di diffendergli et aiutarli; ma a questo pare, che questa Maestà habbia proviso di maniera, che tal racos non si farà al presente; et qua si aspettano alcuni de li primi de Ongaria. Per quanto intendo non si stà senza suspicione, che Franza non tenghi mano in questi disturbi, perchè mal volentieri vede la quiete, et desidera il travaglio verso queste parte. LIV, 252.

A di **6 Luglio**. Da Spalato di S. Andrea Marzello, conte e capitanio, come Turchi hanno compito il castello fatto in 22 giorni apresso Clissa. Item di Daniel di Lodovici, secretario, e S. Vicenzo Zantani, capitanio di Zara, come erano stati sul loco con il sanzacho di (Bossina) per li confini, et monstra le raxoni nostre, il qual par sia ben chiaro vol andar alla Porta et referir alli bassa il tutto. LIV, 254.

Ad **15 Julii**. Da poi disnar fo coleio. Fo alditto Daniel di Lodovici, secretario, et Hieronimo Ziuram, statti in Dalmatia per metter li confini, et uno messo di quel bassa di Bossina, qual ha manda di qui con alcuni presenti; et si scusa voler referir prima ali bassa alla Porta, alli quali ha scrito. LIV, 260.

Ad **15 Julii 1531**. Copia di una lettera di 30 Zugno da Bruselles scripta per Mario Sovergnano al Signor Costantin suo fratello ... Voi saperete ancora, che essendo stata inditta una Dieta di Ongari per il giorno della Ascensione in Vesprimio, la Maestà dil re di Romani interdisse et prohibise alli soi lo andarvi, si perchè vedeva, il primo intento di essi Hongari esser di revocare la tregua annuale, reputandola l' ultima ruina sua, dicendo di voler o tregua longa o nulla; si perchè intendeva pur certo barone nominato Piero Perini, et reputato di la fattione dil ditto re di Romani, che poi è comparso nella Dieta molto ben ad hordine, con farsi 1500 cavalli, per tendere, mediante il favore dil favore dil Turco in essa Dieta, di farsi re di Ongaria, essendo, come dicono, il Vayvoda escluso, et penitus fuor di speranza; et per altra via anche intendeva, il Gritti pensare di far tal tratto, in caso che si

congregava la Dieta universale: et per questi respetti adunque non essendosi redutti quelli del re di Romani alla Dieta, ma solo li seguaci del Vayvoda, da questi fu deliberato di differir alquanto tal Dieta, et si credeva, che faciano una proclama, che ognuno vi dovesse venire, altramente perdesse i beni suoi posti in Hongaria et fusse reputato rebelle della patria. Di quello succedera, sarete avvisato. Il serenissimo re di Romani leva li Spagnoli de Hongaria, che per non esser stadi a modo suo pagati non si hanno portato molto bene, nè sa quello che di loro si voglia fare. Sua Maestà anderà hora in Austria per far provisione de danari. LIV, 257. 1531.

Ad 22 **Julii.** Fu posto per tutto il colleio, che dil 1480 per li meriti soi fusse concesso al quondam Zuanne di Grisogoni da Zara un feudo al Aurana in vita, et poi la morte so fioli per anni 12, e tutti e morti perho sia preso, chel dito feudo sia concesso a Bernardin da Nona, solo fiol di Lugrecia, olim fiola dil prefato Zuanne, in vita, con questo, tegni do cavalli. LIV, 261.

Ad 29 **Julii.** Da Constantinopoli di S. Francesco Bernardo, baylo, do letere di . . . Zugno et primo Luio, scriue: come voleano far discargar 4 nostre naue di mercantie, erano de li per mandarle in Alexandria; parlo al magnifico Imbraim et fo licentiate. Il Signor manda 170 naue con legnami et altre cose in Alexandria per far l armada contra Portogalo per lo cosse de India. Scriue, esser venuto un orator di Dazia de li, qual li ha dito noue di la guerra, vol far Franza al imperator etc. unde Ibraim desidera saper da la Signoria nostra la verita. Scrive essero stato da domino Aluize, Griti a ringratiarlo di le operation, fa a beneficio di la republica nostra, il qual disse, sempre faria ogni ben e come il Signor il mandaua in Hongaria per tratar acordo, perche le trieue erano sta acetade et aspetaua un zaus di Hongaria, qual zonto partiria. Il Signor con Ibraim andauano verso Andernopoli a la caza. LIV, 265.

Ad 4 **Augusti.** Fo leto una letera di S. Vicenzo Zantani capitanio di Zara e di Dauiel di Lodovici secretario nostro dila gran spesa, l' a fato per andar a meter li confini con il sanzacho di Bossina, el qual sanzacho li donoe uno cavallo con la sella a brena, do tapedi usadi, uno buzdogam, una somacha di cuolo da tener aqua . . . LIV, 271.

Fu posto per li consieri cai di 40 et savij tutti, che havendo il sanzacho di Bossina, stato a meter li confini in Dalmatia, donato a S. Vicenzo Zantani, capitanio di Zara, uno cavalo, una brena, uno archo e freze, et uno tapedo etc. et havendo il dito S. Vicenzo speso assai piu di quello poteva spender, perho ditto presente, qual ha mandato in questa terra, li sia donato . . . LIV, 272.

Ad 5 **Augusti.** Fu messo per il serenissimo S. Nicolo Trevizam, S. Demenigo Capello, consieri, S. Piero Arimando, cao di XL, chel

1531 sopradítto Paulo de Ruberti sia derelegado et confinado in la cita di Cherso et Ossero per anni x, et habbi termine uno mese di apresentarse ale prexoni nostre, et andar debbi al suo bando, et andando sil rompara el bando, habbi chi lo prendera duc. 500 deli soi beni, se non di boni dila Signoria nostra; et stii uno anno ala prexom forte serado, et torni al suo bando, et hoc toties quoties, qual comensi alhora . . . LIV, 272.

Ad 8 **Augusti.** Item tajono certa sententia fata per S. Barbo, conte di Curzola, contra alcuni Curzolani, qual li bandite dicendo haver fato monopolio et mal di caxa di esso conte; hor fe taia la sententia et rimessa al conte e provedador di Liesna fornir processo, et spazi come si convien alla iustitia. LIV, 272.

Fu posto per i consieri cai di XL et savij iterum la parte di donar a S. Vicenzo Zantani, capitanio di Zara, il presente, li dono il bassa di Ducato, che un altra volta non have il numero dile balote, et balota do volte non fu preso.

Fu posto per li ditti, che S. Dona Dolfin, electo podesta a Budua, et 9000 mozeti di sali si mandava a Budua per pagar il rector e li fanti sia preso, che de cetero mandì 3000 mozete per rector, i quali non si vendi a subditi del Signor Turcho, e dil resto siano pagati a Cataro.

Ad 19 **Augusti.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio, di . . . Avisa, come Turchi e martelosi, pochi perho, sono corsi su quel territorio, et fatto preda di animali, et mena 2 anime via di preti.

Da Trau vene letere di S. Alvise Calbo, conte e capitanio, di . . . di certo caso, seguito de li, che venendo in uno . . . alcuni Turchi con merchadantie, partiti di Ragusi con cordovani, fo da alcuni Schiavoni presi et morti, toltoli danari et loga balle di cordovani 90 in uno monaster a una ixola di frati di S. Stefano. Fu posto per li consieri una taia a chi acusera li malefatori.

Fu posto per li consieri: attento le letere di S. Aluise Calbo, conte a Trau, come e sta trova fra Narenta e la ponta di Liesna da 6 fo morto uno Raguseo fradello di uno Vicenzo Momale, habita neli lochi dil Signor Turcho, et esser sta menado via le barche, sulla qual l'era, et toltoli danari e robe per valuta di duc. 2000; per tanto esso conte debbi chiamare Barichio da Vergodol e li altri, e quelli bandir di terre e lochi con taia l. 2000; item fazi conto a fra Paulo e fra Cristoforo converso dil monastero di S. Zorzi del isola di Budua, che subito venga.

Ad 20 **August 1531.** A di xx domenega la matina vene in colegio S. Andrea Marzello quon. S. Zuane, stato per dananzi conte e capitano a Spalato, vestito di damaschin cremexin, in locho dil qual ando S. Lunardo Bolani, et referito di quelle ocorentie justa il solito et fo laudato dal serenissimo.

Da Zara di S. Alvise Bon conte et S. Vicenzo Zantani, capitano di . . . . come le fuste 3 di Turchi armate a Obrouazo e li

fatte erano andate verso Ancona e quella riviera et preso nauilij. 1531.
LIV, 287.

Da Bocha di Cataro di S. Piero Zen, va orator al S. Turcho, di 8, dil zonzer li, et a di 5 di Ragusi scrisse.

Da Dulcigno di S. Alvixe Cicogna, conte e capitanio di . . . Luio, come era venuto mandato dalla Porta al sanzacho di Scutari, et do altri nominati in le lettere, che dovessero far la descritione di tutti li homeni, che potessero portar arme.

Ad 30 **Augusti.** Di Pago di S. Julio Marini, conte, di 8: come erano queste tre fuste turchesche venute in uno porto, chiamato . . . li vicino, et aveno lingua con quelli di Pago, li qual li dimando, se a Pago si potera vender le robe, hanno vadagnato, che tra cordovani balle et altre cose per valuta diceano ducati 70 m. et molti presoni di taia. LIV, 290.

Settembre. Da poi disnar fo Pregadi, et lete le lettere venute in questi zorni; e di piu una lettera di S. Beneto Valier, rector e provedador di Cataro: Scrive, come il suo canzelier auto una lettera dil canzelier di Dulcigno, li scrive, aver nova, esser zonti cavalli con polvere alla Valona, e di 4 fuste etc.

Ad **9 Septembris.** Da Zara di rector: Come le fuste di Obrouaz erano tornate con gran buttini, fatto noto a Zara, chi voleva comprar robe, andasse li aposto; 3 presoni di taia nel castello noviter fabricato, uno di qual si ha tolto taia duc. 1200; et etiam sono altri presoni, et voleno tornar a depredar una altra volta. LIV, 297.

Ad **13. Septembris.** Dapoi disnar fo Pregadi; et lete le letere, notade di sopra, et di piu da Spalato di S. Lunardo Bollani, Sibinico di S. Beneto Balbi, Trau di S. Aloixe Calbo, rector. Scriveno in cosonantia, come quelli Turchi e nel castello di Salona et martolossi ogni giorno fanno danni sui nostri territorij, menor via anime, tuor uve ed fige et altri danni, ut in litteris. Item le fuste, erano a Obrouazo, par di nuovo siano armate per tornar un altra volta in corso verso le Puia et Marcha, et voleno far altre 4; et scriveno aver inteso, voleno venir a Scardona alogarsi questo inverno. LIV, 302.

Noto: Fo leta etiam letera di S. Zuam Diedo, proveditor zeneral in Dalmatia, date a . . . Scrive zercha li danni, fanno Turchi su quelli territorij, et lui non ha stratioti.

Ad **23 Sept.** Dapoi disnar fo Pregadi, et leto letere . . . di Spalato di S. Lunardo Bolani e S. Zuam Diedo, provedador zeneral, di 7: come quelli e nel castello fato di novo a Salona escono fuora fanno danni grandi su quel territorio adeo li popoli e in arme, dicendo esser ruinati; stratioti non e bastanti, et altre particularita. LIV, 308.

Da Zara di S. Aluise Bon, conte, e S. Vicenzo Zantani, capitanio. Scrive le fuste 3 di Obrovaz et uno brigantino erano ussite per

1531. passar soto vento ale ixole di Zara, aspetando tempo. Scriveno il zonzer a Obrovaz di Morath vayvoda, fratello di pre Zorzi da Sibinico, qual li ha scrito, voler 3 ville, che la Signoria tien, che di raxom di Obrovaz; et essi rectori li hanno risposto: questo apartien alla Porta, et esser sta scritto, et si aspettera risposta dil gran Signor; siche si acontentando etc. LIV, 308.

Fu posto per i Savij tutti, che a Marco Antonio da Pozo, al castellam di Dulcigno, qual havia 60 duc. di salarij al anno e creditor di danni, che siano pagati ala camera de Cataro, et de cetero si pagi ala camera di Vicenza.

Ad **9 Octobris**. Da Zara fo letere di S. Aluise Bon, conte, et S. Vicenzo Zantani, capitanio di 3. Scrive il venir dil ditto messo, et come Morat vayvoda erra a Dobrouaz, e voleva far un' altra fortezza li appresso, per poter tenir secure le fuste. Et scrive coloquij avuti con uno nostro subdito, lo conforto, non la facesse; el qual disse, scriveria a la Porta per saper il voler dil Signor. LV, 14.

Ad **10 Octobris**. Vene in coleio il nontio dil sanzacho di Bossina con do altri Turchi, e con lui Hieronimo Ziuram, secretario, interprete, el qual havea fato andar in corte dil palazo il cavalo turcho senza sella; perho el sentato apresso il serenissimo apresento una lettera; disse, era venuto per comprar 70 peze di carisee, et come Morat vayvoda mandato a donar questo cavalo al serenissimo. LV, 14.

Vene in coleio il nontio dil sanzacho di Bossina, vestito di scarlato, et tolse licentia, ritorna al suo Signor, al qual fo scrito verbo pro verbis et voler ben convicinar insieme.

Ad **24 Octobris**. Da Zara di S. Aluise Bon, conte, e S. Vicenzo Zantani, capitanio, di 15 dil istante. Si ave ozi lettere, come avizano aver dal castellam di Novegradi et de Zuam Vlami capo di stratioti a quella custodia, che le 3 fuste di Obrovazo li a Obrovazo sono sta tirate in terra, ne per questo inuerno sono per ussir piu fuora, sicome per publica voce risona, perche Murat vayvoda si partite da Obrouaz a di primo, sicome scrisseno per la fusta patron S. Ambruoso Contarini, et e andato in Bosina, dil qual haveno una letera zercha quel suo amico bandito da Sibinico, dila qual mandano la copia, che dice cussi: Al magnifico et honorato capitanio di Zara carissimo salutatiom come fratello et amico. Adesso azio sapia la M. V. che il Signor bassa di Bosina prega per il nostro Antonio Jurgoevich da Sibinico; e adesso io prego la M. V. che mi voglia scriver tutto quello, che puol esser perciò, et la prego, che li vogli far ben e anche per amor mio, et date la risposta a dom pre Zorzi, mio fradello, abbate di Sibinico. Scrita a di 8 octubris. Sottoscritta: Murat chiechaja di Cliuno e Cetena, vostro fradello. LV, 35.

Da Ragusi dil arcivescovo vidi letere di 12 octobrio, scrite a Piero Caroldo portuchese consolo dila natiom. De novo hora noi non habbiamo altro, salvo de una certa apparitione, che stata in Samandria de uno homo desesso de una nebulla tutto peloso; et subito che fu in terra visto a desender a infinite persone de fede mai volse mangiar ne mancho responder a quelli, che lo interogarono de modo, che lo sanzacho de Samandra mando per lui, mancho li volse andar. Esso sanzacho ando con gran numero di gente da lui e comenzo a interogarlo de diverse cose, maxime donde veneva et a che veneva; mai li volse responder. Facendo ditto sanzacho impeto in lui per pigliarlo, spiravit. Da diversi mercanti e stato scritto, questo esser vero come lo evangelio. Et nota: ditto arziepiscopo e chiamato domino Filippo Triulzi, nepote dil S. Thalaro, homo degno. 1531.

Novembre. Fu posto per li consieri et cai di xl una parte, che atento S. Zuam Diedo, proveditor zeneral in Dalmatia, e passa do anni si trova deli per tanto sia preso, chel primo conseio di Pregadi elezer si debba per scrutinio un proveditor zeneral in Dalmatia, qual habbi duc. L da L. 6 per 4 per ducato al meze per speze, et debbi partir quando et con quella comissiom parera a questo conseio.

Fo fato rector e proveditor a Cataro S. Trifun Gradinigo, fo al luogo di procurator q. S. Lionello, et qual nassete a Cataro.

Ad **11 Novembris**. In questa mattina sono in coleio alditi 7 oratori di nobeli Catharini, dolendosi di una parte presa im Pregadi a di . . . et balota in coleio per l autorità auta, per la qual e sta concesso, che una isola chiamata . . . . la qual sempre e stata in uso di zentilhomeni et non altri, e anche hanno alozato stratioti, e sta concessa etiam ali popolani, cosa contra li lhoro privilegij, concessoli quando Catharo vene sotto la Signoria nostra, che fo dil . . . per il che rechiedeno la revochatiom di ditte lettere. Fo comesso alli Savij, li aldiseno .LV, 40.

Di Cataro di S. Beneto Valier retor e proveditor di . . . Septembrio. Fo leto una lettera, come quel emin di Castelnovo li ha mandato do soi li a dirli, Modom esser sta preso dale galie di Rhodoani; havendo la guardia del mar la Signoria nostra, et ha inteso voleno venir a tuor quel locho, lui ha redopia le guarde e arecorda, bisognando li fazi il dover, come vol la paxe.

A dì **18 Novembre**. Da Ciuidal di Friul vidi lettere dil 14, scritte per Leonardo Marzeglio Galvano a S. Gregorio Pizamano, fo provedador de li; et tra le altre cose gli scrive, hassi, che in Cragno, una villa sotto Camanch, castello de li cusini di M. Nicolò de la Torre, che in questi zorni passati, zoe a doi o vero à tre dil mese, essendo questi Todeschi Luterani, facendo in dispretio della eucaristia, alzando il pane et vino, cantando in dispretio di la fede di Cristiani, è venuto il focho, et ha brusato tutta la villa, excetto

1531. una casa, che il paron di quello non volleva assentir a quelle lor tristitie. LV, 12.

Ad **22 Novembris 1531.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi conte e capitanio di 26 Octubrio, ricevuta adi 21 novembrio: come eri al tardo zonse di qui uno citadin Sibinizano, parti alli 12 dil instante di Bosina, riporta di nouo, che essendo per auanti fuziti molti morlachi dil Signor Turcho e andati a stantiar a una terra chiamata Bicach a li confini ungarici, sotto posta al arziduca Ferdinando, e hauendo ordine con altri morlachi di una valata chiamata Unaz, sopra Tenina per una zornata in zercha, veneno alli x ditto di notte con zercha caualli 200 Coruati et 200 pedoni, et leuorno di ditta valata da animali x m. in zercha con molte fameglie di morlachi, e li conduseno parte voluntariamente et parte per forza verso Bichach. Si judicha, se ne alienerano ancho di altri Morlachi, et questo perche hanno tanto la mala compagnia da Turchi, che non poteno vivere. Ulterius, che in Bossina et Chlatino e altri vilazi contorni sonno molto infetati di morbo, et che alli x fu uno grandissimo terramoto et maxime in Verbosana, doue stantia il sig. Bassa, per modo che cazetono tutti li soi meziti ouer chiesie, et precipue quella dil Bassa dubitandosi hora di esser sorbai da la terra, perche erano caschati etiam molti cascamenti, doue il prefato Signor Bassa con li soi subditi hauendo questo per molto mal signal steteno tutti sbigotiti. Insuper dice, che de li se diuulgaua per persone venute da Constantinopoli, il sig. Turcho trovarsi in Bursa nel mezo de la Natolia alquanto intrigato con il Soffi, e questo perche dice che uno fiol dil ditto sig. Turcho et molti Janizeri con il magnifico Bassa di la Caramania hauea ribelato et acostato al ditto Sophi. LV, 78.

Ad **23 Nouembris 1531.** Copia di la letera dil re Zuanne di Hongaria, scritta a domino Petro Zeno orator nostro in Constantinopoli. Joannes Dei gratia rex Hungariae, Dalmatiae, Croatiae etc. Magnifice amice carissime. Prius intellexeramus ex fideli nostro spectabili et magnifico Hieronymo de Lascho, palatino Syradiense vayuoda nostro Transylvano, quanto studio et servitute amplexa fuerit V. M. negotia nostra apud istam felicem Portam adhuc eo tempore, quo eundem Hieronymum Laschij primum istuc miseramus. Deinde hoc idem postea intellexeramus a reuerendo domino Stephano Broderico, electo episcopo Sirmiensi, qui anno superiori rediens ex Francia Venetijs cum Vestra Magnificentia sermonem habuit. Agimus igitur Vestrae Magnificentiae infinitas gratias, et quocumque jure poterimus unquam Eidem gratificari, id libentissime faciemus; rogamusque Vestram Magnificentiam, ut imposterum quoque velle eodem animo esse erga Nos, et negocia Nostra semper habere commendata; fortasse Dominus Deus dabit adhuc post tot labores et calamitates, quas passi sumus, talem rebus nostris exitum, ut similibus amicis, qualis est nobis V. M., posimus re ipsa animi nostri propensitatem et gratitudinem declarare; quod certo per omni

occasiones prontissimo animo sumus facturi. Datum Albae Juliae 1531
Transylvaniae die XXII. augusti anno Domini 1531. Subscripta: Joannes Rex manu propria. A tergo: Magnifico Domino Petro Zeno, primario Senatori ac Decemviro clarissimae Reipublicae Venetae, nunc apud invictissimam cesaream Majestatem Turcarum oratori amico nostro carissimo. LV, 83.

Ad 2 **Decembris.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio di 8. octubrio hore . . . E gionto uno mio explorator, qual partite eri di Cliuino, riporta, che ritrovandosi alli 2 del preterito li in Cliuino, dove si atrovava li la persona dil magnifico Murath vayvoda, sopragiunsero la note certe nove, che erano adunati a quelli confini di Lubiana da zercha 9000 fanti alemani con alcuni Coruati, per venir alli danni di subditi dil Signor Turcho; dove esso Murath inmediate feze trazer da 8 in 6 artellarie grosse per modo, chel giorno seguente si adunorono li in Cliuno et lochi contorni da cavalli turcheschi 1000, et feceli inmediate cavalchar parte verso Modrusa et parte verso Gathono, lochi de confini tra li subditi dil Signor Turcho et Coruatia over dil re Ferdinando, dove si diceva dover venir li ditti fanti, sperando investirli et alla improvisa taiarli a pezi. Et perche li pensieri et li homeni molte fiate vanno faliti, arivati che furono essi cavalli turcheschi a quelli lochi confinanti con Lubiana, li Coruati et certi archibusieri alemani, li quali stavano provisti posti in arguatto, lassorno passar una parte deli cavalli turchi, et tolti di mezo li hanno, come riporta esso explorator, molto malmenati et molti di loro feriti et amazati. LV, 98.

Ad **23 Decembris.** A dì 23 la matina fo letere di S. Bernardo Balbi, conte di Sibinico, di 8 Decembris con certo aviso auto di pre Zorzi, qual ha da suo fradello Amorath vayvoda di quello, farà il S. Turcho non seguendo paxe tra il re di Romani e il re Zuane. LV, 135.

Ad **24 Decembris 1531.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio, di 8 dil instante, ricevuta adi 13 ditto: Eri gionto fu il magnifico Murat chiechaia a Scardona, mandai il reuerendo pre Zorzi suo fratello a trovarlo, el qual ando volontieri per servir la Signoria nostra; et ozi ritornato riporta, che poi molte richieste fatte esso Murat di nouo proprio motu et si fece alquanto difficile, altandem li disse, che certo alla excelsa Porta si tratava acordo con il Sophi, et che expectauano di giorno in giorno l orator dil ditto Sophi per concluder, qual senza dubio harebbe a seguir affermando, che per il serenissimo Signor Turcho si faceva et per terra grandissima preparation, et che a tempo nouo passarebeno alla volta di Viena ouer im Puia; ma che esso Murath iudicaua piu presto si facesse tal preparation per la Puia; che altramente prometondoli, che quando fara il tempo et hara piu zerteza di tal negotio, che sempre li fara intendere il tutto, azio el mi possi dar notitia et io dinotar alla illustrissima Signoria. LV, 136.

A. 1532.

1532. Ad 7 **Januarii.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio, di 2 Decembrio ricevute al di 8 zener. Come per le altre sue scrisse il zonzer dil Murath chiechaia a questi confini; et gionto chel fu al castello de Ostroviza, locho sopra Scardona, do fioli et uno nopote di uno Damiano Clococich, Corvato, qual fu alias alli servicij dila Signoria nostra, con uno messo, mandato a posta dala excelsa Porta, li mando verso la Bossina, lassati padre et madre, tutti aflitti, ne si sa la causa; dicono, li ha fati levar per non fidarsi dil padre; altri dicono che ditto Damiano ha uno altro suo fiol grato apresso il gran Signor e molto amato; dal qual a inteso di questi altri et perho li ha mandati a tuor, e ordinato siano conduti a Constantinopoli. Gionto esso Amurath a uno locho qui sopra, ha mandato a chiamar uno Dragoi, vayvoda di tutti questi murlachi confinanti, qual apresentato inmediate lo fece apichar con do sui fioli, ne si sa la causa. E cusi va seguendo visitando quelli lochi contorni facendoli esser assai piu del solito advertiti. Et a di 6 si aspetta in Scardona. Zonto el sara, lo faro visitar per il reverendo pre Zorzi, suo fratello. Uno di questi di gionse a questi confini il magnifico cadi, mandato dalla excelsa Porta, persona di auctorità, il qual, si dice, vol venir in questa cità per le cose dil emin, e venendo li faro bona ciera.

Dil ditto di 16, ricevato a di 5 zener. Come a di 13 zonse in questa cita hemini con uno schiavo dil gran Signor, deli primarij eadi, alozato dal suo emin. E il di seguente mi volse parlar e vene a trovarmi, a qual feci bona ciera. Disse: era sta mandato dala excelsa Porta per syndicar tutti questi lochi sottoposti al suo gran Signor; e che se io sapeva fosse sta fatto qualche torto alli subditi dila Signoria nostra, li dovessi manifestar e si vederia la iustitia e farebbe, dicendo haver comission di pener una gabella alle barche, vanno alli molini verso Scardona. Li risposi, molte ruine esser sta fatte su questo territorio a questi confini per Turchi, non cargando li capi; et quanto alla gabella, mi meravegliai di questa nova imposition, e che questa non erra la mente dil gran Signor. Tolse licentia e si parti, et solo mandai alcuni refreschamenti. Et ozi si e partito ben satisfato. Scrive, saria ben advisar al orator Zen a Constantinopoli, che ottenisse uno comandamento al dasdar di Scardona, non innovi cosa alcuna.

Dil dito di 18, recevute a di 5 zener. Mo terzo zorno zonze in bocha di . . . porto di questa città con do barche armate il conte Piero Crossich, capitanio dil castello di Clissa, et per il tempo contrario non potendo andar avanti lasso le barche in bocha dil porto, et incognito vene in questa cità. Alozato per una notte in caxa di uno suo amico, citadino de qui, qual in secreto dice, voleva andar dal serenissimo re Ferdinando a dirli, fin hora a fato il dover e de cetero non poterlo far per questa forteza noviter

fabrichata de Turchi a Salona, et che non havendo soccorso li sara necessario abandonarla, per non esser possibile piu sustentarla ala longa. A dì xv il magnifico Murath chiechaia mandoe le stafette a tutti li castelli e lochi contorni, et ha fatto cavalchar tutti questi zorni molte cavalchature e pedoni alla volta de Trachino (Scradino) e Tenina, lochi distanti de qui per una bona giornata Et li fanno molte adunatione, dicono, perche hauto per spia, che Coruati erano adunati in Bichach per venir con molti cavalli alli lhor danni. Altri dicono, che esso Murath fa tal preparation per andar a depredar essi Coruati, overo andar alla volta di Fiume. LV, 154. 1532.

Ad **12 Januarii 1532.** Da Constantinopoli di S. Piero Zen, orator et vice-baylo, di 29. novembrio 1531, riceuute adi 12 zener. Scriue per questa carauana, vien con merchadanti, et manda letere replichate, auisa il comandamento per li confini, spazara la prima porta, hauto il comandamento di far tirar le fuste di Obrouaz in terra, et lo mandara al sanzacho per quello Emim, va a quelle scale di la Dalmatia, et fara al Castelnouo al ben vicinar con Cataro et poi a Spalato et Trau. Item scriue haver tratto il comandamento per la restitution di le ville di le monache di Zara.

Dil ditto di 3 dezembrio, riceuute adi 12 zener: come sta deliberato a questa excelsa Porta, che lo Emin di Macharscha e Narenta habbia il cargo di scuoder a Spalato e Trau per i salli, che se vendono a soi subditi, e a questo non si pol recusar. E questo suo amico nominato Memin da Risino, qual ho manizato hessendo a Cataro; e per lui manda il comandamento di le fuste di Obrouaz, che siano tirate in terra e disarmate; e digi a Nosubey sanzacho, quello l'ha sentito dir a mi, che mi ho laudato di lui; et qual poi dia venir a Venecia co lettere dil gran Signor. E homo zovene e di bonissima natura, va a drittura a Castelnouo, et auto ordine da Belibey Prothoiero, che a quelli di Castelnouo debbi farli una grandissima amonition per reprension per il cativo vicinar, che ha fatto con quelli di Catharo; et poi andara al viazo suo.

Dil ditto di 7 ditto, riceuute adi 12 zener: come adi 29 dil passato parti li nostri marchadanti et per loro mandai le replichate. Lo Emim parti poi adi 3 dil presente col mandato; e de li confini e sta deliberato, sicome richiesi, che tutti quelli tymari, erano sta dati dentro li nostri confini, e tutti li priuilegij e baratti fatti fussero taiati, et restituito a la illustrissima Signoria nostra tutto quello, erra tra li nostri confini. Questo comandamento l auero fra 4 e 5 zorni. Di la ruina dil castello non e sta delibera, ha qualche dificulta. El comandamento, di far restituir a quelle monache di Zara tuor Orsa, ho ottenuto et lo mandero. Adi 13 dil pasato fo deputa aldir la causa dil asasinata carauana e morte di nostri, ma non si pote, perche il Bassa entro al Signor, e non fu fato Porta. Poi adi 19 dominica al alba andai a la Porta et narai il caso con gran lamenti et lacrime, e fo introduto el cadi de la Prepoglia, el qual narro tutto lo exito con grandissima atten-

1532. tion di tutta la Porta. El Basa volse, che li cadi Lascheri intervenisseno, et mai niun el ruppe. Fu laudato di grande sufferentia et bonta, el qual narro tutto il successo senza rispetto. Fu poi introdutto quel tristo de Chiaus e il nostro comesso Andrea Libertopulo, qual parlo contra el Chiaus, e per do volte el Basa li promisse la forcha, e fu conossuto la tristizia dil Chadi di Samandria e di quel tristo di Achmath vayuoda de Corniza, qual azio la cossa non fosse intesa, zercho le lengue de malfatori non parlasseno, e il Bassa fece tuor in nota tuti questi catiui ministri, e far comandamento, tutti fusseno condutti de qui in catene et mando a far questo do valentissimi Chiausi, l'uno chiamato Chorcut, tutta mia cosa, e alhora priuo el Cadi di Samandria di mai poter hauer offitio, el qual hauea aspri 150 al zorno, et ad aldir la causa si trouo tutta la Porta. In ordine et io rechiesi, che la faculta sia resa et fo dato speranza. Li Chiausi e cavalchati e stato da poi con il Bassa, et lo ringratio dil tutto, desideraua hauer 2 altri comandamenti di confini, et il Bassa si moravelio, non li hauesse hauti. Dil castello apresso Spalato disse: se vedera. Item parlono sopra uno arze (sic), chel Cadi di santa Maura ha fatto acusando le nostre isole vicine, che le gente maltese li depredano et non lasseuano far certe fabriche, con brutta forma di parole dicendo: le isole se intendeuano con loro maltesi. Io al incontro con le ragion fezi conoscer il mal voler suo, iustifichando il tutto. Il Bassa mi disse: pregoue, scriue a quelli lochi, che certo per tutto ne sono piu de cativi che di boni; et cussi li promisse di far et scriueria; per tanto bon faria etiam la Signoria nostra li scriuesse. LV, 158.

Ad **14 Jannuarii.** Da Traù di S. Aluise Calbo, conte e capitanio, di 14 dezembrio, ricevute a dì 14 zener 1531. Come per persone veridiche se intende, sopra nel sanzachato dil ducato si fa adunation di bon numero di gente, chi dice per difesa sua, perche erano sta avisati, che Corvati doveano venir a loro danni; e chi dice per depredar Morlachi; altri dicono per venir a Salona a fabrichar stantie e alcuni revelini ala forteza novamente per essi Turchi construtta in ditto loco di Salona, nela quale questi zorni passati sono sta conducte artellarie, zoe cortaldi et archibusi, con polvere, archi et simil munitione in bona quantita. LV, 163.

A dì **16 ditto.** Vene in collegio vno orator di la comunità di Ragusi, vestito di veluto negro, nominato . . . . Georgio . . . . . qual intrato sento apresso il serenissimo et presentato le lettere di credenza expose di gran danni fati de li et a soi subditi per le nostre galie, pregando la Signoria e questo excellentissimo Stado, si uoi far provisiom etc. Il serenissimo li usò grate parole, dicendo, che si faria provisiom, non si facesse danno etc. LV, 164.

Ad **23 Jannuarii.** Da Spalato di S. Lunardo Bolani, conte e capitanio, di 14 decembrio, receute a di 22 zener. Avisa, come Mal-

choch capitanio di Salona, vicino a quella città, qual gia molti giorni si asenti de li, hora e ritornato, et ha conduto con se mulli e cavalli nro. 48, carchi de munition, zoe archibusi, polvere, curaze, archi, freze, targe et lanze, et subito scaricate si e partito; ne se intende la causa di questo. Ben parole sono assai e si dice, il ditto haver portato gran quantita di aspri, et questo per ampliar Salona, et far li uno borgo. Scrive, come in porto di Zara la barcha, conduceva li a Spalato le munition, li mandava la Signoria nostra, insieme con molti navilii e rota, e la polvere, portava, tutta e andata di mal con alquanti archibusi e tavole; e resto e sta recupera. Scrive, si mandi dil altra polvere, per esser quella città et castelli malissimo in ordine. 1532

Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio di 30 decembrio, riceute a dì 21 zener. Avisa il comandamento fato in nome dil magnifico Murath a tutte le cavalchature turchesche, dovesseno cavalchar. E l adunation si faceva in Gracovo et Tenina. Unde mando soi exploratori in Grachovo, per saper la verita, i quali zonti eri riportano, tutte esse cavalchature el di di san Zuanne, a di 26 di questo, aversi risolto, et esser sopragionto neve sopra li monti, per dove doveano passar, e per questo e restati.

Dil dito di 8 zener, riceuta ut supra. Come hessendo sta per avanti interlassato certo castello de Corvati, chiamato Helno, per causa dile continue incursioni, Turchi faceano a quelli confini di Corvatia; hora avisa esser cavalchato il magnif. Amurath con molti cavalli e pedoni a ditta volta per meter li dentro custodia et munitiom di cose necessarie per esser pocho distante al castello di Bichach de Corvati, qual e locho fortissimo, per il qual molte fiate Corvati molestano Turchi a quelli confini, azio i non corino a danni lhoro. Avisa, a di primo di questo fu de qui uno vento di bura cussi grande, che in Scardona butto a terra più di passa 40 di muro, et di questo Turchi hanno per mal segnal.

Dil dito di x zener, riceute ut supra. Come ozi per via dil magnif. desdar de Scardona si ha, che tra il Signor Turcho e il re Ferdinando e seguito certo acordo, leränditiom non si sa. Etiam dil ditto si ha, che ali giorni passati erra gionto uno schiavo dil gran Signor, chiamato Curchut zaus in Szinatizo, loco dil Ducato, dove fo morti alcuni mobili merchadanti, venivano da Constantinopoli a Ragusi, e li ha fato presono li malfatori e li feze conduti verso la excelsa Porta, per il che li altri martelossi di esso Ducato et lochi circumvicini sono molto sbigotiti. LV, 182.

A dì **26 ditto.** Da Ispruch di S. Ant. Contarini . . . . . . de qui è sta dato principio a un' altra Dieta, a la quale se reduseno in conseglio doe fiate al giorno, et vengino tanti baroni, prelati et altri, come si di terre et altri lochi, la qual Dieta è de li contadi d'Austria, Styria et Carniola, et si potesseno mandar la mità dei Stati saria assai. Si aspetta il reverendissimo cardinale di Salzpurch; uno mese innanzi il mio zonzer qui vene un salvo conduto

1532. domino Hieronimo Laschi, orator del re Zuanne Vayvoda, qual proponeva cose di grande importantia per proponere et assettar questa Maestà con il suo re; et expose, che questa Maestà, desse sua fiola per moglie al fio del serenissimo re di Polana con dote di le terre, teniva in Hongaria, et che il re di Polana desse una fiola primogenita della prima moglier al re Zuanne preditto con quella istessa dote, over propose etiam che questa Maestà lassi tutto il regno di Hongaria al re Zuanne in vita, qual prometteria non li mandar, et post mortem venisse al primogenito di questa Maestà, et voleva de presenti fusse incoronato; fu tolto tempo a consultar; et richiesto, mostrasse l'autorità over sindacato, par non havia, et fu licentiato, reputandolo piu presto explorator, che ambassator, el qual partite, ma prima fece publice bravate de voler condur de brevi Turchi a ruina de tutti questi paesi, et paso li termini di orator; l'archiepiscopo di Rosano orator pontificio parti il giorno avanti lo giongesse per andar in Hongaria al Rachos, zoè dieta, over consilio general, qual si farà il primo dil anno, di extrema importantia, perchè Hongari vedeno ruinar il paese, nè voler star sotto de re, e questi a ordine dal Pontefice di favorir le cose di questa Maestà; de qui è M. Zuam Victuri in bona existimation appresso questa Maestà, è stato in consulto con il re per certa armada vol far nel Danubio contra Turchi, sta in una abazia nel borgo, ove stava alozato oratori, ha mandato a scusarse non esser venuto a visitarmi per non nocere alle cose sue et per esser questi Alemani persone suspettose; ha 7. bellissimi cavalli, tra li qual 4 Turchi, et altrettanti servitori; esce rare fiate di caxa et è molto extimato. xv, 186.

A dì 29 ditto. Lettera del sanzacho di la Valona al regimento di Corfu. Magnifico bailo et capitanio et provedador di Colpho, amici carissimi. Per le presente demo notitie a V. S. come questa notte al porto nostro son venuti una fusta et uno bregantim armati et hanno piato uno schierazo dil nostro Mr. Cristoforo cargo di mercadantie, et haverlo menato via, pertanto ne havemo voluto dar avviso a queste Signorie, che quelle vogliono con ogni presteza essere in Brandizo le galie della illustrissima Signoria amici nostri a ricuperar schierazo con le robe, si come conviene per li capital dil nostro gran Signor et a noi, altramente lo daremo intender ala Porta, che ce mandeno galie in conserva di quelle nostre fuste per guardia di questa terra et ancora del Colpho a tal che mercadanti possino venir securamente, et che non si perdono le scale di questa terra, saperemo levar li corsari senza l'aiuto vostro. Vostre Signorie come prudenti vogliano far bene provvisione, che habbiamo ditto schierazo con le robe, et scazzar ditti corsari, che non ci molestano, aspettemo risposta. In la Vallona adi 2. Xbrio.

A la qual lettera il regimento di Corfù rispose in sustantia, dicendo: Magn. Signor! Per la invernata e li tempi fortunevoli le nostre galie deva dal . . . ma non si mancherà di far bona custo-

dia, et inteso tal caso la illustrissima Signoria meterà tal ordine 1532.
etc. pregando al S. Dio, che longi sia i suoi anni. Data a dì 14 Dicembrio 1531. LV, 196.

Copia di lettera del Flambularo di la Janina al sopra scripto regimento. Al magnifico et degno d'ogni honor M. lo bailo, e capitanio di la cità et insula di Corphu la degna salutatiom. Mandemo alla M. V. et alli S. conseieri lo Filambularo di la Vallona de qui sono venuti, et mi hanno ditto come sono venuti galioni, galie et fuste in le parte di Prevesa; et hanno fatto danno, e zerchano di far in li lochi dil mio Signor de molti anni, et è assai tempo che sono venuti, et vui el sapevi et non ne havete scritto, che sappiamo anche nui, et che vardemo li lochi del mio gran Signor de molti anni; ma non pensavemo, che voi el sapeste, et che non ne habbiate scritto, chel sappiamo anche nui; et vi pregemo per l'amor, che avete con el mio gran Signor de molti anni, et seti amici fidelli, et ben voluti. Scriveme precise azio che sapia de chi è quella armata, o de Spagnoli, o del gram maistro ladro, et non sa con che paura et tremor ha scapolato da le ville del mio Signor de molti anni, et ha comenzato andar ancor robando, come era uso, ne anche in quel locho, dove el sta, non potrà star; et per lui haveranno danno ancora altri; ma ve prego scriveme, che sappia bene dove se trova questa armata et dove se pensa d'andar che sappia. Scriveme preciso, che veda l'amicitia et amor che havete con el mio gran Signor de molti anni, et le vostre galie fino adesso fevano la guarda al Lasno et de li non mancavano, e dapoi che hanno sentito questa nova hanno mancato; et almanco scrivemi come non impedì li ladri, ma li lassò et fanno danno in li lochi dil mio gran Signor, et darò notitia al mio gran Signor de molti anni, perchè tale parte di Puglia sono insite fuste de ladri, per nome Nicola Greco et altri, et fanno danno in li Scalasie et homeni del mio gran Signor, et brutta cosa è che non habbiate a mente et vardar ma che se facia danno al mio gran Signor de molti anni in li suoi lochi, et male in la merchadantia et homeni, et io li darò notitia al mio gran Signor de molti anni, et non altro. LV, 106.

Ad 2 **Februarii.** Da Trau di S. Aluise Calbo, conte e capitanio, di 9 zener, riceute zeri. Li zorni passati sono venuti sopra questo territorio li pastori de Imbraim vayvoda et altri morlachi Turchi con gran summa di animali, e pascolano sopra le ville nostre, che differentia de confini, et vieneno fino neli campi seminati de questi citadini, et fanno molti danni. O zerchato farli retirar, ma perseverano a star. Item e venuti tre Turchi nel ditto territorio e astrengono li morlachi, che pascolano sopra tre ville di questa cita, fingendo voler scuoder per conto di soi subditi, ozi ditti morlachi si ha dolesto di questo. Ho scritto al S. Diedo, con desterita fazi, li Turchi si rimouvano. Questo di e capita qui uno Turcho solito a venir; e homo di bona fama dice: a Castel novo e gionto uno ambasador

*

1532. dil Signor Turco, qual se dia imbarchar per Venetia a exponer do cosse, una che li dica, chi e sta li derobatori di Modom, l altra che se li permetta far la gabella a Salona. LV, 207.

Ad 2 **Februarii.** Lamenti fati per me Piero Chrusich, capitanio di Clissa. Li e sta tolto uno suo nontio dal capitanio dil Colfo di uno so navilio, per il che auto danno di 5000 ducati, il qual e nominato Antonio Stipsich. Questo Luio me scampo di castello Lopoglau 6 presoni Turchi, venero a Pyram, mandai a torli, li fo dati ali mei homeni; il capitanio dil Colfo li tolse. De altri mi vien fato a piacer e honor, e non da questo capitanio. LV, 208.

Ad 3 **Februarii.** Fu posto per li ditti (scil. consieri, cal di XL et savij) dar restoro a Zuam di Nassi e compagni dacieri dil vin a spina di Zara, qual a perso dil datio tolto del 1530 per la peste stata 9 mexi de li, et perho li sia dato restoro lire 1285 ut in parte in la ultima paga. LV, 210.

Vicho Maglia dala Janina parte ozi (12) zorni, venuto per la via dela Bastia, referisce esser venuti 2000 Janizari alla Valona, mandati dalla Porta dil gran Signor, et se aspectava altri 5000 Janizari. Dice, aver inteso questa cosa dal amadar, zoe datier, dila Bastia, qual e venuto alargar castro et andava scrivendo tutti sfachi, et se diceva voler andar contra Albanesi, ma la opinion di quelli dil paese e, che vogliano andar in Puia.

Ad **16. Februarii.** Fu posto per li ditti (consieri) dar il possesso al reverendo domino pre Zorzi baio (baro?) arziprete di Sibinico, fratello di Morath vayvoda, per la renontia fata in man dil Papa per d. Antonio Thebaldo dil mon(astero) di S. Nicolo dil porto di Sibinico; et il papa lo dete al prefato pre Zorzi. Item li sia paga la spexa dille bolle, che scudi 124 l. 4 . . . di danari dila Signoria, atento le bone operationi, lha fato. LV, 236.

Adi **22 Febbrajo.** Da Vdene di S. Aluise Barbaro, lochotenente di la patria, di 21 Feurer, ricevute a di 22. Manda vna lettera auta di Venzom. Magnifice et clarissime, maior honorande. Heri sera zonse de qui vno fiorentino da Buda, et vno nostro di Venzom con lui, che vieneno da Viena; dito Fiorentin dice, esser zonte 18 fuste turchesche a Buda, et che iera capo vno Raguseo de le dite, auer vesudo ditto Raguseo a Fiorenza. Lo invido in la sua fusta a disnar, et andò con compagni 3. li fece gran honor et ziera e disse ditto Fiorentim: jera tutto suso el Danubio pieno di ditte fuste T. di man in man; dise, che se aspettava el magn. S. Alvise Gritti, el quale è molto desiderato in Ongaria; et diseva, chel T. ha fatto intender alla Maestà del re Ferandim, non vol altro, chel vayvoda sia re d'Ongaria; dice, che ditto Raguseo li disse aver inteso alla Porta dil T. che la Maestà dil re se habbi a relassar tutto quello el possiede dil regno d'Ongaria, altrimente è per venire possente alli danni dil Alemagna; et chel crede, chel re Zuane fin a hora

sia zonto a Buda, et che al presente si dice far venir dieta general a Buda di tutti li baroni di Ongaria, et voleno, che il re Zuam facia residentia in Buda. LV, 255. 1532.

Ad 24 **Februarii.** Da Trau di S. Aluise Calbo, conte e capitaneo di 27 zener. Come da alcuni zorni in qua risona a questi confini et tra capi de Turchi si ragiona per cosa certa, chel Signor Turcho fa far grandissima preparation di exercito da mar e da terra. Et io indagato per vie da altri mi vien afirmato li apparati di ditto exercito, e lo istesso me la ha referito uno Turcho, eri capitaeo de qui, homo veridico et degno di fede, mio domestico et conoscente. Poi questa matina da persone venute di Poliza mi e sta referito, come in quel locho erano gionte letere deli soi ambasadori, sono ala Porta a Constantinopoli, il gran Signor haver donato al magnif. domino Aluise Griti Poliza; e dicono, aver visto lhoro ditte letere. Questi zorni e venuto uno nuovo dasdaro al governo dil castello di Salona, mandato dala Porta, con letere dil clarissimo Zen, qual lo racomanda molto ali rectori di Spalato e Trau per esser suo stretissimo amico. Esso dasdaro promette di vicinar bene e star in amor con tutti. Li ho corrisposo con acoglientie etc. LV, 258.

Ad 26 **Februarii.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio, di 3 feurer, riceute a di 26 ditto. Hessendo zonto in questi zorni il magnifico Murath chiechaia a questi confini in uno locho nominato campo di Piero, mandoe il reverendo pre Zorzi, suo fratello, a sua visitatione con hordene subtrazere da lui qual cosa Et ritornato dice, non aver inteso altro salvo chel so magnifico bassa quelli giorni havea hauto una stafeta da Constantinopoli, la qual parti a di x zenaro passato con lettere, che la persona del Signor Turcho con tutto lo exercito havea deliberato venir in la Bosina per andar in Ongaria; e che fin quel hora havea butato galie 150 in aqua, et procedevano per giornata a preparatiom dile altre, dicendo chel mi facesse saper, che un giorno esso vayvoda voleva venir qui a trovarmi. Disse, che al primo di questo erano ritornate molte cavalchature turchesche, che haveano scorrizato verso la Corvatia, et pocho lontano da Fiume; non molto contente, perche erano sta mal menate et haveano lassato piu di cavalli 2000, et erano ritornate con pochissima presa.

Dil ditto di 12, riceute alli 26. Alli x di questo di Scardona per uno servidor dil magnifico Murath mi fo fato intender, voleva venir a trovarmi, et cussi heri a nona vene con il capitanio dile fuste di Obrouaz e altri soi servitori al nro. di cavalli 14. Erra di qui il mag. d. Zuam Diedo, proveditor zeneral di Dalmatia, et insieme li andorono contra, el qual non volse dismontar in palazo, ni da suo fratello, ma a caxa di uno suo parente. Et stato per meza hora, mutatosi di vestimenti di seta e scarlato vene con tutta la compagnia qui in palazo. Io era col dito proveditor, li andono contra, il qual disse, mai haver voluto di qui, ma hora e venuto per amor mio et per veder li soi parenti. Et li havemo

1532. fato uno presente di seda e scarlato e confetion et pessi in zeladia, da loro molto apreciati. Et lo hanno poi acompagna con cavalli 80 per uno miglio fuora dila terra. Et esso conte si scuso, si non era sta honorato come el meritava; ringratio assai dicendo, esser sta honorato piu chel non meritava. Siche parti ben satisfatto. Affirma, il Signor Turcho in persona si aspetava in Bosina per andar a Viena; et che sil muteria pensier, con bel modo mi fara intender.

Di S. Zuam Diedo, proveditor zeneral in Dalmatia, da Sibinicho di 12 feurer. Scrive in conformità, et ut supra; et che li stratioti lo accompagnorono fino ali confini. LV, 260.

Fu posto per tutto il coleio, poi leto una suplicatiom di uno Zuam Rechenich da Zara, atento li meriti soi, el qual con formenti fo mandato per il zeneral Pezaro a Monopoli, et nel andar fo sfondrato per se il navilio a formenti per duc. 260, dimanda la expetativa dil priora di S. Marco di Zara ius patronatus dil dominio nostro; et messeno, li fosse concessa.

Vene l orator dila comunita di Ragusi, nominato domino Nicolao Georgio, qual va vestito di veludo negro, et dimando licentia di partirse con haver una letera dila Signoria, et alcuni soi legnami tolti sul suo, di qual parte e sta recuperadi et vol condurli a Ragusi.

A dì **29 Febbraro.** Da Roma dil orator nostro di 23. Referisse adi 28: come il segretario dil re Zuanne, volendo risposta dì quanto havea esposto al Pontefice, Soa Santità fe redur la congregatiom di reverendissimi cardinali et rispose, si mandasse uno homo di qui con commissiom di trattar la paxe; et che in dieta a Ratisbona sariano li oratori di tutti, et scriveria exortando la pace et accordo; over vedesseno di prolongar le trieve. Et questo el Pontefice ha da in scrittura al prefato secretario, il mostrò al Papa una lettera dil S. Turcho dil mese di Decembrio, scrivea al re Zuane; era contento facesse pace con Ferdinando con questo li restituisse tutto quello el teneva, aspettante al regno d' Ongaria; et che etiam lui voleva restituir il tutto dil regno, chel tien, eccetto Belgrado, LV, 266.

A di **2 Marzo 1531—32.** Copia di una lettera scritta per il mag. sanzaco di la Vallona adi 22 zener 1531. Altissimo di ogni honor et baylo et capitano di la cità et insula di Corfu la debita salutatiom. Mandemo a la S. V. con li nostri consiglieri; ne havete scritto per do galie de corsari, che se retrovano alla Prevesa et in quelle bande; et nui havemo inteso come se aspettavano nave x, zoe 6 di Andrea Doria et 4 del gran Maistro; et vi ringratiemo di la bona pace et amicitia tra nui havete fato come amici fideli et amicissimi; adunque per 5 over x galie è nostro debito de salvar, che non debino far niun danno in el loco, et alli mercanti in quel locho. Scriveme per intender et scriver del gran Signor e se havete inteso ovver intenderete armata grande in quel loco; scri-

vetemi per intender et scriver di ciò che intenderete di quelle 1352.
bande al mio Signor de molti anni come sete veri amici et dileti, et come salvate li sui loci, et li sui homeni, et le sue scalosie, che non habbino nissun danno; et molti sieno li anni vostri. LV, 269.

Ad 2 **Martii.** Fu posto per li savij expedir l orator dila magn. comunità di Ragusi, qual vol repatriar, vid. licet darli una patente, sia resguardato a farli danno ale cose di quella cità, et tratarli come amici; et a lui sia donato duc. 50, poi fo azonto altri 50, perche i Pregadi fe remor, che erano pochi, et fo dito 100 in tanti panni di seda. Et fo leto la patente LV, 276.

Ad 7 **Martii.** Da Zara di S. Aluise Bom, conte, e S. Vicenzo Zantani, capitano, di 2 marzo, riceute a di 7 ditto. Come zonto de li d. Jacomo Darmer, sopracomito, vien a disarmar, li hanno fato intender, vadi in Histria e li aspetti ordine. Di novo si ha, come la Porta havea mandato ordine al sanzacho dila Bosina e a uno altro sanzacho, dovesseno far ponti sopra la Sava, per che il S. Turcho vol passar in Hongaria per queste bande basse, zoe dila Bosina; tamen questo si ha senza fondamento. LV, 282.

Ad 7 **Martii.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitano, di 21 feurer, riceuute adi 8 (sic) marzo. Scrissi per altre, esser stato qui il magnifico Murath chiechaia, hora auiso, che mo terzo zorno venuto il ditto in Salona li sopragionse uno nontio dil sanzacho con una letera, qual leta subito a stafeta ando in Bossina a trouarlo. La causa non si sa; se dize, il sanzacho auer auto mandato di la Porta di dover far preparar li ponti con quelli altri sanzachi sul fiume Saua et Draua per passar lo exercito dil ditto Signor, e che Murath caualchaua a quella volta per questo effecto di far far ditti ponti. LV, 283.

A dì 10 **Martii.** Da Constantinopoli di S. Piero Zen, orator et vice-baylo, date in Pera adi 30 zener. Il campo si fa presto, maximamente poi venuti questi auisi dil re Zuane, che l archiduca fa armada nel Danubio, et ale cose de le trieve non si vede resolutiom alcuna. E venuto noua, come corsari Rhodioti hano asaltato la Preuesa, fatto grandi danni, e questo ha spento li spironi a li fianchi di costoro, siche questo stimulo dil una et l altra banda li accelera et accende con lo aricordo di le cose di Modon, che non li va fora di la mente. Heri gionseno de qui auisi, come Bogdani hanno da una grande strage a Poloni, et dicessi esser morti di Poloni x m. et pr si 100 de li primi, et morto il capitano zeneral. Questo Signor, che era andato a la caza e dovea star fora ancora 4 giorni, era ritornato. Questo auiso tutto era in zifra. Item scrive, Aias bassa voria esser pagato di soi crediti da quel Firenza dal Zante. LV. 292.

Dil ditto (Piero Zen) di 30. Il rdo. Gritti mi ha mandato a dir, come il Signor li ha dona Segna, Clissa et Poliza; et ha scrito a

1532. quel sanzacho, non se impazi piu; et manda uno zaus ali sanzachi, li fazeno la consignatione; el qual andara a Spalato e Poliza, azio non dagino aiuto di vituarie, come hanno fato sin hora, ne se dagi socorso al conte Piero Crosouich (i. e. Crusich), et in la rocha di sora Clissa, perche la terra et il borgo chiama ditto rev. Gritti; et che auto avera Clissa, vol far ruinar quel castello, fato a Salona, qual el Signor lo tien in piedi, azio per quella via non vadi vittuarie in Clissa. L armada in l arsenal si lavora et lo exercito etc. LV, 294.

Ad 14 **Martii**. In quarantia criminal, reduta a inquisitiom di syndici di Dalmatia, S. Andrea Barbarigo, stato syndico, non erra, il colega S. Angelo Malipiero introdusse il caso et messe di retenir S. Hironimo Celsi, quondam S. Stefano, fo proveditor a Budua, per sei capitoli: primo tolse una dona in caxa, li cavo duc. 150 dile man et altre robbe, prometendo tenirla in caxa et farli del ben, nel compir le tolse li soi denari disse: vi daro duc. 60 dil resto duc. x al anno; lei non volse et nulla li ha da. Item 5 pelegrini capito li, andavano al s. sepulcro, smontono con le arme, li condano duc. 25 per uno. Item spoio uno prete al altar. Item ali fanti li pagava di robe dile so regalie, et lui teniva li danari; et . . . et fo il 3. consier di sora, che vene S. Pandolfo Morexini in loco di S. Hieronimo Loredano, amalato. Ando la parte 11 di procieder, 9 di no, il resto non sincere; poi 9 di si, 9 di no, 18 non sincere. LV, 297.

Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte è capitanio, di 26 feurer, riceute a di 14 marzo 1532. Come hauendo mandato uno suo explorator in Cli(u)no, el qual eri ritorno, dice: si divulgava de li, esser venuti do mani di consieri dala Porta a quel sanzacho, dovesse far far preparatiom di ponti sul fiume dila Sava per passar lo exercito. Et cussi exeguira. Et che il Signor con tutto lo exercito over la mazor parte veniria in Bossina, dove passarono l altra volta al castello di Sabaz apresso Belgrado, non voleno venir, ma questa fiata passerano oltra dito loco di Sabaz nel fiume di Sava, più basso assa dil primo, distante l uno dil altro zercha zornate 8, per passar in Slouigno, territorio hora possesso per il re di Romani, molto habitato et ubertoso respeto ale vituarie, per redur quello sotto il regno di Ungaria, sicome era prima, dove poteno passar alla volta di Viena, a venir qui, Deus avertat, in la patria di Friul. Si dice, etiam pèr mar fa una potentissima armata, chi dice per andar a Cìcilia, altri per andar a Napoli over Roma. LV, 299.

Da Trau di S. Aluise Calbo, conte e capitanio, di 21 feurer, riceute a di 14 marzo. Ozi e venuto de qui il chadi, mandato dala excelsa Porta, qual ha el carico dilo emanato di Macharscha, Narenta, Spalato et Trau, il qual l orator Zen ne scrisse, lo ricomando alli rectori di Dalmatia, et e suo amicissimo. Et venuto a trovarmi mi apresento uno tapedo, et io li donai una bella taza d arzento et li fezi careze et acoglientie e bona ciera. Questo ha narato, la vera amicitia ha con il clarissimo Zen, e li honori li fo fati dal gran Signor al suo zonzer a Constantinopoli, e da tutta

la corte; et il Signor li dono do belissime veste d oro, e fecelo 1532.
riposar alcuni zorni, poi li do uno pasto, che costo duc. 8000. Et dito Zen disse, chel staria uno anno a Constantinopoli. Il Signor disse: non seti per partirne fino areti la vita, et poi morto il corpo vestro faro meter in una cassa d arzento e mandarlo ala patria vostra. Dice, come era sta intertenuto do zorni per darli il comandamento de poner li confini a tutta la Dalmatia et letere scrive al bassa di Bossina; ma che erano venuti li oratori persiani a la Porta, che non li havea potuto expedir il comandamento, ma sara expedito. Et come havea letere e comandamenti dil gran Signor, che le fuste di Obrovaz siano tirate in terra, ne piu si armino. Et disse, l' andava con ditti comandamenti dal bassa e poi veniria a Venetia dicendo haver comission dala Porta di punir e castigar tutti quelli, facesseno danno ali confini nostri overo vicinasse male. Et se offerise molto promettendo, si stara pacifichi e tranquilli. Da poi in secreto mi disse, aver sentito dir di bocha dil Signor, che la forteza fabrichata a Salona vol sia distrutta et ruinata. Io li dimandai zercha la guera, rispose, che al suo partir a Constantinopoli si facea grandissima preparation di exercito per andar ala volta di Viena over Bohemia; et si teniva, che Signor andaria in persona con lo exercito fra la Sava et la Drava; et che si faceva armada da mar, et si diceva, andara ala volta di Cicilia over di Puia. Scrive, de qui e venuto una nova portata da Turchi, che cavalchando Amorath chiechaia da Sibinico per andar a Salona per la strada da uno corier di la Porta li fo portato uno comandamento dil gran Signor, nel qual si conteniva, esso Morath subito dovesse andar ala Porta, e li Turchi dubita, chel ditto Morath . . . LV, 299.

Fu poi leto una suplication di uno Zuam Segenti da Cataro, saliner, et posto per li consieri cai di XL et tutti i savij, che atento el dito Zuam Segenti habbi servito per saliner nel locho di Risam con salario di L. 7. . . . al meze, per tanto a Nicolo suo fiol, al qual per S. Domenego Griti, olim rector, li fo concesso ditto officio dapoi la morte dil padre, per tanto li sia cresuto, siche l habbi ducati 2 al meze corenti con questo, che li sali, si vendino, debba si vender a sue speze . . .

La gratia di Agustim da Veia, vol una fontegaria, ut supra.

Da Zara di S. Francesco Dandolo, capitanio dil Colfo, di 17. Come hessendo zonto de li per interzar la sua galia non ha trovato solum do homeni, habbi voluto tochar danari, videlicet fusse duga (?) tra lui e la galia Bemba, e questo e processo per la fama di armar il zeneral, et che si armera per ruodolo, hanno mandato officiali per le ville per veder di haver homeni etc.

Da Zara di S. Alvixe Bom, conte, e S. Vicenzo Zantani, capitanio, di 21. Come haveano ricevuto le nostra letere zercha far la descrition di homeni, si potrano haver de li, et dicono tutto do haver refudato et per venir instructi, haveano fatto far la descritiom dil paese per poter referir; et cussi hauta la manderanno.

1532 A dì 22 **Marzo.** Magnifice et clarissime domine, multum honorande. Io scrissi heri vna a V. S. di quelli Polani, io manchai di scrivere, che al suo partir di Cracovia era zonto un ambassator dil Turcho. Jeri sera zonse de qui certi frati zoccolanti, che vanno al capitolo in Cicilia, Ongari di uña terra si chiama Varidim, loco di Ferdinando, dimandati quello sente di quelle parte, in parlare et in segni di gran tristeza dicono mal, et che aspettano, che zà alli confini de Ongaria sono zonti et zonzevano di Turchi, et za hanno fatto ponti assai sul Danubio, che passano artellarie grosse et concludeno, che venivano alla volta di Vienna; in fine pronosticano mal assai; dimandato dil re Zuanne, dove el se attrova, dicono si è in Transilvania, e si aspettava alla volta di Cinque Chiesie; et che a Viena si fortifica in gran pressa; dimandati: si sono soldati in Viena, dicono di no. Altro non habbiamo. Da Venzom adi 21 Marzo 1532. Antonio Bideroso capitano. LV, 421.

Ad 31 **Martii 1532.** Copia di comandamento dil Signor Turcho ai sanzacho di Bosna et al cadi di Scardona, mandato a la Signoria in letere dil Zem di 20 feurer 1531 traduto di . . . . in vulgar latim. Allo excellente Principe et clemente, spectabile, magno et supremo, degno di offitio et de ogni honor, Signor sanzacho de Bosna, a cui in felicita prosperi, et allo excellente judice sententiarum, pien de doctrina et eloquente doctor cadi de Scardona, augmentando la sua doctrina. El ditto sigillo mio et excelso lustrato sara, noto vi sia, come per auanti el baylo veneto hauea exposto ala mia excelsa Porta et hauia notifichato, come che le fuste, che in quelli porti, che sono nel porto di Hobrouazo, a una fiera de Ancona corsezando haueano depredato 80 persone di homini et di molte altre robe et nauilij veneti, per disarmare et per far processo di tal causa fu concesso et mandato il mio excelso comandamento, che per tal causa tutti quelli malfactori, sia pur di che sorte, conditione si voglia, de trouarli et farli prender; et dicesi ritrouando li delicti lhoro, dapoi che dechiarito fosse, farli mettere in carcere con darne notitia a la mia sublime Porta, dicesi in la meliore forma sera lo tenore di lo excelso mio comandamento. De la qual cosa de la tal preda di homini captiuati, uno di quelli qui in la cita di Constantinopoli era ne le mani di una persona, si e ritrouato e toltolo et examinandolo se siamo certifichati di la verita dil tutto justificati. Et infra le altre cose ne ha narato, come de la cita di Ancona doi homini trouarsi captiuati, uno nominato Lunardo et lo altro Jacomo, li qual certo se atrouano schiavi li a Hobrouazo in mano di certi patroni, et a lhoro fu tolto spiciarie per ducati mille et di molte sue altre robe, barche, nauilij, homini veneti con alcune quantita di sede; et siando noi di questo chiariti esser la verita, dicesi, pertanto comando, che come el comandamento mio excelso sera lustrato, tutti quelli malfactori, che hanno comesso tali delicti e fato tali insulti, siano de che qualita et condition se voglia, farete mettere ad executione, quanto era el tenore de lo primo altro mio

comandamento excelso, de far ritrovar et far prender tutti li dicti 1532.
malfactori; e di poi tutte le preditte robe, faculta et persone di homini con tutta la summa di le robe fareteli ritrouar, et fareti venir a luce, et dapoi le consegnarete tutte a lo latore, venira, et di questo mio excelso comandamento vi presentera con lo sigillo imperial, prestandoli ogni optima fede, e dico vi sia noto di fare. Dato adi ultimo de guimadie lachur curente lo anno 938 in la residentia de Constantinopoli. LV, 326.

Ad 1 **Aprilis.** Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte et capitanio, di 19 et 20. Il sumario diro qui avanti et fo sagramento il conseio dile tener dile letere, azio l orator dil imperator non lo intendi. Joannes rex m. p.* LVI, 1.

Da Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio, di 19 Marzo, riceute a di primo April. Come hora e gionto uno mio explorator, parti eri da Cli(u)no, referisse: za zorni 6 passo alla volta di Bossina uno orator dil seren. re di Romani con zercha cavalchatura 60, qual va alla excelsa Porta a Constantinopoli, e condusse seco uno bellissimo presente per donar a quel illustrissimo gran Signor. Et si tien per certo de li, che ditto Signor Turcho soprasederia a cavalchar et mandar lo ezercito verso l Hongaria, et questo l ha da persona, sta in Cli(u)no, el qual havuto da me qualche piacer, e non mancho merita fede di quello merita il rever. pre Zorzi abbate; et presto si aspetta ditto Zorzi, dal qual si sapera.

Dil ditto di 20. Come ozi per via di uno servidor del rev. pre Zorzi abbate, mandato heri di qui aposta, partito da Cli(u)no, ha inteso quello scrisse heri, et chel ditto orator era gionto a un castello apresso il Serajo, dove stanzia il bassa di Bossina, con cavalli 60. Il qual bassa a mandato a dir ala Porta di tal venuta, et mandato molte cavalcature per accompagnarlo; et a di 13 lo aspetavano nel Serajo. Pensa, sia etiam uno altro orator di re Zuane, qual porta il tributo over qualche honorato presente al gran Signor; e dice, si iudica de li, sia per seguir certo acordo tra il re Zuane e il re Ferdinando. Se divulgava etiam, che al stretto si trovava da galie 60 in 80, e se ne aspetava dile altre di giorno in giorno. LVI, 2.

A dì 6 **Aprilis.** Da Udene di S. Toma Contarini, luogotenente, di primo Marzo, ricevute adi 5 Aprile. Come havendo mandato uno Lucha Crovato ala volta di Ungaria, qual è habitante de quì, et hessendo ritornato sabato dice, essere stato in Lubiana, dove si faceva conseio per crear uno orator per nome del re Ferdinando al Signor Turcho, e questo fu alli x di Marzo. Poi ando in Petavia, dove intese; ando poi a Cinque Chiesie, parlò con uno parente suo, et era di nova, dice li pratichoe con molti Turchi, con diverse mercantie, et danno obbedientia al re Zuanne; poi andò a Pressburg,

---

* Epistola vayvodae ad statum Romani imperii, in qua iterum omnium aerumnarum Hungariae causam in Ferdinandum retundit.

1532. dove se incorono il re d' Ungaria, e li era il re Zuanne; dice haverlo visto, et con lui era un Turcho di reputatiom, qual pensa dover esser un sanzacho dil Turcho, et era stà insieme con un homo dil re di Zuanne a uno loco si chiama Radigona, dove attrovandosi alcuni noncij dil re di Romani per vedere di far qualche accordo; li due erano partiti senza conclusione; et che 17 over 18 zorni era che il re Zuanne parti de li per andar a Varadin, per andar poi in Transilvania. Dice, in quelle parti di la Sermia non farsi provisiom alcuna, excepto haveano fatto uno capitanio chiamato Cocianer per nome dil re Ferdinando; dice haver inteso in tutti li lochi dil Signor Turcho da Belgrado in suso la Sermia farsi grandissime provision di vittuarie; et che era sta fatto comandamento da parte dil re Zuanne, che tutti stagino in ordine, perchè se dice voler venir fino a Vienna, ma che quelli d' Vngaria mal volentieri si moveno. Dimandato, quel se diceva del rdo. Griti, dice, chel si dovea partir da Costantinopoli per Polonia. LVI, 8.

A dì 6 **Aprile**. Da Trau di S. Alvixe Calbo, conte e capitanio, di 24 marzo, riceute a di 6 Aprile. Come per uno Turcho di bona fama, ozi capitato di qui per sue fazende, e altre bande si ha, il bassa dila Bossina e Murath cechaja, qual e li col bassa, fanno con solecitudine adunar gente a piedi et a cavallo un piu non poteno, per qual impresa, non sa. Item heri Malcochio capo dile gente turchesche a Salona ha ditto, haver aviso, che venendo per la Bossina do oratori dil re di Romani con presenti per andar alla Porta, et che per il Signor di quella provintia e sta intertenuti, et spazato uno vlacho alla Porta; et che si ragiona tra Turchi, che i non saranno admessi. Scrive, haver fato publichar la parte del imprestido dil clero, e niun fin hora e venuto a pagar. LVI, 8.

Ad **10 Aprilis**. Da Constantinopoli di S. Piero Zen, orator et vicebaylo, di 4 Marzo, riceuute adi 8 April. Come hessendo ala Porta con questi merchadanti mori damaschini venuti contra il Prioli e Veniero il magnifico Imbraim Bassa volse, i venisseno a caxa mia; e li aldise, che li saria fata raxom; et hessendo qualche difficoltà si tornasse a la Porta. Lhoro voleano, fusse li chadi Lascher; esso baylo non volse, dicendo, non tocha a lhoro a judichar tal cose. Da poi venute a caxa vene da mi Janusbei, turziman di la nation, dicendo esser venute de qui uno Sultanin dil Signor, supra il qual in Cypro e sta fato una croxe, et e mal, sula testa dil Signor si fazi tal cose; et lo manda incluso, perho si scrivesse, non si facesse piu tal croxe.

Dil **ditto** dì **6**. Eri ricevute nostre di 5 et 13 zener con li auisi dil Papa e la risposta fatoli, ando dal magnifico Imbraim, e li comunico il tutto, e come la Signoria nostra voleva mantenir la pace con questo Signor; et era di candido animo etc., rispose: lo credeva, e quello la Signoria vora, da nui l avera dicendo, se la Signoria ha di bisogno di qual cosa, la comandi; et come erra sta

dal Signor commesso al capitano dil armada, non fazi alcun danno 1532
a nostri; e si la Signoria lo rechiedesse, vadi dove la vuol; e cusi darà ordine al campo da terra. E questo instesso e sta ordina, fazi a Franzesi et Anglisi Esso orator Zen ringratio sua Signoria dicendo: questo Signor e la toa Signoria mantien la fede, et e di sua parola; e cussi si dia far e li altri passadi non feva cussi. Rispose: non so quello feva li altri Signori, ma questo Signor vol mantenir la sua fede, e far cosi. Poi l orator lo prego, auisase il Signor de li auisi; promesse di farlo. Poi li parlo di Scardona, disse faria far il comandamento, et a fato restituir alcuni schiaui, erano de qui Scrive: poi vene da lui Janus Bei a dirli, ut in literis, ma e sta troppo; et scrive, l arma si sollicita a metter ad ordine, non ussira avanti mezzo april, et lo exercito per tutto april, e qualche dì di altro a la piu curta. LVI, 12.

A dì **10 Aprile 1532.** Da Zara di S. Alvixe Bon, conte, et S. Vicenzo Zantani, capitano, di 26 Marzo, riceute a di 6 Aprile. Come ozi e zonto qui uno navilio, patron santo da Trau, cargo de megj, parte dila Valona ozi 8 zorni, referisse, esser sta armate li a Valona fuste 4, una e come galiom, do altre picole, tutto interzato de Turchi, e doveano ussir, e alcuni Judei dicono sonno ussidi. Et che a di 24 in canal di Curzola fu viste le galie Justiniana e Grimana. Scriveno, manderanno la descriptiom de homeni di quel territorio, et come il capitano dil Colfo, e S. Davit Bembo sopracomito, e stati deli, a trovato pochissimi homini, il terzo sono forestieri, et e partiti. LVI, 12,

Ad **11 Aprilis 1532.** Da poi disnar fo Pregadi . . . Da poi fu letto una lettera del conte Piero (Crusich) data in Lupoglauo adi 25 April, latina, drizata ali cai di x et di credenza. Manda di qui domino Nicolo de Andreis, castelano suo in Lupoglauo, et si sotoscriue: Petrus Crosouich Clise et Lupoglauie Comes. LVI, 77.

Ad **13 Aprilis.** Da Trau di S. Alvixe Calbo, conte e capitano, di 4 Marzo, receute a di 13 April. Come havia hauto uno aviso da S. Hironimo Vituri, nobel di questa, come il rev. d. Alvise Griti erra zonto questa matina a Suigna, locho dil S. Turcho, lontano di qui zercha una zornata, con assa cavalli; et manda una letera inclusa Item e venuto qui uno stratioto, vien di Spalato, qual dice, che passando a Salona ha visto Turchi al nro. di 500 cavalli, che se ponevano a ordene per voler cavalchar contra ditto Griti.

La letera dil Vituri dice cussi: Magnifice et generose domine mi! Adesso che sono hore 17 me vene uno aviso, come le zonto il fiol dil serenissimo sta matina a Snanim, con lo qual sono venuti assai cavalli, ma non mi sape dir quanti sono; et con lui sono vegnuti alcuni Turchi dil so campo. Tal nova io la mando ala V. S., ala qual mi raccomando. Die 4 Martii. Servitor Hieron. Victuri.

Dil ditto di 4 hora di note. In questa hora per do venuti di Salona si ha inteso, non esser il Griti, ma dom. Zuam Griti, suo

1532. comesso, accompagna da belissima comitiva di cavalli; e afirmano, e venuto per tuor il possesso di Poliza per nome dil prefato Griti. LVI, 17.

A dì 15 Aprile 1532. Di S. Francesco Dandolo, capitanio dile galie bastarde, da Sibinico di 1; dil suo zonzer li, et non ha trovato pur un homo per la fama di armar cavodolo (sic) a Zara trovo homeni, siche li mancha aver il numero di homeni, ut in literis.

Di S. Bernardo Balbi, conte e capitanio a Sibinico, di 2. Scrive in conformita ut supra, e come dito capitanio di Colfo e partito per Spalato, et . . . scrive in quelle terre e teritorio e poche persone, niun vol andar in armada, cussi stenta haver homeni de li S. Francesco Pasqualigo, proveditor dil armada.

Di S. Alvixe Zigogna, conte e capitanio di Dulcigno, di 1, zercha avisi di Turchi li confinanti a Scutari e di progressi loro; il summario scrivero qui avanti. LVI, 31.

Ad 16 ditto. Da Ratisbona di 4 Aprile 1532 . . . Per le nove, che per li più freschi avvisi si sono hauti d'Italia, et maxime dil nostro armar venitiani, qui non si tien, che le cose Turchesche per mare debbano esser cosi grande, come prima era il rumore; ma per terra non si fa alcuna cosa in contrario deli primi avvisi; per onde si posse sperare, che la impresa non habbi a succedere, benchè al presente non se ne parli con quella efficatia che si faceva: ho però inteso questa mattina e per avvisi di la gionta di molti altri cavalli de T. in Buda, ma non si scia il vero. Le provision di munitioni e vittuarie a Belgrado perseuerano, e dal canto di qua non si manca al tutto le provvisioni necessarie, cercha le qual non c' è più di quello, che per altre mie ho scritto. Qua non è ancor venuto personaggio; pur di giorno in giorno giongevi gentilhomeni, et fino heri per certo, che la Dieta si gionterà almeno per le cose Turchesche. Si ha nova, che il duca di Sassonia electore sta alla morte di una horribile infirmità, che è il focho di sant' Antonio, qual l'ha impreso in un piede; i medici già gli hariano tagliato, perchè il mal non si irompese più inanzi: pur fin hora dicesi esser poca speranza di la sanità sua, avvantaggio però non serà di la sua morte, perchè il fiolo è assai più obstinato del padre, il quale è incorso in questa heresia più per il timore dil figliuolo, che per propria voluntà, hessendo in tutte le altre parte reputato homo da bene . . . Dapoi scritta ma non serrata la lettera si senteno novi avvisi, che confirmano la venuta dil Turco in Hongaria; e anche pare, che le cose da mare sieno più galarde di quello che per ultime nove venute da Italia sè intese. LVI, 20.

Ad 16 Aprilis. Da Dulcigno di S. Alvixe Zigogna, conte e capitanio, di 1 april, riceute a di 14 ditto. Come il sanzacho di Scutari, che in suo tempo non e stato piu in queste bande, e venuto a Scutari, e a voluto veder il paese, andando continuo cazando finalmente e venuto in una sua villa dita di Columpsi, lontana da

questa cità cercha miglia v, al qual feci un presente di rinfreschamenti, pan, vin et biava secondo il poter di questa pocca cita, e li mand(a)i a dir essermi sta grata la sua venuta, offerendomi etc. Il qual levato ritorno a Scutari, dove coadunato uno exercito fra cavalli e pedoni, fra Turchi et christiani, soi subditi, da persone zercha x m. come se dice; et se avio in questi zorni ala volta di Montenegro, non facendo intender la intention soa. Et in questa hora per via di Scutari ho nova, chel fece uno assalto al improviso sopra do soe ville, nominate li Piperi et li Chuzi, per depredar quelle, le qual, si dice, sono assai habitate. In quel primo assalto amazono et feno schiavi assai, ma poi per le ville scoperti venero ale man con quelli, et li Turchi furono maltratati; et dicono, mai non esser stati a pegior partito ne piu vergognato sanzacho, di questo sia stato. Tutta la soa gente e sta amazata, tre vayvodi de li migliori, ch' avesse seco, e uno cechaja, che era suo canzelier de li primi, l havesse, e di poco lui ha scapulato, et tirato in Montenegro a Podgoriza, e ancor non compieno di zonzer le sue strapazate gente. LVI, 20. 1532.

Ad 18 **Aprilis.** Fu posto per li savij dil conseio terra ferma, et ordeni una parte zercha li oratori dila comunità di Cataro, nobeli et populani, quali havendo discordia fra lhoro et alditi dali savij, et persvaso ad acordarsi insieme hanno fato una compositiom, ut in ea, per viver tra lhoro in pace; perho la dita aprobatiom sia confirmata, la qual vol, che la isola sia di nobeli, come era per avanti, che fosse afitada, ma ben cadaun si possi redur suso et salvarsi in dita isola, come si feva per avanti. Item le appellatiom dile sententie fino a ducati 75 vadi al proveditor di Cataro, qual habbi do balote, il camerlengo una, li tre nobeli dil conseio secreto 3; et venendo le balote a paro si mandi il caso a uno dotor a Padoa, ut in capitulis, et uno altro capitulo, ut in eo. Sotoscrita per Pompeio di Pasquali, commendatario di S. Zorzi de Colfi et Zovo Bisanti, oratori di nobeli, et Trifon di Truscho et Andrea Murcho, oratori dil populo. LVI 23.

Da Trau di S. Alvixe Calbo, conte e capitanio, di 7 april, riceute a di 18 dito. Come a di 14 avisoe il zonzer dil nontio dil rev. Griti, al presente avisa, quello zonze in Poliza, e tolse il possesso. In questa note son avisato, eri a mezo zorno quelli Turchi, che sono a Salona, havendo aute letere portate da uno corrier a posta dil bassa dila Bosina, havendo fata imboschata ali Clisani e corso fino alle porte di Clissa; e fato prigioni 32 Clisani e fato butini di gran quantita di animali, tra li quali erano alcuni dil territorio di Spalato, et inteso questo volseno, fosseno restituiti essi subditi a Spalato.

Da Spalato di S. Lunardo Bolani di 6, riceute a di 18 dito. In questi giorni e venuto di qui Malcoch beg. capitanio di Janizari dil castello di Salona, et ha fato certa distributiom di terreni, nella quale ha passa oltra la fiumara, che divide li territorij; e si ha

1532. essteso sopra questo territorio per do balestrate in largheza, zercha do mia in longhezza, apprendendo molti terreni de questi subditi, scaziando li lavoratori; et li ricevemo il teratico di terreni sotto protesto, siano di Clisani, che cosa contra la verita di questo ho avisato con letere a Constantinopoli. Hozi li Turchi hanno fato zerta imboschata di qua e di la da li monti di Clisa, et hanno acolti Clisani al pascolo con li lhoro animali, deli quali ne hanno preso la maior parte et anime zercha xxx, e fra questi erano di nostri subditi, i qual e sta restituiti. Ho hauto per diverse vie, per Turchi venuti noviter da Constantinopoli, conformi parlano, el Signor Turcho ha fato grandissimo preparamento di ezercito da terra, quanto mai habbi fato, venir li artifici e janizari dile forteze e li spachi, chi con 5 chi con 6 homeni secondo il poter lhoro con celade brazali et panciere fatto pene stretissime; et il so partir sora Sava et Drava, dove per avanti passoe, et acostarsi verso Xagabria, per esser quel paese pieno di zente e vilazi, et non per dove passo l altra trata, per esser ruinato ogni cosa. Il Bassa dila Bosina e il sanzacho dil Ducato hanno auto hordine andar con le zente lhoro alla volta dila fiumara Cupa in Slovigna; et li aspeterano il Signor, poi tutti si transferirano ad uno ponte di piera sopra il Danubio, dove si afirmarano con animo havendo contrasto di far la zornata. Nel animo dil gran Signor (non) e di expugnar cita, ne condusse seco artellarie da questo efetto ma solo da campo, non havendo contrasto ha terminato ruinar tutti queli paesi. Eri arivo de qui uno frate minorita, venuto insieme con ms. Nicolo Querini, nontio e dragoman dil rev. Griti; mi ha dito, esso ms. Nicolo e rimasto in Poliza per haver il possesso di quel loco; et mi ha portato letere dil orator Zen da Constantinopoli, qual mi scrive, le cose dila conservation dila paxe andar benissimo, e la excelsa Porta hauto dispiacer dile operatiom di Turchi dil castello di Salona, come io lo avisai; e che haveano fato ruinar il castello; ma il Griti aspeta prima dommar Clisa, e dice stara finche si veda questa cosa, il qual nontio suo e venuto per questo, e ditto nontio doman dia venir in questa terra, avisaro etc. LVI, 28.

Ad 21 **Aprilis.** Gionse uno bragantin da Ragusi, e zorni 14 parte con uno predichator, a predichato deli questa quaresima, et alcuni Ragusei merchadanti, ne portano alcuna letera, che parse di novo, non fusse letere almen di Jacomo di Zuliam da Ragusi nostro corespondente. LVI, 29.

Novi izvori o L. Komuloviću.

Priobćeno u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 13. srpnja 1884.

SKUPIO O. PIRLING.

U XIV. knjizi ovoga zbornika bijaše tiskano više spomenika, tičućih se L. Komulovića uz uvod sastavljen predsjednikom dr. Fr. Račkim. Ovdje priobćujemo opet njekoliko izprava uz kratko razjasnjenje.

Pod br. I. i II. priobćujemo dva breve Grgura XIII. na Komulovića i suputnika njegova Isusovca Radia. Oni potvrdjuju slutnju dra. Fr. Račkoga (Starine XIV. 84) o dobi izaslanstva Komulovića, tada kanonika zadarskoga, u Tursku. Ove izprave je nuždno izdati na svjetlo, jer prieti pogibelj, da će matica do skora nečitljivom postati. Od spomenika pod br. IV. izdani su njeki odlomci profesorom Uspenskim (Русская историческая библіотека т. VIII.); ali držimo za potrebito, da se cjelovit priobći obzirom na važnost njegovu i da čitatelj odanle ocieni diplomatičku vještinu našega Komulovića. Šta se tiče dobe ovoga komada, mi ga odnosimo na 21. stud. 1593 a ne, kako prof. Uspenski scieni, na god. 1594; jer službenomu textu vatikanskomu ide svakako prednost pred onim u knjižnici Chigia, koji upotrebi Uspenskij, i jer je Komulović bio već u Beču koncem god. 1593., pošto je jedan dio svoga naputka izpunio bio (Starine XIV, 88). Više podrobnosti veoma znamenitih o značaju i umu Komulovićevu, o njegovu odaslanstvu u Poljsku i u Moskvu nalazi se u dopisih nuncija u Varšavi Germanika Malaspine, biskupa od sv. Severa, na stožernika San Giorgia, nećaka pape Klementa VIII. Ovi su dopisi veoma obsežni, te smo iz njih pocrpali što se na naš predmet odnosi (br. V—XI, XIV, XXI—XXIII), God 1596. bijaše stožernik H. Caetano poslan u Poljsku kano legat rimske stolice. I u njegovih pismih (br. XVI—XX) imade spomena o Komuloviću. Spomenici pod br. XXIV i XXV možebit su medju svimi najznamenitiji. Do sada se nije upravo ništa znalo o uspjehu Komulovićeva izaslanstva u Moskvu. Dva pisma cara Teodora na papu Klementa VIII. daju nam o tom podpuno razjasnjenje. Čast, što su ova dva pisma nadjena, ide mojemu drugu o. Budiniću.

Nalaze se pako na kraju jednoga omotka rukopisa, koji je njekada spadao kolegiju dubrovačkih Isusovaca a sada se čuva u tamošnjoj franjevačkoj knjižnici. Pisma su pisana rukom samoga Komulovića, kano što drži mons. Passarini, arkivar i paleograf u arkivu kneza Borghesia, gdje imade više vlastoručnih pisama Komulovićevih, a kojemu sam poslao jedan snimak dubrovačkoga rukopisa. Ovoj se okolnosti ne valja čuditi, jer je Komulović, vrativši se jedva u Rim, stupio dne 1. travnja 1599 u isusovačku družbu a dne 11. srpnja 1608 god. umro u Dubrovniku. Osim toga ova su dva pisma veoma slična listovom istoga cara Teodora na cara Rudolfa, koji su u isto doba pisani i izdani u „Памятники дипломатическихъ спошеній древней Россіи съ державами иностраними" т. II. с. 555, 583. Pismo pod br. XXV jest skoro istovjetno s listom upravljenim na cara, razlika je samo u imenih i okolnostih osobnih.

Pomoći ovih izvora, koje ovdje iznosimo na svjetlo, mogu se izpuniti praznine i može se uzkrisiti liepa i plemenita osoba L. Komulovića. Nećemo propustiti a da to skoro učinimo.

U Parizu mjeseca srpnja 1884.

---

1. A. 1584, 10. Januarii, Romae. Papa Gregorius XIII. delegat A. Comuleum et Thomam Radium in Turcarum provincias.

Dilectis filiis Alexandro Cumuleo, canonico Jadrensi, et Thomae Radio, societatis Jesu professori, vel eorum alteri Gregorius pp. XIII.

Dilecti filij salutem et ap. ben. In apostolicae sedis specula disponente domino constituti pastoralis solicitudinis oculos ad omnes Christi fideles et praesertim ad eas orbis ecclesias, quae propter locorum distantiam opem et operam nostras magis implorare dignoscuntur, paterne dirigimus, atque per visitationis remedia alijsque, quibus possumus, rationibus in illis religionem Christianam conservare; ubi vero collapsa est, restituere, animi nostri indefessi vigilantia procuramus; quodque per nos ipsos praestare nequimus, id per personas ecclesiasticas, quae fide et integritate probatae sunt, adimplere studemus. Itaque motu proprio et ex certa nostra scientia, ac matura deliberatione, vos, de quorum prudentia ac Christianae religionis et orthodoxae fidei zelo plurimum in Domino confidimus, nostros et apostolicae sedis generales et speciales visitatores, reformatores et delegatos in provincia Albaniae et alijs civitatibus et locis adiacentibus, in quas et quae vos contigerit pervenire, Turcarum tamen tantum ditioni mediate vel immediate subiecta, per presentes in solidum creamus, constituimus et deputamus, ac vobis per apostolica scripta mandamus, et in virtute sanctae obedientiae iniungimus, ut etiam vobiscum, si opus fuerit, assumptis aliquibus sacerdotibus, viris idoneis et probatis, secularibus vel regularibus, etiam ordinis fratrum praedicatorum vel minorum de observantia, aut aliorum ordinum mendican-

tinm, qui vobis videbuntur, quosque vobis in socios duxeritis eligendos, de suorum tamen scientia superiorum, ad omnes civitates, oppida, villas et dioeceses et loca quaecunque in eadem provincia vos conferatis, ibique et locis adiacentibus auctoritate nostra omnes et singulas, tam cathedrales et metropolitanas, quam collegiatas et parochiales et alias quascunque, cum cura et sine cura, ecclesias et capellanias et beneficia ecclesiastica, etiam ruralia et alia quaecunque quovis nomine nuncupata aut qualificata, etiam de iure patronatus laicorum cuiuscunque status, conditionis et dignitatis ij sint, hospitalia, oratoria, confraternitates, societates seu scholas etiam laicorum seu disciplinatorum, et alias quomodolibet appellatas, et alia pia loca, etiam per laicos gubernari solita etiam quomodolibet exemptas et exempta, ac nobis et eidem apostolicae sedi etiam immediate subiectas et subiecta, etiam si nullius dioecesis existunt, etiam s. Joannis Iherosolimitani, et aliarum militiarum loca, et ea quae proprios districtus habent, et caetera quaecunque etiam quomodolibet similiter exempta, nec non et quae ipsi locorum ordinarij tanquam eiusdem apostolicae sedis delegati de iure, vel ex decretis sacri generalis concilij Tridentini visitari, corrigi et reformari possunt, earumque capitula, archidiaconos, praepositos, archipresbyteros et alias dignitates etiam maiores post pontificalem, vel principales in ipsis collegiatis, ac personatus et officia obtinentes canonicos, rectores, portionarios, presbyteros, beneficiatos, clericos et personas cuiuscunque dignitatis, status, gradus, ordinis et conditionis existentes, aut quovis officij nomine et titulo praeditos, etiam si archiepiscopali aut episcopali dignitate praefulgeant, nec non et regularia monasteria cuiusvis ordinis et qualitatis existant, etiam commendata, illorumque ecclesias, capellas, membra, conventus atque personas etiam regulares, etiam capituli generalis visitationi subie(cta quorumlibet) sive ordinum, regulae, vel congregationum quomodolibet exemptorum, etiam minorum de observantia, et (reli)quorum fratrum mend(icanti)um, m(oniali)um et (locor)um, et insuper qualicumque alias personas etiam exemptas et nobis etiam immediate subiectas ac privilegiatas, tam extra monasteria sive loca regularia degentes, quam intra ordinum, militiarum et hospitalium praedictorum domos et septa manentes, et caeteras omnes quascunque auctoritate nostra visitare et in capite et in membris reformare, errata corrigere et deformata in melius reponere, et ad debitam normam restituere, errantes vel delinquentes repertos, inobedientesque, contumaces et rebelles quoscunque iuxta eorum excessus et secundum canonicas sanctiones carcerare, punire, castigare, coercere, debitisque poenis afficere, quoscunque etiam praelatos, presbyteros et clericos, qui ratione suarum ecclesiarum et beneficiorum ecclesiasticorum quorumcunque de iure vel de consuetudine in eis personaliter residere tenentur, ad inibi residendum hortari et monere, ac demum etiam per censuras ecclesiasticas et poenas tam a sacris canonibus et decretis concilij praefati, et ab apostolicis constitutionibus inflictas, quam alias vestro arbitrio imponendas

cogere et compellere, et in cunctis, quae ad animarum curam et morum reformationem spectant, iurisdictionem exercere, ordinationes et reformationes quascunque ad divini cultus augmentum et salubrem eorum directionem, laudabilemque personarum ipsarum institutionem, et disciplinam necessarias et opportunas facere, nec non illas et sacros canones, et memorati concilij decreta, ac quascunque apostolicas constitutiones observari et exequi mandare; in monialium quoque monasterijs etiam superioribus regularibus subiectis, et quomodolibet exemptis, debitam regulam et clausuram iuxta earum regularia instituta, et nostras et praedecessorum nostrorum constitutiones omnino servari procurare, atque alia omnia, quae ad eorum correctionem et reformationem videri expedire, statuere et ordinare, nec non in eisdem, tam locorum ordinarijs, quam alijs etiam regularibus superioribus subiectis monasterijs ipsarum monialium, seu sororum numerum, qui ex proprijs illorum redditibus et consuetis eleemosinis commode possit sustentari, ubi ex decreto eiusdem concilij Tridentini hactenus constitutus non est, aut constitutus sit nimium excessivus, vocatis ordinarijs seu superioribus partis, si ibi eos praesentes adesse contigerit, si autem per vos ipsos constituere et praefinire, contradictores vero quoslibet et rebelles et vobis non parentes, seu vos in officio visitationis huiusmodi impedientes vel impedire procurantes per poenas et censuras ecclesiasticas iuxta canonicas sanctiones, omni tamen appellatione postposita, compescere, illasque in eos et eorum quemlibet promulgare, ac etiam iteratis vicibus aggravare, interdictum ecclesiasticum, et ad id, si opus fuerit, auxilium brachii saecularis invocare, et eos, qui ad cor reversi fuerint, ab huiusmodi censuris et poenis absolvere et liberare. Praeterea parochiales et sine cura et alias quascunque ecclesias, monasteria tam virorum quam mulierum, hospitalia, et quaecunque pia loca praefata in eisdem partibus consistentia, ac illarum et illorum personas etiam per eosdem vestros socios vel alios idoneos et sufficientes viros, sacerdotes tamen saeculares vel regulares per vos deligendos et deputandos, visitare, et eorum necessitatibus providere, qui quidem magis ardua vobis referre debeant, nec non ut in quibuscunque casibus, et episcopis et locorum ordinarijs, etiam ut sedis apostolicae delegat(is quomodolibet reservatis), aut permissis respective tam in foro conscientiae, q(uam exter)iori quas(libe)t personas in(iuncta in)de eis pro modo culpae poenitentia salutari absolvere, ac super eis, prout occurrerit, dispensare, atque ut per vos vel socios vestros, aut alios presbyteros seculares vel regulares idoneos et vobis probatos poenitentium quorumlibet peccata et confessiones audire, illosque etiam quibusvis sententijs, censuris et poenis quomodolibet innodatos, a tam in praedictis etiam eisdem episcopis, quam alijs etiam sed apostolicae reservatis casibus, ac in Bulla in die coenae Domini leg consueta contentis, iniunctis poenitentijs salutaribus et alijs iniun gendis in forma ecclesiae consueta pariter absolvere, verbum quo que Dei proponere, et publice predicare, indulgentias quoque e

peccatorum remissiones per nos in provincia et locis prefatis visitandis concessas et elargitas publicare et publicari mandare, nec non quascunque lites et differentias inter cathedralium et aliarum ecclesiarum et monasteriorum episcopos, praelatos et superiores et capitula, conventus et illarum personas hactenus exortas pro iustitia et appellatione remota per vos ipsos, coniunctim tamen terminare, seu amicabiliter componere, causas quoque matrimoniales quas in partibus illis ad audientiam vestram deferri contigerit, cognoscere et similiter fine debito terminare, ac discordantes inter se ad invicem, ut ad pacem et concordiam redeant, etiam per censuram ecclesiasticam compellere; ac iuxta decreta sacri generalis concilij Tridentini sine cura ecclesias vel etiam curatas alijs curatis pauperibus unire, nec non ecclesias directas, et quae propter inopiam vel alias separari non possunt, iuxta formam eiusdem concilij in alias viciniores transferre et profanare, cathedrales quoque et alias tam seculares etiam collegiatas, quam regulares ecclesias et domos et monasteria, hospitalia et loca pia et religiosa quaecunque reficere et restaurare seu refici et restaurari mandare, ac dictas ecclesias et earum coemeteria polluta seu violata per vos vel alios sacerdotes, cum aqua tamen prius ab aliquo catholico episcopo benedicta, benedicere et reconciliare, nec non parochiales et alias curatas ecclesias erigere et instituere, et illis de rectoribus idoneis providere, ac monasteria et domos regularium, et coemeteria, hospitalia et pia loca similiter instituere et deputare, ac illas seu illam quascunque alias ecclesias et pia loca visitantibus indulgentias trium aut pauciorum annorum et totidem quadragenarum ad tempus vel perpetuo duraturas arbitrio vestro gratis concedere et elargiri, ac ab ecclesijs cum cura et sine cura, et alijs beneficijs ecclesiasticis haereticos, schismaticos, vel alios illicitos detentores aut incorrigibiles criminosos eijcere et amovere, et alios loco ipsorum catholicos, et arbitrio vestro habiles vel idoneos rectores seu vicarios perpetuos vel ad tempus instituere et deputare; insuper etiam earundem ecclesiarum et beneficiorum curatorum rectoribus et beneficiatis, qui inabiles seu minus sufficientes fuerint, aut alio infirmitatis perpetuo vel ad tempus impedimento detenti alios utiliores, ac sufficientes coadiutores presbyteros similiter seculares vel regulares dare vel assignare, aut alias, prout magis opportunum fuerit, providere, proviso tamen, si id commode fieri potest, ne rectores amovendi egeant; atque si quod ecclesiasticum beneficium adeo pingue sit, ut pluribus ministris sustentandis sufficiat, illud etiam, prout vobis visum fuerit expedire, pro locorum necessitate in plures portiones, citra tamen praeiudicium obtinentis, dividere et dismembrare, ac illas totidem presbyteris vel clericis etiam in perpetuum assignare. Praeterea oratoria etiam privata et in aedibus privatorum, in loco tamen decenti et ab ordinarijs locorum visitanda, ad divinum tantum cultum constituere et deputare, et in eis missas et alia divina officia celebrandi licentiam concedere et impertiri. Ac omnia et singula, quae episcopi et ordinarij locorum, etiam tanquam de-

lsgati sedis apostolicae, tam vigore decretorum concilij Tridentini, quam aliarum generalium constitutionum facere possunt vel debent, atque alia, non tamen pontificalia, quae ad divini nominis incrementum et catholicae fidei propagationem et abusuum, haeresum et errorum reprobationem et exstirpationem spectant aut spectare possunt, caeteraque omnia et singula in praemissis et circa ea necessaria, seu quomodolibet opportuna, facere, gerere, mandare et exequi libere et licite possitis et valeatis, apostolica auctoritate tenore praesentium plenam et amplam, liberam et omnimodam facultatem concedimus et potestatem. Mandantes omnibus et singulis venerabilibus fratribus nostris episcopis, archiepiscopis et dilectis filijs abbatibus, capitulis, conventibus et collegijs, nec non eorum praepositis, quomodolibet nuncupatis prioribus, commendatarijs, canonicis, rectoribus, beneficiatis et personis ecclesiasticis et religiosis universis in virtute sanctae obedientiae, quatenus vos et quemlibet vestrum alacri, prompto et benigno suscipientes affectu tanquam nostros et sedis apostolicae visitatores, reformatores et delegatos generales et speciales recipiant et admittant, ac recipi et admitti facientes, vobisque in praemissis pareant et efficaciter obediant; gubernatoribns vero iudicibus, officialibus et magistratibus civitatum et locorum praefatorum quocunque honore praefulgeant. vel nomine nuncupentur, ac universitatibus, communitatibus et alijs qnibuslibet ad quas spectat, christianis quidem in virtute eiusdem sanctae obedientiae praecipientes, alios vero non christianos hortantes per omnipotentem communem omnium Deum, quem eis propitium fore rogamus in agnitionem veritatis, et quoties a vobis fuerint requisiti, vobis circa praemissorum executionem assistant, omnemque favorem et opem et auxilium etiam brachij secularis prompte et efficaciter praestent et exhibeant. Ut autem uberior et certior salutis animarum fructus ex huiusmodi visitatione ad Dei gloriam provenire possit, vobis ut cum omnibus et quibuscunque clericis, presbyteris et praelatis, tam saecularibus quam regularibus, qui extra tempora a iure statuta, vel sine litteris dimissorijs vel a non habente potestatem obtentis vel ante legittimam aetatem, vel per saltum aut ab episcopo non suo, quive suspensi vel aliqua censura ligati, aut plures sacros eadem die conferre seu recipere ordines praesumpserunt, et alias quomodolibet male promotis, etiam si simoniace, super irregularitate per ipsos occasione praemissorum, vel etiam simoniae in ordinibus et beneficijs ecclesiasticis admissae, quod missas et alia divina celebrarunt officia sic ligati et alias quomodolibet contractas, nec non et cum alijs super quibuslibet irregularitatibus occultis vel non occultis seu manifestis, praeterquam ab homicidio voluntario provenientibus, ut ea non obstante, si tamen in ipsa ordinum collatione debita forma fuerit observata, per quam ipsi collatos ordines receperint in suis etiam sacris ordinibus et in altaris ministerio ministrare, ac beneficia ecclesiastica quaecunque, quodcunque et qualiacunque fuerint, etiam curata, hactenus obtenta retinere et in posterum canonice sibi conferenda recipere et obtinere

libere et licite possint et valeant, in foro conscientiae vel etiam in utroque gratis dispensare. Atque si quem ex praesbiteris vel clericis per vos visitandis de parochiali ecclesia, non servato concursu coram examinatoribus si dioecesana synodo post dictum concilium Tridentinum forsitan habita deputatis iuxta eiusdem concilj decretum et constitutionem apostolicam desuper emanatam, post idem concilium et constitutionem huiusmodi provisum inveneritis, ipsum in possessione dimittere, et provisionem huiusmodi ratam habere, dummodo provisus ipse per vestrum examen diligenter habendum ad curam animarum exercendam idoneus seu alias aptus vestro iudicio reperiatur, et eidem fructus, redditus et proventus parochialis ecclesiae predictae quemcunque annuum valorem ascendant male perceptos remittere. Atque cum ijs, quos infra tempus a iure statutum ratione parochialium ecclesiarum, quae obtinuerint, ad sacros ordines repereritis non fuisse promotos, etiam si tempus dilatae, seu omissae promotionis sit valde longum, ac propterea etiam ad nos et sedis apostolicae dispositionem sint devolutae, dummodo reipsa promoveantur de ordinarij collatoris, si praesens aderit, consensu, alioquin sine eo, ut illas retinere valeant, dispensare, ac eisdem fructus earumdem ecclesiarum occasione praemissa male perceptos remittere et condonare, nec non illis et alijs, qui forsan ex eo quod in earum ecclesijs et beneficijs ecclesiasticis personaliter non resederint, vel alias e causa minus iusta ab eis abfuerint, vel quod fidei catholicae professionem intra tempus ab eodem concilio Tridentino et alijs apostolicis constitutionibus statutum non emiserint, vel quod divinum officium seu horas canonicas debito seu aliquo tempore non persolverint, earum et eorum fructus indebite perceperunt, similiter fructus huiusmodi male perceptos, ad quamcunque etiam summam ascendentes, remittere et condonare libere et licite possitis et valeatis auctoritate et tenore praesentium pariter facultatem concedimus et potestatem. Volumus autem, si aliquas uniones, translationes, dismembrationes, suppressiones et erectiones aliquarum parochialium seu cum cura et sine cura ecclesiarum et beneficiorum ecclesiasticorum faciendas esse iudicaveritis, eas in casibus a iure et decretis prefati concilij Tridentini permissis de proborum virorum consilio ac etiam accedente episcopi seu ordinarij loci, si in eisdem partibus catholicus habeatur et resideat, consensu, alioquin sine eo faciatis seu fieri mandetis. Quaecunque vero graviora contra episcopos, archiepiscopos, primates et patriarchos inveneritis, recipiatis et in scriptis una cum comprobationibus redigatis, et ad nos vestro sub sigillo, quamprimum tuto et commode poteritis, transmittatis, ut quod iustitia suaserit, maturius decernere voleamus. Non obstantibus quibusvis apostolicis ac in provincialibus et synodalibus concilijs editis generalibus vel specialibus constitutionibus et ordinationibus, ac ecclesiarum, monasteriorum regulariumque et aliorum locorum prefatorum et illorum ordinum quorumvis etiam minorum et aliorum mendicantium etiam iuramento, confirmatione apostolica vel quavis firmitate alia robo-

ratis, statutis et consuetudinibus, privilegijs quoque et indultis, et exemptionibus, libertatibus et litteris apostolicis, tam illis eorumque abbatibus, commendatarijs, quam quibusvis alijs superioribus et personis, etiam capitulis eorumque singularibus personis sub quibuscunque tenoribus et formis ac cum quibusvis etiam derogatoriarum derogatorijs alijsque efficacioribus et insolitis clausulis, irritantibusque et alijs decretis in genere vel in specie etiam iteratis vicibus concessis et innovatis, quibus omnibus vel pro illorum sufficienti derogatione de illis eorumque totis tenoribus specialis, specifica et expressa non autem per clausulas generales idem importantes mentio seu quaevis alia expressio habenda aut aliqua alia exquisita forma ad hoc servanda foret tenores huiusmodi ac... in illis adposita, perinde ac si de verbo ad verbum insererentur, praesentibus pro sufficienter expressis et insertis habentes illis alias in suo robore permansuris hac vice duntaxat specialiter et expresse derogamus contrarijs quibuscunque, aut si aliquibus communiter vel divisim ab eadem sede indultum quod interdici, suspendi vel excommunicari non possint per litteras apostolicas non facientes plenam et expressam et de verbo ad verbum de indulto huiusmodi mentionem. Datum Romae apud s. Petrum sub annulo piscatoris die x Jannuarij 1584. Pontificatus nostri anno XII. Cae. Glerierius.

Bibliotheca Vaticana. Msc. latin n. 8479 p. 164.

II. A. 1584. 10. Jannuarii. Romae. Idem papa A. Comuleo et socio eius facultates sacras elargitur.

Dilectis filijs Alexandro Comuleo, canonico Jadrensi, et Thomae Radio, societatis Jesu professori, vel eorum alteri Gregorius XII.

Dilecti filij salutem et apostolicam benedictionem. Cum vos in Albaniam et alias regiones, civitates, oppida et loca adiacentia, in quae vos pervenire contigerit, Turcarum tantum dominio mediate vel immediate subiecta, nostros et sedis apostolicae visitatores et delegatos de vestra pietate, prudentia, fide et integritate in domino confisi mittendos esse duxerimus, Nos, ut mandata nostra commodius exequi possitis, quo fueritis maiori facultate muniti atque ministerium vestrum honoretur, plenius et honorabilius impleatur, discretioni vestrae, ut sacerdotes viros idoneos et probatos, qui et quot vobis videbuntur seculares vel regulares tam de fratribus ordinis praedicatorum, quam fratrum minorum de observantia, vel alio ordine et religione etiam mendicantium de suorum tamen licentia superiorum in socios ad huiusmodi visitationis munus exequendum assumere et vobiscum adducere; ac ut vos et socij vestri sacerdotes prefati missas et alia divina officia etiam ante diem, cum vobis expedire visum fuerit, sub lucem tamen, ubique etiam in aedibus privatis, loco tamen decenti et honesto celebrare, quodque tam vos quam vestri socij sacerdotes in omnibus praedictis locis quoscunque fidelium natos infantes et filios, et alios quoscun-

que ad veritatem fidei venire cupientes recipere et baptizare possitis. Vos quoque et vestri socij sacerdotes in baptismo ministrando, sacro chrismate et oleo cathecumenorum veteribus seu eo anno non benedictis, si nova commode habere non poteritis, respective uti; insuper et vos universos utriusque sexus Christi fideles etiam presbyteros, episcopos et praelatos ab omnibus peccatis, criminibus, excessibus, casibus, sententijs et censuris non modo episcopis et locorum ordinarijs ac sedi apostolicae, nec non et in Bulla in die coenae Domini legi consueta, aut alias nobis et eidem sedi quomodolibet reservatis et reservandis huiusmodi visitatione durante, praeterquam homicidij et mutilationis membrorum personae episcopi vel alterius praelati, iniuncta inde eis pro modo culpae poenitentia salutari, et alijs quae de iure fuerint iniungenda absolvere, ac vota quaecunque per eos quomodolibet emissa, castitatis et religionis votis duntaxat exceptis, in alia pietatis opera commutare, huiusmodi etiam absolvendi et commutandi facultatem a nobis tenore praesentium concessam alijs presbyteris vestris socijs, ubi, quoties et quando vobis visum fuerit, communicare et impertiri, ipsique, prout vobis commissa fuerit, illa libere uti; quodque tam vos quam illi eisdem Christi fidelibus eucharistiae et alia sacramenta ecclesiae ministrare, quae sacerdotes parochi conferre possunt, et nuptijs per eos legitime contrahendis in locis, in quibus copia proprij et idonei parochi commode haberi non possit, tanquam proprij parochi interesse, ac illis sacerdotalem benedictionem impendere libere et licite valeatis; praeterea clericis etiam ex alijs causis, quam in alijs delegationis vestrae litteris continentur, atque etiam laicis, fructus, redditus et proventus ecclesiarum et beneficiorum ecclesiasticorum quorumcunque in predictis partibus existentium quomodolibet et ex quacunque causa male seu alias indebite, perceptos vel usurpatos in toto vel in parte, prout vobis videbitur expedire, remittere vel condonare, vel super eis in reparationem sive utilitatem ecclesiae et beneficiorum huiusmodi damnum seu iniuriam passorum aut Christi pauperum usum, et captivorum redemptionem componere, quin et quecunque male ablata incerta vel certa non existentibus dominis, quibus restitutio fieri debeat, in opus eiusdem redemptionis captivorum, vel in alia pia opera arbitrio vestro convertere et applicare, ita ut qui semel ea causa solverint, amplius eadem restituere non teneantur; nec non cum quibusvis personis in illis partibus commorantibus in tertio vel quarto consanguinitatis vel affinitatis gradibus invicem coniunctis sive super matrimonijs in eisdem gradibus invicem hactenus sine sedis apostolicae dispensatione scienter vel ignoranter contractis, carnali etiam inter eos copula subsecuta, ut in iam contractis remanere, aut si malnerint ea de integro contrahere libere et licite possint, cum opportuna a censuris, reatu' incestus, et poenis, in quas sic contrahendo incurrerint, absolutione gratis dispensare, prolemque susceptam et suscipiendam ex inde legitimam decernere; ac quoscunque a fide catholica aberrantes et ad gremium sanctae matris ecclesiae humiliter redire volentes, postquam errores suos

publice vel secrete, prout vobis magis expedire visum fuerit, abiuraverint, ab erroribus suis in foro conscientiae, vel etiam in utroque, per quemlibet vestrum vel alium seu alios ex socijs vestris presbyteris idoneos ad id a vobis specialiter deputandos absolvere et liberare, ac eidem gremio et unitati fidelium reconciliare et aggregare iniuncta eis pro modo excesuum poenitentia salutari, ac alias iuxta formam litterarum facultates vobis de mandato nostro concessa per venerabiles fratres nostros s. r. e. cardinales inquisitores generales; porro quaecumque beneficia ecclesiastica canonicatus, prebendas et dignitates tam collegiaturam quam cathedralium ecclesiarum ac alias cum cura et sine cura ecclesias, quomodolibet vacantia, ubi non sunt episcopi vel alij ordinarij collatores catholici, ac nobis et dispositioni sedis apostolicae specialiter vel generaliter reservata vel affecta aut alias devoluta clericis idoneis et probatis gratis conferre et de illis eos providere, vel in eisdem vicarios et oeconomos et in curatis ad regimen animarum et presbyteros regulares instituere et deputare; ac cum quibusvis alijs regularibus personis super inhabilitate per eos ad vocem activam vel passivam officia, gradus, administrationes et dignitates suorum ordinum eo quod viri infra eorum septa, seu claustra monasteriorum foeminas aliquas, foeminae vero sanctimoniales sine legitima causa vel licentia infra suorum similiter septa monasteriorum viros contra nostros et sanctae mem. Pij P. V. praedecessoris nostri ordinationes admiserint respective forsan incursa dispensare, opportuna tamen praevia absolutione a censuris, quas propter praemissa incurrerint, ac etiam dispensatione quoad eos, qui clerici fuerint super irregularitate eadem forsan occasione contracta, atque eosdem personas ad predicta restituere et reintegrare; atque, ut aliquas ex approbatis a nobis et sede apostolica Christi fidelium utriusque sexus ss. sacramenti eucharistiae, sive nominis Dei, sive doctrinae Christianae aut charitatis aut alias ad opera pietatis exercenda institutas confraternitates seu societates in illis partibus cum eisdem gratijs, indulgentijs et peccatorum remissionibus eisdem confraternitatibus seu societatibus per nos vel alios romanos pontifices praedecessores nostros concessis erigere et instituere; nec non ut vos ac socij vestri sacerdotes omnia et quaecunque sacerdotalia indumenta et ornamenta ac alias sacras vestes, instrumenta et vasa ecclesiastica ac pallas et corporalia, non tamen calices et patenas, nec alia, in quibus sacra unctio adhibetur, pariter benedicere, libere et licite possitis, ac caetera officia omnia sacerdotalia non autem pontificalia exercere; ad haec viros idoneos et sufficientes ad instrumenta, contractus, rogitus et acta publica conscribenda publicos notarios et tabelliones, recepto prius ab eis solito fidelitatis iuramento, eadem auctoritate creare et deputare; praeterea personas vestras peramplius honorare et saluti fidelium illarum partium consulere volentes, ut omnibus et singulis Christi fidelibus in praedictis partibus per vos visitandis, seu in eis commorantibus vere poenitentibus, qui vobis vel socijs vestris aut alijs sacerdotibus secularibus vel regularibus ab eorum

ordinarijs seu superioribus vel a nobis approbatis, seu alias quomodolibet deputatis peccata sua fuerint confessi, ac sacram, si poterunt, eucharistiam susceperint, et iuxta ordinationem desuper per vos faciendam aliquod ieiunium aut pietatis opus fecerint, ac pro fidei catholicae exaltatione et populi christiani salute pias ad Deum preces effuderint, semel plenariam omnium peccatorum suorum indulgentiam et remissionem auctoritate nostra concedere et impertiri; iis autem, qui missae solemni per vos in quocunque loco earundem partium celebrandae devote interfuerint et pias itidem ad Deum preces pro eiusdem fidei exaltatione et populi christiani salute effuderint, tres annos et totidem quadragenas de vera indulgentia in forma ecclesiae consueta eadem auctoritate similiter impertiri libere et licite possitis et valeatis, plenam et liberam apostolica auctoritate tenore praesentium facultatem concedimus et potestatem; et ad extremum ut vos socijque vestri per vos pro tempore assumendi ad huiusmodi visitationis munus fructum de vestris laboribus reportetis et sentiatis ex eis aeternae salutis vobis commoda uberius proventura, de omnipotentis Dei misericordia ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi vobis et cuilibet vestrum vere poenitentibus et confessis similem plenariam peccatorum vestrorum atque illam indulgentiam et remissionem, quam proficiscentibus in terrae sanctae subsidium sedes apostolica concedere consuevit, pariter tenore praesentium misericorditer in Domino concedimus et elargimur. Non obstantibus constitutionibus et ordinationibus apostololicis caeterisque contrarijs quibuscunque et praesertim regula nostra de non concedendis indulgentijs ad instar. Declaramus autem facultates tam praesentibus quam alijs nostris litteris concessas sive contentas intelligi coniunctim commissas, praeterquam in expressis et concernentibus forum conscientiae sive secretum et excepto casu mortis, infirmitatis aut alicuius legitimi impedimenti alterius vestrum, quibus quidem casibus volumus atque decernimus facultates huiusmodi in solitum vobis et cuilibet vestrum esse concessas. Datum Romae apud sanctum Petrum sub annulo piscatoris die x Jannuarij MDLXXXIIII. Pontificatus nostri anno duodecimo. Cae. Glorierius.

Ibidem n. 8479 p. 1660

III. A. 1584, 30. Novembris. Sophiae. Delegati A. Comuleus et Th. Radius, exhibent summo pontifici Gregorio XIII. brevem relationem de visitatis provinciis Macedonia, Servia et Bulgaria.

Gregorio XIII Alexander Comuleius et Thomas Radius.

Beatissime Pater! Absolvimus, divina favente gratia, provinciam nobis a Sanctitate Vestra demandatam; perlustravimus enim Macedoniam, Serviam et magnam Bulgariam, perquam diligenter Sanctitatis Vestrae nomine perscrutantes: quonam pacto hisce in locis ecclesiarum pastores et parochi se gerant, quam vigilanter suo munere fungentur, quam catholice et pie vivant latini populi, et quam

facile iis pareant, qui illorum spiritualem curam gerunt. Deo optimo maximo laus, quod et nobis magno gaudio fuit, nam non multa fuerunt apud illos corrigenda, si mores gentis, quacum assidue versantur, attendamus; quod et Sanctitati Vestrae pro suo in christianos populos paterno affectu periucundum fore procul dubio scimus. Contigit autem, ut huiusmodi legationis nostrae simul et pecuniarum, ad eam obeundam a Sanctissimo Domino elargitarum, fine(m vide)rimus. Quare ab eodem submisse petimus, ut iubeat tantumdem auri servis suis elargiri ad majora quoque, Deo favente, in his partibus explenda. Bene valeat interim Sanctissimus Dominus Noster, cui nos a Deo Nestoreos annos obnixe rogamus. Sophiae pridie Calendas Decembris anno MDLXXXIIII. Sanctitatis Vestrae inutiles et humiles servi Alexander Comuleius et Thomas Radius.

Archivio Borghese, Ser. III., n 5, p. 3.

IV. A. 1593, 21. Novembris. Romae. Instruttione a Don Alessandro de Comuli, arciprete di San Girolamo di Roma, mandato da Papa Clemente VIII. a diversi Prencipi et Potentati delle parti settentrionali.

Nostro Signore fa scelta della persona vostra per adoprarla in parte del più gran negotio che habbi hoggedì la repubblica christiana, mosso non solo dalla esperienza, che voi havete contratta in altre missioni con le genti, alle quali vi manda, et dalla lingua che havete per trattare con essi loro, ma più dalla conossenza, che ha del zelo vostro verso l' honore di Dio et della salute dell' anime et della fede, con che solete maneggiare le cose di questa Santa Sede.

Voi corrisponderete alla gratia grandissima, che vi fa la divina providenza nell' elegersi instrumento per opera sì grande, et alla confidenza che ripone Nostro Signore nella persona vostra, se raccommandando prima ogni giorno a sua Divina Maestà tutti i pensieri, et tutti le attioni vostre con orationi et con sacrifitii, come solete fare, acciò assista col suo santo lume a chi travaglia per la causa sua. Vi risolverete poi nel resto d' usare ogni possibile diligenza nei negotii che vi si commettono, et di procedere con le debite circonspettioni nel credere et nell' avvisare le cose, che occoreranno, non riferendo per vero, se non quello che saprete certissimo, et per dubio quello, che non potrete tenere per certo, allegando sempre gli autori et le cause della vostra credenza o non credenza, et mettendo ogni studio per ben conoscere le persone, prima che con loro si communichino i segreti importanti, perchè ben sapete voi quanto importi in simili negotii il silenzio et quanti mali potriano succedere in luogo dei beni, che procuramo, se si divulgassero i nostri consigli avanti il tempo.

Quì dunque userete cura, che nè anco gli huomini che verranno con voi, li quali non hanno da essere più di due, della medesima lingua schiavona, sappiano de vostri viaggi, se non quello che con-

vien loro far sapere, et che finchè non sete fuor d' Italia niuno intenda ove siate per andare. Uno de' compagni si desidereria che fosse capace di tutto il negotio per poterlo seco communicare quando sarà tempo a fine di potersene valere per mandarlo in qualche luogo, ove voi non potreste essere cosi in un tratto, et acciò anco, se a voi accadesse (che Dio benedetto non lo permetta) o infermità o altra siagura, possa egli continuare per servitio di Dio la tela cominciata al meglio che sia possibile.

Il primo volo vostro ha da essere verso *Venetia,* ove intenderete ciò che passi intorno alla prattica cominciata dagli Albanesi, et se seranno quivi huomini di quella natione, da quali si possa fidare, mostrate loro, che quando dicono da dovero, et mostrino fondamenti sodi de loro disegni, Nostro Signore et questa Santa Sede ne terra protettione, et ajuterà con ogni opera possibile la libertà et la salute di tante anime per cavarle dal giogo Turchesco et dalli pericoli dell' inferno, però li consigliarete a mandar quà huomini reali et intelligenti, dalli quali possiamo haver lume securo della possanza, delle voglie, delle commodità et delli bisogni di quelle genti. Al qual fine se a voi parerà anco di scrivere in quelle parti a qualche buon Christiano et amico vostro, si rimette al vostro giuditio, se giudicarete di poterlo fare securamente et con frutto, acciò cominciandosi una tale impresa, ella si possa esseguire con i debiti modi, perchè altrimente ne seguiria danno et biasimo della medesima natione Albanese, la quale in altro caso simile non ritrovarebbe chi le desse credito, nè chi l'aiutasse. Di questo, prima che partiate da Venetia, doverete scrivere minutamente consignando le lettere vostre al nuntio di Nostro Signore senza lasciar intendere ad huomo del mondo i fini nostri, nè parte alcuna di questo trattato, massime in quella città, la quale vorria farvi sopra mille commenti, et però sarà bene, che di là vi stringhiate (sic) quanto prima, mostrando anco alli più intimi amici et parenti vostri d' andare per vostre facende, o alla patria, o altrove.

Da Venetia il dritto viaggio vostro doveria essere verso *Transilvania* per la via di Trento, d' Ispruck et di Vienna pigliando poi lingua per poter tenere di là il camino più breve et più securo. Presso il Prencipe di Transilvania si procurerà che habbiate a ritrovar anco il Signor Cardinale Battori; et per quel che s' intende dell' ordine venuto là del Turco di mettere insieme le genti, per congiungerle col campo suo contra l' Ungheria, saranno le cose di raggione in molto movimento et in ventilatione de' partiti dubii, perchè parerà loro d' havere il lupo per l' orecchie, et di non potersi assicurare nè col tenerlo, nè col lasciarlo. Et veramente hanno per le mani un ardua risolutione et piena di pericoli per la gran potenza del Turco, et per soler egli con ingiustissima barbarie pigliare ogni minima occasione d' opprimere et soggiogare tutti li suoi vicini. Però è da sperare, che voi arrivarete in tempo di aiutare a pigliare il partito migliore, che consiste in eleggere de due mali et de due pericoli, il male et il pericolo minore et la più

apparente speranza di conseguire il bene. Nelle conventioni che sono fra il Transilvano et il Turco presupponemo, che sia quest' obbligo d'unire le forze di quella Provincia con quelle del Turco ogni volta che sia ricercato; sapemo ciò essere stato fatto altre volte, et massime nell' imprese di Zighet, ove si sa, che le genti Transilvane prestarono il meglio dell' opera in far sentire quel danno alla Republica Christiana.

Vedemo anche il pericolo, che può essere nell' irritare il Turco col denegargli al presente cosa donata per patto et per consuetudine. Ma non credemo, che nè patto, nè consuetudine, nè pericolo possa mai muovere un Prencipe Christiano ad aiutare con le forze sue lo nemico della fede di Christo, perchè chiara cosa è, che nè li patti, nè le consuetudine si ponno allegare per cosa volontaria, ma estorta da mera violenza. Non accede dunque considerare, a quanto valore possa essere o la promessa di mandare le genti sotto a stendardi Turcheschi, o l' esempio d' averle altre volte mandate, ma solo la necessità di farlo al presente, et il pericolo dell' ometterlo.

Bisognarà dunque mostrare al Transilvano quello che a lui medesimo deve esser notissimo, che egli ha da fare con gente barbara, infedele et sprezzatrice d' ogni giustitia et d' ogni equità, et che per legge stima honesto tutto quello che è utile all' imperio suo. Però spogliando egli la sua provintia d' ogni presidio, col mettere le genti, et forse anco la persona propria a discretione di chi non ha discretione, può dire di fare volontariamente altri padrone del suo stato. Nè deve fidarsi su quel che avvene doppo la presa di Zighet, che si lasciorono tornare alle case le genti di Transilvania, et si conservò la provintia nel suo stato di prima, perchè o la morte di Solimano, o qualche spirito di giustitia maggiore, che era in quel Prencipe, causò che per all' hora le cose passassero in quella maniera. Ma si sa, che Sinam Bassa, hora generale dell' essercito Turchesco, et all' hora et più volte da poi diede consiglio, che con un tale inganno si sopraprendesse la Transilvania, et da quella et dalla Moldavia s' assaltasse poi la Polonia; onde ben può conoscere quel Prencipe, che si espone a certissima ruina obedendo agli ordini del Turco, ma non ubedendo il pericolo non è tanto certo, perchè riserva in se il suo vigore et le sue forze per diffendersi, et può sperare, che altri diano tanto che fare a Turchi, che non habbiano tempo di voltarsi contro di lui, perchè o i Turchi vinceranno, o havendoli aiutati o no, può essere sicurissimo d' essere inghiottito da loro; se perderanno, non haverà offeso Dio, nè si sarà concitato contro l' odio di tutta la christianità et massimamente dei vicini.

Il migliore et più utile consiglio pare però che fosse per hora di mostrarsi volenteroso d' unire le sue forze, et darne segno col metterlo all' ordine. Ma con qualche pretesto andare scusando et differendo per potersi valere del benefitio del tempo, nè gli mancaranno occasioni aparenti di scuse, hora mostrando di temere qualche sol-

levazione degli heretici per haver fatto, già pochi mesi, decapitare il marescial Galfio et Paolo Gyulay, che cercavano d' opprimere la religione cattolica et erano huomini d' autorità principale, overo di non potersi fidare del Signor Baldassare, suo cuggino, per li dispareri, che sono prima corsi fra loro; et sono queste cose tutte note a' medesimi Turchi, che però le terranno più facilmente per vere, come forse la più presente notitia dello stato di quella provincia somministrerà altri non meno apparenti pretesti, et forse si potria anco addurre di non essere obligato a questo se non quando si trova in campo la propria persona del gran Signore, come può essere che s' interpretino le parole della investitura. Potria anco servire al medesimo fine qualche moto di forze vicine, che potesse rendere lo stato mal sicuro quando fossero allontanati quelli che l' hanno a difendere. Tirando in questo modo il tempo in lungo, quadagnaria il Prencipe almeno spatio d' osservare i progressi di Turchi, et dell' unione che nostro Signore procura di fare delle forze de Christiani contra di loro per risolversi poi a quello, che gli insegnasse la raggione del publico et delle sue proprie necessità, le quali in somma deve Sua Altezza misurare non solo secondo gli accidenti presentanei, ma anco secondo quello, che può accedere poco dapoi; perchè niuna cosa può essere nell' animo più certa di questa, che il Turco crescendo di potenza in Ungheria vorrà haver anco la Transilvania sottoposta, et tanto più facile gli sarà l' impresa, quanto più haverà debilitati li Prencipi d' Austria, et le misere reliquie del regno d' Ungheria; la qual causa perciò vien ad esser commune al Transilvano; ma più per lo rispetto della religione et della fede di Christo, che deve preponderare ad ogni altra cosa. Però s' ha da fare ogni sforzo non solo per non aiutare, ma anco per impedire gli accrescimenti della potenza Turchesca, con le raggioni allegate di sopra, o non dissimili da quelle; ma col medesimo fine di non lasciare agrandire il Turco, andò temporegiando Mehemet Cherei Prencipe de Tartari Precopensi in modo, che non diede nè denegò gli aiuti, che da lui si ricercavano contro il Persiano, et quaudo si trovò bene astretto dalle minaccie si mosse l' anno dell' LXXXIII con grosso numero di gente, ma arrivato al fiume Tanai confine del suo dominio insieme con li ministri mandati dal Turco per solercitarlo fece sopravenire chi l' avvisò, che lo stato suo per la sua assenza era sottosopra, et che si temeva, che Polacchi non entrassero a guastarlo. Con la qual fintione se ne tornò indietro con molta fretta, et così non ponno mancare d' altri varii modi di scusa o di dilatione.

In questo proposito s' è inteso, che il Prencipe, com' è di natura generoso et magnanimo, si è più volte doluto di vivere di questa maniera come vasallo del Turco, poiche da lui riceve lo stendardo et la investitura con queste parole: *concedimus regnum nostrum Transylvaniae etc.* la qual anco fin hora è stata gratia personale, ma col Prencipe presente ottenne il re Stefano, che si dicesse: *concedimus regnum nostrum Transilvaniae Sigismundo et successoribus*

eius, il che però non lo libera dalla soggetione et dall' homagio, per il quale paga 15/m scudi d'oro l'anno, et più di tre volte tanti per donativi alli Bassa et altri, dalla quale servitù suole discorrere Sua Altezza che si liberaria volontieri, se trovasse modo sicuro, et che pensava di farlo al tempo del re Stefano suo zio et che lo farebbe, se vedesse presentata qualche sicurèzza sotto l' ombra dell' imperatore o dell' imperio. Però bisognerà vedere, qual sia hora l' animo suo intorno a questo, et se con qualche patto di scambievole difesa, o con la casa d' Austria o con l' Imperio, pensasse Sua Altezza di poter vivere securo, col qual mezzo si potria anco procurare di darle moglie, et quando per questa ella si venisse dichiarando amica della casa d' Austria, Nostro Signore interporebbe poi anco l' autorità sua in farle ottenere una della figliole dell' arciduca Carlo (che sia in cielo), la quale lo farebbe cognato di due potentissimi re della Christianità, onde li deveria (sic) gloria grande. Del qual particolare quando s' intrasse in discorso, haverete a mostrare, che niun' altra ragione muove i Prencipi Christiani a non apparentarsi volontieri seco, se non perchè lo vegono troppo dependere per necessità del Turco, et temono che per un minimo capriccio non intervenisse di lui quel che si vede ogni giorno intervenire a Prencipi di Vallachia et di Moldavia; ma quando il mondo lo scorgesse meno sottoposto a giogo tale, et alto a defendere le cose sue, et anco con la gratia di Dio a sotrarsi affatto da quella soggettione, non è dubio, che i più nobili e più potenti bramariano l' amicitia et parentela sua. Nell' offerire però l' opera di Nostro Signore in questo fatto conviene astenersi da certe piu efficaci speranze, accio se non venissero poi ad effetto, non causassero disgusti et disperationi pericolose. Potrà essere che di questo o dall' Illmo Signor Cardinale Madruzzi o dal Nuntio di Corte cesarea venga scritto qualche particolare di più, su il quale fondamento possiate passare più oltre, et all' hora vi governarete secondo gli avvisi, che haverete di lì, ove si è ordinato, che vi si scriva verso Vienna, acciò trovate le lettere nel passagio. Con queste raggioni et altri che a voi insegnerà la presente notitia delle cose havete d' ingegnarvi di persuadere il Prencipe a quello che può importare al benefitio universale et al suo proprio.

Ma quando pure paresse a Sua Altezza di ritrovarsi cosi stretta, che ne anco gli fosse concesso il governarsi con simili dissimulationi, haverete a consigliarlo che conduca le genti in propria persona, o le mandi al meno sotto la carica del Signor Baldassare suo cuggino. Ma che o l' uno o l' altro si muova con animo et risolutione di essere come l' apparenza da quella parte, ma còn assistenza per la parte di Christiani per governarsi nell' impresa conforme a quello che sentiranno essere maggiore servitio di Dio e della Republica Christiana, perchè Sua Santità procurerà, che anco nel campo siano avvisati segretissimamente di quello che succederà dell' unione di Christiani et delle sollevationi, che si procureranno in altre parte contra Turchi. Per questo effetto haverete brevi per

il prencipe et per il cardinale, per il signor Baldassare Battori, et lettere per il padre Alfonso Cariglia della compagnia di Giesù, et confessore di Sua Altezza, che aiuterà la prattica col consiglio et con l' autorità. Con altri non doverà parlarsene, et a questi effetti stessi s' haverà da raccomandare il segreto quanto più si potrà. S' haverete anco breve per il signor Stefano, fratello del cardinale, con cui communicarete quela parte del negotio, che sarà giudicato dal principe, et dal cardinale, se sarà in corte; ma se sarà lontano, anco che lo trovaste per camino, bastarà salutarlo per parte di Nostro Signore et presentargli la benedittione di Sua Santità. Cosi dunque, il fine di tutti questi offitii sarà, che, o si deneghino gli aiuti dimandati dal Turco, o si ritardino, o non potendosi fare nè l' uno nè l' altro, si congiungano cautelôsamente di maniera che siano in apparenza et non in esistenza.

Dal padre Alfonso Cariglia intenderete ciò, che sarà passato ne' comizii che si dovevano celebrare in fine di Settembre prossimo passato intorno alla revocatione de' padri del Giesù, et per quell' effetto farete gli offitii, ch' egli et voi insieme giudicarete necessarii.

Al cardinale direte, che conforme al suo desiderio si tengono quattro alunni, due di lingua Tedesca, et due d' Ungara, et che si sta aspettando, che mandi a farli condurre. Che similmente se gli è risposto in materia del vescovo, che desiderava dell' ordine di san Francesco, et che quando Sua Signoria illma si risolverà sul sogetto, Nostro Signore la consolerà volontieri, et voi stesso darete calore a quei pensieri d' havere il vescovo, se crederete (come già si giudica) che la religione cattòlica sia per coglierne molto frutto.

Da quei medesimi signori potrete cavare qualche lume degli animi, et delle forze di quelli, che regono di presente la Moldavia et la Vallachia per intendere qual offitio si potesse fare con essi loro, et che cosa se n' havesse ad aspettare. Et prima che partiate di là doverete dare minutissìmo raguaglio di tutto il vostro negotiato con la cifra che vi si consegna a questo effetto, inviando le lettere a Vienna al rettore del Giesù con cui concertarete nel passare, acciò le faccia venire di lungo con buona diligenza, et per assicurare il ricapito sarà bene, che in casi simili mandiate sempre più di un duplicato.

Haverete medesimamente ad informarsi da quei signori intorno alle cose de' Cosacchi, et ciò ch' essi ne sperano, non lasciando però scoprire i disegni vostri finche non discoprete voi i loro, cioè se credono che delli Cosacchi possono fare diversione di momento, et si sentisse volontieri, che la facessero; forse anco i moti di coloro serviriano di scusa presso al Turco di non lasciare la patria vuota di difese, poiche sogliono scorrere, come aquila volante hora in questa, hora in quella parte. E vero che di questo pretesto non si potria voler tanto la Transilvania, che è più lontana, et munita di natura et d' arte, come potranno fare li Tartari Precopensi, li

Moldavi et li Vallachi, ch' habitano paesi più piani, et meno forti, anzi li primi hanno anco poche terre cinte o di muraglia o di fossa, et quando escono, sogliono lasciare a casa solo le femmine, li fanciuli et li vecchi. Però quando veggono in moto li Cosacchi, s' è osservato, che non ardiscono allontanarsi dalle proprie tane li Precopensi, nè dalle case loro parimente mal munite li Moldavi et li Vallachi.

Spedito che vi siete di Transilvania, doverete tenere il camino verso *Leopoli*, ove ritroverete l' arcivescovo, prelato di buon zelo et di calore per cui haverete Breve; seco anco s' haverà da usare gran circonspettione nel communicare il disegno intorno a' Cosacchi, perchè potria essere che l' amore della patria et il dubio di non irritare l' armi Turchesche contra la Polonia, lo facesse sentir mali quel che ad altri parerà bene per la republica Christiana, et per battere il nemico de più parti. Però mostrarete, che il fine principale del vostro viaggio verso di lui sia stato per informarsi dello stato della Moldavia et della Vallachia, et per vedere ciò che da quei prencipi et da popoli si potesse aspettare di frutti, o per la religione Cattolica o per la guerra Turchesca. Poi osservando le sua inclinationi, vi allargarete, o vi ristringerete nella materia de Cosacchi, come vederete esser convenevole, et se da ragionamenti, che passaranno seco et con altri verrete ad accorgervi, che potesse dispiacere a Poloni qualunque movimento de' Cosacchi, tanto più bisognerà dissimulare il disegno; et per fuggire gli impedimenti che si potessero attraversare, in tal caso saria necessario elegere il luoco della trattatione fuori del confine di Polonia; ma altrimente il più opportuno et più commodo par che sia per essere Camignez, o alcuni dei castelli posti più a dentro a' confini come sono Caniow, Korsum, Czerhazi. Il capitaneato di questi luoghi vacato nel fine del mese passato d' Agosto sarà forse dato al duca d' Ostroga, che lo pretendeva, et n' havera fatto supplicare al re nel punto che Sua Maestà partiva di Danzich verso Svetia, al quale duca vi si dà anco breve per questo rispetto, ricordandovi però le solite cautele di usare nel muovere simili materie con tutti i Polacchi, per quello che vi ponno havere di proprio interesse. Per altro il duca è benissime informato degli huomini, delle forze, et de' disegni de' Cosacchi, nè forse potrete da altri haverne miglior lume per sapere quali huomini sono d' autorità fra loro, et con quali mezzi s' habbiano a disporre.

A esso Duca per conciliare la benevolenza potrete dire, che Nostro Signore, conoscendo il valore et merito suo, ordinò al nuntio di corte Cesarea che favorisse la pretensione sua alli beni, che teneva il signore di Rosembergh, et che esso Nuntio avvisa di haver scritto a lui medesimo ciò che conveniva per continuare quell' attione, da quale saria aiutata da Sua Beatitudine in ogni miglior modo. Il padre del medesimo duca è Palatino di Volinia nel medesimo vicinato, del quale si parla, et da lui ancora potrete ricevere con-

sigli et aiuti buoni purchè v' informiate prima dell' inclinationi sue et procediate cautemente.

Nel medesimo tratto vi è anco il vescovo di Luceoria, che fù ambasciatore a Roma a tempo di Sisto Quinto di felice memoria, et è prelato di buon zelo et di valore. Per quel Palatino et per questo vescovo haverete brevi, et se ne valerete secondo le occasioni et il bisogno.

Tornando a Cosacchi, è verisimile che essi, tosto che siano avvisati dell' arrivo vostro, et del desiderio, che havete di trattar con essi loro, siano per mandare incontinenti ove vorrete voi huomini, che v' ascoltino, o forse desidereranno di condurvi nei suoi propri luoghi, intorno a che haverete a governarvi come più giudicarete convenire. Et perchè Dio sa, se mai più pervenne a quei recessi ministro alcuno di questa Santa Sede, doverete procedere di maniera, che habbiano di pigliare alto concetto della religione, et della potestà et autorità Pontificia. Da loro intenderete prima le commodità che haveriano d' assaltare i paësi del Turco, il numero delle genti che potriano condur seco, le speranze che havessero d' unir con loro i Circassi, o Vallachi, o Moldavi et per quel che si promettessero de' Precopensi, et de' Mengrelli, loro vicini, per farli sollevare contro il Turco, prima che l' insatiabil furia sua gli assorbisca tutti compitamente, et li persuaderete a fare risonnare una volta la fama loro per il mondo con qualche signalata attione, mostrando l' opportunità del tempo, horchè le forze Turchesche sono occupate nella guerra contra Christiani, onde resterà facile ogni impresa che si tenti con la ferocia et velocità loro solita.

Qui si considera che potessero assaltare d' improviso Mon Castro, o Cosigluf come lo chiamano i Polacchi, et per quella strada caminare innanzi per le rive del mare maggiore, che dariano materia di grossissima preda, ne potriano li Turchi rottarsi alla difesa delle cose proprie per le forze de' Christiani, che sperano siano per havere a fronte ben gagliarde.

La prima risposta de'Cosacchi è verisimile, che sarà de danari, et voi potrete andar loro promettendo che cominciata che habbiano quella notabile impresa, Sua Santità mostrarà verso di loro la sua cortesia, et provederà di subito alcuno danaro, di che vedrete che in ogni modo si contentino, assicurandoli con le più efficaci parole che saprete, che per non sapersi bene lo stato delle cose, et la volontà loro, non si sia potuto risolvere in Roma di fare provisione alcuna di danari; ma quando pure negassero di muoversi senza qualche somma presente alla mano; certificato che vi sarete bene del numero et dell' invasione gagliarda che siano per fare, potrete lasciarvi intendere d' haver loro a sborsare di presente fin alla somma di dodici mila fiorini, con patto però che non si diano prima che essi siano entrati nel paese nemico, et cominciato a fargli sentire de' danni. Per quest' effetto haverete per via di Montelupi lettere di credito per la detta quantità, et brevi di credenza per il capitano generale di essi Cosacchi, et per la communità loro del governo, et potrete

*

poi portare qualche più certa notitia di quella che habbiamo sin hora. In Camignez se vi haverete a fermare per occasione di questo trattato, haverete a sapere, che non vi è vescovo al presente, et che il palatino è heretico, ma il castellano è cattolico buono, per il quale ancor vi si dà breve Fra canonici di quella chiesa ci è N. N., il quale fa anco offitio di vicario, che è huomo da bene, et di molta pietà, in casa del quale potrete forse havere albergo et a questo fine vi si darà anco per lui breve et lettera.

Mentre li Cosacchi si mettesero all' ordine per esseguire quanto si è detto, resterà a voi da pensare, se fosse occasione di fare qualche bene in *Moldavia,* e in *Vallachia,* che sono provincie contigue a Camignez divisendole solo il fiume. Di questi popoli, di prencipi loro, et di quello che si è trattato, et si tratta tuttavia per la nostra santa fede, haverete informatione da padri del Giesù, et dell' arcivescovo di Leopoli, che ne ha havuto sopraintendenza sin qui per breve di papa Sisto di felice memoria, et ha mostrato tenerne buona cura, et se sarà giudicato espediente di entrare in qualche trattatione ove loro bisognerà da principio pretendere il solo fine della religione Cattolica, perchè non è securo fidarsi de gente schismatica prima che si scuoprino benbene gli interessi, et le passioni che là predominano. E bene tanto infelice la conditione di quei popoli, et di quei prencipi, che pare impossibile non viva in loro con ardente desiderio di mutarla. Dependono li prencipi della sola volontà del Turco, che li essalta, et li depone, et secondo li doni, o secondo li capricci; per questo vedemo di continuo andare reminghi per il mondo prencipi deposti di Moldavia et di Vallachia, nè puo essere che quelli, che sono in stato, mirando la fortuna degli altri non temano della propria. In Moldavia regna di presente un Aaron di fede Ruthenica, ma non alieno da' Cattolici. Egli cacciò dello stato già tre anni o poco più, et uccise Bruto, suo predecessore, et fu poi cacciato egli da Pietro Polono, il quale fu chiamato alla Porta, et fatto morir rimettendo nel dominio detto Aaron, il quale (come si è detto) non si mostra alieno da Cattolici, ne' da padri del Giesù, et ha presso di sè un segretario francese buonissimo Cattolico et desiderato di propagere la fede in quella provintia. In Vallachia non si sa particolarmente, come stiano le facende, se non che pochi mesi sono si trovava prigione in Camignez uno, che pretendeva quello stato, et era cattolico, di dove s' udi ultimamente sia stato liberato, et che andava verso Constantinopoli con gran speranza d' esser messo nello stato. Ma sia come si voglia, non par convenevole di fidare a queste genti segreto di tanta importanza, se non precede qualche esquisita notitia degli animi loro, nè sarà facile il rimuoverli dalla necessità d' unire le genti sue sotto li stendardi Turcheschi, se non vedono prima qualche manifesta declinatione di quell' Imperio; si potrà però andar loro toccando il pericolo primo et la disconvenienza grande di militare a favore de nemici della fede di Christo, la quale essi professano, et d' accrescere le forze di chi li tiene sogetti con si dura tiran-

nide, inducendo loro anco a memoria che essi sono colonia d' Italiani et che non devono volontariamente entrare in guerra, ove possono spargere il sangue de' proprii parenti; ma tutte queste cose l' haveranno a discorrere senza scoprire che derivino d' ordine di Nostro Signore, nè mostrandosi tra di loro come ministro di questa Santa Sede, se non in quanto si tratasse il solo particolare della fede Cattolica, o quando scoprisse in alcuno pensieri et risolutioni tali, che si possa farlo con frutto, et andarete in spetie toccando l' animo di quel segretario francese, con gli argomenti che vi pareranno a proposito per potersene valere, conforme a quello che s' osserverà dalle inclinationi sue, con costoro il fine ha da essere di persuaderli o a non congiungere le forze loro con quelle del Turco, valendosi di quelle scuse, che insegnerà il tempo, et particolarmente de Cosacchi, a quali lasciariano in preda le case loro, se le abbandonassero per seguire militia lontana, o almeno differire di farlo quando sarà possibile, o finalmente, che ritrovandosi in dura necessità di ubbidire al Turco, lo facciano col proposito di valersi dell' occasione che il tempo mettesse loro innanzi per far servitio a Dio, alla Republica Christiana, et per procurare la propria libertà, et la salute loro; nel qual caso saria necessario informarsi bene de' capi, nè' quali rimanesse il segreto, acciò quando fosse tempo si potesse trattare con essi loro.

Li Rasciani, che sono popoli vicini a questi, ma sulle rive del Danubio, di più numero et più feroci degli altri, et i Bolgari finitimi a questi, ma più verso la Tracia, et meno stimati per valore, sono ridotti in provincie et governati da ministri Turchi, se bene mantengono la fede Christiana; però sarà forse più difficile il trattare con loro, se non abbatesse in alcuno, che vi desse lume di qualche huomo d' autorità fra quelle genti, mediante il quale si potesse ordire qualche cosa.

Se in tutte queste nationi si vedesse animo deliberato a tentare qualche grande impresa, per liberarsi dal giogo d' acerbissima servitù, bisognerà considerare et intendere anco da loro, chi pensassero di potersi far capo di sì honorata et sì nobile attione, forse il nome della casa Battori farebbe desiderare uno di quei Signori, ma non è verisimile, che alcuno di loro entrasse in ballo senza vedere fondamento sodo del negotio, però non sarà bene per hora pensare ad altro, che a notare qualche cosa dell' inclinatione di quei popoli et del valore di detti fratelli Battori. Il signor Baldassare è tenuto cavaliero di gran spirito et di buon consiglio, ha veduto il mondo et si è trovato nelle guerre di Fiandra. Il signor Stefano ha anco peregrinato molto, et reputato prudente et ardito. Il cardinale è più giovane di loro, et habituato sin da fanciullo alla chierica, onde si può credere, che sia meno militare, pure bisognaria osservare le inclinationi di tutti. Il gran cancielero di Polonia ha più esperienza, più fama et più autorità d' ogni altro, ma non è verisimile che gli si lasciara indurre ad imprendere negotio si arduo, massime tenendo carichi publichi, che non gli concedono occuparsi in altro, et go-

dendo fortuna splendida, mal volontieri suole hazardare, per questo si può anco dubitare che l' consiglio di movimento de' Cosachi non fosse per piacergli per dubio di causare qualche tumulto nel regno, mentre il re è assente. Però doverete procedere seco con molto avvedimento; s' intende che egli sia per mettere la stanza in Cracovia, per dove non sarà il vostro viaggio; vi si da però breve, quale potrete mandargli con una vostra lettera dicendogli, che andate a ritrovare il principe di Transilvania d' ordine di Nostro Signore per trattar seco di cosa di religione et della guerra Turchesca; ma se lo troverete nel camino darete seco segni d' ogni gran confidenza, communicandogli tutto ciò che pretende per ovviare che non s' uniscono le forze di Transilvania con quelle de' Turchi, ricercandolo di consiglio et ajuto per l' autorità che egli tiene con quella Altezza. Poi gli conferirete anco il disegno che si ha di tentare gli animi de Moldavi et de Vallachi, ma de' Cosachi tenete pure la briglia in mano, fin tanto che per via di discorso penetrate qual sia il parer suo, et se egli medesimo lodasse, che si facessero muovere, havete ad ascoltare i modi che egli giudicasse opportuni, et mostrare poi d' attribuire moltissimo alla prudenza sua. Seco potrete poi venire discorrendo di haver uditi in Roma varii ragionamenti fra maggiori, intorno a' modi di reprimere l' insolenza Turchesca, et che molti giudicavano, che si dovesse procurare di sollevarle contro li popoli vicini Christiani con universale opinione, che niuno potesse poi essere più atto a giudicare l' impresa tutta che sua Signoria Illma., nel qual proposito, se s' allargarà egli in qualche consideratione di momento, lo ricerçarete a scrivere da se stesso a Nostro Signore, assicurandolo che saranno sempre stimati molto li consegli suoi.

Tutte queste materie si hanno a portare in modo, che si tengano sempre le orechie tese a ciò che s' udira de' progressi de' Turchi, perchè se per sorte si vedesse che fosse seguita la pace con l' Imperatore, sarebbe necessario fermarsi senza passare più innanzi, ma sentendosi seguitare la guerra, esseguite che si sariano tutte le cose ordinate di sopra, et dato qua di mano in mano avvisi particolari di tutti i successi, doverete ritornarvi o in Leopoli, o in *Camignez,* o in *Lustzch*, ove possiate havere più commodità di ricevere lettere d' Italia, le quali si faranno consegnare in Cracovia a padri del Giesù, et con loro doverete concertare del modo di mandarle et di receverle.

Se accaderà cosa che posiate convenire, che venga a notitia della Maestà dell' Imperatore, scrivetene sempre al vescovo di Cremona, nuntio di Nostro Signore presso sua Maestà Cesarea, valendovi della cifra medesima, della quale si manda anco un riscontro in sua mano a questo effetto.

Haverete anco breve per la serenissima regina vedova, acciò occorendovi pervenire ov' è Sua Maestà possiate presentarlo insieme con la benedittione di Nostro Signore, et communicar seco così superficialmente le caggioni del vostro viaggio.

Così anco si scrive all' arcivescovo Gneznense in vostra credenza, con cui potrete conferire con termini di confidenza et di stima il pensiero in genere et la paterna cura, che tiene Sua Beatitudine de pericoli della republica Christiana per la presente guerra de' Turchi, mostrando desiderio d' udire intorno a ciò il consiglio suo. Poi gli direte ciò che havete à trattare col Transilvano lasciandovi però intendere che l' camino vostro sia stato più tosto a fine di restituire in quel regno la compagnia di Giesù, che per altro effetto. Delle cose de Cosacchi, meglio sarà tirarlo a dire da se ciò che egli pensi, che lasciargli pervenire ombra de' nostri disegni.

Non si può risolvere per ancora, se dopo tutte queste cose haverete anco a passare in Moscovia, perchè Nostro Signore vuol prima intendere la mente dell' Imperatore et s' ella giudicasse meglio che andaste voi solo, o in compagnia di qualche personaggio suo, di chè già si è scritto, et tosto che s' abbia risposta, vi si mandaranno ordini nuovi; nel qual caso il suddetto vescovo di Cremona vi scriverà di Praga ciò che convenga di fare, et a questo fine doverete voi tenerlo avvisato del vostro viaggio di mano in mano, perchè bisogna forse haver poi anco il passaporto de Polacchi per uscire de' confini. Di che tutto, se sarà bisogna, vi si darà all' hora più piena notitia, et si mandaranno dietro brevi necessarii.

Andate voi in tanto allegramente con la scorta dell' angelo santo, et con la beneditione di Nostro Signore, che noi altri accompagnaremo di qua il viaggio et le attioni vostre con continue orationi. In Roma, li XXI. di Novembre, MDLXXXXIII.

Archivio Vaticano: Istruttioni di Gregorio XIII. e Clemente VIII. t. III pag. 63.

V. A. 1594, 7. Octobris, Cracoviae. Malaspina cardinali S. Georgio de adventu A. Comulei.

Malaspina al cardinale Sant Giorgio, Cracovia, 7. ottobre 1594. Capitò poi quà il S. Comuleo, et mi ha detto la causa, perchè non potè dare così presto li denari al Giaslovisci, et parmi che ha havuto giusta occasione, et per quello che posso comprender, giudico ch' egli sodiffacci bene al suo offitio; partira presto per Moscovia. Dio Nostro Signore lo conservici, et conduca al salvamento; egli riferisce che il Giaslovisci è passato in Tartaria con 20 m. cavalli, ma qui dicono che a pena con mille, et quelli non bene ordinati; presto si saperà il vero.

Archivio Borghese III, 91.

VI. A. 1594. 15. octobris, Varsaviae. Malaspina cardinali S. Georgio de moliminibus cancellarii regni Poloniae contra Comuleum et eius legationem.

Malaspina al cardinale Saut Giorgio. Varsavia 15 ottobre 1594. . . . Le sopraditte consceppute sospetioni vennero confirmate grandemente da quello che meco con molta confidenza communicò il

padre Alessandro, cioè che il cancelliero haveva detto, che non se può sperare, che la Polonia si congionga con li Imperiali, se primo il Catolico pretermettendo di dare delle vessationi al Navarro non resta egli assoluto et quieto Signore della Francia; che quando si sia per concludere collegatione egli vuol essere Generale delli Polacchi, Transilvani et Ongari, et che il detto cancellario presentialmente non si cura, che li principi Christiani lo incolpino della passata delli Tartari, per che si serve di essa imputatione appresso il Turco, et Tartari, ma che il strepito che fa, è per il timore di non perdere il credito della Republica, del quale egli abusando se ne serve per detrimento et di essa et di tutta la Christianità; ch' egli tiene commertio con la regina d' Inghilterra, et si serve del mezzo di essa con il Turco; et che apresso lui ultimamente sono stati da sei settimane huomini della sopradetta regina, che con molti presenti erano destinati a quella Porta; che dice di non temer casa d' Austria havendo l' appoggio delli Tartari et Turco, il primo pronto per li accidenti, che ricercano celerità, l' altro per quei, che permettono più tempo; che per impedire la negotiatione de sopradetto padre Alessandro haveva pubblicato, ch' egli era esploratore del Turco, che il Moldavo havrebbe presto destinato huomini a questa Maestà per notificar le cose di molta qualità nel sopraditto genere; che il cancelliero odiava grandemente la mia persona, et come si suspica per haver io ridotto il re in questo regno, referisce similmente che il Transilvano haveva comunicato seco, come il Turco haveva mandato un Chiaus facendole sapere, che di Polonia era avisato, che il rè non sarebbe tornato, et che però designava di far esso Transilvano re, et che di già haveva ordinato a Polacchi che dovessero eleggerlo

Ibidem.

VII. A. 1594, 28. octobris, Cracoviae. Malaspina eidem cardinali refert de litteris, quas A. Comuleus scripserat nuntio apostolico ad aulam caesaream.

Malaspina al cardinale San Giorgio, Cracovia 28. ottobre 1594. Si è informato il Magno di tutto quello, che s' è creduto essere a proposito che venghi a notitia dell' Imperatore; et il padre Alessandro di mia saputa ha scritto al nuntio Cesareo diffusamente tutti li punti, la risolution de quali dipende da quella corte. Del qual padre Alessandro pare per alcune lettere scritte dal cancelliere et pervenute in mano del cardinale Radziwil, che detto cancelliero non resta ben sodisfatto.

Ibidem.

VIII. A. 1594, 2. Novembris, Cracoviae. Malaspina cardinali S. Giorgio de legati caesarei tentaminibus circa foedus contra Turcam.

Malaspina al cardinale S. Giorgio. E comparso qua l' ambasciator Cesareo, che fù già destinato in Dania et in Svetia; et hoggi haverà audienza da Sua Maestà. M' ha portato la lettera, copia della quale darò con questa mia. Domandarà a Sua Maestà ajuto et da questa parte, et da quella di Svetia. La medesima petitione ha fatto al re di Dania, dal quale ha havuto per risposta, che come sarà coronato non mancarà di far ciò che potrà. Proporrà anco a questo Serenissimo come la Maesta dell' Imperatore desidera di rimovere tutti l' impedimenti, che possono rittardare li principi Christiani dall' impresa contra l' Turco; et che per ciò s' essibisce d' interprete la sua Imperial autorità per concludere la pace tra l' Mosco et il regno di Svetia, lasciandosi intendere, che come la sia stabilita, il Mosco non solamente entrarà in lega, ma moverà anco il Persiano a far guerra al sopradetto Turco. Ma la verità è, che congiunto con questo ottimo et santissimo fine non può sperar l' Imperatore di ottenere quelle mercantie, promesse da esso Mosco, se non precede la pace con Svedesi. Io se bene havessi desiderato, che in questa trattatione non si fosse pretermessa la Santità di Nostro Signore giudicando, che sarebbe stato conveniente, et di utilità per li fini, che habbiamo di stabilir bene la religione cattolica in quel regno, tuttavia non mancherò di promovere l' intento di Sua Maestà Cesarea. Nel che si haverà forse qualche difficoltà, presupponendo questo Serenissimo, che in una simile trattatione tra Dania et Svetia, la quale passò per mezzo dell' Imperatore Massimiliano, si fosse aggravato il regno di Svetia; et però hora difficilmente si fidaranno.

Li Cosacchi hanno eretto lo standardo cesareo et disegnano di fare qualche impresa notabile, et dicesi, che con essi si siano uniti 6 m. Moscoviti.

Ibidem.

IX. A., 1594 5. Novembris, Cracoviae. Malaspina cardinali S. Giorgio de consilio sibi per A. Comuleum dato quoad arces in limitibus Poloniae et Turciae.

Malaspina al cardinale San Giorgio, Cracovia, 5 novembre 1594. Di Moldavia et Vallachia non habbiamo cosa di più di quello che il padre Alessandro scrisse la sentimana passata, se non che quei nobili Polacchi parenti del Moldavo, i quali havea esso posti per capitanei et governatori delle fortezze, che sono nelli confini di questo regno, perseveranno in conservare le sopradette piazze a requisition di questa Maestà; et però quando il Turco pensasse di dare il governo di quelle provincie a huomo della sua asserta religione, o dependente totalmente da esso, non s' induranno questi

Signori a consentire così presto a la restitutione; et escusandosi che loro non hanno che fare con quei Nobili, come non dipendenti da essi, ma dal Palatino scacciato, non pretermetterano di somministrare sotto mano tutti quei sussidii, che saranno necessarii per difendere quelle fortezze almeno in tanto che si vedi ciò che nelli comitii si concluderà; et allhora si potrà continuare di procedere con la detta cautela, overo si risolveranno di trattare alla scoperta. Et il padre Alessandro me ha giovato con il consiglio et opera sua con suggerirmi il modo, che dovevo tenere in persuadere a questi Signori acciò pigliassero la detta risolutione.

Ibidem.

X. A. 1594, 2. Decembris, Cracoviae. A. Comuleus, iter in Russiam aggressus, mutuos accepit 500 fl.

Malaspina al cardinale San Giorgio, Cracovia, 2. Decembre 1594. Dovendo il padre Alessandro Comuleio per le cause scritte in altre mie partire quantoprima per Moscovia, et non havendo per la carestia grande, che è hora in queste parti, quella commodita di danari, che bisogna per andare et ritornare da un così lungo viaggio, si ha fatto accomodare dai Montelupi di cinque cento fiorini. Onde supplica Vostra Signoria Illma ad intercedere appresso Nostro Signore acciò se degni di commettere, che ne siano sodisfatti essi Montelupi. Et a Vostra Illma Signoria bacio humillissimamente le mani.

Ibidem.

XI. A. 1594, 2. Decembris, Cracoviae. Malaspina scribit cardinali s. Giorgio inter. caetera, iter A. Comulei Moscoviam propter nonnulla illi a rege Poloniae commissa accelleratum, ipsumque in sui vicarium in episcopatu Vilnensi a se denominatum esse.

Malaspina al cardinale San Giorgio, Cracovia, li 2 di Decembre 1594, decifrata li 27. Si sono pur finalmente fatti tutti quei preparatorii, che si giudicarono necessarii per la direttione delli comitii essendosi intimata la dieta per li sei di Febraro, et stabilito, che il luogo dove si doverà celebrare sia questa città, et inviata l' instruttione per li conventi privati, con quelle aggiunte che il cancelliero ha desiderato, et scritte lettere alli senatori, essortandoli etc. Et perchè la sopradetta instruttione, et lettere non solamente accenano ma esprimono quei concetti, che noi desideravamo, spero, che ciò, che di qua si e sin hora fatto, sarà di sodisfattione a Nostro Signore tanto più, che per haver il cancelliero approvata l' instruttione et il luogo delli comitii dovrà di raggione procurare, che li suoi adherenti non riprovino nelli conventi particolari quello, che lui ha commendato in scritto et in viva voce, et conducendo alli comitii la moglie, come scrive di voler fare, non si deve credere che sia per haver se non concetti utili per la republica. Et

dall' altra parte l' arcivescovo, che come Vostra Signoria illma. havrà veduto dall' instruttione conceputa da lui, si è dichiarato cosi ardente nella guerra Turchesca, non potrà persuader differentemente coloro, che dependono da lui; et però con qualche raggione si può aspettare qualche buon esito della presente negotiatione, tanto più che la Maestà Sua per indurre l' arcivescovo a venir alla dieta, le ha scritto una lettera di suo pugno, et si è contentata ch' io prometti la dignità senatoria al nobile, che l' arcivescovo hà mandato quà, pur che lo persuadi ad assistere alli comitii. Hora non resta altro, che raccommandare il negotio alla Divina Maestà come son certo, che Nostro Signore per sua clemenza farà nelli suoi santi et quotidiani sacrificii. Hanno voluto questi signori far mentione nella lettera del tumulto Gedanense, per mortificar la superbia di quei cittadini, et per toglier la speranza al Brandeburgense di poter per mezzo di danari ottener ciò che desidera, pensando esso, che la guerra Turchesca habbia da partorire quello che fece la Moscovitica, ma se inganna, non ostante che alcuni vogliano che come esso sia desperato di poter conseguir ciò che pretende, che all' hora instigato dalla regina d' Inghilterra, quale affermano che habbia assicurato il Turco, che lei non permetterà che segua collegatione tra principi Christiani, sia il sopradetto duca (vedendo i Polacchi esser implicati nella guerra Turchesca) per innovare qualche cosa nel ducato in pregiudicio di questo regno a fine di divertirlo da quell' impresa. Et Sua Maestà comincia a dubitare, che la regina tenghi per la medesima causa inteligenza con il duca Carlo. Per il che ha espedito l' Indormio suo cameriero, nobile svedese, per ambasciatore in Svetia, acciò attendi alli andamenti del duca, et inviti quella nobiltà alla guerra in queste parti, et anco procuri di caparrare insino a 2 m. fanti a fine di tener con quel regno in freno il duca. Et la gelosia della Maestà Sua era proceduta tant' oltre p r il sopradetto rispetto, che non le piaceva, che tra il Moscovita et quel regno seguisse pace, giudicando lei, che quella pace fosse per accrescer forza et temerità al duca, et forze al regno, et debilitare la sua autorità. Per il che io mi son trovato questi giorni a così duro partito, che non sapevo che risolutione pigliare, perchè o dovevo permettere, che questo Serenissimo impedisse la conclusione della pace con il Moscovita, et in tal caso commettevo attione di detrimento a tutta la Christianità, per ricusar esso d' entrar in lega, se non segue detta pace. O persuadendo io Sua Maestà a lasciarla seguire, sumministravo a un certo modo l' armi, col mezzo delle quali la Maestà Sua veniva a perdere quel regno, tanto più che Sua Maestà e avisata, che Carlo dice, che per lui fà che li Polachi movino guerra al Turco. Ma Dio benedetto per sua infinita misericordia mi suggerì un mezzo, che è stato sommamente comendato dalla Maestà Sua, et fù, che si trattasse col Moscovita, che nella conclusione della pace non includesse altri che questa Maestà et la sua posterità, escludendo Carlo sotto pretesto, ch' esso Carlo è poco fedele al suo legitimo et naturale signore et nepote,

che senza dubio sarebbe anco infedele ad esso, et che perciò non vole che sia incluso nella pace. Questa attione, quando seguisse, partorirebbe ottimi effetti, perchè si stabilirebbe il dominio di questo Serenissimo in quel regno in modo, che potressimo con l' animo riposato attendere ad altre imprese, poiche non è dubio, che come sapesse quella gente, che tanto dura la pace, quanto dura la loro obedienza con il lor rè, non innovarebbe cosa alcuna, et dall' altra parte Carlo perderebbe grandemente il credito. Hora ess ndo piaciuto grandemente (come ho detto di sopra) questo mio conseglio a Sua Maestà habbiamo preso risolutione di accellerare la partenza del padre Alessandro per la volta di Moscovia, a fine che egli con quel meglior modo che potrà, et che le sumministrarà la sua prudenza metti (come da se) in consideratione al Moscovita quello che desidera questa Maestà assicurando quel Principe, che farà cosa gratissima a questo Serenissimo; et speriamo che al Moscovita sia per piacer questo concetto, per non appetere la pace con il regno di Svetia, se non per rispetto di questo. Con questa occasione ho costituito mio luogotenente il sopradetto Padre nel vescovato di Vilna, acciò et nell' andare et nel ritorno giovi a quella desolata diocesi.

Ibidem.

XII. A. 1595, Varsaviae. Sigismundus rex Poloniae A. Comuleum imperatori Russiae Theodoro Ivanović commendat.

Theodoro, magno duci Moscoviae, Sigismundus III. rex Poloniae. A serenissimo potentissimoque Sigismundo tertio, Dei gratia rege Poloniae magnoque Lithuaniae duce, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kyoviae, Volhiniae, Podlachiae, Livoniae etc., nec noñ eadem Divina gratia Svecorum, Gottorum, Vandalorum haereditario rege etc. Monarchae maximo et magno duci Theodoro Iwanowicz, totius Russiae, Volodimiriae, Moscoviae, Novogrodensi, Kazanensi, Astrachanen., Psovien., Twerscen., Iuhorscen., Porinscen., Viatscen., Bolharscensi etc. Quum a Sanctissimo Patre Christi Domini nostri Vicario Romano Pontifice Clemente octavo rmus. Alexander Komuleus, abbas Nonensis, legatus ad te Monarcham potentissimum et magnum Moschoviae ducem certis in negotiis ac necessitatibus totius Christianitatis missus proficiscatur, spem indubitatam habemus ejus rei te summum Monarchum, magnumque Moschoviae Ducem Theodorum Iwanowicz juxta morem illius receptissimum et consuetudinem supra dictum rmum. Alexandrum Komuleum abbatem Nonensem summa cum gratitudine excepturum, et quamdiu apud t fuerit, inque tuis dominiis morabitur, illi reverentiam debitam exhibiturum et exhiberi facturum, uti convenit legato primarii Domin supremique pastoris totius Christianitatis, eumque deinceps te maxim cum gratia et benevolentia non remoratum benigne demissurum quod quidem amice ab eo postulamus. Datae Varschaviae die . . .

men . . . Anno Domini 1595. Regnorum nostrorum Polonici nono, Svetici autem tertio.

Ibidem.

XIII. A. 1596, 27. Maii, Varsaviae. Montelupi cardinali S. Giorgio notum faciunt, A. Comuleo, Vilnae commoranti, mille florenos exsolutos esse.

Sebastiano e Valerio Montelupi al cardinale San Giorgio, Varsavia, 27. Maggio 1596. Mons. illmo. Malaspina nontio in Polonia, a nome di Sua Santità ci ha commesso di far pagare in Vilnna a Mons. Rmo. Comuleo, che la si trova, fiorini mille di questa moneta, che sono scudi $666^2/_3$ d'oro, il che si è fatto tanto prontamente quanto si conviene alla nostra devotione. Onde piacerà a V. S. Illma. farli pagare a SS. Vincentio Mazzinghi e compagni a nostro nome, et lui ne darà quitanza sufficiente, et se altro possiamo in servitio di Sua Santità o di V. S. Illma., saremo sempre tanto pronti e obbligati humili servitori, quanto si conviene alla devotione e obbligi che haviamo con santa chiesa. Nostro Signore Iddio conservi V. S. Illma. in sua santa gratia e di noi si degni havere memoria, che le siamo, e saremo sempre humilissimi et devotissimi servitori Sebastiano e Valerio Montelupi.

Archivio Borghese III. 96.

XIV. A. 1596, 27. Maji, Varsaviae. Malaspina notam reddit cardinali S. Giorgio instructionem A. Comuleo Moscoviam a se missam.

Malaspina al cardinale San Giorgio, Varsavia 27. Maggio 1596. Hieri inviai al Comuleo il passaporto et lettere di questa Maestà, diretto al Mosco; et le ho suggerito quattro punti. Il primo, che operi che quel principe o per trattatione o con la forza ritenghi realmente il Tartaro, avertendo di non lasciarsi nutrire di promesse vane, come seguì l'anno passato, alle quali, perche alcuni prestorno fede, ne seguirno inconvenienti di molta importanza. 2. Cercare di sottrare, se realmente è dispositione in esso Mosco di collegarsi con li prencipi Christiani o no. Et in evento che non l'abbia, procurare di penetrare il modo, come questo regno et la Svetia potrebbono restare sicuri di esso ogni volta che questo re, et regno fossero occupati nella guerra Turchesca; et caso che si vedesse ch'egli desideri di collegarsi farlo capace, che non è possibile, che tutti li prencipi Christiani mandino ambasciatori ad esso, et che la lega si tratti et si risolvi ne suoi dominii; perchè non il luogo è commodo, nè può esser un simil trattato, dove non si permette che li Ambasciatori esterni convenghino et trattino insieme et che però è più espediente, che esso faccia assistere alla futura deputatione un suo ambasciatore con facoltà di concorrere nella risolutione che pigliaranno gli altri prencipi, et quando questa legatione per l'angustia del tempo

non potesse seguire il suo effetto scrivere lettere del soprascritto tenore. 3. Revocarle a memoria, come l' anno passato egli promise, che non haverebbe conclusa la pace col regno di Svetia, se prima non havesse veduto che l'duca Carlo, et li senatori fossero stati obedienti a loro re, atteso che non poteva egli assicurarsi della fede di coloro, che non osservano al loro hereditario prencipe, et come non ostante questa sua soprascritta promessa ha et fatta la pace, et dato gelosia a questo regno con comparire armato alli confini di esso. Et però essortarlo a scrivere in Svetia, ch' egli non è per conservare la pace se non saranno obedienti a questa Maestà. Il che tanto più facilmente può seguire, quanto che per ancora la detta pace non è stata ratificata. 4. Tenere proposito seco della unione Ruthenica con la Sede Apostolica. Al detto Comuleo ho fatto pagare dal Montelupi mille fiorini conforme all' ordine datomi da V. S. I. et mi sono appigliatto all' ultima somma perchè dove è maggiormente riconosciuto il principato temporale, che il primato di Pietro devono farsi le missioni rari, ma con pompa et solemnità.

Archivio Borghese III. 91.

XV. A. 1596, 20. Julii. Cracoviae. Montelupi restitutam sibi summam 1000 fior. datam A. Comuleo confirmant.

Sebastiano et Valerio Montelupi al cardinale San Giorgio, Cracovia, 20. luglio 1596. In risposta della lettera di V. S. Illma. da 22 passati la ringratiamo infinitamente del ordine fatto dare per il rimborso de mille fiorini fatti pagare a Mons. Comuleo a SS. Mazzinghi, da quali con le prime ne doveremo intendere il pagamento; et se in qual cosa ci favorera d' impiegarsi per suo servitio, vedra che la serviremo con quella devotione, che siamo tenuti et con nostro obligo, et baciando a V. S. Illma. le mani preghiamo il Signor Dio che felicemente la conservi.

Archivio Borghese III. 65, d. p. 37.

XVI. A. 1596, 26. Julii, Cracoviae. Cardinalis Caetano respondit A. Comuleo ad ipsius de dato 8. et 9. e. m. in Vilna datas litteras, laudatque eius agendi solertiam et dexteritatem.

Cardinale Caetano al Comuleo, Cracovia, 26 luglio 1596. Illustre e molto reverendo Signore! Dal canonico Bulpato mi sono state date lettere de V. Signoria delli VIII e IX di questo scritte di Vilna, et oltre la buona nuova della sua salute mi hanno recato grandissimo gusto, intendendo del buon ordine dato da lei in quelle parti di Lituania circa il culto divino, quale piaccia a Dio, che riceva ogni dì nuovi incrementi a gloria della chiesa sua. La copia della visita si è ricevuta, e si rimanderà com' io l' habbia veduta, oltre ch' io reputo che per convalidarla meglio sia bene haverne il particolar consenso di Nostro Signore, alla Santità del quale io scriverò

di questo e d'altri particolari scrittimi da lei. Ringrazio intanto Vossignoria della diligenza, che vi ha usata assicurandola, che Dio rincompenserà molto bene questa sua fatica. L'applicazione dell'entrate pendenti di quella chiesa al Seminario, et alla Borsa è pur benissimo fatta per le cause, ch'ella adduce, e per il frutto che se ne può sperare, tuttavia io credo che per essere frutti spettanti a Nostro Signore, o al futuro vescovo, sia necessario averne il placet della Santità sua, e insieme che sia con sodisfazione di Sua Maestà, alla quale tocca la nominazione, et anco di questo procurerò la ratificazione, e dell'uno e dell'altro la spero. Veggo, che è necessario proveder di vescovo a quella chiesa e cavarla di così lunga viduità, e ne farò istanza gagliarda; e se potrà esser, che la provisione cada in persona Lituana, me ne ingegnerò con tener memoria dei due sogetti antepostimi da Vossignoria. Quello, che si potrà fare d'intorno alla nota dei Padri Giesuiti mandatami da lei, e lo farò volentieri, perchè so quanto sia grande il loro zelo, e quanto sia necessaria la loro coltivazione in quella vigna, e perciò meritevoli d'esser sempre aiutati. Scrivo al capitolo Vilnense, e prego a far godere delle solite distribuzioni, et in spezie di quello, ch ci faranno al prossimo Settembre, il sudetto canonico Bulpato, mentre che egli starà con Vossignoria in Moscovia; e mi prometto che se ne contenteranno tanto più, che questo è puro motivo mio, e non suo, non avendo egli dettomi di ciò cosa alcuna. S'io m'abbocherò con gli ambasciadori Cesarei, destinati con lei in Moscovia, io non mancherò di raccomandar loro la persona di Vossignoria e procurar, ch'ella sia trattata e rispettata, come conviene a un ministro del Sommo Pontefice. Vada poi Vossignoria in questo viaggio commessogli allegramente, e procuri di far quel frutto, che Nostro Signore desidera, e che si può sperare dalla destrezza di lei.

La cassetta de zibellini per Sua Santità è comparsa; e se mi capitarà buona commodità, l'invierò a Roma; se no, aspetterò di condurla meco al mio ritorno. Ringrazio Vossignoria del cavallo, della pelle d'orso bianco e del dente di pescio, cose belle e bone, ma superflue a me, col quale non occorreva che Vossignoria entrasse in questi complimenti, tutta via sicome io ne la ringrazio, cosi m' offero a farle servizio sempre di buon cuore, e prego Iddio che l'accompagni in tutto questo suo viaggio, le dia forza di fare il suo santo servizio.

Minerva X. VI. 13. T. I. p. 217 v.

XVII. A. 1596, 26 Julii. Cracoviae. Cardinalis Caetano de rebus per A. Comuleum Vilnae gestis eiusque proximo Moscoviam discessu.

Il cardinale Caetano al cardinale San Giorgio, Cracovia, 26 luglio 1596. L'Abbate Cumuleo mi scrive di Vilna de gl'otto di questo per conto della visita fatta da lui in quella Metropoli e Diocese, stata senza vescovo già cinque anni continui, e perciò bisognissima

di questo e di maggior rimedio, acciò mentre in quelle parti pulula e cresce l' heresia, non decresca e manchi del tutto la Religion Cattolica. Dice d' aver riparato alla rovina di quella chiesa, trovata senza tetto e quasi senza muraglie, fornitola di paramenti, de quali ella era spogliata del tutto, servendosi dell' entrade di quel vescovato vacante e raccolte fin oggi con l' applicazioni di più per la spesa del Seminario e della Borsa Valeriana; e benchè tali provisioni siano necessarie per convalidarle meglio, prima che far altro ho voluto farla sapere a Vossignoria Illustrissima per impetrarne il consenso et il placet della Santità di Nostro Signore, la cui ratificazione giudico necessaria; che in quanto al beneplacito e consenso regio, io me lo prometto senz' altro dal zelo serenissimo di Sua Maestà verso le cose et affari ecclesiastici, da lui favorite per ogni verso. È anco grandemente necessarie per conto della disciplina ecclesiastica, e culto divino, e per le funzioni, che non si possono esercitare senza Prelato, che si venga a proveder quella chiesa d' un buon vescovo; e perchè al re tocca la nominazione sollecitarò la Maestà Sua a dichiarare il soggetto, acciò possa poi sua Beatitudine confermarlo e cavar quella chiesa di così lunga vedovanza, dannosissima a una diocesi vastissima, come è quella. In questo proposito scrive il detto Cumuleo, che saria bene che il vescovo fosse Lituano, che verrebbe a esser più grato a quei provinciali e più fruttuoso, e poichè la sinagoga e chiesa dei malignanti è potente, così non fuss' ella in quelle parti, converrà premere nelle elezzioni di persona, che sia insieme letterata et esemplare. Di che m' ingegnerò di far ben persuasa la Maestà Sua, acciò nomini persona non pure idonea, ma idoneissima, e senza eccezzione, non essendo la cura di tal chiesa carica di spalle ordinarie. Il prefato Abate sta all' ordine per incaminarsi alla volta del Moscovita, subito che compariranno gli ambasciadori cesarei, destinati seco alla medesima ambasciata; io l' ho animato a mettersi virilmente all' impresa commessagli con tanta confidenza da Sua Beatitudine; e se potrò abboccarmi coi detti ambasciadori, con essi ancora ne farò gagliardissimo ufficio, e raccomanderò loro esso Abbate, acciò dall' esempio loro imparino gli altri a dargli l' honori dovuti a un ministro della sedia apostolica, massimamente in una missione tanto importante. Questo sia il fine della lettera senza finir mai di desiderare a Vossignoria Illustrissima ogni bene con il dovuto riverenziale affetto del bacia mano.

Ibidem t. II. Registro delle lettere miscellanee, scritte dal S. Card. Enrico Caëtano nella sua legatione di Polonia a diversi principi.

XVIII. A. 1596. 31 augusti. Cracoviae. Idem Cardinalis mitti cardinali de S. Giorgio relationem A. Comulei de visita canonica Vilnae peracta, et dona ab imperatore Russiae pontifici data.

Il cardinale Caëtano al cardinale San Giorgio, Cracovia, 31 agosto 1596. Ordinerò a Monsignor Nunzio Malaspina, che mandi a Vossi-

gnoria Illustrissima una copia della visita fatta dal Cumuleo nella Diocesi di Vilna; et in quanto alla confermazione, che egli desidera da Nostro Signore, Vossignoria Illustrissima potrà farla spedire a suo modo, che non sarà mai se non buono, essendo ottima la sua mente. Il Cumuleo mi mandò ottanta zibellini donati dal Gran Duca di Moscovia a Nostro Signore, consegnati da me a Monsignor di Caserta nel partirsi per Roma per fargli arrivare a tempo, che Sua Santità potesse servirsene nel prossimo inverno; ecco, che anco il Moscovita riverisce e riconosce con donativi il Monarca universale del Mondo.

Ibidem.

XIX. A. 1596, 24. sept. Varsaviae. Card. Caetano scribit A. Comuleo, se binas eiusdem litteras percepisse, ipsique in legatione moscovitica successum apprecatur.

Il cardinale Caetano al Comuleo, Varsavia, 24 settembre 1596. Ho ricevuto le due lettere di Vossignoria, l' una datami dal Colonnello Mora, il quale m' ha dato anco l' unghia della gran bestia, che m' è stata tanto più cara, quanto ch' io vengo assicurato da lei, ch' ella sia della buona; l' altra sua lettera mi è stata data quì in Varsovia, dove arrivai alli XXII di questo, ricevuto da questa Maestà con amore et honorevolezza grandissima. Circa l' ambasciatore cesareo, che dee esser al Moscovito, già io li scrissi, ch' io ero avvisato, ch' egli stava all' ordine per partire, dopo ne parlai con gli ambasciatori di sua Maestà Cesarea, che furono in Cracovia, e ne scrissi anco al vescovo di Cremona, perchè sollecitasse la sua partenza. Voglio sperare, che a questa ora si sarà unito con Vossignoria, e che proseguiranno il lor viaggio, quale prego che sia felicissimo, da Dio benedetto. Conosco e confesso anche io, che quest' uffizio è tardo, tuttavia non sarà fuori di tempo affatto, quando non si prolunghi più. Di Roma hebbi risposta, che Nostro Signore averebbe confermata la visita fatta da Vossignoria, ma volevano vedere il processo; e più è necessario mandarne una copia, già che monsignor nunzio Malaspina dice aver rimandata indietro quella, che gli fù mandata da Vossignoria; farò gagliardissima istanza, perchè si venga alla nominazione del futuro Vescovo di Vilna, et starò avvertito ne' particolari, ch' ella mi scrive; e se intanto le occorre dirmi o avvisarmi di cosa, nell' quale il mio uffizio possa esser di giovamento, o a cotesti o a questi negotij, scrivamelo pure liberamente. Quà si dice, che il Turco sia già entrato in Ungaria; e se è vero, siamo in manifestissimo pericolo. Iddio ci porga la sua santa mano; a lei so che non occorre ricordare il servizio di Nostro Siguore, col quale io veggo ch' ella vigila e v' attende con prudenza e con zelo; al sudetto colonnello Mora farò servizio in quanto potrò, come farò anco a Vossignoria, alla quale ricordo di pregar per me, si come prego anche io a lei continua salute.

Ibidem, t. I, p. 365 v.

XX. A. 1597, 24 Januarii. Cracoviae.

Il cardinale Caëtano a Monsignor di Cremona, Cracovia, 24 gennaro 1597. Poichè il negotio della lega pare sciolto del tutto, almeno Vossignoria recordi la pratica da tentarsi col Moscovita, per la quale sta aspettando l' Abbate Comuleo in Vilna, con perdita di tempo con ispesa grande, e forse con perdita di qualche buona occasione.

Ibidem.

XXI. A. 1597, 25 Octobris. Varsaviae. Nuncius Malaspina commendat A. Comuleum, reducem de sua missione moscovitica, pro delegatione ad ducem Transylvaniae.

Malaspina al cardinale San Giorgio, Varsavia, 25 ottobre 1597. Ma si come io vedo, che per conservatione et de Polacchi et di quella Altezza è necessaria tale congiontione, così mi creppa il cuore di vedere che per cause leggieri si diferischi tanto cosi santa attione; onde acciò con pregiuditio pubblico non si tardasse più a ridurla al suo desiderato fine, sarei di parere, che Nostro Signore desse l' ordine all' Abbate Comuleo, che si transferisse alla Corte Cesarea et cercasse d' indurre l' Imperatore a mandare insieme con esso Abbate un ambasciatore in Transilvania, affine di persuadere quell' Altezza ad abbracciare ciò ch' è utile alla causa publica et sopra tutto conviene al suo servitio, perche altrimenti si perderà il regno di Svetia, si farà il giuoco al Turco, si scandelizarà tutto il mondo et si offenderà grandemente la Divina Maestà. Propongo poi il detto Abbate, perchè son informato, che ha servito con somma fede la Maesta dell' Imperatore in Moscovia, ha anco procurato di servire il Serenissimo di Transilvania, quando già alcuni anni fù mandato a quell' Altezza, e così . . . deve essere confidente all' uno e all' altro di quei Principi. È poi amato da questa Maestá per la sua pietà, prudenza e destrezza, per il che ritrovandosi qua può impiegarsi in opera cosi grata a Dio, in tempo che altri non possono farlo; et io ricorro tanto più prontamente al remedio di aprire trattatione, perchè per mezzo di essa di nuovo ci assicuriamo, che da questa parte non s' innovarà cosa alcuna, mentre essa trattatione durarà. Ma quando questo che propongo non venisse approvato dalla somma prudenza di Vostra Signoria Illustrissima, la supplico a impetrare dalla Santita di Nostro Signore l' ordine al detto Abbate, che si trattenghi meco sino alli comitii, acciò mi ajuti a dirigere così scabrosi particolari in modo che venghi a sodisfare pienamente alla Santità di Nostro Signore.

Archivio Borghese, III, 91.

XXII. A. 1597, 26 otobris. Varsaviae. Nuncius Malaspina cardinali s. Georgio de consiliis per A. Comuleum regi Poloniae datis.

Malaspina al cardinal San Georgio, Varsavia, 25 ottobre 1597. Con l' occasione di accusare la ricevuta della lettera di Vostra Signoria Illustrissima delli 20 del passato mi occorre di significarle humilissimamente, come in Finlandia le cose haviano pigliato buona piega, essendo stati tre volte rebutati li soldati del Duca Carlo con perdita di alcuna centinaia di essi. Era anco gionta una nave Dantiscana, che fù spedita da Sua Maestà con grano, vestiti et danari per contenere in fede li soldati. Ma sopragiunto che fù l' aviso esser il Mosco in procinto di movere il suo essercito verso quella provintia, furno necessitati li soldati a dividersi, rimanendo una parte di essi per impedire gl' iniqui conati di Carlo, et li altri transferendosi a guardare li confini della Moscovia; per il che essendosi per la detta divisione sminuito il numero, si sono anco debilitate le forze, onde il Mosco et il Duca haverano opportunità grande di far progresso. Non ha mancato l' Abbate Comuleo di sominіstrare buoni consigli alla Maestà Sua, et credo che saranno da lei abbrazzati. Il Mosco teme tanto più questo serenissimo dalli antecessori suoi, quanto che ha di più il regno di Svetia, et che vede se non esso, almeno il cognato propensa la nobiltà di Moscovia ad eleggerlo dopo la morte sua; et però si deve dubitare, che non sia per lasciarsi fuggire dalle mani occasione per la quale possa incomodare questa Maestà

Ibidem.

XXIII. A. 1597, 21 Decembris. Varsaviae. Nuncius Malaspina suadet cardinali s. Giorgio, ut etiam A. Comuleus diaetae polonicae qua delegatus sedis pontificiae assistat.

Malaspina al cardinale San Giorgio, Varsavia, 21 dicembre 1597. Però starò aspettendo, che la Santità Sua, considerato che haverá con la somma sua sapienza tutto questo fatto con le sue circostanze et conseguenze, si degni di farmi sapere per tempo, cioè quando si terranno li comitii, a quali si darà principio la Domenica Laetare, la mente sua, et di darmi ordini, come mi dovrò governare, caso che venghi questa attione approvata da Sua Santità et se Vostra Signoria Illustrissima se degnarà anco di ordinare all' Abbate Comuleo, che assisti anco, come Ministro di Nostro Signore, a detto Concilio, sarà a mio parere attione accertata.

Ibidem.

XXIV. A. 1597. Imperator Russiae papae Clementi VIII de liga contra Turcam in sequellam legationis A. Comulei.

Clementi Papae VIII Theodorus, magnus dux Moscoviae 1597. Trinitas sanctissima ac beatissima, veneranda omnibus veris christianis, qui credunt in eam, datque omnibus sapientiam invisibilem

de excelso suo, illa nos deducet in vias rectas docebitque nos voluntatem suam, predicemusque omni populo voluntatem eius, quod apud Deum misericordem in trinitate, voluntate eius, obtinuimus sceptrum Imperii Rossiae.

Nos, magnus Dominus Car, atque magnus dux Theodorus Iwanowicz, totius Russiae solus tenens, Wlodimiriae, Moscoviae, Novogardiae, Car Kazaniae, Car Astrachaniae, Dominus Plescoviae et magnus dux Smolentiae, Tweriae, Jugoriae, Permiae, Wjaciae, Bolgariae etc., Dominus atque magnus dux inferioris terrae Novogardiae, Czernigoviae, Rezaniae, Rostoviae, Albi Lacus, Jaroslawiae, Livoniae, Udoriae, Condiae totiusque regionis Sibiriae et Siviriae dominator, Dominusque regionis Iveriae et Caris Grusiniae, Cabardiaeque regionis, Circassiae superioris regionis et aliorum multorum *(sic)* regionum Dominator etc.

Clementi Octavo, suppremo Papae, pastori et rectori Romanae ecclesiae. Misisti ad nos, magnum ducem et Dominum Carum et maximum principem Theodorum Iwanowiczum, totius Russiae solus tenens, legatum tuum pientissimum Alexandrum Comuleum, abbatem Illyricum, cum tuis literis. Et nos, magnus Dominus Carus et magnus princeps Theodorus Iwanowicz, solus tenens, literas tuas suscipiendo audivimus et negotii in legatione tractata apud nos, Carum potentissimum a te suppremo Papa, Alexander Comuleus et scriptum seriem totius legationis in se continentem *(sic)*; et nos carus potentissimus legatum tuum benigne audivimus, et quod scripsisti ad nos Carum potentissimum per epistolam tuam, quod tu in hoc incumbis, ut omnes principes Christiani levarent contra inimicum Christianum Turcam Soltanum. Et id a Nostra Maiestate desideras et petis, ut ego magnus Dominus Carus et magnus princeps solustenens, pro defensione fidei christianae contra inimicum totius christianitatis curarem et contra eum pro parte nostra firmiter starem cum fratre nostro praeciosissimo et charissimo Rudolpho Caesare conjunctim.

Inter alia negotia legationis dixit Maiestati nostrae legatus tuus Alexander, quod tu suppremus Papa misisti ad omnes principes christianos pro unione et de liga, et ut omnes essent in liga, et ut omnes insurgerent contra Turcam, et haec nondum ad finem sunt perducta propter quosdam principes et reges, sed brevi tempore eos perduces in liga. Et tu, suppremus Papa, cum fratre nostro praeciosissimo et charissimo Rudolpho Caesare conclusisti cum Turca non facere pacem Et ideo a nostra serenitate iussisti rogare, ut nos, magnus dominus Carus, princeps Theodor Ivanovicz, totius Russiae solus tenens, fratri nostro Rodulpho Caesari contra Turcam auxilium mitterem ex nostro imperiali tezauro. Et nos magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Ivanowicz, totius Russiae solus tenens, et verissimus christianus dominus semper cogito et curo et magis volo curare et cum magnis dominis christianis, ut providentia nostra sanguis christianorum cessaret effundi ab infidelibus et videremus, ut christiani essent in pace tecum simul Cle-

mente octavo, suppremo pastore Romano, et fratre nostro praeciosissimo et charissimo Rudolpho Caesare et rege Hispaniae, et cum omnibus principibus christianis essent in charitate et liga, et contra inimicum totius christianitatis Turcam Soltanum stare fortiter volumus. Et propter amorem fraternum praeciosissimi et charissimi fratris nostri Rudolphi Caesaris prius superiori anno in auxilium contra inimicum totius christianitatis Turcam Soltanum ex nostro imperiali tezauro misimus cum legato nostro Michaele Iwanovics Wiselaminowym *(Veliaminov)* et cum eo secretarium Zefanassim Wlastyewym *(Athanasium Vlasiev)*. Et in futurum adhuc temporibusque futuris libenter fratri nostro praeciosissimo et charissimo Rudolpho Caesari in auxilium contra Turcam ex nostro imperiali tezauro mittemus; et frater noster praeciosus et charissimus Rudolphus Caesar mitteret ad nostram serenitatem legatos suos magnos, qui inter nos sempiternum foedus constituerent, qualiter nobis, magnis principibus, advenientibus temporibus esset manendum in fraterna charitate et liga. Et quemadmodum alias fuit apud nostram Cariam serenitatem a fratre nostro praeciosissimo et charissimo Rudolpho, Caesare Romanorum legatus Nicolaus Warkoch, et nos, magnus Dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanovicz, totius Russiae solustenens, ad fratrem nostrum Rudolphum significavimus de his rebus; ut frater noster Rudolphus Caesar mitteret ad nostram serenitatem de istis magnis negotiis, de coniunctione fraterna, de liga, ut posset perduci ad finem et concludi in perpetuum. Et nos, magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanovicz, totius Russiae solustenens, contra Turcam ex nostro imperiali tezauro misimus. Et nunc venerunt ad nostram Cariam serenitatem a fratre nostro praecioso et charissimo Rudolpho Caesare legatus Abram Burgaf *(Burggraf)* pro amore fraterno et de maioribus negotiis, de concludenda liga multum mandatum habuit. Et quando ad nostram serenitatem frater noster Rudolphus Caesar mittet suos magnos legatos ad faciendam ligam, et nos magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanovicz, totius Russiae solustenens, fratri nostro ex nostro imperiali tezauro mittemus in auxilium contra Turcam in liberationem totius christianitatis ab infidelibus.

Et quod ad nostram Cariam serenitatem scripsisti in tuis literis, et in legatione legatus tuus dixit Alexander Comuleus; et nos, magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanovicz, totius Russiae solustenens, propter vestram orationem et rogationem mandavi regi Abbas-Szachu, ut Abbas-Szach, rex Persarum, post comissionem nostrae Cariae serenitatis esset in eadem liga tecum et cum fratre nostro praeciosissimo et charissimo Rudolpho Caesare, et ut staret cum exercitu suo contra Turcam, et ut cum illo nequaquam pacem iniret; et si rex Persarum vult esse in liga cum principibus christianis et quo modo vult, et si alii Principes christiani mitterent legatos suos per regionem nostram simul cum nostris legatis propter ligam contra Turcam. Et nos, magnus dominus et magnus princeps Theodor Iwanovicz, solustenens, de his tibi signi-

ficamus, quod rex Persarum Abbas-Szach cum nostra Caria serenitate manet in summa charitate et inter nos frequenter legatos mittimus de omnibus negotiis. Et quando fuit apud nostram Cariam serenitatem a fratre nostro Rodolpho secundo legatus Nicolaus Warkoc praeteritis annis, negotiaverunt et consultaverunt cum boiaris nostrae Cariae serenitatis de magnis negotiis, quod constitutum fuit ad nos, magnum dominum Carum et magnum principem Theodorum Iwanovicz, totius Russiae solustenens, mittere a fratre nostro Rodolpho Caesare legatos proprios pro vere, anno adhuc superiori, similiter et tui legati Clemente octavo suppremo Papa et a rege Hispaniae debebant simul cum Caesareis legatis venire simul, et ad regem Persarum opus fuit fratri nostro legatos suos mittere simul cum praedictis legatis Et post comissionem nostrae Cariae serenitatis et conclusionem legati Nicolai Warkocz cum nostris boiaris, rex Persarum Abbas-Szach ad Cariam nostram serenitatem ad constitutum tempus legatos suos misit Andibeha cum sociis. Et a fratre nostro Rodolpho Caesare (pro) de istis magnis negotiis legati non fuerunt. Et venerat a fratre nostro legatus Nicolaus Warkocz propter subsidium, et dixit de legatis, quod frater noster praeciosissimus et charissimus Rudolphus secundus, Caesar Romanorum, constituerat hoc, quod suppremus Papa et rex Hispaniae cum legatis Caesareis erunt pro isto anno qui *(sic)*, iam praeterito mense Maio, ut quam primum isti legati venient pro eodem tempore legati quoque regis Persarum adessent ab Abbas-Szach. Et nos magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanovicz, totius Russiae solustenens, volens tam magna negotia omnesque actus ad finem perducere, significavi regi Persarum Abbas-Szach, ut ille mitteret suos magnos legatos sine mora, et committeret iterumque committeret, quemadmodum ipse foret cum nostra Caria serenitate et cum fratre nostro Rodolpho Caesare in fraternitate et firma liga in perpetuum. Et rex Persarum nostram Cariam serenitatem audivit Abbas-Szach et ad nostram Cariam serenitatem misit legatos suos, hominem sibi sonsanguineum Imakulu ducem cum sociis, et ad nostram Cariam serenitatem significavit, quod ille cum nostra Caria serenitate pariter et cum fratre nostro praeciosissimo et charissimo Rodolpho Caesare vult esse in liga fortiter. Modo vero hae res aut negotia non sunt sortita finem suum propterea, quod a fratre nostro Rudolpho Caesare per legatum eius Abraamum de liga nihil mandatum fuit. Et nostra Caria Serenitas longo tempore tenendo regis Persarum legatum Abbas Szach, expectando a Caesarea serenitate legatos, regis Persarum legatos iussimus abire. Sed ad regem Persarum misimus legatos nostros ducem Basilium Basilevium Thioffiakina *(Tiufiakin)*, et mandavi haec illi firmiter, ne ille propter nostram amicitiam ullo modo pacificaret; et pacem quam fecerat ad aliquot annos et ille terminus iam finit; et spero quod rex Persarum nostrum mandatum auscultabit et cum Turca foedus amplius non iniet. Et modo ad nostram cariam serenitatem nuncius alatus, quod rex Persarum contra Turcam incipit bellare; et dixit

nobis, Carie serenitati, a te suppremo Papa in legatione legatus tuus Alexander Comuleus, ut nos, magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanowicz, totius Russiae solustenens, praecopenses Tartaros non permitteremus bellare apud fratrem nostrum Caesarem provinciam Ungariam. Et nos, magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanowycz, totius Russiae solustenens, post primam missionem fratris nostri Rudolphi Caesaris misi ad Carum Precopensem, ad Kazigireia, per nuncios nostros non una vice, et mandavimus ipsi et in literis nostris ad eum scripsimus, ut Carus precopensis Kazigirei contra fratrem nostrum Rodolphum Caesarem non intraret bellare eius provinciam, aliter si faceret, amicus noster non esset. Et quando Turca soltanus intravit fratris nostri regnum et ad precopensem Cazagireia misit Ciausios quam plurimos propterea, ut ille una secum iret in fratris nostri regnum Ungariae, Cazigirei Carus auscultavit nos, hoc annos cum Turca in terra fratris nostri non ivit bellare, et bellavit Valachiam terram, et Ungariam terram non bellavit. Et propterea Turca Cazigireio Caro est iratus et iussit illum ex ducatu deponere, et dicunt jussit esse Carum in Precopia Kalgie Fietegireu ex linea Carorum, propterea quod Carus Precopensis Kazigirei post mandatum nostrum Ungariam terram non intravit, et bellavit terram Valachiam. Et modo nostra Caria serenitas non ita pridem misimus ad Precopensem Carum noviter vocatum Fietegireu per nuncium nostrum festinanter, ne ille fratris nostri terram bellaret.

Et cum imperatore Turcarum a multis annis fuimus in maxima gratia, invicem sibi amorem declarantes, et legatos unus ad alterum mittebamus et antecessores nostri ei admirabantur, bona memoria magnis dominis Gospodaris. Et nostra Caria serenitas veteri more cum Turca Magmeth soltano pro amicitia miserat eo tempore, quando fuit legatus apud nostram serenitatem fratris nostri Caesaris Rodolphi Nicolaus Warkocz.

Et nos, magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanowycz, totius Russiae solus tenens, eo tempore misimus ad Turcam soltanum legatum nostrum Danilo Isleneva, haec ad Turcam soltanum iussimus audacter dicere, ut ille cum fratre nostro Rodolpho Caesare non belligeraret et hanc ob causam nos sibi inimicum non redderet.

Et quam primum legatus noster Danilo Islenev a nostra Caria serenitate Turce soltano haec retulit, et inducebat illum, ut soltanus contra fratrem nostrum Rodolphum Caesarem nequequam bellum moveret.

Et Turca soltanus cognoscens haec, quod nos, magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanowicz solustenens, fratri nostro Rodolpho Caesari suppetias damus ex nostro imperiali tezauro. Et ob eam causam Turca Mahometus soltanus legatum nostrum apud se detinuit, ab hinc tribus annis, et ad nostram Cariam serenitatem non remisit.

Et nostrae Cariae serenitati imperator Turcarum factus est magnus inimicus propterea, quod nos magnus dominus Carus et magnus

princeps fratri nostro Rodolpho Caesari misimus in auxilium ex nostro imperiali tezauro.

Et ideo deberet frater noster Rodolphus Caesar mittere citius ad nostram Cariam serenitatem legatos suos, dando eis potestatem per omnia, qualiter hanc fraternam charitatem et inter se ligam firmare in perpetuum et finire haec. Sicut frater noster praeciosissimus et amantissimus Rodolphus secundus legatos suos magnos mittet, de his rebus omnibus committet et finis imponetur his omnibus negotiis.

Et nos magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanowicz, totius Russiae solus tenens, propter fraternum amorem super his omnibus volumus fratri nostro praeciosissimo et amantissimo Rodolphum Caesarem adiuvare ex nostro imperiali tezauro contra inimicum totius christianitatis Turcam sultanum et successores eius.

In bibliotheca fratrum franciscanorum Ragusii. M.S.C. nro. 218, p. 82.

XXV. A. 1597. Car Russorum Theodorus Ivanović legato A. Comuleo de pace cum rege Sveciae.

Clementi Papae VIII Theodorus, magnus dux Moscoviae. 1597. A magno domino Caro et magno principe Theodoro Iwanowyczo, totius Russiae solustenens, et aliarum multarum provinciarum domino et gubernatore, responsum Clementis octavi suppremi Papae, pastoris et rectoris Romanae ecclesiae, legato Alexandro Komuleo, de regni Sveciae negotiis.

Antea cum fuisset apud nostram Cariam serenitatem a fratre nostro praeciosissimo et amantissimo Rodolpho Caesare legatus Nikolaus Warkocz, et dixit nostrae Cariae serenitati de Sveciae rege Sigismundo, quia frater noster Rodolphus Caesar propter christianorum pacem apud nostram Cariam serenitatem rogavit, ut propter illius fraternum amorem cum Sigismundo, rege Sveciae, facerem pacem et mitteremus ad fines vel conventum legatos nostros inter Iwan arcem et inter Narvam; et frater noster Rodolphus Caesar propter haec negotia misit ad fines vel conventum ad Iwan arcem ad nostros legatos legatum suum Erenfreta. Et nobis fuit magno domino Caro et magno principi Theodoro Iwanowycz, totius Russiae solus tenens, legatos nostros mittere ad fines vel conventum cum Sigismundi regis legatis, et id non est effectuatum propter hoc, quod Sveciae regis Sigismundi patris eius, Joannis regis, ante patrem nostrum bonae memoriae, ante magnum dominum Carum et magnum principem Iwanum Vasilevicum, totius Russiae, pari ratione et coram nostra Caria serenitate fuerunt ab illo magnae iniuriae et irrisiones, oprobria et mendacia, eo tempore quando pater noster bonae memoriae, magnus dominus Carus, magnus princeps Iwan Vasilewycz totius Russiae, cum Litwaniae rege Stephano bellum gerebat, et Sigismundi regis pater, Joannes, rex Sweciae, eo tempore frangendo iuramentum conspirando cum rege Poloniae Stephano multum sanguinis christiani effundebat innocenter, et arces nostrae haereditatis in provincia Livoniae et Nowogroczkie

(sic) fraudulenter eripuit. Et propter tam magnas iniurias et mendacia nobis Cariae serenitati, regi Sweciae Joanni non habebam animus pati et exercitus Russus et Tartarus fuerant praeparati. Et voluimus exercitus nostros mittere in terram Sveciae non cessando verno tempore, et aestate, autumno et hyeme, et implorando auxilium a Deo et arces invadere. Et nos id postposuimus propterea quod misit frater noster praeciosissimus et amantissimus Rodolphus secundus, Caesar Romanus, rogando ne bellaremus propter fraternum amorem eo tempore, cum veniret ad Narvam legatus Caesareus Erenfrid. Et nos propter amorem fratris nostri Rodolphi Caesaris dedimus comissionem legatis nostris ad conventum ad Iwan arcem, ducem Iwanum Samsonovicza, Turenina cum sociis. Et Sveciae rex misit legatos suos Stembanera cum sociis, et fratris nostri legatus Erenfrit ibidem fuit. Et illimet legati regis Sweciae post mandatum regis cum nostris legatis constituerunt, qualis deberet esse pax: quod rex Sigismundus nostrae Cariae serenitati restituat haereditatem terrae Nowogrozky cum districtu. Et super hoc nostrae Cariae serenitati legati regis Sigismundi iuraverunt; et super his omnibus annus tercius, a quo haec tractata et pax fuit facta, et nihilominus usque in hunc diem Sigismundus rex istud minime restituit nostram haereditatem Nowogroczky, arcem Korely et semper promittunt nostris Cariis palatinis. Et paulo ante scripserunt ad palatinos nostrae cariae serenitatis ex arcibus Wybor et ex Coreli capitanei ipsarum, quod arcem Corelam cito restituemus, et modo non reddunt. Et huiusmodi tractationem, quibus in partibus fuit auditum? ut ita fieret, quando comissarii inter se super aliqua re statuunt, confirmant iuramento et illud ita non efficiunt. Et modo palatinus noster ad nostram Cariam serenitatem scripsit ex arce nostra Oreska Dimitri Iwanowycz Wyelaminov *(Veliaminov)* cum sociis, quod ad ipsos scripserunt capitanei ex arcibus Wybor Mathias Larsow cum sociis, ut nostrae Cariae serenitati palatinus Dimitri Iwanowycz Wyelaminow cum sociis discessit ex Orzesska arce et nolunt illi arcem Korelam reddere. Et palatinus noster Dimitri Iwanowycz Wyelaminow cum sociis propter arcem Koreli discesserunt et ex Wyborskye arce capitanei Mathias Larsow cum sociis non cito Korely restituent. Et de hoc suppremus Papa Clemens iam pridem scit, qualis fuit inimicus patri nostro bonae memoriae magno domino Caro et magno principi Iwano Wassilewyczo totius Russiae et nostrae Cariae serenitati Sweciae rex Joannes. Et nos magnus dominus Carus et magnus princeps Theodor Iwanowycz, totius Russiae solustenens, verissimus dominus christianitatis, testor Deum omnipotentem et veritatem praedico coram suppremo Papa et coram fratre nostro Rodolpho Caesare et coram omnibus christianis principibus, inpetrando *(sic)* apud dominum Deum misericordiam, secundum nostram Cariam veritatem, volumus bellare nostris magnis exercitibus Russorum et Tartarorum contra Sveciae regem propter eorum mendacium. Et quae sanguinis effusio fiet in christianitate et postea christianus sanguis inceperit effundi, et ille sanguis cadet in illum

qui illius sanguinis christiani erit causa praetermittendo id, quod comissarii constituerant et frangendo iuramentum illud non restituendo, super eum hoc cadet adiuvante domino Deo.

Ibidem p. 88.

XXVI. A. 1598, 10 Januarii. Varsaviae. A. Comuleus cardinali s. Giorgio scribit de suo Romam redeundi proposito, de episcopatu in Moldavia et Valachia, de seminario Vilnensi.

Comuleo al cardinale San Giorgio, Varsavia, 10. genaro 1598. Illmo. Rmo. Sign. Sign. et Patron mio colendissimo. All' istesso tempo ho havuto lettera di V. S. Illma. di 29 Nóvembre et di 6 Decembre. Quanto nella prima V. S. Illma. mi scrive di fermarmi sapia che mi fermaro presso il Mons. Malaspina per sino al fine di Comicii, conforme all' ordine suo; et se a quel tempo il detto Mons. se partirà per costà, mene vero con esso lui, che s' ha offerto condurme a Roma con seco; ma se la Santità di Nro Signore disporà altrimente d' esso Mons., supplio humilissimamente V. S. Illma come Signor et Patron mio singolarissimo, che all' hora si recorda di me, provedendomi con che me ne possi ritornare

Nella seconda V. S. Illma mi responde al negotio del vescovato di Moldavia, dello quale mi sono poi meglio ricordato et le fo intendere, che il vescovo fatto per le provincie di Valachia, dello quale accenai nell' ultima mia a V. S. Illma nominando l' Illmo Sig. Cardinal di Santa Severina, fu fatto a instancia di Pietro principe di Moldavia, il quale questi ultimi anni se n' è morto in Tirol; lo quale io persuasi a ciò l' anno del 86, dopo la visita et la sinodo fatta in detta provincia, benche la detta promotione si diferì poi alcuni anni. Et se bene Bartholomeo Bruti, primo postelnico di detto principe, scrivendo da Moldavia, et l' arcivescovo de Napuli di qua, proponessero raccomandando al Papa per tal carico il padre frate Hieronimo Arzengo da Scio, che all' hora si trovava in Moldavia, dello quale si compiaceva il detto principe, non fusse fatto vescovo per causa che l' Illmo Sig. Cardinal di Santa Severina non aprobò la persona, per essere stato frate Capucino, nondimeno a quel tempo fu fatto in loco di detto Arzengo il fra Bonaventura da Candia, se ben mi ricordo, d' ordine di S. Francesco d' osservanza; quando anco si cerconno con diligenzia nelli libri della cancelleria li vescovati di tutte due provincie sudette, e si trova solamente uno, lo quale fu dato a detto P. F. Bonaventura; di questo tutto è informatissimo il detto Sig. Cardinal. Per il che credo, che mai si è stato più d' uno vescovato in ambidue dette provincie, sendo che le dette provincie a quel tempo si nominavano sotto un nome di Valachia; di modo che non pare necessario far il vescovo di Moldavia, sendo già fatto; che credo si è vivo, et si trattiene in Candia; seria bono scriverli che sene vada alla residentia. Mi è parso cosi esplicare questo negotio a V. S. Illma, perche se qualche uno presumesse nominare al Nostro

Signore persona per vescovato di Moldavia volendo usurparsi tal autorità, ne sapia ciò V. S. Illma, sendo che senza punto di dubitare la santa Sede apostolica ha havuto sempre in tutte le due tutta quella autorità; et quando io le visitavo, trovavo diversi vestigii di summi Pontefici della paterna cura ch' haveano di esse provincie.

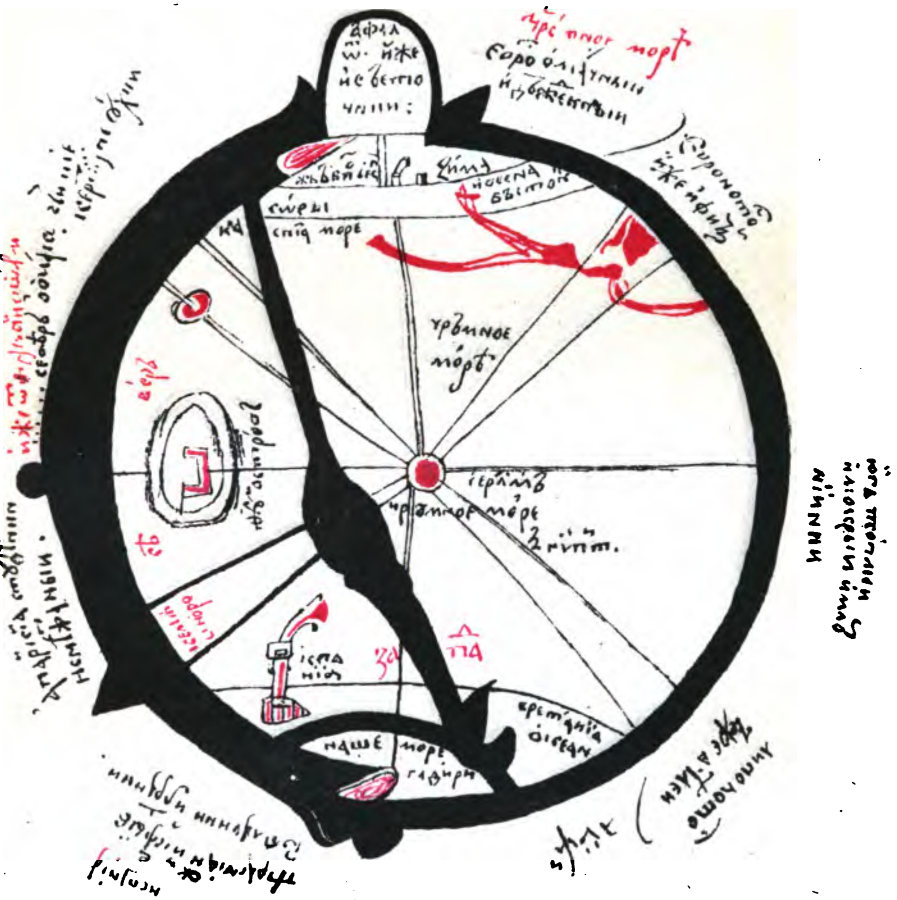
Inviai già a V. S. Illma la visita di Vilna per la confirmatione, non seria che d'utile quando confirmata si mandasse qui, et cio faccia che in questi paesi si cominciasse visitare dalli ministri di cotesta santa Sede, che la causa della vera religione tanquam suam ageret ipse Christus per essi. E così questi Signori vescovi pigliarebbono il vero modo et la forma di visitare et reformare le loro diocese; li quali per essere Senatori del regno possono promovere grandamente in tutti questi paesi il negotio della vera religione.

Il Padre Rettore Jesuita del Seminario Pontificio in Vilna mi scrive, che raccomandi a V. S. Illma il detto Seminario, per che non venga essere disfatto per mancamento del denario ordinario, che da costà li si manda; sendo alcuni mesi passati che non hanno havuto le loro page; cosa che seria di molto danno spirituale in questi paesi; però V. S. Illma restarà servita di raccomandare la cosa alla Santità di Nostro Signore che ne haverà il suo merito da Dio. Con questo baccio humilissimamente le mani a V. S. Illma pregando la Divina Maesta che conserva longamente V. S. Illma con la Santita di Nostro Signore per la sua chiesa. Da Varsavia alli X di Genaro 1598. Di V. S. Illma et Rma humilissimo et obligatissimo servitore Alessandro Comuleo, abbate di Nona.

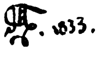
Archivio Borghese, III, 96, autografo.

Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije".

Slika I.

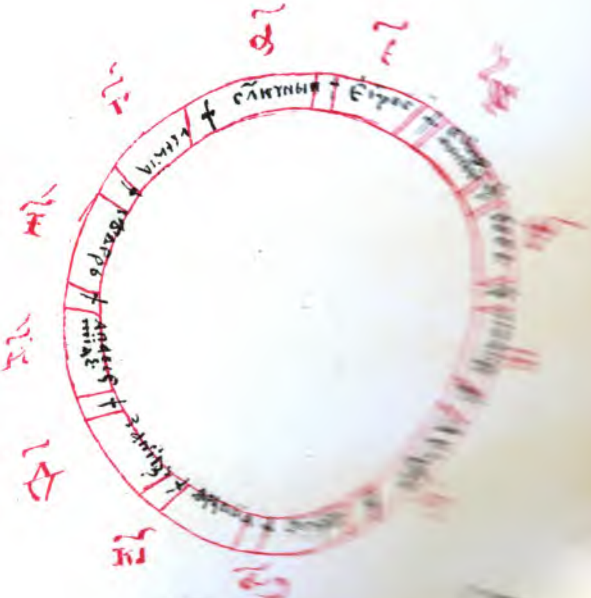


Slika II.

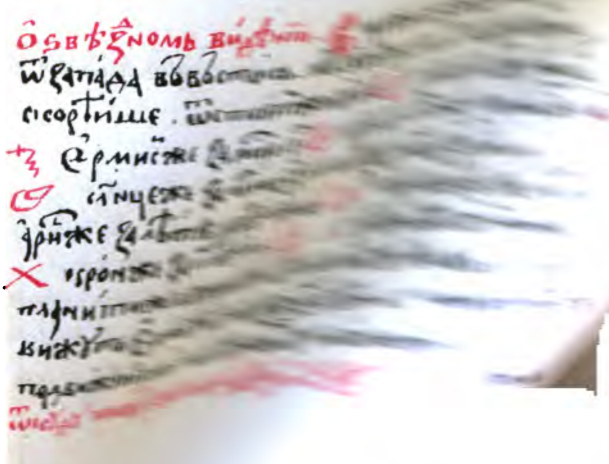


Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije“.

Slika III.

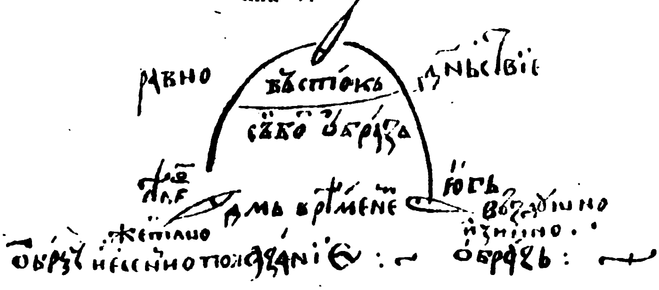


Slika IV.

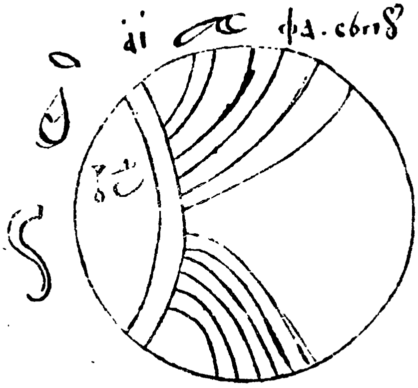


Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije“.

Slika V.



Slika VII.



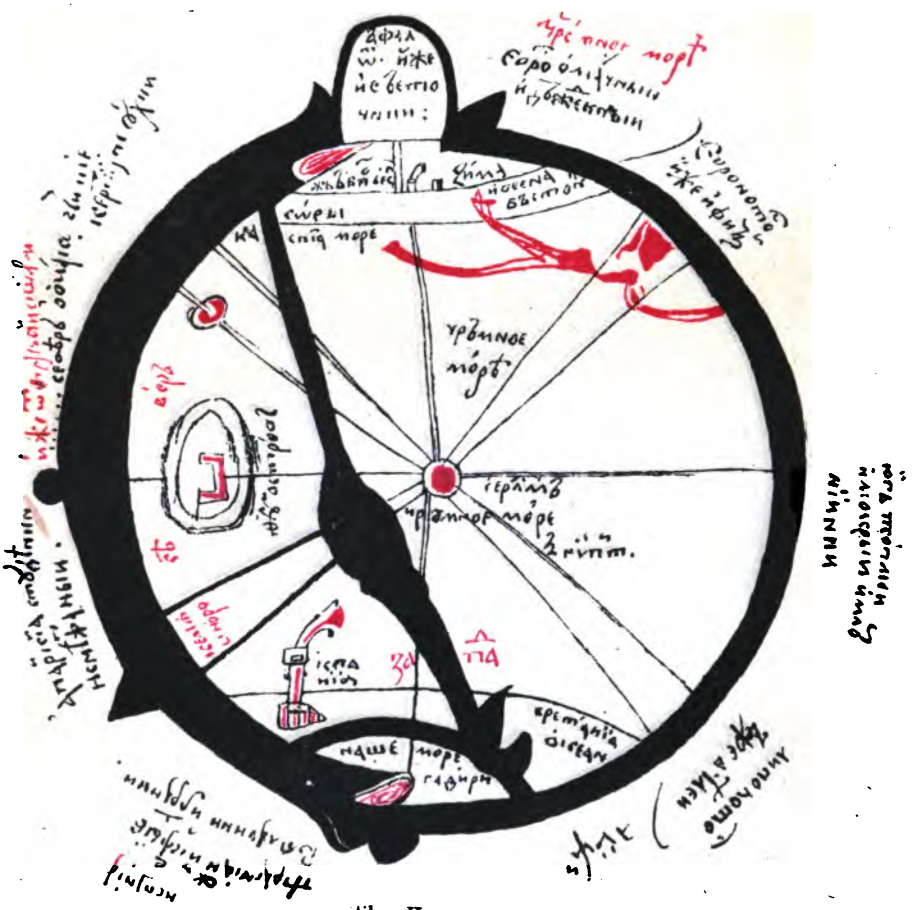
Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije".

Slika VI.

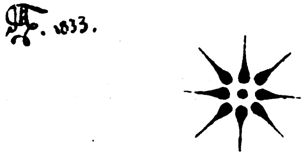
Albrecht u Zagrebu.

Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije“.

Slika I.

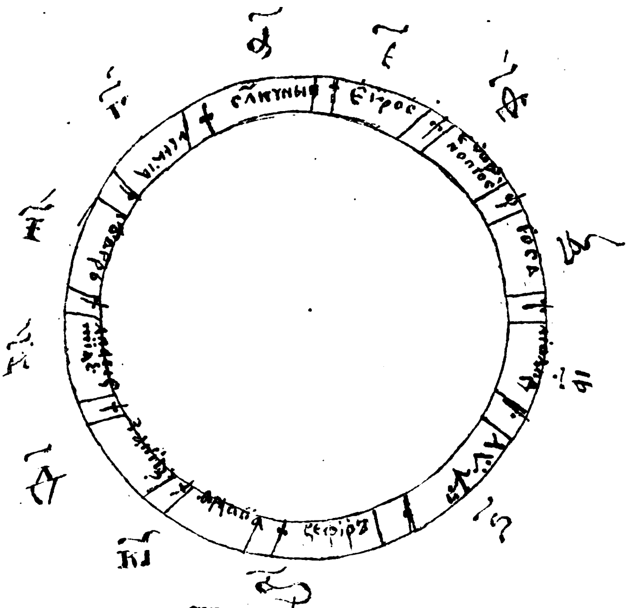


Slika II.

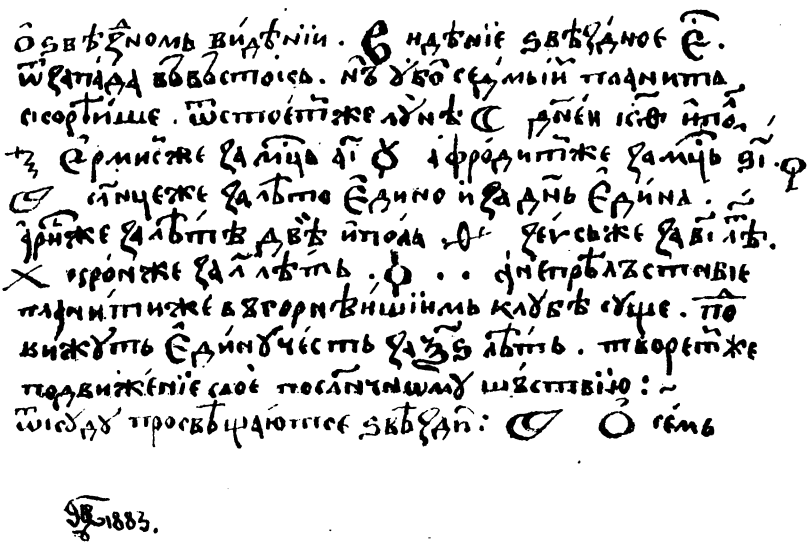


Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije“.

Slika III.

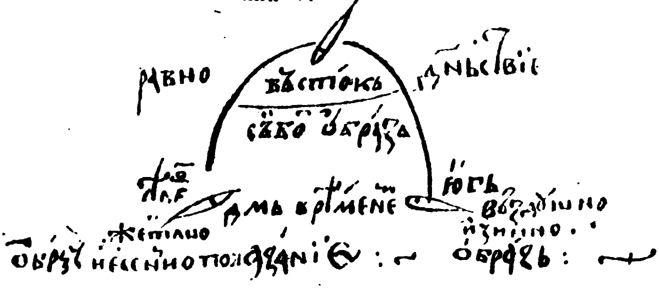


Slika IV

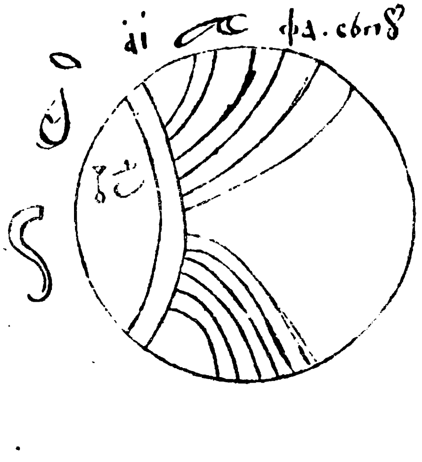


Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije“.

Slika V.



Slika VII.



Prilog k članku: „Odlomci srednjevjekovne kosmografije i geografije“.

Slika VI.

Albrecht u Zagrebu.

U akademičkoj knjižarnici Lav. Hartmana (Kugli i Deutsch) u Zagrebu mogu se dobiti knjige, koje izdaje jugoslavenska akademija znanostî i umjetnostî, koje izlaze njezinom pomoću i koje su prešle u njezinu svojinu:

A. Knjige, koje izdaje akademija.

I. Zbornici (knj. 1—121):

1. **Rad jugoslavenske akademije znanostî i umjetnostî** (knj. 1—73):
   — knjige I. do LIX. svima trima razredima zajedničke. Ciena knj. I—XIX, svakoj 1 fr. 25 nč. Knj. XX. do LIX. svakoj 1 fr. 50 nč.
   — Filologičko-historičkoga i filosofičko-juridičkoga razreda. Knj LX., LXII., LXIII., LXV., LXVII., LXVIII., LXX., LXXI. i LXXIII. (I—IX). Ciena po 1 for. 50 nvč.
   — Matematičko-prirodoslovnoga razreda. Knj. LXI., LXIV., LXVI., LXIX. i LXXII. (I—V). Ciena svakoj knjizi 1 fr. 50 nvč. Svakoj svezci 75 nvč.
2. **Stari pisci hrvatski** (knj. 1—15).
   — Knj. I. Pjesme M. Marulića. U Zagrebu 1869. Ciena 2 fr. a. v.
   — „ II. Pjesme Šiška Menčetića Vlahovića i Gjore Držića 1870. Ciena 2 fr.
   — „ III. i IV. Pjesme Mavra Vetranića Čavčića. 1871. i 1872. Ciena III. knj. 2 fr., knj. IV. 2 for. 50.
   — „ V. Pjesme Nikole Dimitrovića i Nikole Nalješkovića. 1873 Ciena 2 fr.
   — „ VI. Pjesme Petra Hektorovića i Hanibala Lucića. 1874. Ciena 2 fr.
   — „ VII. Djela Marina Držića. 1875. Ciena 3 for.
   — „ VIII. Pjesme Nik. Nalješkovića, A. Čubranovića, M. Pelegrinovića i S. Mišetića Bobaljevića i Jegjupka neznana pjesnika. 1876. Ciena 1 for. 70 nvč.
   — „ IX. Djela Ivana Fr. Gundulića. 1877. Ciena 5 for.
   — „ X. Djela Frana Lukarevića Burine. 1878. Ciena 2 fr. 50 nč.
   — „ XI. Pjesme Miha Bunića Babulinova, Maroja i Oracija Mažibradića i Marina Burešića. 1880. Ciena 1 for. 80 nč.
   — „ XII., XIII. i XIV. Djela Gjona Gjora Palmotića. 1882., 1883. i 1884. Ciena knj. XII. 3 for. XIII. 3 for. 50 nvč. XIV. 2 for.
3. **Starine.** Knj. I—XVI 1869 - 1884. Ciena I. knjizi 1 for. 25 nč. Knj. VII. X. po 2 for. ostalim po 1 for. 50 novč.
4. **Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium.** (Knj. 1—15):
   — Knj. I V., IX, XII. 1868. 1870. 1872. 1874. 1875 1878. 1882. Listine o odnošajih izmedju južnoga Slavenstva i mletačke republike. Ciena I., II., III. i IX. knj. po 3 fr. IV. knj. po 4 fr. V. i XII. knj. po 2 fr. 50 novč.
   — Knj. VI., VIII., XI., 1876., 1877., 1880. Commissiones et relationes venetae. Tom. I. II. III. Ciena VI. i XI. knj 2 for. VIII. knj. 2 fr. 50 nč.
   — Knj. VII. 1877. Documenta historiae chroaticae periodum antiquam illustrantia. Ciena 6 for.
   — Knj. X. XIII. Monumenta ragusina. Tom. I. et II. 1882. Ciena X. knj. 2 50. nvč. Knj XIII. 3 for.
   — Knj. XIV. Scriptores. Vol. I. 1883. Ciena 3 for.
   — Knj. XV Spomenici hrvatske krajine. Vol. I. 1884. Ciena 3 for.
5. **Monumenta historico-juridica Slavorum meridion.** (Knj. 1—3):
   — Knj. I. Statuta et leges Curzulae. 1877. Ciena 3 for.
   — Knj. II. Statuta et leges civitatis Spalati. 1878. Ciena 3 for.
   — Knj. III. Statuta et leges civitatis Buduae, civitatis Scardonae et civitatis et insulae Lesinae 1882—3. Ciena 4 for. 50 novč.

II. Posebna djela (knj. 1—18, sv. 25):

1. **Flora croatica.** Auctoribus Dr. Jos. Schlosser et Lud. Farkaš-Vukotinović. 1869. Ciena 6 fr.
. **Dvie službe rimskoga obreda za svetkovinu sv. Ćirila i Metuda.** Izdao Ivan Brčić. 1870. Ciena 1 for.

3. **Historija dubrovačke drame.** Napisao prof. A. Pavić. 1871. Ciena 1 for. 25 novč.
4. **Pisani zakoni na slovenskom jugu.** Bibliografski nacrt dra. V. Bogišića. 1872. Ciena 1 for. 25 novč.
5. **Isprave o uroti bana Petra Zrinskoga i kneza Fr. Frankopana.** Skupio dr. Fr. Rački. U Zagrebu 1873. Ciena 3 for.
6. **Zbornik sadašnjih pravnih običaja u južnih Slovena.** Osnovao, skupio, uredio V. Bogišić. Knjiga I 1874. Ciena 6 for.
7. **Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam illustrantia.** Edidit A. Theiner (tomus I. Romae 1863.), tomus II. Zagrabiae 1875. Ciena 10 for.
8. **Korijeni s riječima od njih postalijem u hrvatskom ili srpskom jeziku.** Napisao dr. Gj. Daničić. 1877. Cijena 4 for.
9. **Ljetopis jugoslavenske akademije.** 1877. sv. I. Ciena 60 novč.
10. **Ogled rječnika hrvatskoga ili srpskoga jezika.** Obradjuje Gj. Daničić. 1878.
11. **Fauna kornjaša trojedne kraljevine.** Od dra. J K. Schlossera Klekovskoga. 1877—1879. Knj. I., II., III. Ciena svakoj knjizi 3 for., djelu 9 for.
12. **Figure u našem narodnom pjesništvu s njihovom teorijom.** Napisao L. Zima. 1880. Ciena 2 for 50 novč.
13. **Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika.** Na svijet izdaje jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Obrađuje Đ. Daničić. Dio I Sv. 1—4. 1880—1882. Cijena svesku 3 for., cijelomu I. dijelu 12 fr. Sv. 5 (1 drugoga dijela) 1884. Obradili Đ. Daničić, M. Valjavac i P. Budmani. Sv. 6 (2 drugoga dijela) 1884 Obrađuje P. Budmani. Ciena svesku 3 for.
14. **Djela jugoslavenske akademije** (knj. 1—4):
   — Knj. I. **Izvješće o zagrebačkom potresu 9. studenoga 1880.** Sastavio J. Torbar. 1882. Ciena 2 for.
   — Knj. II. **Euchologium glagolski spomenik manastira Sinai brda.** Izdao dr. Lavoslav Geitler. 1882. Ciena 2 for.
   — Knj. III **Psalterium glagolski spomenik manastira Sinai brda.** Izdao dr. L. Geitler. 1883 Ciena 3 for. 50 nč.
   — Knj. IV. **Flora fossilis susedana. (Susedska fosilna flora. — Flore fossile de Sused.)** Auctor dr. Georgio Pilar. 1883. Ciena 8 for.

B. Knjige, koje su izašle troškom ili podporom akademije (knj. 1—7):

1. **Historija književnosti naroda hrvatskoga i srbskoga.** Napisao V. Jagić. Knj. I. 1867. Ciena 1 for. 20 nč.
2. **Rěčnik liečničkoga nazivlja.** Sastavio dr. Ivan Dežman. 1868. Ciena 1 for. 50 novč
3. **Opis jugoslavenskih novaca** od prof. S. Ljubića. 1875. Ciena 10 i 15 fr.
4. **Bilinar. Flora excursoria.** Sastavili dr. J. C. Schlosser i Ljud. Vukotinović. 1876.
5. **Narodne pjesme o boju na Kosovu god. 1389.** Sastavio u cjelinu A. Pavić. 1877. Ciena 1 for.
6. **Jugoslavenski imenik bilja.** Sastavio dr. B. Šulek. 1879. Ciena 2 fr.
7. **Podobe hrvatskih hrastova okoline zagrebačke.** Opisao Ljud. Vukotinović. 1883.

C. Knjige, koje su prešle u svojinu akademije (knj. 1—6, sv. 8):

1. **Povjestni spomenici južnih Slavenah.** Izdao I. Kukuljević. Knj. I. (Acta croatica). 1863. Ciena 3 for.
2. **Rječnik iz književnih starina srpskih.** Napisao Gj. Daničić. Knj. I—III. Ciena svakoj knj. 3 for., djelu 9 for.
3. **Nikoljsko jevangjelje.** Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for. 30 nč
4. **Život sv. Save i Simeuna** od Domentijana. Na sviet izdao Gj. Daničić Ciena 1 for. 30 novč.
5. **Životi kraljeva i arhiepiskopa srpskih** od Danila. Na svi[jet] izdao Gj Daničić. Ciena 1 for. 30 novč.
6. **Poslovice.** Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for.

3 2044 011 411 766

THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

CANCELLED
AUG 13 1987
2398567

STALL-STUDY CHARGE